

**“Y la esperanza y la historia riman”
Recuperación de la Verdad y Reconciliación en Irlanda del Norte**

Ryan Gawn
DNI: 94008898
Becario Rotary Pro Paz Mundial 2004 - 2005



(Jardín de memoria, Marcos Paz, Provincia de Buenos Aires, Argentina – Foto por Ryan Gawn, 2005)

Proyecto Final de Tesis para la Maestría en RR.II.
Centro Rotary de Estudios Internacionales
Universidad del Salvador, Buenos Aires, Argentina

Tutores: Dr. Mari Fitzduff, Brandeis University &
Dr. Arie Kacowicz, Universidad Hebrea de Jerusalén.
agosto 2006

Tabla de Contenidos

Título	Página
Agradecimientos	3
Resumen	4
Capítulo I: Introducción – Nuevas formas de guerra / conflicto, Nuevos métodos para nuevos desafíos, El concepto de la construcción de la paz, Enfrentar el pasado, Justicia Transicional, Amnesia, Irlanda del Norte, Metodología.	6
Capítulo II: Marco Teórico – El surgimiento del concepto, Limitaciones del concepto.	22
Capítulo III: Objetivos e Herramientas de Reconciliación – ¿Cuáles son los objetivos de reconciliación?, Abordajes de Implementación.	33
Capítulo IV: La Comisión de la Verdad – La creciente popularidad de la Comisión de la Verdad, ¿Qué es una Comisión de la Verdad?	48
Capítulo V: El caso de Irlanda del Norte – La Historia del Conflicto, El Conflicto, Las divisiones en Irlanda del Norte, ¿Quiénes son las víctimas?, El pasado en Irlanda del Norte.	61
Capítulo VI – Reconciliación en Irlanda del Norte – ¿Qué trabajo hay ya hecho?, Las Iniciativas del Gobierno, Iniciativas de la Sociedad Civil.	80
Capítulo VII: La búsqueda de la Verdad & enfrentar el pasado en Irlanda del Norte – La demanda de la verdad, Investigaciones, Plan de acción, Unidad de Averiguaciones Históricas, ¿Una Comisión de Verdad?, Razones gubernamentales, La Sociedad Civil y la Búsqueda de la Verdad, Enseñanza.	105
Capítulo VIII: Actitudes políticas para enfrentar el pasado – Encuestas, 2003, 2004, Posiciones Políticas.	137
Capítulo IX: ¿Qué tal si...? – ¿Qué sigue? Posibilidades y consecuencias, Recomendaciones para Irlanda el Norte, ¿Los riesgos valen la pena?	161
Capítulo X: Conclusión	193
Apéndices	198
Bibliografía	221

Agradecimientos

Al llegar a Chile en 2002, vi como el pasado seguía siendo un tema que causaba divergencias. Habiendo visto una vez más cómo el pasado no resuelto puede dividir sociedades al llegar a la Argentina en 2004, mi propósito al encarar este proyecto fue considerar cómo Irlanda del Norte puede resolver su pasado conflictivo. Espero que este pequeño trabajo pueda hacer un aporte positivo al debate. Un emprendimiento de esta extensión y profundidad ha necesitado de la paciencia, el apoyo y la amabilidad de mucha gente. Primeramente quería agradecer a Rotary International por otorgarme la beca para investigación que me permitió viajar a la Argentina y llevar a cabo este proyecto. Mi entendimiento de la construcción de la paz, la justicia tradicional y mi Irlanda del Norte natal ha evolucionado considerablemente gracias a las becas de Rotary pro Paz Mundial y el apoyo de la Fundación Rotary ha sido inquebrantable.

Llevar a cabo un estudio sobre Irlanda del Norte desde Argentina nunca había de ser fácil debido a la falta de recursos en términos de guía y fuentes. Mari Fitzduff fue mi luz brillante, y por pura bondad me cobijó bajo su ala como tutora de tesis, guiándome devotamente vía e-mail desde Massachussets. Su apoyo, guía y puntos de vista fueron instrumentales en el desarrollo de mi trabajo y no me alcanzan las palabras para agradecerle. Arie Kacowicz también me ofreció su tutela como profesor externo en la Universidad del Salvador, y me asistió en gran medida en las revisiones e ideas desde la Universidad Hebrea de Jerusalén.

También deseo agradecer a los muchos académicos provenientes de todo el mundo que me suministraron textos, comentarios e ideas. David Bloomfield, Brandon Hamber, Roberta Bacic y David Tombs merecen una especial mención por sus observaciones y asistencia. Además, estoy profundamente agradecido a mis entrevistados, que me proveyeron de excelentes citas bibliográficas y discusiones que han servido para que mi trabajo pudiera ser una significativa contribución a la disciplina. El apoyo de mi fiel consejero Rotario en Irlanda del Norte, Glenn Ashe, fue imprescindible.

En la Argentina, deseo agradecer a mis consejeros del Rotary, Alberto Cuzzani, Osvaldo Cuello y Eduardo Bursztyn por su inquebrantable apoyo a lo largo del proyecto. Deseo también dar las gracias a mis compañeros de clase y al personal de la USAL por soportar mi cuasi-fanatismo por el tema y también a los muchos buenos amigos que me ayudaron en la ardua traducción del inglés al castellano. Mi amigo Juan Pablo Varona merece una mención especial por todas las tardes pasadas corrigiendo mis interminables errores gramaticales y Conor Fortune también merece mi agradecimiento por sus agudas observaciones y su infinito apoyo a la distancia.

El apoyo que he tenido a lo largo del trabajo me hace sentir que esta tesis es en realidad una creación colectiva. Tanto amigos como colegas, superiores y absolutos desconocidos han contribuido de alguna manera con este trabajo; espero que sean capaces de comprender la profunda gratitud que siento por su generosidad y apoyo.

ABSTRACT

“And Hope and History Rhyme” Reconciliation and Dealing with the Past in Northern Ireland

By Ryan Gawn, May 2006

The present paper aims to consider the possibility and analyse the feasibility of a truth commission in Northern Ireland. Due to advances in the Northern Irish peace process, the issue of the past and reconciliation has been gaining increasing attention. This, combined with the increased lesson learning from the field of transitional justice, has meant that the issues of the legacy of the past and a formal truth recovery mechanism are both controversial and extremely relevant for peace-building work. This thesis provides an introduction to the concepts and tools of reconciliation and truth recovery, followed by a brief description of the characteristics of the conflict in Northern Ireland. It then considers past and current reconciliation and truth-recovery initiatives by government and civil society, and then analyses public and political support for such a mechanism. The thesis closes with general recommendations for truth recovery processes, followed by recommendations and an analysis of the risks and characteristics of any future mechanism in Northern Ireland.

RESUMEN

“Y la Esperanza y la Historia riman” Reconciliación y enfrentar el Pasado en Irlanda del Norte”

Por Ryan Gawn, mayo 2006

El presente trabajo tiene como objetivo considerar la posibilidad y analizar la factibilidad de una Comisión de Verdad en Irlanda del Norte. Debido a los avances en el proceso de paz en Irlanda del Norte, los asuntos del pasado y la reconciliación han recibido mucha atención en los recientes años. Esta situación, combinada con el creciente aprendizaje en el campo de la justicia transicional, significa que los temas vinculados con el legado del pasado y los mecanismos formales de recuperar la verdad son controversiales y relevantes en la construcción de la paz. La tesis otorga una introducción a los conceptos y herramientas de reconciliación y recuperación de la verdad, unida a una breve descripción de las características del conflicto en Irlanda del Norte. Se consideran iniciativas pasadas y presentes del gobierno y de la sociedad civil para luego analizar el apoyo público y político para dicho mecanismo. Finalmente, la tesis propone recomendaciones y sugerencias generales para un proceso de recuperación de la verdad junto a un análisis de los riesgos y características de cualquier futuro mecanismo en Irlanda del Norte.

*“Significa que alguien oye
La protesta clamorosa y el grito de nacimiento
De nueva vida a término.
Significa que una vez en la vida
La justicia puede elevarse
Y la esperanza y la historia riman.”*

Heaney, S. La Cura en Troy, 2002

Capítulo 1 Introducción

Nuevas formas de guerra / conflicto

Con el final de la Guerra Fría, último choque global entre los estados, hemos visto el fin de una era en la que la amenaza última de la guerra entre estados determinó las relaciones internacionales y en la que la idea de guerra disciplinó y polarizó la política doméstica. Smith destaca que de los 118 conflictos armados (definidos como “choques abiertos, armados entre dos o más partes centralmente organizadas, con la continuidad entre los choques, en disputas sobre el poder, gobierno o territorio”) entre 1990 y 1999, sólo 10 pueden ser estrictamente definidos como conflictos interestatales¹.

Vivimos en un mundo cada vez más interdependiente, en el que los estados no pueden mantener la seguridad simplemente por la protección de fronteras; en el que ya no controlan lo que pasa dentro de sus fronteras; y en el que la guerra entre estados se ha hecho anacrónica². Kaldor describe el concepto de la guerra "postmoderna" o "nueva":

*“El final de la guerra entre estados no significa el final de la violencia. En cambio, estamos viendo el surgimiento de nuevos tipos de violencia justificada en nombre del fundamentalismo, de una u otra variedad, y perpetrada contra civilesen las nuevas guerras, las batallas son raras y la violencia es dirigida contra civiles. La estrategia es ganar el poder político sembrando el miedo y el odio, para crear un clima de terror, eliminar voces moderadas y derrotar la tolerancia.”*³

Sin embargo, es el viejo concepto de guerras como batallas interestatales, un instrumento racional para conseguir el interés nacional, que forma la parte principal del pensamiento de los líderes políticos. En efecto, a pesar de que la mayoría de conflictos hoy día son subnacionales, las ciencias sociales no han mostrado un interés grande en estudiar los efectos devastadores de las guerras civiles, ni piensa lidiar con estos efectos⁴ antes de mediados de los años 1990. La mayoría de la investigación académica hecha antes de 1990 se enfocó en el conflicto internacional, a pesar de que desde 1945, los conflictos

¹ Smith, 2005, p. 67

² <http://www.thenation.com/doc.mhtml%3Fi=20011105&s=kaldor>

³ <http://www.thenation.com/doc.mhtml%3Fi=20011105&s=kaldor>

⁴ Waldmann, 1996, p. 44

intraestatales han sido mucho más comunes que los interestatales⁵. En años recientes, tanto los practicantes como los académicos han estado buscando nuevos conceptos para capturar o manejar estas “nuevas guerras”, lo cual ha sido reconocido⁶ en años recientes.

No sólo el escenario de las guerras ha cambiado. Los conflictos son normalmente de larga duración, y la guerra postmoderna es principalmente dirigida contra la población civil, aquellos no directamente implicados en el conflicto. Se estima que el 75% de las víctimas en conflictos armados corrientes son civiles⁷ (sobre todo mujeres y niños) comparado con el 80% de militares en guerras durante el siglo⁸ XX. La violencia es más brutal (sin las convenciones y prácticas que gobiernan conflictos interestatales), y puede alcanzar a cualquiera en cualquier momento⁹. Puede ser explicado como una consecuencia del clima social general de odio mutuo que es típico de guerras civiles, y como el resultado de la estrategia política militar implementada por ambos bandos. Esto último se aplica a través de la violencia, con el objetivo de mantener el territorio bajo control y desalentar / desmoralizar a los potenciales adversarios o enemigos¹⁰.

Esto produce un proceso de victimización, por el cual ambos grupos perciben al otro como responsable de sus problemas y ellos son sólo capaces de ver las acciones del otro con relación a las suyas propias, conduciendo a la deshumanización "del otro". De esa manera, se convierten en víctimas, creándose la base del ciclo de violencia. Para ilustrarlo, podemos observar el caso de Bosnia, donde las peores atrocidades en los años 1990 fueron cometidas exactamente en las áreas más afectadas por las masacres durante la Segunda Guerra Mundial. En efecto, algunos generales serbios que estuvieron implicados (p. General Mladic) habían sobrevivido a estas masacres cuando eran niños. Waldmann destaca que el único camino por su parte para evitar un destino tan oprimido y

⁵ Smith, 2005, p. 68

⁶ Harris & Reilly, 2003, p. 10

⁷ <http://www.un.org/News/Press/docs/2001/sgsm7977.doc.htm>

⁸ <http://www.sussex.ac.uk/Users/hafa3/kaldor.htm>

⁹ Keating en Prager & Govier, 2003, p.169

¹⁰ Waldmann, 1996, p. 88

discriminado, debe hacerse convirtiéndose en el opositor - para transformarse en opresor y tomar las armas¹¹.

Nuevos métodos para nuevos desafíos

No sólo el tipo de guerra, la violencia y las partes han cambiado. Recientemente, los procesos de cambio desde el conflicto violento a la reconciliación y la coexistencia han recibido un interés particular. Por una parte, es debido a conflictos violentos como aquellos vistos en Yugoslavia y Ruanda, y por otra, a las negociaciones de paz en casos donde antes no había parecido posible (como el caso de Israel-Palestina, Irlanda del Norte, Sudáfrica y Sri-Lanka). Sin embargo, muchos de estos conflictos se detuvieron una vez más, causando una situación peor aún debido a los sentimientos consiguientes de engaño y desilusión¹². Smith indica que el paisaje político internacional está “desfigurado por guerras que continúan no sólo después de la firma del alto el fuego, sino también hasta después de la conclusión de los acuerdos de paz”. En la década pasada, los países siguientes soportaron guerras que se han reactivado después de la conclusión del alto el fuego o acuerdos de paz aparentes: Angola, Burundi, Camboya, Chechenia, Croacia, República Democrática de Congo, Eritrea y Etiopía, Kosovo, Liberia, las Filipinas, Rwanda, Sierra Leone y Sri Lanka. Smith explica que los cuatro motivos más comunes del fracaso de tales acuerdos son: la falta de sinceridad de uno o ambos bandos, la desilusión de parte de una o ambas partes, el desacuerdo interno y fragmentación dentro de los mismos, y que las causas subyacentes del conflicto permanezcan¹³.

Se ha llamado la atención hacia la necesidad de búsqueda de nuevas formas de conseguir una paz más sostenible. Para algunos, existe una necesidad de ir más allá de una resolución formal que no es lo mismo que una resolución de los problemas subyacentes del conflicto.

“El desafío del posconflicto debe consistir en establecer relaciones por las cuales los antiguos enemigos puedan afirmar sus propias identidades colectivas simultáneamente tolerando y respetando a otros. Estas relaciones pueden extenderse desde la mera

¹¹ Waldmann, 1996, p. 86

¹² Hermann, 2004, p. 51

¹³ Smith, 2005

coexistencia paralela, a la interacción mínima, la confianza, y finalmente a la cooperación en esfuerzos conjuntos dentro de un contexto de interdependencia.”¹⁴

Un acuerdo político, aunque necesario, no puede vencer las barreras psicológicas que tienden a ser muy firmes y permanecen después de que los necesarios pero no suficientes acuerdos formales han sido firmados. Galtung escribe que, “Una vez que las armas han callado, la guerra queda en las mentes”¹⁵. Si antes el enfoque se encontraba en el proceso de negociación, en la actualidad está en la prevención de la repetición de conflictos violentos, por el reconocimiento de las dinámicas psicológicas profundas que reproducen los conflictos¹⁶. La violencia puede haber sido causada debido a una variedad de cuestiones, como guerra civil, cambio de régimen, o quizás debido a motivos étnicos. Lo que los conflictos tienen en común es que las antiguas víctimas y los autores siguen viviendo juntos en la misma sociedad, y por lo tanto el objetivo es la coexistencia social pacífica.

El concepto de la construcción de la paz

En su “Agenda para la Paz”, el ex Secretario General de las Naciones Unidas Boutros Boutros-Gali identificó la construcción de la paz como “la acción para identificar y solidificar la paz a fin de evitar una recaída en el conflicto”¹⁷. La construcción de la paz es distinta a la pacificación, y puede ser visto como un proceso (o la serie de procesos) que procuran dirigirse a las causas primordiales y consecuencias del conflicto con los objetivos de establecer la paz y prevenir la reaparición de la violencia¹⁸. Cambió el foco hacia la acción preventiva, expresamente, la prevención de un nuevo acontecimiento del conflicto violento, por la concentración en la situación "de postacuerdo"¹⁹. Este no es nada fácil, como explica Keating:

¹⁴ Peuraca, B. 2003, p.1

¹⁵ Galtung, 1998 p. 35

¹⁶ Irani & Funk 2000

¹⁷ A/47/277-S/24111, 1992

¹⁸ Hamber & Kelly, 2004, p. 2

¹⁹ El termino “posacuerdo” se usa para reconocer que el termino mas comun “pos-conflicto” no es apropiado (como “posviolencia”), porque el conflicto y la violencia pueden permanecer despues del acuerdo formal. Para mas informacion, vea Fitzduff, M. en Fischer, M., p.3

*“La reconstrucción de sistemas de sustento y capitales sociales en tales circunstancias es por lo tanto más compleja y difícil que restaurar la infraestructura física en catástrofes. Esto implica, entre otras cosas, ‘redefinir y orientar nuevamente las relaciones entre las autoridades políticas y la ciudadanía, visitando de nuevo relaciones entre grupos étnicos y sociales diferentes, creando una sociedad civil en su sentido más amplio, promoviendo la curación psicológica y la reconciliación, y la reforma de políticas económicas e instituciones.’”*²⁰

Hoy en día existe un consenso general sobre las actividades que son esenciales en las sociedades que están emergiendo de conflictos, para que la estabilidad social, económica y política de más largo plazo pueda plantar semillas. Estas actividades reflejan las necesidades que emergen de la destrucción extensa de la tela social, económica y política de sociedades durante conflictos prolongados y que van a ser a menudo ignorados. Los elementos siguientes propuestos por Forman, Stewart y Salomons son indicadores de la variedad de las necesidades que se deben tratar en etapas tempranas en las sociedades que emergen de la situación del conflicto, para que la misma sea asegurada y llegar a una paz sostenible y a un desarrollo económico:

- repatriación, reintegración y reconciliación.
- derechos humanos, incluyendo propiedad e identidad.
- seguridad pública, incluyendo desmovilización, refugios, recuperación de la infraestructura, incluyendo el agua, saneamiento, transporte.
- seguridad del alimento y rehabilitación agrícola, incluyendo la designación del arrendamiento de la tierra y el registro.
- salud urgente, educación y requisitos básicos de la asistencia social, incluyendo el empleo y la generación de renta.
- estructuras operativas del gobierno, incluyendo la importancia de las leyes y de otras instituciones civiles de la sociedad.²¹

Mientras que, por supuesto, hay objetivos físicos inmediatos en una sociedad de la posguerra como recuperación de infraestructura, salud básica y seguridad de alimento, otros elementos en esta lista necesitan mucho más tiempo para conseguirse. Aquellos elementos están vinculados con el cambio social, que intenta transformar la forma en la cual la sociedad se maneja y se relaciona. Los ejemplos de este cambio social incluyen reintegración, estructuras de forma de gobierno, vigilancia y reconciliación. Sin embargo, el sistema político difícilmente incluye estas preocupaciones de transformaciones y relaciones, o las dimensiones psicológicas, espirituales y sociales de la experiencia

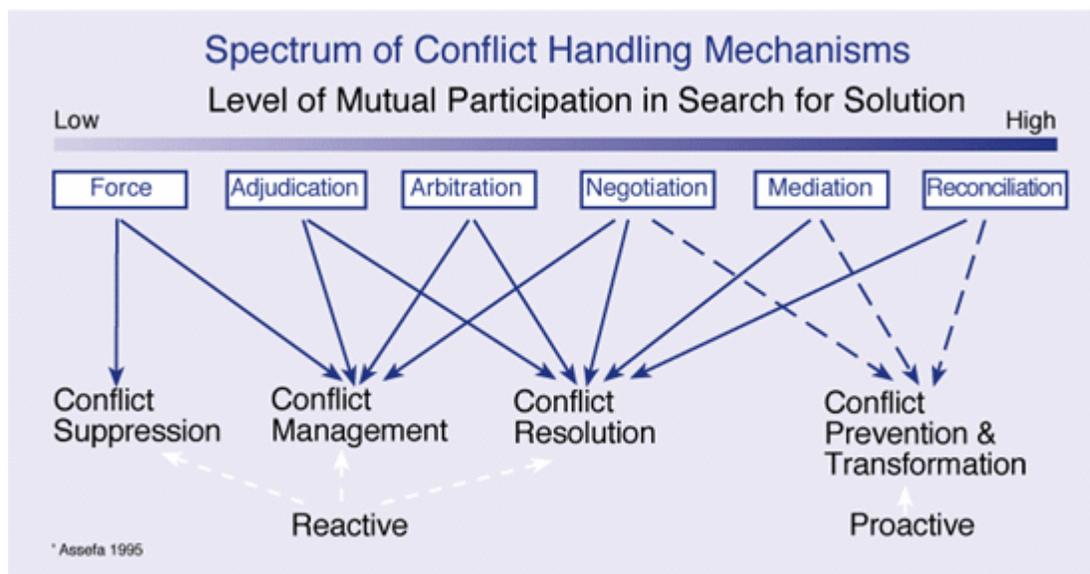
²⁰ Keating en Prager & Govier, 2003, p.172

²¹ Forman, S., Patrick, S. & Salomons, D., 2002, p. 3

humana. Estos elementos tienen que ser tenidos en cuenta por los constructores de la paz, y el margen de tiempo que éstos a menudo requieren puede ser décadas²². Este trabajo se concentrará en el concepto de reconciliación dentro de la arena más amplia de la construcción de la paz (ver el Anexo I).

“La justicia y la reconciliación, en tandem, deben ser vistas como un pilar central de cualquier ayuda para la reconstrucción de posconflicto y deberían recibir atención desde su fase temprana y a través de toda la vida de la operación.”²³

Assefa proporciona un diagrama útil en el cual podemos ver como la reconciliación es colocada en el espectro más amplio de los mecanismos de manejo de conflicto - como mecanismo para la prevención de conflicto y mecanismo de transformación de conflicto que requiere un nivel alto de participación.



24

Este concepto de reconciliación será desarrollado más a fondo en el siguiente capítulo.

Enfrentar el pasado

En el movimiento de un postacuerdo hacia la etapa de coexistencia, Zartmann explica que las partes pueden tener objetivos basados en la siguiente matriz:

²² Lederach en Williamson, 1995, p. 12

²³ Flournoy, M. & Pan, M., 2002, p. 3

²⁴ Assefa, 1999, p. 23

Justicia	Perspectiva	Paz
Justo castigo / Retribución	Aspecto atrasado	Un termino al conflicto
Final a la impunidad	Previsor	Mecanismos para prevenir futuro conflicto

25

Dos perspectivas principales prevalecen - la del aspecto atrasado (mirando hacia el pasado, y asegurándose que el pasado sea resuelto) y la del aspecto previsor (mirando hacia el futuro, para asegurarse que las causas del conflicto sean eliminadas o que no repitan el conflicto violento en el futuro). Las partes pueden tener objetivos basados en ambas perspectivas, pero la relación entre justicia y paz es crucial, con una compensación a veces requerida. Por ejemplo, en la consideración de una perspectiva atrasada, Zartmann declara que las tentativas fallarán si los objetivos son la paz y la justicia. Continúa explicando que estos objetivos conjuntos, a menudo antagonizan con el conflicto, cuando la búsqueda de los derechos y el justo castigo (justicia) con frecuencia crean otro conflicto que permiten a las negociaciones en estas cuestiones transformarse en conflictos. En contraste, si la perspectiva es previsor con respecto a estos objetivos conjuntos, entonces existe una alta posibilidad de un acuerdo.

“En caso de objetivos duales, cuando los temas pasan a ser de reparadores a previsores, entonces el acuerdo se hace factible. Por ejemplo, en caso de la disputa de tierra Perú-Ecuador, el problema no radicó en una reclamación legal contraria, sino en como crear un acuerdo territorial común. Fue por dicho acercamiento que la tierra se convirtió en una reserva natural común, y el tema fue resuelto.”²⁶

Sin embargo, Zartmann también explica que para conseguir una perspectiva previsor, de vez en cuando ciertas cuestiones del pasado tienen que ser resueltas. Si en una sociedad, los actores o las partes no pueden avanzar de la paz del pasado y las cuestiones de justicia, entonces dicho pasado tiene que ser realmente afrontado. Rigby describe esta tensión como el conflicto más claro en un proceso de reconciliación, sosteniendo que no es factible perseguir tanto la paz (en el sentido de un final de la matanza y de un abuso

²⁵ Zartman, W., Seminario, 2005

²⁶ Zartman, W. Seminario, 2005

arbitrario) como la justicia con el mismo vigor al mismo tiempo²⁷. Por lo tanto, una vez que el conflicto ha "madurado" y las partes están listas para entrar en la negociación, los pasos principales hacia el logro de esta transformación son:

- 1) reconocimiento - un reconocimiento mutuo donde cada lado reconoce que el otro tiene una posición en el conflicto, con agravios comprensibles
- 2) fin de la lucha - ninguna vuelta a hostilidades (transición hacia la pacífica del conflicto)
- 3) cambio de actitudes - un cambio de la mentalidad de pretender "ganar el conflicto" hacia una mentalidad de reconciliación (pj. "es posible trabajar con el otro", empatía)
- 4) establecimiento de instituciones - la creación de instituciones / mecanismos que protegerán de la amenaza de la violencia futura, así como ayudarán a resolver el pasado
- 5) eliminación del daño - prevención de futuros conflictos y convivencia con aquellos que han creado los pasados en la sociedad actual (visión hacia delante y hacia atrás). Esto puede ser conseguido por el reconocimiento / expiación / apología y perdón / petición del perdón.
- 6) La recreación del pasado - esto implica ser fiel al pasado, no parcial, sino verídico, y la creación "de una verdad común" o conocimiento que las partes puedan aceptar
- 7) El proyecto común - la creación de un proyecto (a menudo constructivo) con el que todas las partes puedan estar implicadas (pj. La Unión Europea)

Esta lista no es exclusiva o exhaustiva - una sociedad emergiendo de un conflicto prolongado se encontrará con algunas de estas situaciones, pero no necesariamente con todas²⁸. Sin embargo, la relación y la tensión entre paz y justicia siempre serán cruciales, y es este hecho y la necesidad de enfrentar el pasado lo que se trata a lo largo de este trabajo.

Justicia Transicional

*"Los orígenes de los discursos de transición contemporánea yacen en los procesos judiciales instituidos en respuesta a las atrocidades que rodean la Segunda Guerra Mundial... ...mucho de la literatura y comentarios en el campo de la justicia transicional han sido enfocados hacia el tratamiento de las herencias del pasado, generalmente concebido en términos de depredaciones de regímenes anteriores."*²⁹

²⁷ Rigby, 2001, p.184

²⁸ Zartman, W. Seminar, 2005

²⁹ Campbell, C. & Ní Aoláin, F. *Local meets Global: Transitional Justice in Northern Ireland* en Fordham International Law Journal 26 (4), Abril 2003: p. 874:5

Desde principios de los años 70, hemos sido testigos de una serie de transiciones del autoritarismo a la democracia, y transiciones de la guerra a la paz. Los años 70 lo contemplaron en Europa del Sur, América Latina en los años 80, y África y Europa del Este en los 90³⁰. Para algunos países, la transición fue bastante rápida y libre (p.j. Grecia), mientras que otros han sido más lentos y parciales (p.ej. Afganistán, Chile, Haití, Liberia, Perú). Como Friedman explica, las transiciones son, en su naturaleza, hechas en condiciones de incertidumbre, implicando un cambio de una serie de normas a algo más³¹. Muchos cambios implican conflictos violentos, y es la herencia de estos conflictos la que preocupa el campo de la justicia transicional.

Cuando las sociedades emergen a partir de un período de violencia o represión, a menudo se enfrentan con el un legado del abuso de los derechos humanos. Su pasado contiene semillas potenciales para conflictos futuros, o en efecto, el resurgimiento de los conflictos anteriores. Las transiciones diferentes pueden requerir medidas diferentes, y por lo tanto un proceso de reconciliación único.

*“Cada uno tendrá un modo diferente de tratar el legado del pasado. El primer escenario - el derrocamiento de un régimen opresivo - puede animar estructuras punitivas más fuertes para la justicia castigadora. El segundo, -la reforma desde dentro - puede animar a movimientos autoprotectores hacia la amnistía. El tercero, una paz negociada, puede abrir la posibilidad de un proceso por la negociación entre igualeslo que es importante es que el compromiso negociador en la justicia facilita, o al menos no obstruye, el proceso más profundo de la reconciliación a largo plazo.”*³²

Hay muchos argumentos sobre por qué el pasado no debería ser explorado, investigado, o destapado. La contemplación del pasado puede enmarcar el debate en males pasados, amenazando a una sociedad frágil que tiene que concentrarse en paz y estabilidad. El destape del pasado podría ser psicológicamente doloroso, y también existe el riesgo de que el pasado pueda ser reinterpretado y manipulado. Finalmente, no enfrentar el pasado permite que la juventud se distancie de viejos modos de pensar y abusos pasados, permitiéndolos crear un nuevo futuro no contaminado por el pasado. Sin embargo, hay muchos motivos por los que el pasado debería ser resuelto. Hay justificaciones

³⁰ http://www.idea.int/conflict/sr/ipu_assembly_apr04.cfm

³¹ Hamber, 2003, p. 4

³² Bloomfield en Bloomfield, D. & Barnes, T., & Huyse, L. (Eds), 2003, p. 43

psicológicas básicas, como que los traumas y las memorias no siempre desaparecen. Está también el hecho de que recordar no puede separarse de las preocupaciones sociales y políticas presentes, y podría servir a los intereses de un sector de la sociedad. Teniendo tantas voces posibles en el tema del pasado, podemos entrar en el campo socialmente impugnado del pasado, abriendo la posibilidad de desarrollar memorias colectivas creativas y constructivas. La creación de procesos de recuperación de verdad y su capacidad de contribuir a la reconciliación ha sido afirmada por una variedad de académicos.

“Hayner es de la opinión de que una comisión de verdad (como un ejemplo del proceso de recuperación de verdad) puede promover la reconciliación, enmarcar la reforma necesaria, permitir que las víctimas aireen su dolor, proporcionar el reconocimiento de un largo pasado suprimido y con esperanza impedir que tales horrores sean repetidos.”³³

Una ventaja final de enfrentar el pasado es la curación que asegura a víctimas o supervivientes. Es indudable que el reconocimiento de la maldad y recuperación de la verdad (a menudo con la justicia) ayuda a víctimas o supervivientes a superar el pasado.

Ahora la comunidad internacional reconoce que explicar lo que pasó durante el conflicto, buscando la justicia para aquellos dolidos, y la promoción de la reconciliación pacífica entre combatientes y sus sociedades, están entre las necesidades más importantes para países que surgen del conflicto violento. La justicia transicional pretende enfrentar legados del abuso en una manera amplia y holística, usando el derecho penal, la justicia restaurativa, la justicia social y la justicia económica. Un término cada vez más usado, intenta tratar con este legado del pasado sin subminar el nuevo régimen democrático o poner en peligro sus perspectivas para el desarrollo equitativo y a largo plazo.

Reconociendo que una política de justicia responsable debe incluir medidas que procuran conseguir tanto responsabilidad para delitos pasados como prevención de nuevos delitos, la justicia transicional también reconoce que la demanda del derecho penal no es un

³³ Hamber, B. 1998, p. 5

absoluto, sino también tiene que ser equilibrada con la necesidad de paz, democracia, desarrollo equitativo y la norma de la ley³⁴.

El Centro Internacional para la Justicia Transicional proporciona en el preámbulo de su Informe Anual 2003/2004:

“Los países tan diversos como Bosnia y Herzegovina, Perú, Sierra Leone, y Timor-Leste luchan por aceptar los delitos del pasado. A fin de promover la justicia, la paz y la reconciliación, los funcionarios del gobierno y los abogados no gubernamentales probablemente considerarán tanto respuestas judiciales como no judiciales a delitos de derechos humanos. Los siguientes acercamientos son cada vez más utilizados, de manera conjunta, a fin de conseguir un sentido más completo y abarcativo de la justicia:

- 1) *Procesar a los autores individuales*
- 2) *Establecer iniciativas de búsqueda de la verdad, tendientes a esclarecer abusos del pasado*
- 3) *Suministrar compensaciones para víctimas de violaciones de derechos humanos*
- 4) *Reformar instituciones como la policía y los tribunales*
- 5) *Implementar procesos que faciliten la reconciliación en comunidades divididas”*³⁵

IDEA presenta cuatro instrumentos o mecanismos principales en los cuales la justicia de transición se concentra:

- 1) Procesos (civiles o criminales, nacionales o internacionales, domésticos o extranjeros)
- 2) Instituciones de investigación (incluso la comisión de verdad e instituciones nacionales e internacionales similares)
- 3) Reparaciones (compensatorias, simbólicas, restitutivas, o de naturaleza rehabilitativa)
- 4) Reformas a la justicia (incluso reformas de leyes, instituciones y personal)³⁶

La justicia transicional también incluye otros temas como amnistía, corrupción, desarme y reconciliación. Algunos de estos temas serán considerados en una etapa posterior.

³⁴ http://www.idea.int/conflict/sr/ipu_assembly_apr04.cfm

³⁵ <http://www.ictj.org/downloads/ICTJ.AR04.Eng.pdf>

³⁶ http://www.idea.int/conflict/sr/ipu_assembly_apr04.cfm

Barsalou explica cómo los procesos, expuestos en la lista anterior, están bajo la influencia de una variedad de factores políticos y de recursos, que afectarán los mecanismos, su realización y diseño.

- 1) Cómo definen sus intereses los que están en el poder
- 2) Restauración de la seguridad básica
- 3) Cómo, los recursos institucionales, profesionales, financieros y culturales están a disposición del país afectado
- 4) El grado en el cuál, la comunidad internacional, está interesada e implicada³⁷

Como hemos visto, hay una riqueza de preguntas que se elevan para sociedades en una fase de post-acuerdo, con la justicia transicional que proporciona una variedad de acercamientos para resolver dichas cuestiones. Desde esta perspectiva, podemos ver que las preguntas centrales son: cómo moverse, y cómo dirigirse al pasado de una manera constructiva, orientada hacia el futuro.

“En resumen, es justo decir que las medidas de la justicia transicional, si fueran prudente y justamente concebidas y ejecutadas, facilitarán en general el proceso de reconciliación. Es verdad que la reconciliación podría depender también de otros factores, como una economía mejorada, elecciones nuevas, el paso del tiempo, o la influencia de costumbres de curación local y rituales. Sin embargo, al mismo tiempo, esto no debería disminuir la intención de los gobiernos sucesores, de enfrentar las causas y consecuencias del pasado. Ya que el hecho es que: cuando los autores son llamados a declarar, cuando los hechos son abiertamente investigados, cuando fueron dadas las justificaciones necesarias, la compensación pagada, y cuando las instituciones abusivas son reformadas; la reconciliación tiene una mejor posibilidad de éxito.”³⁸

Amnesia

Antes de comenzar a explicar el concepto de reconciliación, es importante recordar que las sociedades pueden decidir no enfrentar el pasado. El adagio común “perdonar y olvidar” es la interpretación subyacente de este concepto - aquella de la amnesia.

“No todos comparten esta creencia de estar abierto al pasado y en el valor terapéutico de destapar nuestra vergüenza, culpa y dolor de modo que pudiéramos sanar nuevamente. Algunos de nosotros preferimos “no hablar de ello, gracias”. Mucho mejor

³⁷ Barsalou, 2005, p.3

³⁸ http://www.idea.int/conflict/sr/ipu_assembly_apr04.cfm

*olvidar el dolor del pasado, cepíllelo bajo la alfombra como dice el dicho, y seguir con la vida.”*³⁹

Muchas sociedades decidieron dejar simplemente el pasado en el pasado, y avanzar al futuro sin mirar hacia atrás. Esta es una opción importante, y hay muchos motivos para tomar tal opción. En el caso de España, después de la transición al régimen democrático, “el pacto del olvido” fue hecho por élites para asegurar la estabilidad política. En un intento por resolver el pasado, la nueva democracia, frágil aún, podría ser fácilmente amenazada por antiguos militares y fuerzas de seguridad. Rigby afirma que parece haber tenido éxito, porque las raíces de democracia en España se han hecho más profundas.

*“Había un acuerdo no escrito, sino tácito, de que el pasado franquista debía ser olvidado, al menos en público. Había un ejercicio generalmente aceptado de la amnesia colectiva. Todo fue subordinado a la necesidad de asegurar la transición pacífica hacia la democracia parlamentaria.”*⁴⁰

Sin embargo, hay todavía pruebas de divisiones profundas en la sociedad española 30 años después⁴¹, y hubo, recientemente, algunos llamados para formar una comisión de verdad para investigar los años de Franco, demostrados por el comentario del Juez Baltasar Garzon, “todavía estamos esperando para exigir más de esta historia”⁴² y los eventos recientes.⁴³

No son sólo élites las que pueden tener un interés en no enfrentar el pasado. Muchos en la sociedad pueden compartir un pasado que prefieren olvidar. Esto podría ser debido a: que ellos estuvieron activamente implicados en los hechos, o que éstos fueron cometidos en su nombre (es muy común en guerras civiles, donde la violencia de masas ocurre con regularidad). Los otros pueden no desear arriesgar la matanza adicional, el conflicto y el dolor en que podrían incurrir enfrentando el pasado, prefiriendo concentrarse en el presente y futuro, pretendiendo construirlos tan estables como les sea posible.

³⁹ Rigby, 2001, p.39

⁴⁰ Rigby, 2001, p. 39

⁴¹ <http://news.bbc.co.uk/2/hi/europe/3738684.stm>

⁴² Garzon, B. 2005

⁴³ http://www.iht.com/articles/2004/11/22/franco_ed3_.php

Las propias víctimas también pueden no desear hablar extensamente del pasado, y pueden querer sólo "moverse", y ser libres para encontrar su propia forma de enfrentar el pasado a sus modos individuales. Sin embargo, hay riesgos y la historia lo enseña, a largo plazo, tal política es un obstáculo serio para sociedades que se mueven de un pasado dividido a un futuro compartido. Huyse llama a la amnesia "el enemigo" de la reconciliación por los motivos siguientes:

- Impide a las víctimas el reconocimiento público de su dolor
- Invita a los delincuentes a tomar el camino de la negación
- Priva a futuras generaciones de la oportunidad de entender y aprender del pasado y participar en la construcción de la reconciliación sostenible⁴⁴

Para sociedades que deciden realmente que desean enfrentar el pasado en alguna forma, hay una amplia variedad de instrumentos disponibles. De ser así, una sociedad tiene que considerar las siguientes cuestiones:

- 1) considerar que aprendizajes pueden ser recogidos de otras sociedades ("lesson-learning"⁴⁵)
- 2) examinar sus capacidades y limitaciones
- 3) determinar objetivos claros para estos esfuerzos

Las distintas sociedades requieren acercamientos diferentes según la naturaleza del conflicto, violaciones cometidas, los responsables y las relaciones entre los implicados. Sin embargo, está claro que las preguntas y desafíos para sociedades transicionales son muy similares.

Irlanda del Norte

El Acuerdo de Viernes Santo de 1998 anunció una nueva era en la historia de Irlanda del Norte. La culminación de años de negociaciones finalmente llegó a un acuerdo que creó una institución de compartimiento del poder en Belfast (la Asamblea de Irlanda del Norte), que fue apoyado posteriormente por la gran mayoría de la población Norte Irlandesa (ver Anexo II). En una sociedad tan dividida, las negociaciones de paz que condujeron hacia dicho Acuerdo son consideradas por muchos por haber sido un éxito,

⁴⁴ Huyse en Bloomfield, Barnes, & Huyse, 2003, p. 30

⁴⁵ Para mas informacion, vea Hamber, B., 2003

preparando el terreno para los primeros pasos provisionales hacia una solución a largo plazo del problema.

Con la declaración que el IRA ha terminado su campaña armada, es evidente que Irlanda del Norte entró en una nueva era en su historia sangrienta. Muchos comentaristas predicen que la restauración del poder con la Asamblea de Irlanda del Norte puede venir más pronto que más tarde, y entonces el debate ha cambiado hacia cómo conseguir una paz sostenible, y cómo mantener esta paz y asegurarla. Dentro de este marco, surgen muchas preguntas acerca de cómo tratar con el legado del pasado.

*“Como en el caso de Irlanda del Norte, el conflicto en Israel / Palestina es un metaconflicto - un conflicto prolongado sobre la naturaleza del conflicto mismo. A menudo el caso se repite, en sociedades profundamente divididas, donde la gente sostiene opiniones fundamentalmente contrarias acerca de la naturaleza y las causas del conflicto. Cada acontecimiento histórico y cada señal en la historia van acompañados por distintas interpretaciones de causas; percepciones en cuanto a por qué los acontecimientos pasaron, y hasta exactamente qué pasó. La historia se hace un instrumento vivo creando diferentes narrativas que a menudo suelen justificar acciones tanto por actores Estatales como por no estatales.”*⁴⁶

Ahora hay un debate intenso sobre la posibilidad de incorporar “una Comisión de Reconciliación Verdad” (CRV), al estilo de Sudáfrica, en el proceso “de normalización” que ocurre en Irlanda del Norte. Hay muchas preguntas públicas sobre el tema, con más interrogantes que respuestas, y también hubo informes encargados desde el gobierno sobre ciertos aspectos a enfrentar el pasado, como el informe de Bloomfield. El más reciente, fue una investigación por parte del Comité de Asuntos de Irlanda del Norte, Cámara de los Comunes, que publicó el informe “Modos de enfrentar el pasado de Irlanda del Norte: Informe Interino - Víctimas y Sobrevivientes”⁴⁷. Este tema, también ha recibido atención académica considerable, y ha ido ganando una creciente prominencia por parte de los partidos políticos y grupos de víctimas.

Objetivos

⁴⁶ Cavanaugh, K.A. *Selective Justice: the case of Israel and the occupied territories* en *Fordham International Law Journal* 26 (4), Abril 2003: 934

⁴⁷ <http://www.parliament.the-stationery-office.co.uk/pa/cm200405/cmselect/cmniaf/303/303i.pdf>

Esta tesis pretende considerar esta posibilidad, y analizar la viabilidad y la utilidad de un CVR en Irlanda del Norte. Tiene la intención de analizar las posiciones, visiones y discurso de los actores relevantes dentro del marco de las posibilidades de tal institución. También pretende proporcionar recomendaciones en el proceso de diseño de una comisión de verdad, si se tomara la decisión de crearla.

Metodología

La información para este estudio ha sido obtenida de una amplia variedad de fuentes, como libros, radio, televisión, Internet, publicaciones oficiales, seminarios, comunicados de prensa de partidos y manifiestos, transcripciones, presentaciones académicos, y artículos de los medios. Las entrevistas también fueron conducidas con varios partidos políticos norte irlandeses, académicos nortes irlandeses e internacionales, representantes de la sociedad civiles y funcionarios del gobierno. Las entrevistas fueron conducidas en Irlanda del Norte usando una guía de entrevista (ver Anexo III) como una estructura general (modificada después de un estudio piloto), y mencionado muchas cuestiones relacionadas con el tema. La información de las entrevistas ha sido usada de una manera cualitativa, y es citada en el transcurso del texto.

Capítulo 2

Reconciliación - Marco Teórico

El surgimiento del concepto

Como el milenio cerraba, había “*un frenesí global para equilibrar deudas morales*”, con muchos discursos de apología, perdón y reconciliación. Dwyer cita la oferta del gobierno canadiense de la reconciliación a sus 1.3 millones personas Aborígenes, y la aceptación formal del Presidente Surcoreano de la apología de Japón por daños causados durante la ocupación⁴⁸ como ejemplos de este "frenesí". En efecto, en la década pasada, el concepto de reconciliación también ha ganado la prominencia en la literatura académica de las ciencias sociales, debido a la realización que los acuerdos de paz formales no son suficientes para prevenir la recurrencia de violencia, ya que no ayudan a establecer relaciones pacíficas entre enemigos antiguos⁴⁹. Assefa también explica como la interdependencia y los valores democráticos han sido enfocados en modos no coercitivos para conseguir la transformación social.

*“En un mundo interdependiente y estrechamente interconectado hasta aquellos que son supuestamente débiles pueden tener su propio modo de derribar o subminar la orden impuesta. Por lo tanto, a aquellos grupos deben permitirles de alguna manera participar en la búsqueda de soluciones en sus conflictos hasta con los actores más poderosos. De hecho, los valores democráticos que la orden internacional presenta, trata de promover como un valor universal en todas las sociedades del mundo, un movimiento cada vez más hacia la negociación integrante, mediación y reconciliación como los modos predominantes de tratar con el conflicto en vez de medidas unilaterales que implican el uso de coerción.”*⁵⁰

Con sus raíces en la palabra latina “reconcilio”, que significa “*restaurar, reparar / (de personas) se unen.*”, la reconciliación está preocupada por la reconstrucción / la construcción de relaciones, se puede ver tanto como la base del conflicto como su solución⁵¹.

⁴⁸ Dwyer en Prager & Govier, 2003, p. 91

⁴⁹ Bar-Tal; Bennink 2004, p. 32

⁵⁰ Assefa, 1999, p. 2

⁵¹ Lederach, 1997, p. 12

A pesar de que el concepto ha ganado la prominencia en años recientes, Kriesberg explica que en realidad los conflictos siempre existían en sociedades humanas, en consecuencia también tiene la reconciliación⁵². La gente por lo general resuelve su diferencia después de una lucha, es ello entre cónyuges, vecinos, los clanes de los pueblos. Las sociedades han desarrollado muchas maneras particulares de colocar luchas, y éstos incluyen procesos para reconciliar a los antagonistas y restaurar relaciones sociales. El sistema de justicia es la forma más común de colocar disputas no resueltas en el Oeste, pero es sólo uno de muchos instrumentos.

Finalmente, empíricamente, hay pruebas que las acciones de reconciliación contribuyen realmente a la estabilidad. Kriesberg destaca un estudio reciente de guerras civiles del siglo XX:

*“...12 casos fueron encontrados en que los acontecimientos de reconciliación genuinos habían ocurrido. En ocho de los doce casos, 67 por ciento, la guerra no se repitió; pero en sólo 9 por ciento de los casos sin tales tentativas de reconciliación, la guerra no se repitió durante el período de los casos reconciliados, 1957 - 1999.”*⁵³

Limitaciones del concepto

Uno de los problemas principales del concepto de reconciliación es el hecho que muchos lo interpretan de muchas maneras diferentes. Para unos, la palabra apunta a ilusiones cuasi religiosas de la armonía idealista, y para otros, el concepto es una máscara para la difusión de valores Occidentales-conducidos y democratización. Contribuyendo a la confusión, hay poco acuerdo en la definición, si es un proceso o un producto, los principios esenciales, técnicas para la realización, los actores relevantes y en que etapa debería ser puesto en práctica.

1) Definición

Según Galtung, si la reconciliación no es acompañada con reconstrucción social y resolución de conflictos claves, parece a la reconciliación entre esclavo y dueño⁵⁴. Kelman distingue la reconciliación de la resolución de conflictos, viendo el primero

⁵² Kriesberg en Bar-Siman-Tov, 2004, p. 81

⁵³ Kriesberg, 2004, p. 91

⁵⁴ Galtung, 1998, Ross, 2004, p. 57

como el proceso de llegar a un acuerdo entre dos sociedades, y el segundo como el proceso para tratar con los sentimientos y actitudes formadas en todas partes del conflicto⁵⁵. Como hemos visto del diagrama en el capítulo anterior, Assefa tiene un pensamiento similar.

Crocker⁵⁶ define reconciliación (en la forma más básica) como “coexistencia simple”, en el sentido de que enemigos antiguos cumplen la ley y viven sin violencia en vez de matarse. Impide el uso del pasado como semilla para conflicto renovado. Se consolida la paz, rompe el ciclo de violencia y fortalece nuevas instituciones democráticas.

Osiel amplía esta interpretación de la reconciliación a la “solidaridad social liberal”, proponiendo que el respeto para el otro lado es fundamental para realizar la reconciliación de “democracia recíproca”⁵⁷. Esta forma implica una disposición a escuchar al otro, negociar sobre asuntos de política pública, y desarrollar asuntos en común. Perspectivas más amplias han sido atribuidas a las comisiones de Chile y Sudáfrica – reconciliación como perdonar (en vez de justicia), una visión comprensiva compartida o armónica.

Con respecto al pasado, (tanto la historia - lo que realmente pasó, como la mitología - las percepciones de la gente sobre lo que pasó⁵⁸), reconciliación ayuda con la curación personal de los sobrevivientes, las reparaciones de las injusticias en el pasado, la aceptación de varios lados de un entendimiento y visión en común. Con respecto al futuro, la reconciliación permite a víctimas y victimarios seguir con sus vidas en paz, y establecer diálogo político y compartimiento del poder. Para este proyecto, propongo usar la definición del Representante Especial UNMISSET Sukehiro Hasegawa:

*“la curación de ...societal donde una sociedad se reconcilia con su pasado y grupos de individuos reconcilia el uno con el otro.”*⁵⁹

2) ¿Proceso o Producto?

⁵⁵ Kelman, 2004, p. 72

⁵⁶ Crocker en Prager & Govier, 2003, p.54

⁵⁷ Crocker en Prager & Govier, 2003, p.54

⁵⁸ Bloomfield in Bloomfield, Barnes & Huyse, 2003, p. 40

⁵⁹ Hasegawa, S. 2004, p. 1

En este estudio consideremos a la reconciliación como un proceso por el cual es necesario tener una perspectiva de muy largo-plazo, hasta generaciones. El producto o la meta de un proceso exitoso de reconciliación es una paz más sustentable, con menos riesgo de recurrencia a la violencia como modo de transformación de conflictos. IDEA nota que las tres fases claves en un proceso de reconciliación progresivamente son: el retiro de miedo, construcción de confianza, y la creación de empatía. Dwyer se desarrolla en este:

“la noción clave es de traer descripciones incompatibles de acontecimientos en el equilibrio de narrativa. De ahí la primera cosa que requerirán los partidos a la reconciliación es una vista clara de aquellos acontecimientos, donde sólo los hechos más desnudos simples - quién hizo que a quien y cuando - son relevantes. La segunda etapa implicará la articulación de una variedad de interpretaciones de aquellos acontecimientos. Finalmente, los partidos a la reconciliación intentan elegir de esta variedad de interpretaciones algún entendimiento que le permita a cada uno acomodar el acontecimiento perjudicial en sus narrativas. No es requerido que todos los partidos se decidan por una interpretación sola, sólo que ellos son mutuamente tolerantes de un juego limitado de interpretaciones.”

Hamber y Kelly proporcionan una cuenta detallada de un proceso de reconciliación general y los cinco hilos entrelazados y relacionados que se dirigen a relaciones tanto conflictivas, como fracturadas:

“1) Desarrollando una visión compartida de una sociedad interdependiente y justa: el desarrollo de una visión de un futuro compartido que requiere la participación de la sociedad entera, en todos los niveles. Aunque los individuos puedan tener opiniones diferentes o creencias políticas distintas, la articulación de una visión común de una sociedad interdependiente, sola, equitativa, abierta y diversa es una parte crítica de cualquier proceso de reconciliación.

2) Reconocimiento y enfrentando el pasado: Reconociendo el daño, pérdidas, verdades y sufrimiento del pasado. Proporcionando los mecanismos para justicia, curación, restitución o reparación, y restauración (incluso apologías si es necesario y pasos dirigidos a la reparación). Para construir la reconciliación, los individuos y las instituciones tienen que reconocer su propio papel en los conflictos del pasado, aceptando y aprendiendo de ello de un modo constructivo para garantizar que no se repita.

3) Construcción de relaciones positivas: la construcción de relación o la renovación después de conflicto violento dirigiéndose a cuestiones de confianza, prejuicio, intolerancia en este proceso, causando la aceptación de concordancias y diferencias.

4) Cambio cultural y de actitud: cambios en como la gente se relaciona, y sus actitudes hacia, el uno o el otro. La cultura de sospecha, miedo, desconfianza y violencia es

dividida y hay oportunidades y espacio abierto en que la gente puede escuchar y ser escuchado. Una cultura de respeto para derechos humanos y la diferencia humana es desarrollada creando un contexto donde cada ciudadano se hace un participante activo en la sociedad y siente un sentido de pertenencia.

5) Cambio social, económico y político sustancial: las estructuras sociales, económicas y políticas que produjeron el conflicto y alejamiento son identificadas, reconstruidas o dirigidas, y transformadas. ”⁶⁰

Rigby perfila un modelo ideal de un proceso de reconciliación con una base en verdad y justicia, que podría ser buscado en sociedades emergiendo de la división⁶¹. Mientras es el proceso hipotético, (y no hay ninguna guía preceptiva universal), y el proceso sólo es brevemente perfilado en la lista de etapas abajo, puede ser útil en la enmarcación de la idea del proceso de reconciliación.

- 1) Asegurar la Paz
- 2) Destape de la Verdad
- 3) Acercamiento a Justicia
- 4) Puesta del pasado en su lugar apropiado

3) "Timing"

Como destaca Bar-Siman-Tov, parece lógico asumir que la resolución formal del conflicto precede y es una condición para la reconciliación. Sin embargo, también es válido proponer que se necesita tratar las actitudes y creencias antes de poder resolver el conflicto⁶². Las demandas de la reconciliación normalmente vienen después del cambio negociado por la vieja a la nueva orden, sobre todo cuando la religión es un rasgo cultural prominente. A menudo, el “timing” es crucial:

“A menudo hay una ventana limitada de oportunidad para establecer mecanismos particulares. Por ejemplo, un programa de lustración para quitar de individuos de posiciones responsables asociados con el régimen anterior es a menudo - aunque no necesariamente - mejor puesto en práctica temprano en... ..el proceso de justicia transitoria.... Al otra mano, mandatos tempranos, sobre todo cuando sean impuestos por actores externos, para establecer un mecanismo de justicia transitoria puedan ignorar la realidad política, social, y financiera.”⁶³

⁶⁰ Hamber & Kelly, 2004, p. 4

⁶¹ Rigby, 2001, p.188

⁶² Bar-Siman-Tov, 2004, p. 18

⁶³ Barsalou, 2005, p. 5

IDEA propone que los actos de la reconciliación puedan ocurrir en etapas diferentes del conflicto; conseguir la desescalada, en la mesa de negociación, como parte de la construcción de la paz después de acuerdos formales, cuando los autores son enjuiciados / condenados, compensación pagada o una apología ofrecida⁶⁴. Sin embargo, un discurso público de la reconciliación antes de que las partes estén dispuestas podría incluso agravar una situación delicada y aumentar la distancia percibida entre ellos. Sin embargo, mientras hay muchos puntos de partida, no hay ningún punto de final claro, y el proceso es a menudo en curso especialmente en casos donde el legado ha hecho efectos profundos y durables⁶⁵. Lo que es seguro es que los esfuerzos de reconciliación no pueden ser aplazados indefinidamente. La calidad de declaraciones de testigo disminuye rápido, y para curación a ser completa, tiene que comenzar lo antes posible⁶⁶.

4) *Actores relevantes*

Todos los teóricos parecen estar de acuerdo en que un proceso de reconciliación no puede ser impuesto desde fuera y que es imprescindible adherir a maneras culturalmente correctas de llevar a cabo un proceso de reconciliación.

*“La reconciliación durable debe ser de cosecha propia porque al final son los sobrevivientes los que adjudican el sentido al término y al proceso.”*⁶⁷

Sin embargo, la comunidad internacional puede apoyar un proceso local con conocimiento y recursos (p.ej el trabajo de las Naciones Unidas en El Salvador y Guatemala). Diferentes autores también ponen énfasis en la necesidad de participación de diferentes actores en la sociedad, tales como líderes políticos⁶⁸, sociedad civil⁶⁹ y líderes intermediarios⁷⁰.

La reconciliación también puede ocurrir en varios segmentos de la sociedad y como indica Lederach en el marco conceptual (Anexo III), hay muchos enfoques diferentes

⁶⁴ http://www.idea.int/conflict/sr/ipu_assembly_apr04.cfm

⁶⁵ http://www.idea.int/conflict/sr/ipu_assembly_apr04.cfm

⁶⁶ Huyse en Bloomfield, Barnes & Huyse, 2003, p. 27

⁶⁷ Huyse en Bloomfield, Barnes & Huyse, 2003, p. 28

⁶⁸ Bargal y Sivan, 2004, p. 74

⁶⁹ Prendergast, Plumb, 2002, p. 44

⁷⁰ Prendergast, Plumb, 2002, Lederach, 1997, p. 44

para la transformación del conflicto. El de abajo-arriba ve las relaciones interpersonales dentro de la comunidad como el área primaria para esfuerzos de reconciliación. Los esfuerzos locales, que son basados en y orientados a la comunidad son vistos como la clave. En contraste, el enfoque arriba-abajo (visto por la Comisión de Reconciliación y Verdad sudafricana, que consideraremos en capítulos siguientes) ve la sociedad conducida por líderes Nivel 1, que proporcionarán las condiciones e incentivos para que la reconciliación influya gradualmente hacia los niveles inferiores (trickle-down). Van der Merwe comenta:

*“Los procesos de arriba-abajo y los de abajo-arriba son ambos esenciales para un proceso a largo plazo más sostenible. Ellos deberían ser, sin embargo, tomados de forma complementaria en vez de a expensas uno del otro.”*⁷¹

Muchos advierten que un proceso de reconciliación conducido exclusivamente a partir de una sola parte puede llevar al fracaso. Esto se puede ver en el caso del proceso de Zimbabwe, en el cual no consultaron a las víctimas y a los sobrevivientes, y la concepción y el desarrollo del proceso por la elite realmente causó resentimiento para muchos, han agonizando relaciones.

5) Casos de aplicación

Bar-Tal y Bennink destacan que la reconciliación es particularmente importante después de guerras civiles violentas de una duración larga con raíces profundas y rivalidades explícitas que impliquen cuestiones existenciales, y por lo tanto son percibidas como la suma cero (conflictos insuperables)⁷².

*“Proponemos que la reconciliación sea requerida cuando las sociedades implicadas en un conflicto desarrollan creencias extensamente compartidas, actitudes, motivaciones, y emociones que apoyan la adhesión a los objetivos conflictivos, mantienen el conflicto, deslegitiman al opositor y así niegan la posibilidad de la resolución pacífica y previenen el desarrollo de relaciones pacíficas.”*⁷³

Son exactamente estos tipos de conflictos que han aumentado desde el final de la Guerra Fría.

⁷¹ Huyse en Bloomfield, Barnes & Huyse, 2003, p. 26

⁷² Bar-Tal; Bennink 2004, p. 51

⁷³ Bar-Tal, 2004 p. 13

La mayoría de autores piensa que la reconciliación es más importante en caso de conflictos internos, cuando hay una comunidad o dinámica individual para ser resuelto. Según Kriesberg, aunque el compartir una cultura común pudiera facilitar, también podría contribuir al aumento de los sentimientos de engaño después de la violencia. Además, el número de partes, intereses e identidades son mayores en conflictos domésticos que conflictos internacionales⁷⁴. Algunos comentaristas también destacan que en algunos casos, la palabra "reconciliación" es inadecuada, porque presupone que había una relación anterior que tiene que ser reconciliada. Una relación anterior es no siempre una faceta en el caso de conflictos internos, y entonces unos proponen que la *conciliación* de relaciones pudiera ser un mejor término. Quizás, más importante, después de conflictos internos, los partes necesitan convivir, después de las violaciones cometidas.

“...los partes comparten la misma área geográfica y hasta comunidad, podría haber interdependencia económica fuerte entre ellas, ellas por lo general tienen todas las clases de lazos sociales unos con otros, incluso ínter matrimonios. En estos casos es completamente difícil separar a los protagonistas ya que los límites entre ellos son muy difíciles de enmarcar. Incluso, si es posible hacerlo, no es factible pensar en estrategias de dirección de conflicto como la separación como soluciones a largo plazo. Por esa razón, hasta las decisiones impuestas por juicio o por otros procesos no serán soluciones ya que la parte ganadora no puede esperar disfrutar de su victoria sin afrontar las consecuencias de la ira del perdedor. Por lo tanto, en situaciones de guerra civil las estrategias de la gestión de conflicto no son adecuadas. Uno tiene que moverse hacia la resolución de conflictos y procesos de reconciliación donde no sólo las cuestiones subyacentes a los conflictos son resueltas a satisfacción de todo el mundo, sino también las actitudes antagónicas y las relaciones entre los adversarios son transformadas de negativo a positivo.”⁷⁵

Es evidente que es más difícil dentro de una sociedad que entre países hacer acuerdos oficiales que comprometan a grupos comunales en conjunto a reconciliación y relaciones estables.

6) Principios esenciales

La gran mayoría de los autores que se interesa por la reconciliación parece estar más o menos de acuerdo en que la reconciliación involucra aspectos de seguridad, verdad, justicia y reconocimiento, aunque difieren en donde ponen el énfasis. Es posible empezar

⁷⁴ Kriesberg, 2004, p. 89

⁷⁵ Assefa, 1999, p. 2

con esfuerzos de reconciliación antes de que termine formalmente el conflicto. Por eso no es necesario una terminación completa de la violencia antes de empezar, pero si es necesario crear un espacio con una sensación básica de seguridad para empezar un proceso de reconciliación.

“...las acciones que promueven la seguridad pueden afectar la identidad, el agravio, los objetivos y los métodos de lucha en maneras que aumentan la probabilidad de relaciones equitativas y duraderas, en el país e internacionalmente. Las identidades colectivas pueden incorporar un sentido disminuido de la vulnerabilidad, de modo que la gente que comparte la identidad con menor probabilidad considere a otros como amenazas. También reduciría su sentido del agravio.”⁷⁶

Desde una perspectiva minimalista, las partes tienen que creer que están seguros de ser dañados por el otro lado, mientras la perspectiva máxima requiere la minimización de disparidades económicas gruesas y un sentido de cooperación, empatía y armonía en la sociedad⁷⁷.

Casi todos los teóricos ponen énfasis en la necesidad de enfrentar el pasado de alguna manera para construir los cimientos de relaciones de paz. Galtung destaca que la tarea correspondiente tras la violencia es trazar un mapa de la formación de la violencia. Como explica Kelman, no se trata de llegar a una verdad objetiva sino de enfrentar los mitos destructivos por los dos lados y reconocer que existe otra narrativa, que también es válida y que refleja una experiencia diferente de los mismos acontecimientos⁷⁸. Esto involucra reconocer a su propia responsabilidad, que por supuesto no tiene que ser simétrico, ya que las partes no necesariamente tienen una responsabilidad semejante⁷⁹. Esto destaca la diferencia entre otros mecanismos para el manejo del conflicto y reconciliación, porque las fuerzas para reconciliación y el cambio son principalmente internas y voluntarias, en vez de externas y (hasta cierto grado) impuestas.

Es importante reconocer que el reconocimiento de la verdad de haber cometido errores en el pasado también puede dejar de compensar y realmente escalar el conflicto. La

⁷⁶ Kriesberg, 2004, p. 96

⁷⁷ Kriesberg, 2004, p.83

⁷⁸ Kelman, 2004, p. 14

⁷⁹ Bar-Tal, 2002, p. 65

admisión de haber cometido atrocidades pasadas puede subminar seguramente la legitimidad de continuar beneficiándose de aquellos males, alentando futuros reclamos de justicia por las partes dañadas⁸⁰.

Otro principio central es como tratar las atrocidades cometidas. Para Richard Goldstone, ex-fiscal de la Haya, la justicia es el mejor remedio para sanar los traumas que las víctimas han sufrido, pero la paradoja de justicia retributiva es que, aunque tiene el potencial de llegar a la reconciliación, también puede poner en peligro el mismo proceso si se la ejecuta sola.

“Uno no debe esperar demasiado de la justicia, ya que la justicia es simplemente un aspecto de un enfoque multifacético necesario para asegurar la paz duradera en una sociedad de transición.”⁸¹

La justicia castigador / retributiva realmente puede tener efectos negativos en los principios de verdad porque los actores con mayor probabilidad esconderán ciertos aspectos de su pasado ante un tribunal para influir al juez. Siendo el desafío central llegar a un equilibrio entre imperativos morales y la realidad política, hay muchas otras formas de la justicia, como reconstituyente / restorativa, compensadora, justicia que mira hacia el futuro (justicia institucional), justicia procesal (procesos de negociación justos), y justicia emocional (percibiendo que los lados actúen de buena fe)⁸².

Casi todos los autores también destacan la importancia de reconocer "el otro"; su identidad, su legitimidad, su humanidad y su sufrimiento. La Justicia Albie Sachs del Tribunal Constitucional Sudafricano explica la importancia del reconocimiento:

“No se puede avanzar si no se reconoce lo que ha pasado, realmente se lleva el pasado al futuro, las divisiones del pasado, el rencor del pasado, las relaciones tensas continúan en el futuro y ellos son peores por estar sumergidos y escondidos.”

⁸⁰ Kriesberg, 2004, p. 91

⁸¹ Vicente, 2003, p.13

⁸² Kelman, 2004, p. 54

El reconocimiento es también importante con respecto a nuestra responsabilidad y rol en el conflicto. Kriesberg lo clasifica como "respeto" y explica que puede ser manifestado de tres maneras:

- 1) reconocimiento respetuoso del otro - tolerancia respetuosa en las diferencias
- 2) interacción social amistosa
- 3) Disculpas - con o sin perdón⁸³

Es importante reconocer que esas dimensiones pueden a veces reforzar mutuamente, y también puede contradecirse la una a la otra⁸⁴. Como consideraremos, la cuestión principal en caso de comisiones de verdad es la relación entre la verdad y la justicia.

⁸³ Kriesberg, 2004, p. 94

⁸⁴ Kriesberg, 2004, p. 84

Capítulo 3

Objetivos e Herramientas de Reconciliación

¿Cuáles son los objetivos de reconciliación?

Crocker⁸⁵ propone que para las sociedades que buscan reconciliación después de perjuicios graves, las metas más significativas son:

- 1) investigar la verdad sobre los eventos relevantes.
- 2) proveer una plataforma pública para las víctimas y darles la posibilidad de que cuenten sus historias y las experiencias que han tenido.-
- 3) establecer una cierta medida de responsabilidad y sanciones para los autores más significativos de los perjuicios.
- 4) cumplimiento, y muestra de cumplimiento de la importancia a de las leyes.
- 5) compensar apropiadamente a las víctimas de perjuicios.
- 6) contribuir a la reforma institucional y al desarrollo a largo plazo.
- 7) reconciliación de grupos y de individuos previamente opuestos.
- 8) profundizar y consolidar la calidad de la deliberación pública.

IDEA destaca que no hay ninguna ruta sola ni una mejor solución de la reconciliación, y que uno no puede juzgar ningún proceso como un éxito o fracaso. Basaré este trabajo en la interpretación de Dwyer de los objetivos de reconciliación; disminuir la picadura de una tensión, entender heridas, nuevas creencias, y actitudes en el contexto de una narrativa total de la vida personal o nacional⁸⁶. Como consideraré más tarde, lo que une la reconciliación como una forma de curación social y justicia como el instrumental, es la noción de "verdad". Muchos expertos de transición están de acuerdo que sólo con la identificación y la narración de la verdad o verdades por sistemas judiciales formales y medios no judiciales, puede conseguirse la verdadera curación de una sociedad y cualquier paz ser sosteniblemente asegurada⁸⁷.

Abordajes de Implementación

La noción central es la de llevar descripciones de aparente incompatibilidad a un equilibrio narrativo como Dwyer explica:

⁸⁵ Crocker in Prager & Govier, 2003, p. 105

⁸⁶ Dwyer in Prager & Govier, 2003, p.106

⁸⁷ Hasegawa, 2004, p. 2

“...la primera cosa que los partes a la reconciliación requerirán es una vista clara de aquellos eventos, donde sólo los hechos más simples - quién hizo que a quien y cuando - son relevantes. La segunda etapa implicará la articulación de una variedad de interpretaciones de aquellos eventos. Finalmente, los partes en la reconciliación intentarán elegir de esta variedad de interpretaciones algún subconjunto que le permita a cada uno acomodar el evento perjudicial en sus narrativas. No se requiere que las partes se decidan por una sola interpretación, sólo que ellos sean mutuamente tolerantes de un juego limitado de interpretaciones.”⁸⁸

No es tarea fácil, cuando se requiere la reinterpretación de eventos, percepciones, opiniones, ambientes, auto percepción y percepciones del otro - reconciliación de narrativas de una perspectiva constructivita. Las presiones políticas y el deseo de alejarse del pasado lo más rápidamente posible puede tener asidero y ello puede hacer ceder a la tentación e ignorar las cuestiones "más suaves" de la transición posviolencia.

“No hay nada simple sobre el proceso de reconciliación. Sobre todo en la etapa inmediata de un acuerdo negociado en un conflicto violento, puede ser un impedimento a prioridades más importantes. Con las presiones políticas urgentes para establecer las estructuras democráticas recién concordadas, presiones de recursos y presiones de tiempo, de hecho es muy tentador, sobre todo para los políticos, concentrarse en el proceso político. En efecto, pueden no ver una manera de incluir la reconciliación en la masa de trabajo que tienen delante de ellos. Así la reconciliación puede ser retrasada hasta que otras prioridades se completen, o pueden reducirse a una comisión rápida que reconozca el pasado doloroso y rápidamente se mueva hacia adelante. Cada uno quiere avanzar, moverse rápido, escaparse del pasado tan rápidamente como sea posible.”⁸⁹

Mientras que hay muchos abordajes de implementación, ninguno solo puede resultar en la reconciliación social. De hecho, como consideraremos, es recomendado usar una variedad de acercamientos según las necesidades y los deseos del cada caso:

1) Reparación psicosocial

Mientras la necesidad de reparar edificios y carreteras después de una guerra nunca provoca una discusión, los efectos mentales son menos obvios y muchas veces olvidadas⁹⁰. Varios autores ponen énfasis en la importancia de intervenciones psicosociales después de una guerra para que la vida continúe sin que el trauma dirija a

⁸⁸ Dwyer en Prager & Govier, 2003, p.100

⁸⁹ Bloomfield en Bloomfield, D. & Barnes, T., & Huyse, L. (Eds), 2003, p. 15

⁹⁰ Cullberg, Weston, 2001, p. 45

las víctimas y produzca una repetición de la violencia⁹¹. Por lo tanto, el trabajo psicosocial es importante no solamente para aliviar el sufrimiento individual, sino también para prevenir que las victimizaciones produzcan víctimas futuras. Existe un enlace estrecho entre el trauma no tratado y la violencia. Staub y Pearlman hacen hincapié en la importancia de reconocer las heridas también de los perpetradores, para los cuales una historia de victimización frecuentemente legitima sus acciones violentas⁹². Este puede crear una dinámica muy destructiva, y un ciclo de conflicto.

*“Los eventos traumáticos específicos, llamados “traumas elegidos”, pueden hacerse transformados o pretenciosos en volver a contar a generaciones subsecuentes y pueden ser usados para incitar la venganza y justificar esfuerzos para restaurar el honor o la dignidad del grupo victimizado. Las sociedades transformadas de estos modos por el conflicto a largo plazo pueden quedar atadas en dinámicas políticas muy (auto-) destructivas en las cuales se encierran en el conflicto interminable con sus enemigos odiados. En tales casos, la reconciliación no se obtendrá solo por la firma de un acuerdo de paz solo, sino que también requerirá ajustes en un nivel psicológico más fundamental.”*⁹³

Como la experiencia traumática durante la guerra constituye un trauma colectivo, el modelo más apropiado es un método de grupo que permita una recuperación compartida. En un grupo de apoyo, las víctimas pueden encontrarse con otros con experiencias semejantes y tener sus propias reacciones confirmadas y también romper así el aislamiento y la estigmatización.

2) *Pedir perdón y perdonar*

Desmond Tutu destaca la necesidad del perdón en un proceso de reconciliación para rehumanizarse a sí mismo y a la comunidad. Staub y Pearlman al igual que Vesga consideran el perdón como un requisito para la reconciliación. No obstante, también admiten que sería más factible para las víctimas perdonar a los no planearon o no tuvieron participación directa en la represión. En cambio, la mayoría de los autores cuestiona el perdón como un requisito para la reconciliación⁹⁴. Internacionalmente, el significado del reconocimiento oficial está implícito en la ley internacional. Muchos

⁹¹ Semeniuk, 1995, p. 23

⁹² Staub, Pearlman, 2000, p. 76

⁹³ Barsalou, 2005, p. 4

⁹⁴ Staub, Pearlman, 2000, p. 44

estados pidieron disculpas por sus acciones (p.ej. Clinton en marzo 1999 pidió perdón por el equivocado apoyo estadounidense dado a las fuerzas militares y unidades de inteligencia que ejercieron violencia y represión en Guatemala⁹⁵), pero podría preguntarse si los Estados pueden pedir perdón, una pregunta importante en caso de conflictos donde el estado es parte:

*“Sólo los individuos pueden sentir la contrición/arrepentimiento y expresar la pena sincera por sus errores u equivocaciones. Los estados son abstracciones legales, no personas éticas. Las disculpas en nombre de los estados se usan como una metáfora de arrepentimiento personal y lengua ética, pero son motivadas por cuestiones de conveniencia y motivos del estado.”*⁹⁶

Segundo, Arendt se puede pregunta si es posible perdonar en los casos más graves, como genocidio. Algunos autores incluso argumentan que negar el perdón es una manera sana y legítima de mostrar auto-respeto⁹⁷. Por lo menos no puede ser forzada desde afuera. Para muchos, perdonar es un asunto personal y uno no está autorizado a perdonar en nombre de otros. Se puede cuestionar la necesidad de perdonar en asuntos religiosos, ya que no es un concepto tan abarcativo en el Judaísmo y el Islam como lo es en el Cristianismo y el Budismo⁹⁸.

Para unos la incapacidad de perdonar frecuentemente está relacionada con la falta de justicia. Un requisito para hacerlo es conocer la verdad sobre lo ocurrido y sentir que, de alguna manera, se ha hecho justicia y no se van a repetir los hechos. Auerbach describe que solamente es posible cuando se puede establecer quienes son las víctimas y quienes son los perpetradores:

*“El perdón es sólo posible cuando los lados implicados en el conflicto reconocen que la injusticia ha sido hecha y convienen en la identidad de la víctima y el autor.”*⁹⁹

Es obviamente difícil cuando ambos se sienten victimizados, y es imprescindible que el perdón sea percibido como auténtico, que llega de un representante representativo y

⁹⁵ Kriesberg, 2004, p. 95

⁹⁶ Cohen, 2004, p. 193

⁹⁷ Auerbach, 2004, p. 32

⁹⁸ Auerbach, 2004, p. 33

⁹⁹ Auerbach, 2004 p. 154

ocurra en el momento adecuado. Staub y Pearlman también mencionan que perdonar requiere intentos para reparar las consecuencias de las acciones¹⁰⁰. En Sudáfrica se ha expresado escepticismo contra perdonar cuando se mantiene una realidad de conflictos intrasociales tan fuertes.

3) *Métodos tradicionales de reparar rupturas en las relaciones (justicia reconstituyente)*

Con raíces en la justicia reconstituyente (que apunta: invitar la participación completa y el consenso, curar lo que ha estado roto, buscar la responsabilidad completa y directa, unir lo que ha sido dividido, fortalecer la comunidad para prevenir el daño en el futuro¹⁰¹), estos métodos locales provienen en la sociedad afectada, y pretenden vencer la división e incorporar al perpetrado en la sociedad de nuevo. Con la inspiración de instituciones de justicia basados en mediación de indígenas en África, Australia, Nueva Zelanda y Canadá, las cuales normalmente implican rituales y reuniones conciliatorias entre la víctima y el perpetrador pueden también ser útiles cuando la cantidad de atrocidades cometidas es demasiado grande para un sistema judicial centralizado, como se vio en las reparaciones simbólicas o los 10,000 tribunales de gacaca al nivel del pueblo en Rwanda.¹⁰²

“Particularmente en las sociedades tradicionales y relativamente no diferenciadas, jefes o figuras mayores, asumen roles mediatorios o judiciales en llevar partes heridas y sus familiares a la normalidad. Por ejemplo, en la cultura Hawaiana tradicional, este proceso se llama ho’oponopono. En sociedades árabes, también, hay rituales del sulh (acuerdo) y del musalaha (reconciliación).”¹⁰³

La década pasada ha visto un reconocimiento creciente de la importancia de incluir estos métodos natales e indígenas en el manejo y la resolución de conflictos. Localizado en el nivel 3 de Lederach (ver el Apéndice IV) ellos generalmente tienen la ventaja de considerar el problema como de la comunidad entera (y son por lo tanto especialmente apropiados para la gente que vive en comunidades unidas que dependen de la interacción social y económica continua con sus vecinos), tienen un nivel de participación alto, y

¹⁰⁰ Staub, Pearlman, 2000 , p. 65

¹⁰¹ Forget en Prager & Govier, 2003, p.118

¹⁰² http://www.idea.int/conflict/sr/ipu_assembly_apr04.cfm

¹⁰³ Kriesberg, 2004, p. 81

como consecuencia, un grado alto de la propiedad. Son normalmente accesibles a la gente local y rural (de varias formas), educativos, y también evitan condenas de cárcel. Evita el hacinamiento de prisión, que presupuestos de prisión sean gastados en objetivos de desarrollo social y que el delincuente contribuya a la economía, así como la prevención de la disolución económica y social de la familia¹⁰⁴. Forget habla del caso de muchas sociedades Aborígenes que sobreviven:

*“...la víctima y el ofensor son el foco central en la respuesta de la sociedad a los hechos erróneos. El objetivo es hacer cosas correctamente entre víctima y el ofensor a fin de permitir que ambos vivan pacíficamente en la misma comunidad sin el miedo de victimizar nuevamente o de venganza. El interés de la comunidad está en el contrato de seguro que las necesidades de aquellos implicados sean satisfechas.”*¹⁰⁵

Sin embargo, corren el riesgo de favorecer ciertos grupos, y obviamente funciona mejor cuando los antagonistas comparten la misma cultura y entendimiento de los conceptos.

Un ejemplo de la justicia reconstituyente en el sistema legal Occidental son los programas de reconciliación entre ofensor-víctima. Implica ONG / instituciones designadas por los tribunales que juntan la víctima y ofensor con un mediador entrenado que sirve como un tercero neutro, y asiste en una discusión sobre la ofensa, sentimientos incurridos y la creación de un contrato de restitución escrito. Normalmente es usado para manejar delitos menores, pero las iniciativas en Irlanda del Norte han tratado de ampliar el concepto¹⁰⁶. Los grupos de víctimas pueden ayudar en la organización y la dirección de estas reuniones que pueden ser vitales para la reparación psicológica así como en el desarrollo de percepciones, y el entendimiento del evento en cuestión y “el otro”.

*“Es casi imposible para la gente desafiar sus imágenes negativas y estereotipos de un antiguo enemigo si ellos no los encuentran como una realidad humana.”*¹⁰⁷

Las asociaciones de víctimas también pueden fortalecer su funcionamiento como un grupo de presión, informando al público y ofreciendo apoyo legal. También pueden ser un obstáculo, que trabaja contra medidas de reconciliación, como también ha ocurrido hasta cierto punto en Irlanda del Norte.

¹⁰⁴ Huyse en Bloomfield, D. & Barnes, T., & Huyse, L. (Eds), 2003, p. 112

¹⁰⁵ Forget en Prager & Govier, 2003, p. 111

¹⁰⁶ Huyse en Bloomfield, D. & Barnes, T., & Huyse, L. (Eds), 2003, p. 111

¹⁰⁷ Bloomfield en Bloomfield, D. & Barnes, T., & Huyse, L. (Eds), 2003, p. 47

4) *Educación para paz*

Probablemente la herramienta más capaz de empezar sustituir una cultura de violencia por una cultura de paz, es la educación. Galtung escribe que es necesario introducir conocimientos y practica sobre conflictos a través de un sistema formal de educación¹⁰⁸. Educar para la paz tiene como objetivo desarrollar actitudes tolerantes, sensibles, empáticas y abiertas. Las escuelas también representan una oportunidad importante para ayudar la curación de los niños y superar la devaluación, miedo y hostilidad del otro y por lo tanto contribuir a romper los ciclos de violencia¹⁰⁹. Un ejemplo sería la enseñanza de habilidades de negociación de conflictos en escuelas o grupos juveniles con el objetivo de construir puentes entre las partes y enseñar habilidades principales en la resolución de conflictos¹¹⁰.

5) *Diálogos nacionales, y talleres de resolución de conflictos y talleres de reconstrucción conjunta*

Una reconciliación exitosa entre grupos alienados no puede ocurrir sin el diálogo y un análisis común del conflicto¹¹¹. Otra técnica de reconciliación es crear espacios de interacción donde la relación polarizada pueda transformarse en reconocimiento mutuo y la construcción de una visión del futuro en común. Al compartir sus experiencias y reconocer el sufrimiento del otro, empiezan a ver al otro como un ser humano con miedos y sentimientos semejantes. En el transcurso del proceso también empieza a desarrollarse una historia mutua y mecanismos no-violentos para resolver problemas y conflictos¹¹². Esencialmente asisten en la reconstrucción de una narrativa concordada entre las partes. Debido al contacto directo con las comunidades, las ONG pueden tener un rol clave en este proceso. La reconciliación a través de la reconstrucción conjunta es otra vía hacia la misma meta. Al trabajar juntos para lograr objetivos en común, el dialogo y la reconciliación se facilitan en el proceso¹¹³.

¹⁰⁸ Galtung, 1998, p. 54

¹⁰⁹ Staub, 2000, p. 8

¹¹⁰ ST/ESCAP/2286 p.46

¹¹¹ Fisher, 2001, p. 10

¹¹² Galtung, 1998, p. 98

¹¹³ Galtung, 1998, p. 99

6) *Amnistía - Impunidad*

La amnistía es probablemente la técnica más polémica, principalmente debido a la violación de los derechos a la reparación de las víctimas. Las amnistías también pueden promover la desilusión pública y el cinismo, así como minar el efecto ejemplificador específico y general específica y general¹¹⁴. Sin embargo, las amnistías son una realidad política, y a menudo, una necesidad. Quienes promocionan la amnistía como una técnica para avanzar en un proceso de reconciliación argumentan que la decisión de cómo tratar las atrocidades no puede ser dirigida exclusivamente por consideraciones de derechos humanos, puesto que podría significar una amenaza a la estabilidad frágil de la nueva democracia - como explicado antes, Zartmann vería este como un instrumento que mira al pasado en su orientación hacia la paz¹¹⁵. Evitar un enfrentamiento con los abusos del pasado puede ser el precio para poder llegar al fin de un régimen represor.

*“...las amnistías están frecuentemente involucradas, como condición previa de grupos de rebeldes violentos, para el desarme y la desmovilización (p.ej Sierra Leone), y por regímenes autoritarios o corruptos, como una condición previa para una transición democrática pacífica (p.ej. Haití).”*¹¹⁶

Hay normalmente 2 tipos de la amnistía: unilateral ("auto amnistía" cuando líderes se perdonan delitos políticos y relacionados cometidos por funcionarios y militares - p.ej. Argentina 1983, Chile 1978) y negociado (acuerdos entre partidos en guerra para permitir amnistía para ambos lados - p.ej. Guatemala 1996, Angola 2002, Indonesia 2005¹¹⁷). La amnistía es normalmente permitida para delitos que son políticos en su naturaleza, y a veces con ciertas condiciones, como la condición de una exposición completa de los hechos (Sudáfrica), para ciertos autores (p.ej soldados de niño) o delitos que ocurrieron durante un período específico. Este mecanismo ha sido abusado muchas veces en el pasado por los regímenes buscando la impunidad para sus delitos antes de abandonar el poder a gobiernos sucesores.

¹¹⁴ http://www.idea.int/conflict/sr/ipu_assembly_apr04.cfm

¹¹⁵ Zartmann, W. Seminario, 2005

¹¹⁶ http://www.idea.int/conflict/sr/ipu_assembly_apr04.cfm

¹¹⁷ <http://www.guardian.co.uk/international/story/0,3604,1549744,00.html>

Una amnistía aumenta la sensación de injusticia y abandono por parte de las víctimas, sacrificando a su necesidad de reconciliación por la reconciliación social, circunstancia que podría llevar a ciclos de violencia¹¹⁸. El derecho internacional rechaza el uso de las amnistías en casos de genocidio, crímenes de guerra, delitos de lesa humanidad y tortura.

7) *Juicios nacionales (justicia retributiva)*

En el siglo pasado, la Comunidad Internacional ha pasado de aceptar las leyes de amnistía como el modo estándar de asegurar la paz, a considerar que el castigo por los tribunales es una solución preferida para conseguir la justicia y la reconciliación¹¹⁹. Los juicios de Nuremberg después de la Segunda Guerra Mundial establecieron principios básicos que siguen influyendo el debate después de medio siglo. También en las transiciones latinoamericanas en los años 80 se insistió en la necesidad de enfrentarse con el legado. Los juicios llevan el mensaje que la cultura de impunidad que permitió los abusos es reemplazada por una cultura de responsabilidad por los hechos cometidos “accountability”, contribuyendo al reestablecimiento de la credibilidad del sistema judicial, a una sensación de seguridad para las víctimas y siendo una advertencia de no cometer atrocidades en el futuro. Zartmann diría que los juicios son un instrumento que mira hacia atrás con el objetivo de justicia¹²⁰, pero podría discutir que tienen una perspectiva previsor, porque también desalientan a otros de cometer atrocidades en el futuro y de vengarse, y también se concentran en el castigo de victimarios usando la ley y el proceso penal, contribuyendo a la mayor confianza pública en la capacidad del Estado y en su buena voluntad de cumplir con la ley¹²¹. Enjuiciar a los victimarios también muestra que hay otras maneras de manejar diferencias distintas de la violencia y pueden ayudar a individualizar la culpa, reducir los estereotipos y la culpa grupal y por la asociación. Rigby cita al teólogo alemán Karl Jaspers hablando sobre los juicios de Nuremberg en 1946:

¹¹⁸ Kritz, 2002, p. 89

¹¹⁹ Vicente, 2003, p. 3

¹²⁰ Zartmann, W., Seminario, 2005

¹²¹ http://www.idea.int/conflict/sr/ipu_assembly_apr04.cfm

*“Para nosotros los alemanes este proceso tiene la ventaja que distingue los delitos particulares de los líderes y que no condena a los alemanes colectivamente.”*¹²²

Los juicios también pueden disipar mitos y deformación histórica, que puede haber generado futuros resentimientos. Sin embargo, la otra cara de la moneda es que tienden a ignorar las causas estructurales de violencia y terror, y a complicar procesos de RDD o el abandono de poder por regímenes no democráticos¹²³. Además, castigos legales en si mismos no alivian el sufrimiento y tienden a poner el énfasis en los victimarios y no de los sentimientos y necesidades de las víctimas.¹²⁴

*“El sistema centrado en el Estado excluye a la víctima y a la comunidad de la participación significativa en el proceso judicial... ..en el proceso que ocurre entre la detención y la condena, el papel del Estado es aplastante, y es el Estado el que define lo que es la justicia y como será realizada.”*¹²⁵

También pueden ser caros y muy sujetos a presión política e interpretación (sobre todo en casos cuando el sistema judicial no goza del respeto universal), y entonces pueden ser percibidos como injustos, vengativos y unilaterales, reforzando animosidad y resentimiento¹²⁶. Pueden parecer unilaterales y rencorosos, y pueden ser usados como instrumentos por un régimen opresivo para mantener la dominación doméstica, causando el resentimiento y la ampliación del sentido de agravio de la persona procesada. Finalmente, el sistema judicial ignora muchas cuestiones, como el sufrimiento de la víctima, circunstancias de vida del victimario, impacto en la comunidad y potencial para curación, reconciliación de victimario-víctima y procesos de reconciliación más amplios¹²⁷.

*“La justicia castigadora, sobre todo en el contexto de una sociedad posconflicto, tiene, en el mejor de los casos, ciertos defectos y, en el peor de los casos, puede poner en peligro procesos de democratización y reconciliación.”*¹²⁸

¹²² Rigby, 2001, p.4

¹²³ http://www.idea.int/conflict/sr/ipu_assembly_apr04.cfm

¹²⁴ Huyse en Bloomfield, D. & Barnes, T., & Huyse, L. (Eds), 2003, p. 97

¹²⁵ Forget en Prager & Govier, 2003, p.114

¹²⁶ http://www.idea.int/conflict/sr/ipu_assembly_apr04.cfm

¹²⁷ Forget en Prager & Govier, 2003, p.116

¹²⁸ Huyse en Bloomfield, D. & Barnes, T., & Huyse, L. (Eds), 2003, p. 106

Los juicios pueden ser hechos a niveles nacionales e internacionales, con la segunda opción aumentando en popularidad y apoyo en años recientes. Los juicios domésticos en casos relacionados con delitos contra la humanidad y otras violaciones graves de derechos humanos son raros, pero han pasado (Grecia 1974, Argentina 1985), y más recientemente en Ruanda con el juicio de los genocidas¹²⁹.

8) *Justicia internacional*

Tribunales Internacionales como el Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia (ICTY) y El Tribunal Internacional para Ruanda (ICTR) no corren el mismo riesgo de ser parciales y muestran a la Comunidad Internacional que semejantes crímenes no son aceptados¹³⁰. Por otro lado, se los puede criticar por tener demasiada distancia con la población y por carecer de mecanismos de ejecución¹³¹. Para resolver algunos de estos dilemas y mantener un sentimiento de pertenencia local con independencia del proceso, surgieron tribunales mezclados (híbrido nacional internacional) con personal internacional y local, (p.ej. Sierra Leona)¹³².

Otra ventaja, es que generalmente tienen más fondos. No obstante, los tribunales internacionales recientes, en Bosnia y Ruanda, no tenían suficiente fondos y por eso fueron lentos e ineficaces. Los tribunales también son criticados por tender a acusar a los ejecutores más que los que dieron las órdenes. Esta ironía es destacada por Galtung:

*“Los actores son castigados por hechos horribles cuando ellos son la gente de clase baja de un país de clase baja (“los Balcanes”) y asesinan directamente, cara a cara, a menudo torturando y violando primero, a diferencia de la matanza a distancia y a diferencia de aquellos altos quiénes dan las órdenes o manipulan situaciones políticas del interior (Milosevic, Tudjman e Izatbegovich, y los líderes civiles y militares bosnios) o del exterior (el Papa, Alois Mock, Hans-Dietrich Genscher, Helmut Kohl).”*¹³³

El Tribunal Especial para Sierra Leona representa un nuevo modelo significativo de justicia internacional, referido como un tribunal "mixto" o "híbrido". Se diferencia del

¹²⁹ Huyse en Bloomfield, D. & Barnes, T., & Huyse, L. (Eds), 2003, p. 99

¹³⁰ Krtiz, 2002, p. 16

¹³¹ Huyse en Bloomfield, D. & Barnes, T., & Huyse, L. (Eds), 2003, p. 107

¹³² Huyse en Bloomfield, D. & Barnes, T., & Huyse, L. (Eds), 2003, p. 100

¹³³ Galtung, 1995, p. 68

ICTR e ICTY, los llamados tribunales “ad hoc”, en muchas maneras significativas. Por ejemplo, emplea ciudadanos de Sierra Leona, más bien que solo personal internacional; su mandato incluye delitos domésticos así como internacionales; y la ubicación del Tribunal está en Freetown, la capital del país donde los delitos ocurrieron. El Tribunal Especial es el primer mecanismo de justicia híbrido independiente con primacía sobre los tribunales domésticos.

El Corte Penal Internacional (CPI) es otro desarrollo reciente. Este cuerpo permanente creado en 1998 suplantarán los mecanismos temporales usados desde la Segunda Guerra Mundial, como el ICTY e ICTR. Otra tendencia reciente es “la regla de la jurisdicción universal” que permite el juicio de delitos de genocidio y relacionados, por cualquier Estado, no importa donde los delitos fueron cometidos y sin tener en cuenta la nacionalidad del victimario / víctima¹³⁴. Un buen ejemplo es el trabajo del Juez español Baltasar Garzon en llevar a los miembros del régimen militar argentino (1976 – 1986) a juicio en España, para responder a acusaciones¹³⁵.

“Hay una respuesta de poder judicial nacional, así como poder judicial internacional. Lo que no es la respuesta es la impunidad.”¹³⁶

Otro ejemplo reciente es el de Augusto Pinochet de Chile, que fue detenido en Londres en 2000. La Cámara de los Lores rechazó otorgarle inmunidad como antiguo jefe de Estado, en consideración de los delitos internacionales, pero los jueces fueron influenciados por el argumento del gobierno chileno que su extradición a España pondría en peligro la paz frágil en Chile. Sin embargo, Vicente nota, *“el hecho que el General ya no era sagrado fue un desarrollo muy positivo para la democracia y justicia, y contribuyó a reacciones contra el miedo y la inmovilidad del sistema político.”¹³⁷*

La respuesta internacional subraya el significado más amplio de la jurisdicción universal en la transformación de soberanía jurídica y globalización¹³⁸.

¹³⁴ Huyse en Bloomfield, D. & Barnes, T., & Huyse, L. (Eds), 2003, p. 102

¹³⁵ <http://news.bbc.co.uk/2/hi/europe/3085482.stm>

¹³⁶ Garzon, B. 2005

¹³⁷ Vicente, 2003, p. 6

¹³⁸ Teitel, R.G. *Transitional Justice in a New Era* en Fordham International Law Journal 26 (4), Abril 2003, p. 900

9) *Democratización*

Como mencionamos anteriormente, la terminación formal del conflicto significa nada más que un punto de partida para la construcción de la paz. La reconciliación después de conflictos intra-estatales demanda un proceso paralelo de democratización. Incluye la reestructuración de las instituciones, el cambio de los líderes políticos y los militares que fueron involucrados en las violaciones, la distribución de los poderes, el respeto por los derechos humanos tanto como reformas en las fuerzas de seguridad y el sistema judicial. La inclusión de todos los grupos en la sociedad es imprescindible. Según Galtung, una buena medida del grado de democracia es el nivel de apertura en las discusiones acerca de cómo construir un futuro en común¹³⁹.

10) *Distribución de recursos y reparaciones (justicia compensadora)*

No obstante, la democracia no funciona por encima de las brechas de desigualdad que aún hallamos. Además, la violencia colectiva normalmente empeora la situación de los sobrevivientes. Por lo tanto, otra parte importante de la reconciliación nacional tiene que ver con intentar crear un sistema socio-económico más justo, que evite lo que Galtung llama violencia estructural: limitar las desigualdades y la discriminación que provocaron el conflicto. Las reparaciones económicas por los daños sufridos también son una medida importante. Como una reparación individual completa después de una victimización de largo plazo podría ser imposible, las medidas colectivas también serán necesarias, ya que alcanzan un número más elevado de víctimas y también es más apropiado cuando los grupos han sido victimizados colectivamente, y donde es posible establecer quién es la víctima. Psicológicamente, las reparaciones pueden servir como foco en el proceso de aflicción de individuo y a menudo los sobrevivientes inconscientemente buscan a instituciones (p.ej. el sistema de derecho penal, comisiones de verdad) para exteriorizar su pena y resolverla¹⁴⁰. Hamber y Wilson hablan del significado de las reparaciones, recuerdos y conmemoraciones, en que ellos parecen lápidas sepulcrales - una manera de

¹³⁹ Galtung, 1998, p. 17

¹⁴⁰ Hamber, B. & Wilson, R. 2002 p. 38

materializarse, solidificándose, resolver los muertos y “estabilizar los fantasmas”¹⁴¹.
Enfatizan que:

*“...la reparación autentica, y el proceso de curación, afirmamos, no ocurren por la entrega del objeto (por ejemplo, una pensión, un monumento etcétera), pero por el proceso que ocurre alrededor del objeto.”*¹⁴²

No obstante, esto solamente es factible en situaciones donde se puede establecer quien es la víctima y quien es el victimario y es importante no crear la sensación de “comprar la conciencia” o “dinero ensuciado de sangre” – como sentido por las Madres de la Plaza de Mayo, quiénes representan las familias del los desaparecidos en Argentina¹⁴³. Unas todavía creen que sus niños volverán, y entonces cualquier oferta de la reparación es reconocer la muerte, dejando la esperanza y engañando a sus niños.

Condiciones económicas más favorables también crean el sentido que relaciones pacíficas valen la pena, y la satisfacción de la víctima también puede ser mejorada adoptando un acercamiento completo que incluye no solo medidas de reparación diversas (p.ej apologías oficiales y monumentos públicos) sino también demostraciones paralelas de la preocupación por las víctimas (p.ej juicios criminales y comisiones de verdad). La verdadera reforma construye la confianza, que es una parte indispensable de la reconciliación¹⁴⁴. Amadiume y An-Na’im tanto como Galtung demandan derechos más amplios que no separen y privilegien derechos humanos y políticos sobre derechos económicos. Simpson destaca que la existencia de un proceso de reconciliación en Sudáfrica depende de las iniciativas de lograr llegar más allá que cambios formales políticos y constitucionales, hasta enfrentar el desequilibrio social histórico que, alimenta la cultura de violencia¹⁴⁵.

No obstante, es importante recordar que un crecimiento económico, particularmente dentro de un marco de economía neoliberal propuesta por las instituciones financieras

¹⁴¹ Hamber, B. & Wilson, R. 2002 p. 44

¹⁴² Hamber, B. & Wilson, R. 2002 p. 44

¹⁴³ http://www.idea.int/conflict/sr/ipu_assembly_apr04.cfm

¹⁴⁴ http://www.idea.int/conflict/sr/ipu_assembly_apr04.cfm

¹⁴⁵ Simpson, 2000, p. 89

internacionales, no automáticamente se traduce en beneficios para los mas marginalizados y empobrecidos en la sociedad. Además, lejos de eliminar las causas de conflicto y violencia en sociedades en transición, los procesos de desarrollo económico pueden generar nuevas formas de conflictos, como violencia social y criminal, además de reforzar los conflictos ya existentes. En consecuencia, es sumamente importante manejar bien los esfuerzos de desarrollo desde un punto de vista de prevención de conflictos y de reconstruir la red social.

Finalmente, como hemos visto, la reparación es importante no sólo en la forma, sino también la manera en la cual es intentada. Debido a esto, la reparación a menudo es vista como complementaria de las comisiones de verdad / procesos de recuperación de verdad, porque la reparación y la verdad están profundamente unidas.

“Las reparaciones y la verdad sobre lo que pasó deben estar unidas, porque sin este vinculo cualquier forma de reparación corre el peligro de ser vista por los sobrevivientes como una estrategia gubernamental de cerrar el capítulo en el pasado prematuramente y dejar los secretos del pasado escondidos. Las reparaciones sin verdad hacen sentir a los sobrevivientes que las reparaciones son usadas para comprar su silencio y parar su búsqueda de verdad y justicia.”¹⁴⁶

Como hemos visto, hay una amplia variedad de instrumentos que casi siempre son utilizados en combinaciones. En el capítulo siguiente, sigo al tema de comisiones de verdad, otro instrumento importante para la búsqueda de reconciliación.

¹⁴⁶ Hamber, B. & Wilson, R. 2002 p. 46

Capítulo 4

La Comisión de la Verdad

La creciente popularidad de la Comisión de la Verdad

Las Comisiones de la Verdad han sido la respuesta más popular al dilema de como enfrentar un legado de violaciones en las dos últimas décadas pasadas. Las Comisiones de la Verdad se concentran en la recuperación de la verdad (de hecho, constituyen mecanismos para el reestablecimiento de la misma), y se definen como cuerpos de investigación no judiciales y de carácter temporal. Son normalmente establecidas por el Estado en tiempos de transición democrática o de posguerra, y a veces ofrecen la amnistía para los responsables de las violaciones de los derechos humanos a cambio de la admisión completa de su culpa y de la verdad. También pueden concentrarse en la investigación de modelos y en los casos de abuso contra los derechos humanos cometidos durante un período determinado. Con una perspectiva centrada en la víctima, las Comisiones a menudo incluyen una técnica de contar historias, narrar la verdad o “storytelling”, que les da a las víctimas la oportunidad de hablar sobre sus experiencias. Ello, combinado con los testimonios de los victimarios, puede ser utilizado para tratar de crear una historia completa de lo que ocurrió, como un informe que usualmente puede contener conclusiones y recomendaciones.

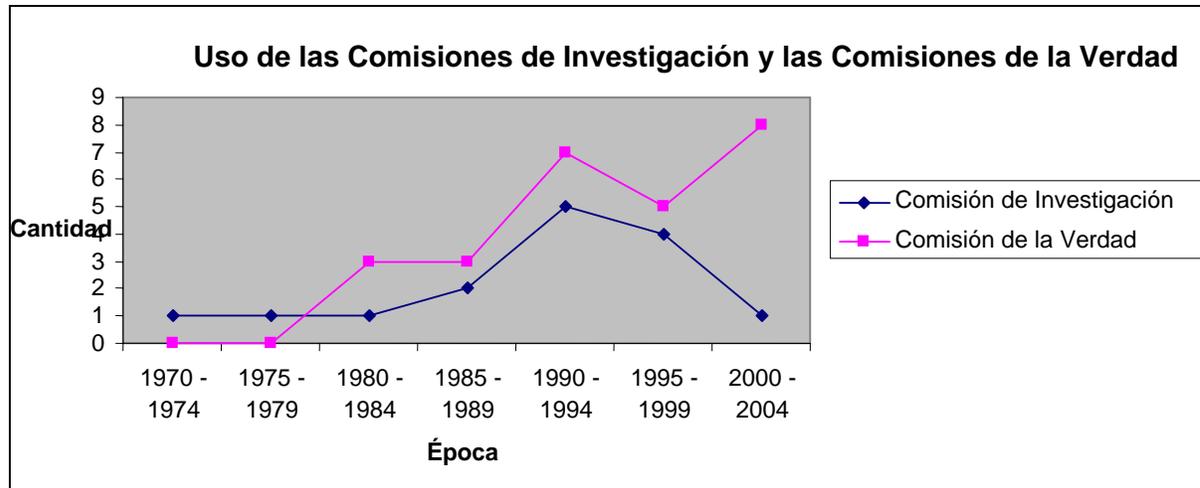
Desde la creación de la Comisión de la Verdad en Argentina en 1983, la primera en atraer la atención a nivel internacional, se ha observado que la cantidad de comisiones ha aumentado, particularmente en años recientes.

Comisiones de la Verdad en orden cronológico¹⁴⁷

1980 - 1990	1990 - 2000	2000 - 2004
1982	1990	2000
Bolivia	Chad Chile	Corea del Sur Uruguay Panamá Sierra Leona
1983		
Argentina	1991 Nepal	
1984		2001
Paraguay	1992 Alemania El Salvador	Serbia / Montenegro Timor del Este Perú
1985		
Filipinas Uganda Zimbabwe	1994 Haití Guatemala	2002 Ghana
	1995 Sri Lanka Sudáfrica	
	1996 Ecuador	
	1999 Nigeria Malawi	

Como se puede notar, el uso de ambas Comisiones - la Comisión de Investigación y la Comisión de la Verdad - ha aumentado dramáticamente, manteniendo la segunda su popularidad, aún después del cambio de siglo.

¹⁴⁷ <http://www.usip.org/library/truth.html#tc>



148

¿Qué es una Comisión de la Verdad?

Si bien normalmente son llamadas "Comisiones de la Verdad y Reconciliación", existen una variedad de términos para describir éstos mecanismos de contar historias / narrar la verdad. Es importante destacar la relación entre verdad y reconciliación, ya que ambos conceptos son comúnmente confundidos. El nombre "Comisión de la Verdad y Reconciliación" es apropiado en el sentido en que la búsqueda de la verdad en el pasado constituye uno de los pasos hacia la reconciliación. No obstante, no es el único paso, y la verdad no necesariamente conduce al instante a la reconciliación.

*"Muchos afirman que es necesario saber la verdad a fin de avanzar hacia la reconciliación. En efecto, la razón por la cual muchas comisiones de la verdad han sido denominadas comisiones de la "verdad y de la reconciliación" en parte proviene de la noción de que el destape de la verdad conducirá a la reconciliación. Pero la experiencia de la mayoría, sino de todos los lugares, es que el trabajo de las comisiones de la verdad, no importando cuando notable sea, no tiene este efecto."*¹⁴⁹

Hay muchos ingredientes en el 'pastel' de la reconciliación, y la verdad es sólo uno de ellos.

Las Comisiones de la Verdad constituyen una respuesta creativa al dilema de la amnistía que puede amenazar la democracia a largo plazo versus procesos judiciales que pueden

¹⁴⁸ <http://www.usip.org/library/truth.html#tc>

¹⁴⁹ http://www.idea.int/conflict/sr/ipu_assembly_apr04.cfm

atentar contra la nueva democracia mediante la provocación de aquellos que se beneficiaron del régimen anterior. En este sentido, aquellos que se beneficiaron de circunstancias anteriores, o bien que tienen algo para esconder de su pasado concerniente a sus acciones, pueden tratar de prevenir el establecimiento de mecanismos que amenazarían esta revelación. Las Comisiones de la Verdad oficiales no han ocurrido en el marco de las relaciones internacionales¹⁵⁰, y éstas son fenómenos que permanecen principalmente preocupadas por el conflicto a nivel intra-estatal. Siendo el mecanismo más asociado con la justicia transicional, tratan de resolver el conflicto combinando la amnistía para el victimario con procesos que establecen la verdad para las víctimas, concediendo de esta manera reparaciones a las víctimas y haciendo recomendaciones - una forma de justicia histórica. Hamber indica que contamos con poca exploración en forma detallada de los méritos de tales procesos, y mientras existe un intercambio, discusión y “lesson-drawing” significativos, hay poca investigación empírica de estudios comparativos de manera exhaustiva¹⁵¹. Kriesberg cita doce casos donde eventos de reconciliación genuina ocurrieron, y resalta que en aquellos (ocho) casos en donde la guerra no se repitió incluyó una Comisión de la Verdad¹⁵².

Hamber destaca también una creciente compartimentalización sobre varios aspectos del rol de las comisiones de la verdad en sociedades de transición, ya que las dimensiones psicológicas del mismo se han convertido en un campo de estudio con propio derecho, así como también las actitudes públicas, las legalidades internacionales y las reparaciones. Hayner sostiene que el entendimiento de las comisiones de la verdad ha cambiado en los últimos años. Mientras actualmente su mandato a menudo incluyen cuestiones como la reconciliación / curación (siendo el impacto social del proceso sumamente importante), anteriormente fueron entendidas como mecanismos cuyo objetivo era el de publicar un informe con autoridad y de carácter fáctico de las violaciones a los derechos humanos cometidas¹⁵³.

¹⁵⁰ Kriesber, 2004, p. 12

¹⁵¹ Hamber, 2003, p.5

¹⁵² Kriesberg, 2004, p. 91

¹⁵³ Hayner, 2001, p. 16

Como “*una decisión profundamente política y frecuentemente relacionada con el equilibrio de fuerzas en el momento del cambio de régimen*”, las comisiones de la verdad tienen el trabajo empírico de evaluar que pasó, el trabajo crítico de evaluar ello a la luz de valores básicos, y el trabajo constructivo de señalar dos preguntas fundamentales: ¿qué debimos y qué pudimos haber hecho en este o aquel punto en cuestión del pasado, y qué podemos hacer ahora? Esto no es una tarea fácil, pero crea realmente la oportunidad de lograr un cambio positivo. Como bien Galtung explica:

*“Altas demandas. Pero los documentos que van surgiendo son muy prometedores, en particular cuando hay muchos y diversos ciudadanos que hacen declaraciones. Incluso aunque sean realizados sin los nombres, todo el mundo sabrá a quienes se refieren; además, ellos sabrán. Pero estarán menos estigmatizados, sintiéndose más libres de sacar las mismas conclusiones que el resto de sociedad. Si alguien entonces organiza un diálogo con las víctimas y los desconsolados, en vez de crear entre ellos paredes como de una prisión, podría crearse una paz mucho más profunda, sólo podría, ser posible.”*¹⁵⁴

Las Comisiones son cuerpos transitorios que normalmente funcionan en un cierto margen de tiempo, habiendo recibido ciertas restricciones en su mandato y en su financiamiento. Son normalmente parte de un acuerdo negociado y generalmente sólo duran unos años, que obviamente es un período muy corto para los sobrevivientes, para quienes este penoso proceso podría durar toda la vida¹⁵⁵. Son mecanismos creados por el Estado para que los sobrevivientes y los victimarios tengan la posibilidad de hablar sobre sus experiencias durante un determinado período de tiempo (normalmente el tiempo en que se cometió la violación), con el objetivo de descubrir la verdad de los hechos. Esta ‘narración de historias’ puede pasar tanto en público como en privado, y para muchos sobrevivientes, hay inmensas ventajas psicológicas en este acto. El hecho de hablar en las audiencias de una Comisión de la Verdad puede romper con un silencio forzado, así como representar un punto de cierre y de transición en este proceso penoso.

A pesar de tener muchos objetivos, el propósito principal de una Comisión de la Verdad constituye la revelación de la verdad, y ya que los sobrevivientes encuentran difícil enfocar en nada más que en su propia verdad, el trabajo de una comisión requiere la

¹⁵⁴ Galtung, 1995, p. 15

¹⁵⁵ Hamber, B. & Wilson, R. 2002 p. 37

revelación de verdades complejas, y también las complicadas relaciones personales e institucionales que condujeron hacia la violencia. La revelación de la verdad no sólo creará un registro histórico preciso de las experiencias individuales y colectivas durante el período, pero también puede proporcionar pruebas concretas de las violaciones. Sin tales pruebas, los grupos sociales, étnicos y políticos probablemente no podrían aceptar la responsabilidad de su parte en el conflicto¹⁵⁶. Un registro histórico exacto evita la oportunidad de tratar de desmentir los hechos, y también puede ser conseguido mediante juicios:

“El Fiscal en Nuremberg, Robert Jackson, notó que la herencia más importante de los juicios era la documentación de atrocidades de los Nazis ‘con tal autenticidad y con tal detalle que no puede haber ningún desmentimiento de manera responsable de dichos delitos en un futuro’.”

Las Comisiones de la Verdad también pueden ampliar su trabajo buscando estrechar las diferencias entre las respectivas narrativas históricas y creando una "verdad aceptable y común" entre las partes.

Para las víctimas y/o los sobrevivientes, constituye una oportunidad importante de recibir reconocimiento por parte del Estado y de la sociedad de que ellos fueron sujetos del dolor y de la violación. Un cuerpo como la Comisión de la Verdad puede demostrar a las víctimas de que la sociedad y el Estado no quieren ignorar el sufrimiento que ellos han soportado.

“...procesos sociales extensivos como las comisiones de la verdad pueden representar una nueva buena voluntad por parte de las instituciones de la sociedad civil o del Estado para exhumar las cuestiones sepultadas del pasado. Ello puede ocurrir metafóricamente o literalmente, como cuando las comisiones de la verdad recuperan los restos escondidos de los desaparecidos.”

Las comisiones pueden "honrar" a las víctimas, en términos occidentales, proveyéndolos de un foro público en donde pueden revelar su sufrimiento, pero en contraste, este flujo de información de las víctimas por un proceso muy estructurado (y a veces "esterilizado")

¹⁵⁶ Barsalou, 2005, p.7

puede no ser culturalmente sensible o apropiado en algunas situaciones¹⁵⁷. Un Estado que adopta tal posición (en la creación de un foro para revelar experiencias personales) podría ser visto como un infringingimiento en la intimidad de las personas, y por ende, surgen preguntas sobre el rol del Estado en tales acciones altamente personales como lo son el perdón, el reconocimiento y la reconciliación.

Kritz sostiene que las comisiones de la verdad son apropiadas cuando los sistemas de abuso han sido diseñados para esconder la verdad, y donde existe una necesidad inmensa de buscar y de reconocer que es lo que aconteció. Las comisiones de la verdad también deberían ser desarrolladas en casos como Bosnia, donde la verdad no es escondida, pero hay verdades múltiples relacionadas con la pertenencia a distintas etnias. Según Orozco, el uso de las comisiones de la verdad está relacionado con la relación entre las partes. Es apropiado usarlos en casos de victimización horizontal (cuando la culpa es simétrica y puede ser atribuida a ambas partes), pero no en los casos de victimización vertical o de culpa muy asimétrica¹⁵⁸. Aquellas sociedades en donde las instituciones y organizaciones de la sociedad civil han sido destruidas por la guerra civil o por la represión en gran escala, no deberían optar por las comisiones de la verdad. Para que una comisión de la verdad sea exitosa, se precisa de una sociedad civil estable, ya que sostienen objetivos y valores como la tolerancia y el respeto por los derechos humanos así como también utilizan extensas historias técnicas de los abusos y del conflicto.

Cuando las violaciones sistemáticas han sido cometidas por una gran cantidad de victimarios, los juicios contra los líderes no son suficientes para curar las heridas de la sociedad, como puede ser observado en el caso de Rwanda. Es necesario investigar profundamente los factores que han permitido que esas violaciones se llevaran a cabo y entender como puede construirse una comunidad donde la probabilidad de que estos sucesos se repitan sea eliminada (o al menos reducida). IDEA está de acuerdo con reconocer la importancia de no sólo incluir a victimarios primarios, sino también a los benefactores silenciosos e indirectos, aquellos “culpables por omisión”. Una comisión de

¹⁵⁷ Barsalou, 2005, p. 8

¹⁵⁸ Orozco, 2003 , p. 162

verdad es el instrumento más apropiado para tratar con esta culpabilidad colectiva¹⁵⁹. Cuando los grupos enteros de personas están implicados y afectados, el colectivo social, también tiene que formar la parte de la rehabilitación.

Staub y Perlman indican que las comisiones de verdad pueden ser tanto constructivas como destructivas, porque en vez de rehabilitar a la sociedad, pueden elevar el nivel de sufrimiento construyendo identidades opuestas debido al aumento de enemistad y nacionalismo¹⁶⁰. Bar-Tal enfatiza la importancia de encontrar una forma de manejar las atrocidades y valerse de la experiencia de los sobrevivientes como un símbolo que sirva al mundo para evitarlas, pero no como un elemento del pasado que alimenta el odio¹⁶¹. Se vuelve evidente, que es imprescindible para el proceso de rehabilitación, ofrecer visiones positivas del futuro que sean compartidas e inclusivas, sobre todo en esta problemática donde la memoria puede ser muy selectiva.

“La mayoría de los albaneses y los serbios en Kosovo, o los Musulmanes y los serbios en Bosnia, han desarrollado recuerdos completamente diferentes de su pasado común. Si no son corregidos a través de mecanismos como las comisiones de verdad independientes, las memorias selectivas se transmitirán de generación en generación.”

Otro debate relacionado con la verdad, es si su contribución se da solo en el ámbito de la reconciliación nacional, o también individual (rehabilitación del individuo). Según Winslow, la lógica de comisiones de verdad es similar a aquella de la psicoanálisis - la revelación de conocimiento del pasado provocará cambios en el presente. Una evidencia de esto a nivel colectivo son los grandes avances que generó la creación de la Comisión sudafricana como un instrumento de reconciliación. Sin embargo, Hamber menciona que existen deferencias en los procesos de acercamiento en los distintos niveles.

“La idea de revisar el pasado a través de una comisión de verdad nacional asigna una identidad colectiva a una nación y asume que las naciones tienen psiques colectivas que experimentan traumas de un modo similar a individuos. Este acto “de psicologización de la nación” equivocadamente implica que la búsqueda de la unidad nacional es un

¹⁵⁹ Huyse en Bloomfield, Barnes, Huyse, 2003, p. 29

¹⁶⁰ Staub y Pearlman, 2000, p. 57

¹⁶¹ Bar-Tal, 2002, p.66

*proceso unitario y coherente, y que el individuo y los procesos nacionales al enfrentar el pasado son en gran parte concurrentes y equivalentes.”*¹⁶²

Varios sobrevivientes se han opuesto a este proceso, sosteniendo que su dolor ha sido ignorado en pos del interés de la reconciliación nacional. Al abrir viejas heridas, sumado a la incapacidad de proveer tratamiento y apoyo a largo plazo, llevan a estos sobrevivientes a considerar que la Comisión sudafricana ha actuado como un transmisor de ira y dolor más que una ruta hacia la rehabilitación y la reconciliación. Hamber y Wilson también afirman que las comisiones pueden causar un trauma psicológico mas profundo, sobre todo cuando los individuos (como pueden ser las viudas) son tratados como “*la encarnación social de la nación*” y se espera que avancen al mismo ritmo que las instituciones creadas en su nombre, pero con motivos políticos.¹⁶³

*“...existen evidencias que afirman que las intervenciones pueden re-traumatizar víctimas que vuelven a vivir experiencias terribles en el momento de declarar ante los tribunales. Incluso cuando se toma gran cuidado para tratar a testigos de una manera sensible, la participación en comisiones de verdad y en tribunales pueden perjudicar el bienestar psicológico del sobreviviente y reforzar la división entre víctimas y victimarios.”*¹⁶⁴

Simpson aclara que, en el caso de que las comisiones de verdad realmente tengan efectos negativos para la reconciliación individual, es importante que se les brinde servicios de asistencia psicológica a los participantes.¹⁶⁵

Lundwall afirma que una comisión de verdad puede ser el primer paso hacia el reconocimiento de lo acontecido¹⁶⁶, o de incluso para aceptar que nuestra propia humanidad incluye en cierta medida grados de la inhumanidad¹⁶⁷. Otros afirman que las comisiones de verdad pueden ratificar la inocencia de las víctimas, lo que les permiten sentir que “algo bueno pudo rescatarse de la tragedia” y de esta manera ayuda a limitar la posibilidad de que mantengan su auto percepción como víctimas. El diseño de las comisiones también puede fomentar reintegración de los victimarios en la sociedad - un

¹⁶² Hamber & Wilson 2002 p. 35

¹⁶³ Hamber & Wilson 2002 p. 50

¹⁶⁴ Barsalou, p. 6

¹⁶⁵ Simpson, 2000, p. 81

¹⁶⁶ Lundwall, 2001, 93

¹⁶⁷ Prager en Prager & Govier, 2003, p. 214

requisito esencial para la reconciliación en la medida que ayuda a construir una nueva memoria colectiva que asista a la reconciliación. Winslow indica que las comisiones han permitido a los supervivientes humanizar a los victimarios. Otro efecto positivo es la normalización de los síntomas de trauma y la aceptación social a hablar sobre el dolor. Ayuda en el trato del dolor, y en la eliminación del estigma en cuestiones de salud mental. Rompe la conspiración de silencio, y “ulcerisazion” de memorias tal como explica el Juez Sachs:

“Se ulceran, categorizan, manipulan, son traspasados de padres a hijos, ellos se vuelven un símbolo abstracto de la identidad, de quien uno es, uno pertenece al grupo oprimido victimizado o el grupo incomprendido, y la gente crece atrapada dentro de ellos, atrapados dentro del pasado, sin poder avanzar. Es, es una totalidad, es incluso peor que ser no liberado, realmente se es disminuido.”¹⁶⁸

Las comisiones de verdad pueden lograr efectos dentro del nivel individual debido al énfasis en la prevención de futuras violaciones, algo que puede ayudar a víctimas a dar algún sentido a su sufrimiento¹⁶⁹. Finalmente, aunque la reconciliación política y nacional en sí mismas no llevan la reconciliación individual, pueden eliminar algunos factores claves que continúan traumatizando a los sobrevivientes, y ayudar a terminar con el

“Ignatieff sostiene que las comisiones de verdad, en vez de reconstruir la psique nacional y rehabilitar a la nación, sólo proveen un marco para el discurso público y la memoria pública. Pueden ayudar a crear un nuevo espacio público en el cual se desarrollan el debate y la discusión sobre el pasado.”¹⁷⁰

Para la mayoría de los autores, el objetivo primordial de las comisiones de verdad es la publicación de un informe final. Normalmente incluye conclusiones y recomendaciones que apuntan a proveer ayuda a la víctima / indemnización, y también reformas legales / institucionales para prevenir futuros conflictos. Ejemplos de dichas recomendaciones podrían incluir programas de resarcimiento a la víctima y remoción o retiro de los abusadores en la policía y el ejército.

¹⁶⁸ Entrevista con Justice Albie Sachs, Febrero 17, 2003

¹⁶⁹ Winslow, 1997, p. 55

¹⁷⁰ Hamber & Wilson, 2002 p. 36

Otros problemas con las comisiones han surgido de la falta de implementación de las recomendaciones propuestas por ellas. Esto ha sucedido en ciertas ocasiones por la ausencia de un marco institucional eficiente, la carencia de recursos, o simplemente por falta de voluntad política¹⁷¹. En el diseño de mecanismos de justicia transicionales, políticos y funcionarios se articulan en un entramado moral complejo, no dirigido por principios científicos que ceden ante pruebas definitivas en términos de costos o beneficios. Hamber sostiene que esta falta de claridad y de pruebas empíricas que permitan la "cuantificación" generan incertidumbre que impide a los policymakers, y cuando son contrastados con resultados de investigaciones contradictorias y complejas tienden a reducir sus respuestas políticas, en vez de ampliarlos – racionalizando la agenda política.

“...si continuamos estudiando el impacto-social que generan las comisiones de verdad (como deberíamos), inevitablemente encontraremos una variedad de impactos que pueden ser contradictorios, y todos los resultados serán específicos del contexto... ...la dificultad que encontraremos, es que seremos incapaces de generalizar fácilmente los resultados de la investigación (en la manera en que la ciencia positivista sostienen que puede generalizar sus conclusiones), y tendremos que dar respuestas contextuales sobre el impacto actual de los procesos. Esta 'incertidumbre' (pero incertidumbre exacta) es difícil para los policymakers. Como resultado, ellos pueden reducir su acción a aquello que pueden "medir" o a aquello de lo que pueden hablar de con claridad, a través de estrechar (la racionalización) procesos de recuperación de la verdad regresando a sus raíces investigadoras, o parámetros legales, y perdiendo el potencial para que los procesos sean mas amplios y que incluyan cuestiones como cambio de actitud, reconciliación y rehabilitación en su mandato debido a la dificultad de medir dichos impactos.”¹⁷²

La Comisión de Reconciliación y Verdad sudafricana

Uno de muchos ejemplos de comisiones verdad y reconciliación es el sudafricano. Al ser quizás una de las mejores comisiones en el mundo, el CVR sudafricano es reconocido como uno de los modelos a seguir. CVR sudafricano (CVRSA) trajo muchas de las cuestiones en discusión a la arena internacional, y por esta razón es la institución con mayor reconocimiento luego del surgimiento de la frase “Comisión de Verdad y Reconciliación”.

¹⁷¹ Huyse en Bloomfield, Barnes, Huyse, 2003, p. 34

¹⁷² Hamber, 2003, p.13

“...quizás nada ha hecho más para la elaboración de los conceptos de apología, perdón, y reconciliación en la comunidad internacional y crítica, que lo que ha hecho la Comisión de Verdad y Reconciliación de Sudáfrica”¹⁷³

A pesar que instituciones similares existieron antes con variables niveles de éxito, con el final del apartheid como un evento tan monumental en la etapa mundial, era natural que los ojos del mundo se dirigieran al país y a su transición, dando a Sudáfrica la posibilidad de exportar el modelo paradigmático de como “trabajar por” un pasado violento y “curar la nación a nivel internacional”¹⁷⁴.

“De alguna manera, Sudáfrica ha brindado un elemento de legalidad al mundo, y quizás probablemente el producto más famoso que el país ha exportado hasta ahora, la Comisión de Verdad y Reconciliación, el fenómeno extraordinario, que es discutido por el mundo entero.”¹⁷⁵

En el espíritu de promoción de reconciliación nacional, una Comisión de Verdad y Reconciliación fue establecida a partir de la nueva Constitución sudafricana. La fórmula era simple: las amnistías fueron proporcionadas a cambio de la verdad. En ciertos casos (de incumplimiento), los juicios criminales podrían ser perseguidos. Los argumentos de este foro pueden haber sido el único camino viable en la transición de posapartheid y haber sido meritorios, sin embargo, las víctimas han sostenido que en búsqueda de la conveniencia política sus derechos han sido negados. Expresamente, señalan el uso de amnistías incluso en casos en los que se han cometido actos de tortura o en casos donde la revelación completa de la verdad no fue conseguida y no se ha indemnizado a las víctimas.

Conclusión

A pesar de que las comisiones de verdad pueden no siempre sean apropiadas, indudablemente tienen el potencial para asistir a sociedades en la transición. Pueden ayudar a revelar la naturaleza y la escala de violaciones pasadas de derechos humanos y derecho humanitario, servir como una protección contra elementos revisionistas o nacionalistas del pasado, fomentar la responsabilidad de los victimarios a través de reunir y conservar pruebas, e identificar públicamente a aquellos responsables. También pueden proveer una plataforma para que las víctimas se dirijan y sean reconocidas formalmente por la nación, ayudando a informar y a catalizar el debate público sobre el pasado y el futuro. En niveles nacionales e individuales, pueden promover la reconciliación. Sin

¹⁷³ Dwyer en Prager & Govier, 2003, 43

¹⁷⁴ Hamber & Wilson, 2002 p. 35

¹⁷⁵ BBC Four, The Talk Show. Febrero, 2003

embargo, factores externos (como por ejemplo una sociedad civil débil, inestabilidad política, la inseguridad a testigos y víctimas, violaciones en curso) pueden afectar su trabajo negativamente, y es importante que esto se reconozca¹⁷⁶.

Como pudimos observar en los capítulos anteriores, existe una amplia variedad de herramientas que nos permiten enfrentar el pasado. Sin embargo, ningún acercamiento basado en un elemento solitario bastará para conseguir el objetivo en términos de reconciliación o restauración de la psique nacional, y ciertamente es improbable que la reconciliación completa sea conseguida. Una combinación de acercamientos que se adapte a los casos, necesidades y objetivos, casi seguramente nos acercará a dicho objetivo. En la realidad, estos acercamientos a menudo son usados de una manera combinada, y como parte de la agenda de una comisión de verdad. Las comisiones de verdad no traerán la reconciliación por sí mismas, pero combinadas con otros instrumentos, pueden al menos asistir a las sociedades a acercarse a esos objetivos.

“Las comisiones de verdad, con su foco en discutir y escribir sobre cuentas del pasado, son como máximo sólo el principio de un juego de procesos concatenados que pueden conducir al cierre simbólico de los hechos para algunos individuos.”¹⁷⁷

¹⁷⁶ http://www.idea.int/conflict/sr/ipu_assembly_apr04.cfm

¹⁷⁷ Hamber & Wilson, 2002 p. 39

Capítulo 5

*“Los seres humanos sufren,
Se torturan el uno al otro,
Se dañan y se fortalecen
Ningún poema, juego o canción
Puede totalmente corregir un mal
Infligido y soportado.”*

Heaney, S. La Cura en Troy, 2002

El caso de Irlanda del Norte

*“Luego vino la Gran Guerra” (1ª Guerra Mundial). Cada institución, casi, estaba restringida. Los grandes imperios fueron abatidos. Todo el mapa de Europa cambió por completo... Las formas repensar del hombre, la mirada completa sobre los asuntos, las agrupaciones de partidos, todos han encontrado tremendos y violentos cambios en el diluvio del mundo. Pero a medida que el diluvio pasa y las aguas bajan, vemos los melancólicos campanarios de Fermanagh y Tyrone emerger de nuevo. La integridad de su lucha es una de las pocas instituciones que no ha sido alterada en el cataclismo que barrió con el mundo. (Churchill, 1934)”*¹⁷⁸

Los “Problemas”, el nombre coloquial del reciente conflicto de 30 años en Irlanda del Norte, han dejado más de 3.600 muertos y millares de heridos física y emocionalmente en una población de cerca de 1.5 millones de personas. Un conflicto con muchos niveles y perspectivas, los Problemas han dejado un legado de violencia y dolor en uno de los estados de Europa Occidental que más a desarrollado una democracia liberal.

La Historia del Conflicto

“Irlanda del Norte, la sección noreste de la isla de Irlanda, fue creada en 1921 como resultado de una partición del país. Irlanda del Norte, también referida por algunos como los seis condados, del norte de Irlanda, o Ulster, ha soportado un periodo de conflicto civil desde 1969 hasta el presente. Al comienzo los unificadores querían que Irlanda del Norte se mantuviera dentro del Reino Unido, y los nacionalistas querían reubicarla dentro de la República de Irlanda. La mayoría de los unificadores son Protestantes, y la mayoría de los nacionalistas son Católicos. La situación se ha estabilizado en años recientes con un proceso de paz que resulto en la firma del Acuerdo de Viernes Santo (AVS) de Belfast, el 10 de abril de 1998. Históricos avances desde entonces han sido el nacimiento en 1999 de la Asamblea del Norte de Irlanda y el muy esperado anuncio del IRA en Octubre de 2001 que había comenzado su desarmamiento.”

¹⁷⁸ Darby, J. 1991, p. 3

Históricamente, el conflicto tiene largas raíces. La tensión entre irlandeses e ingleses ha estado presente desde el siglo XVII. Esta se hizo más fuerte a principio de 1920s cuando la isla de Irlanda fue dividida en una parte norte británica y una parte sur irlandesa. Cuando la República de Irlanda fue declarada estado independiente, el ERI, Ejército República Irlandés (IRA, Irish Republican Army) tomó el rol de su “ejército”. Estaba conformado por voluntarios que habían estado luchando por la independencia irlandesa de Gran Bretaña. Seguido a la independencia del sur de Irlanda, el IRA resurgió (aunque como una organización paramilitar ilegal no – oficial más que una defensa armada nacionalmente reconocida de la República de Irlanda) muchas veces para conducir campañas para también terminar el gobierno británico en Irlanda del Norte. Los Católicos irlandeses consideran a Irlanda del Norte parte de Irlanda ocupada por Gran Bretaña, más allá que el gobierno británico la viera como parte del territorio británico. Desde su conformación, su minoría católica pro - irlandesa ha sido expuesta a décadas de discriminación por los Protestantes británicos que viven en la región.

Los choques en Otoño de 1968 entre el Royal Ulster Constabulary (RUC – la fuerza policial del Irlanda del Norte) y el movimiento de derechos civiles (mayormente Católicos norirlandeses) son usualmente considerados como el prelude de los “Problemas”. La violencia entre el RUC y la juventud manifestante afiliada con el movimiento de derechos civiles gradualmente se fue transformando en un conflicto armado maduro entre el Ejército Británico y el ERI. Para 1970, la violencia en Irlanda del Norte había crecido y el ERI pasó de jugar un rol promedio a uno organizacional en las manifestaciones de la juventud católica. En Agosto de 1969, el Ejército Británico fue desplegado en Irlanda del Norte para ayudar al RUC. Debido a la dificultad de diferenciar entre los civiles y los miembros del ERI en este estadio temprano, era difícil determinar cuando ocurrió la primera muerte ligada a una batalla. De todas formas, el 11 de agosto de 1970, la muerte de dos policías británicos fue un resultado obvio de una bomba. En agosto de 1971, un año después de que ocurriera la primera muerte relacionada con una batalla, la pelea entre el Ejército Británico y el ERI se había intensificado con bajas regulares.

La disputa entre el Gobierno Británico y el ERI era un asunto de estatus constitucional del territorio de Irlanda del Norte. El tema de terminar con el dominio británico y su reintegración a Irlanda también le concernía a otras organizaciones además de las principales involucradas. Los grupos Nacionalistas / Católicos paramilitares y las milicias Realistas / Protestantes se involucraron tempranamente en la lucha. Numerosos civiles católicos y protestantes y miembros paramilitares (como también soldados y policías británicos) murieron en “actos de venganza” llevados a cabo por estas organizaciones.

A lo largo del conflicto, el gobierno británico ha sido el participante mayor en número y en término de acceso a recursos militares. La estrategia británica era contener el terror, con leyes de emergencia y antiterroristas siendo aplicadas generosamente. Se concentró en el uso de encerramientos, servicios de inteligencia y métodos encubiertos, y el ejército británico les disparó a los miembros del ERI en varias ocasiones. Este, por su parte, empleó varios tipos de acciones, incluyendo bombardeos (bombas humanas, autos bomba, cartas bomba) y la caza de representantes del estado británico. También se apuntaba a los civiles que trabajaban para la policía y el ejército. Además de objetivos políticos directos, fueron bombardeadas estaciones de trenes, aeropuertos y tiendas.

El conflicto continuó a un nivel intenso durante 1970s. Autos bombas eran indiscriminadamente apuntados a blancos principalmente norirlandeses. En 1980s, también sucedieron ataques en Gran Bretaña y el exterior. El número de muertes relacionadas con la batalla decreció a principio de los 90s, pero aunque el número de bajas eran menos posteriormente, los ataques continuaban. Esto refleja un cambio en el enfoque de estos en objetivos económicos (Ej. Heathrow, Ciudad de Londres, etc.). Había también un ascenso repentino en la violencia sectaria y matanzas ojo por ojo durante este periodo y creció el número de víctimas civiles.

Los “Problemas” fueron vistos como terminados a finales de los 90s con el anuncio de parte del IRA de dos ceses al fuego importantes. Intentos de acuerdo previos no fueron exitosos, entre 1974 y 1994 hubo siete intentos de lograr acuerdos políticos y

constitucionales. Todas las iniciativas fueron lideradas por Londres e incluían un elemento de compartir el poder entre católicos y protestantes. Todo cayó en la oposición local¹⁷⁹. En la primer parte de los 90s, los esfuerzos se concentraron en el comienzo del diálogo entre los participantes políticos locales. En 1993 comenzaron las charlas informales y bilaterales entre partidos políticos y los gobiernos británico e irlandés. John Major (Primer Ministro Británico 1991 – 97) y Albert Reynolds (Taoiseach Irlandés 1992 – 94) habían reenergizado los intentos de búsqueda de un acuerdo Norirlandés. Por primera vez, el ERI, Sinn Féin y el gobierno británico se encontraron (las conversaciones fueron secretas en ese momento), y más tarde ese año, la Declaración Downing Street¹⁸⁰ fue presentada. Luego de mucho debate y charlas esporádicas entre el Gobierno Británico y el ERI, este probó lo suficiente para que el IRA llamara a un “cese el fuego” el 31 de agosto de 1994. Esto fue prontamente seguido por un alto el fuego de los Realistas. Los contactos entre el gobierno británico y Sinn Féin se intensificaron (este último actuando como delegado del ERI) pero aún así, las conversaciones fueron muy trabadas. Los Unificadores y el gobierno Británico discutían que con el decomiso de sus armas, los paramilitares podían indicar la permanencia de su alto al fuego y su seriedad acerca de su unión a la política constitucional. Esos partidos políticos enfrentados a los paramilitares respondieron que sería irreal que esperaran el decomiso antes que el acuerdo fuera logrado en una totalidad política. Una vez formadas, estas posiciones básicas sobre el decomiso probaron ser extremadamente difícil de sobrepasar y bloquearon efectivamente el movimiento político sustantivo por más de un año, y aún hoy lo hace.

Mientras tanto, los gobiernos británico e irlandés prosiguieron en el establecimiento de un marco para cualquier negociación a través de la publicación del documento *Marco para el Futuro*. Este ponía el acento en que los dos gobiernos querían ver un “acuerdo comprensivo” que regresaría un “poder” mayor, autoridad y responsabilidad a la gente norirlandesa¹⁸¹. El principal significado de esta empresa era el aseguramiento de cualquier proceso de paz futuro a un paso y agenda establecida por los dos gobiernos¹⁸².

¹⁷⁹ Darby, J. 2003, p. 65

¹⁸⁰ <http://cain.ulst.ac.uk/events/peace/docs/dsd151293.htm>

¹⁸¹ <http://cain.ulst.ac.uk/events/peace/docs/fd22295.htm>

¹⁸² Ingraham, J. 1998

Para este momento, los participantes internacionales también se involucraron en los esfuerzos de regular el conflicto. La República de Irlanda había tomado pasos claros en la reevaluación de su posición pro – Sinn Féin.

Cada vez más, el gobierno irlandés actuó como facilitador, sosteniendo conversaciones bilaterales con diferentes participantes y emitiendo propuestas para acuerdos entre ellos. El presidente norteamericano Clinton también se comprometió con el proceso de paz. En repetidas ocasiones urgió e hizo presión en todos los involucrados para que se involucraran en un diálogo constructivo. Aún más, el presidente estadounidense, nombró un “enviado de paz”, George Mitchell, quien luego lideraría el Cuerpo Internacional de Decomiso de Armas (International Body on Decommissioning of Weapons (IBDW)) En un estadio posterior, la Comisión Internacional Independiente de Decomiso (Independent International Commission of Decommissioning (IICD)) fue encomendada con la tarea de examinar y alentar el decomiso, y mantener un contacto regular con el IRA. También recomendó que todas las charlas entre participantes y decomisos ocurrieran simultáneamente en Enero de 1996. Esto era un rechazo explícito a la instancia del gobierno británico de un decomiso previo, y fue rechazada.

El cese al fuego de 1994 colapsó luego de 18 meses de frustración política (marcada por el bombardeo de Canary Wharf en Londres, y una bomba en el centro de Manchester) que había logrado poco avance en los temas centrales; la línea final de negociación fue clara, no hay conversación sin un inequívoco rechazo a toda la violencia. Sólo entonces se le daría a Sinn Féin un lugar en la mesa¹⁸³. Aún así, el proceso de paz había asumido un impulso propio, con los Realistas manteniendo intacto el alto al fuego. Las conversaciones se reiniciaron en Junio de 1996 sin un cese del IRA y por lo tanto sin Sinn Féin.

A mediados de 1997, el partido Laborista llegó al poder en Gran Bretaña con Tony Blair convirtiéndose en Primer Ministro. Con la elección de un nuevo partido fuerte al gobierno que no necesitaba el apoyo del partido Unionista (como era el caso del gobierno

¹⁸³ Whittaker, D. 1999, p. 65

Conservador previo), el partidos Laborista dejó claro que Sinn Féin participaría de las conversaciones con la condición de un cese al fuego del IRA. En tres meses, las condiciones a Sinn Féin fueron cumplidas y el IRA anunció un nuevo alto al fuego el 20 de julio de 1997, abriendo el camino para charlas de paz inclusivas dirigidas por Mitchell. En agosto, comenzó la primera conversación paz completamente inclusiva con el tema del decomiso a un lado. El 10 de abril de 1998, todos los participantes de las negociaciones aprobaron un acuerdo de paz, referido como el Acuerdo de Viernes Santo (AVS) y el Acuerdo de Belfast¹⁸⁴, reconociendo la “*oportunidad de un nuevo comienzo*” y la necesidad de “*reconciliación, tolerancia y confianza mutua*”. Una copia del AVS fue entregada en cada hogar en Irlanda del Norte y tenía cinco medidas constitucionales principales. Primero, el estatus constitucional de Irlanda del Norte estaría en las manos de sus ciudadanos. Segundo, si la gente de Irlanda, norte o sur, quería un país unificado, lo tendrían votando por él. Tercero, la posición constitucional actual de los norirlandeses se mantendría dentro del Reino Unido. Cuarto, los ciudadanos de Irlanda del Norte tendrían el derecho de “identificarse y ser aceptados como Irlandeses o Británicos o ambos”, Quinto, el estado irlandés renunciaría a su reclamo territorial en el Irlanda del Norte y en su lugar definiría la nación irlandesa en términos de gente en lugar de tierra.

El texto del AVS detalla un plan de traspasar un gobierno a Irlanda del Norte en una base de estabilidad e inclusión y proveer la creación de comisiones de Derechos Humanos e Igualdad, las primeras liberaciones de prisioneros terroristas, el decomiso de armas paramilitares y reformas extensivas de justicia criminal y políticas. También detallaba los tres Pasos, que incluían la creación de muchas instituciones y relaciones nuevas. El Paso Uno trata con las relaciones dentro de Irlanda del Norte y creó la Asamblea de Irlanda del Norte, su Foro Cívico Ejecutivo y consultor. El Paso Dos trata las relaciones entre Irlanda del Norte y la República de Irlanda. Una Conferencia Ministerial Norte – Sur (NSMC) une miembros del Ejecutivo Norirlandés y el Gobierno Irlandés para supervisar el trabajo de implementación de seis cuerpos fronterizos. El Paso Tres trata las relaciones Este – Oeste con las Islas Británicas. Una Conferencia Intergubernamental Británico – irlandés fue establecida para promover la cooperación bilateral entre el Reino Unido e Irlanda.

¹⁸⁴ <http://cain.ulst.ac.uk/events/peace/docs/agreement.htm>

También se creó un Consejo británico – irlandés que incorpora miembros de todas las administraciones traspasadas dentro del Reino Unido y representantes de la Isle de Man e Islas Canales como también los gobiernos irlandés y británico. Hubo también una revisión comprensiva de la justicia criminal y los acuerdos políticos y dinero fueron asignados para ayudar a las víctimas de la violencia.

El AVS fue puesto a referéndum el 22 de mayo de 1998, y fue subsecuentemente endosado por el 71% de los votantes de Irlanda del Norte, y el 94% de los votantes de la República de Irlanda (ver Anexo 1). Tanto la mayoría de Protestantes norirlandeses (51%) y católicos (99%) apoyaron el acuerdo. Las negociaciones continuaron luego del establecimiento de la Asamblea de Irlanda del Norte, siendo el decomiso de las armas paramilitares el tema principal. El Ejecutivo fue finalmente constituido el 2 de diciembre de 1999, pero para febrero de 2000 no había comenzado ningún decomiso, el UUP dejó el ejecutivo. El gobierno Británico temporarily suspendió las instituciones del gobierno en Irlanda del Norte y reintrodujo la regulación directa desde Londres. En Mayo, el ERI acordó comenzar el decomiso. El 30 de Mayo, el poder fue una vez más transferido de Londres a las instituciones norirlandesas y el UUP retornó al gobierno ejecutivo.

Para el 1º de julio de 2001, el decomiso del ERI no había avanzado. Una vez más, el Primer Ministro David Trimble renunció y las instituciones norirlandesas fueron suspendidas por un periodo de 24 horas el 10 de agosto y nuevamente el 22 de septiembre, para darle a los partidos políticos la oportunidad de llegar a un acuerdo y reelegir un Primer Ministro. En octubre el ERI declaró que había comenzado a colocar bajo el monitoreo del IICD. La coparticipación del poder en el gobierno Ejecutivo norirlandés duró hasta el 14 de octubre de 2002, cuando el gobierno británico una vez más suspendió las instituciones norirlandesas e instaló una gorma de gobierno directo desde Londres debido al descontento de los partidos Realista con respecto a la falta de compromiso claro del ERI hacia el proceso de decomiso. Además, los líderes de Sinn Féin no quisieron o no pudieron demostrar que la campaña del ERI estaba totalmente

terminada. Para finales de 2003 las negociaciones no había progresado y las instituciones norirlandesas continuaban suspendidas.

Algunas piezas se reubicaron durante finales de 1980s y principio de 1990s para hacer posible un proceso de paz. A lo largo del Acuerdo Anglo – Irlandés de 1985¹⁸⁵ el gobierno británico reconoció la validez de las tradiciones Nacionalistas y Unionistas. Al sur de la frontera, la retirada de la demanda por la unidad irlandesa fue aceptada con ecuanimidad por la gente de la República de Irlanda, reflejando un creciente carácter post – nacionalista. Factores externos permitieron que los respectivos gobiernos sean mucho más flexibles en sus posturas, en particular con respecto a su posición constitucional. El cansancio por la guerra, estancamiento y el hecho que otras luchas por liberación habían sido ejemplos claros de resolución de conflictos causaron que el movimiento militar republicano reconsiderara la validez de una “guerra larga”, especialmente ya que las ganancias políticas podían lograrse a través del uso de la no – violencia. La sociedad civil se ha desarrollado (hubo un crecimiento en la predisposición para los negocios, uniones de comercio y grupos comunitarios que activamente se comprometieron en el proceso de nivelación político por la paz¹⁸⁶) y el conflicto no es ahora horizontal (la decisión de clase / socioeconómica no es tan amplia) como lo era antes, debido a los nuevos empleos y legislaciones anti-discriminación. Finalmente, la presión de los Estados Unidos y la Unión Europea sobre los partidos respectivos contribuyó al “refuerzo” del AVS. En resumen, el ambiente político tanto dentro como fuera de Irlanda del Norte ha cambiado, el tiempo era el correcto y el medio estaba “maduro”.

Aunque la implementación del AVS continua siendo difícil con muchos asuntos sin resolver, Irlanda del Norte no ha regresado a un estado pesimista y violento que eran la norma en los 70s y 80s¹⁸⁷. Con altos índices de vida, creciente desarrollo económico (crecimiento más rápido que en cualquier otra región británica en los 90s)¹⁸⁸, y una “paz

¹⁸⁵ <http://cain.ulst.ac.uk/events/aia/aiadoc.htm>

¹⁸⁶ Fitzduff, M. & O’Hagan, L. 2002, p. 4

¹⁸⁷ Bloomfield, D. & Barnes, T., & Huyse, L. (Eds), 2003

¹⁸⁸ The Economist, 2004

establecida”, para la vasta mayoría de los habitantes en Irlanda del Norte, el futuro luce prometedor.

El Conflicto

Los Problemas era un conflicto de muchos niveles, una batalla por los derechos civiles (derechos socio – económicos), un concurso nacionalista Norte – Sur, y una lucha político – militar entre extremistas en flancos políticos¹⁸⁹. La división revela una mayoría de protestantes apoyando a los partidos Realistas tales como el Ulster Unionist Party (UUP) y el Democratic Unionist Party (DUP). Su agenda política común es el mantenimiento de Irlanda del Norte como una parte constitucional del Reino Unido, y usualmente se habían sentido rodeados política y geográficamente a lo largo del curso del conflicto. También dejó a los católicos ya sea leal a Sinn Féin (Republicanos) o el Social Democratic Labour Party (Nacionalistas - SDLP). Estos estaban unidos en el ideal de una Irlanda unida:

*“Enhebrada por la postura política de la protesta católica son símbolos de sacrificio, de martirio, de un movimiento de libertad “colonial” con la supeditación imperial. Lentamente esta protesta se está ampliando de un eslogan centralista de reclutamiento de Sinn Féin “Nuestro día llegará” al llamado general “Dale una oportunidad a la paz”.*¹⁹⁰

Los partidos intermedios no han atraído un gran apoyo como los partidos alineados, ya que la mayoría de las denominaciones votó partidos lineales.

La división no es sólo política. Muchas de las causas principales de los Problemas eran de naturaleza económica. De hecho, estos comenzaron como un movimiento de demanda de los derechos civiles, entre otras cosas, y un fin a la discriminación contra los católicos en empleos y alojamiento. Su sentido de la injusticia a perpetuidad obteniendo siempre el apresurado final económico fue el principal motivo del conflicto, y el remediar las disparidades económicas ha sido el corazón de cada intento de resolución. Una serie de leyes, notablemente incluyen el Acta de Empleo Justo (Fair Employment Act) de 1976 y

¹⁸⁹ Whittaker, D. (1999) Conflict and Reconciliation in the Contemporary World, Routledge, New York, p. 83

¹⁹⁰ Whittaker, D. 1999, p. 84

su sucesor de 1989 del mismo nombre, instituyeron una protección progresivamente más justa y estricta contra la discriminación en los empleos. No solamente los factores económicos exacerbaban el conflicto en Irlanda del Norte tanto como el desempleo. Las filas de los paramilitares Realistas atraieron una impresionante cantidad de jóvenes desempleados, y este mismo grupo formó la base de reclutamiento del ERI, como también el núcleo de la constitución de Sinn Féin. Entre la Segunda Guerra Mundial y el inicio de los Problemas, muchos de estos jóvenes deben haber esperado el trabajar en fábricas, un sector en el que Irlanda del Norte históricamente estuvo concentrada, particularmente la construcción de barcos y textiles. Durante 1960s, el rendimiento de la manufactura norirlandesa creció más rápido que la de cualquier otra región del Reino Unido¹⁹¹. Desde 1973, los choques de petróleo, huelgas mineras y la competencia exterior, acarrearón un declive de 25 años en la fabricación, lo que también ralentó incluso su sector paralelo en Gran Bretaña. Entre 1979 y 1988, el empleo en las fábricas de Irlanda del Norte cayó un 40%¹⁹². Con esto el desempleo masculino durante ese periodo fue de menos del 10% a más del 20% (comparado con el 12% en Inglaterra y Gales en 1987). El desempleo fue crónico y penetrante durante los Problemas. Si las privaciones causan violencia, la violencia a su vez profundiza las privaciones. Un estudio ha calculado el costo del conflicto, incluyendo el extraordinario gasto en seguridad, en 23.5 billones de libras. El estudio estima que, específicamente como resultado de los Problemas, Irlanda del Norte perdió 46.000 trabajos entre 1970 y 1985¹⁹³. Su población total durante ese tiempo era de cerca de 1.5 millones de personas.

Simplemente manifestando el nivel general de desempleo se pierde una parte crucial de la historia, que es la disparidad entre los niveles de desocupación de católicos y protestantes. De 1971 a 1989, el desempleo masculino católico era consistentemente el doble que el de los protestantes, y en el periodo de 1985 a 1987, este promediaba un 36%, mientras que el desempleo protestante era del 14%. Los católicos regularmente citan la

¹⁹¹ Teague, P. y Clulow, R. (1993) 'Governance structure and economic performance' en *The Economy of Northern Ireland: Perspectives for Structural Change*, Teague, P. (ed.). Londres, Lawrence & Wishart Limited.

¹⁹² Gudgin, et al. (1989) *Job Generation in the Manufacturing Sector*. Belfast, Northern Ireland Economic Research Centre.

¹⁹³ Rowthorne, B. y N. Wayne (1988) *Northern Ireland: the Political Economy of Conflict*. Cambridge, Polity Press.

brecha de desocupación como uno de los aspectos más amargos del conflicto. Aunque con raíz en varias causas, muchos católicos llevan esta disparidad hasta los días en que los protestantes acordaron el Ulster, principalmente en el siglo XVII, e instituyeron políticas de subyugación económica. Las diferencias económicas norirlandesas sirvieron para mantener vivo este muy antiguo y profundo resentimiento.

“Cuando los protestantes tomaron el poder en Irlanda del Norte establecieron lo que fue esencialmente un estado protestante, que efectivamente discriminaba a los católicos en el alojamiento, trabajos y representación política. Aunque todavía hay Realistas que niegan que hubiera alguna discriminación significativa contra los católicos durante el tiempo que el partido estuvo en el poder en la región de 1921 a 1971, la existencia de tal discriminación, que proveyó el principal enfoque de las campañas por los derechos civiles de finales de los 60s ha sido bien documentad”¹⁹⁴ .”¹⁹⁵

El incremento del empleo por parte del gobierno en particular no fue una dádiva igual para protestantes y católicos. La burocracia ha sido, después de todo, el principal instrumento de control sobre los últimos. La ocupación relacionada con la seguridad, por sobretodo empleos en la fuerza policial, perteneciente a la guardia civil del Royal Ulster, beneficiaron impresionantemente a los protestantes. Las cosas comenzaron a cambiar a final de los 80s. El nivel de desempleo masculino en Irlanda del Norte cayó del 19.4% al 11.7% y la creación de empleos norirlandeses aventajó al resto de Gran Bretaña (aunque el número total de desocupación se mantuvo substancialmente alto). Aún más significativo quizás, la brecha entre la desocupación entre católicos y protestantes se redujo. En la noche al Acuerdo de Viernes Santo, se simplificó a un solo dígito. La creciente fortuna económica llevó tanto a protestantes como católicos hacia la paz. Los protestantes vieron que deberían ceder cierto terreno político al otro lado sin perder su posición económica.

Entre los católicos, las ansiedades económicas generales, que tan fácilmente tomaron la forma de resentimiento contra la mayoría protestante se calmaron de cierta forma. Al poco tiempo, ambos lados se encontraron en un marco de menos temor que quizás, cualquier otro momento desde el estallido de los Problemas. La prosperidad, que fue

¹⁹⁴ Vea Rose, R. & Cameron

¹⁹⁵ Fitzduff, M., 2002, p.3

siempre prometida que le seguiría a la paz, se volvió renovadamente tangible donde por la mayor parte de los Problemas había sido un débil argumento contra la violencia ya que pocos creían en ella, haya paz o no. Ahora ambos lados tenían algo que perder con la violencia.

Como el declive de la industria pesada, la construcción de barcos, metalero y textil desde 1960, los Problemas no ayudaron a la situación, con la violencia causando una declinación todavía mayor en la revocación e inversiones en la región desde 1969 en adelante. En su mayoría, la comunidad católica sufrió más el descenso económico, y aunque las brechas entre las ventajas económicas de los católicos y protestantes persisten hasta hoy, se han reducido considerablemente, y las leyes contra la discriminación en Irlanda del Norte están en muy alta consideración. Aún así, la división no se ha nivelado por completo, y actualmente, las posiciones principales en el gobierno y la industria pertenecen predominantemente por protestantes. Las prácticas justas de contratación y afirmativos programas de acción introducidos por las varias actas de derechos civiles han remediado este desbalance hasta cierto punto, pero pasarán muchos años más antes que el viejo legado norirlandés de discriminación sea corregido y la población católica lidere los rangos de negocios y servicio civil en proporción a sus números.

Las divisiones en Irlanda del Norte

“Es una sociedad donde los datos son fijos como señales luminosas en folclore y mitología... ..lengua enredada durante conversaciones ordinarias como el último resultado de fútbol en otros ambientes y son registrados para la posteridad en paredes.”¹⁹⁶

Comparado con otros casos de sociedades transicionales, Irlanda del Norte tiene unas muy diferentes como también muy similares características. Mientras que el abuso sistemático de los derechos humanos, reconstrucción institucional y rol de liderazgo del proceso legal en la transición puede ser todo considerado de iguales características también encontradas en otras sociedades contemporáneas (Ej. Sudáfrica, Israel /

¹⁹⁶ Hamber, B. (Ed.) Past Imperfect – Dealing with the Past in Northern Ireland and Societies in Transition, INCORE / UU, 1998
<http://www.brandonhamber.com/publications/Past%20Imperfect.zip> p. 9

Palestina), la ubicación geográfica de Irlanda del Norte en Europa Occidental es usualmente usada para enfatizar su distinción. Aún así, quizás la diferencia más pertinente no sea geográfica, sino más bien que el conflicto ocurre en una democracia liberal desarrollada.

“...la transición en Irlanda del Norte ocurre dentro de una estructura de Estado con al menos un compromiso formal de democracia liberal. En contraste, mucha de la literatura de justicia transicional se ha enfocado en sociedades autoritarias, operando por fuera de un marco democrático-liberal paradigmáticamente experimentando intensos conflictos violentos.”¹⁹⁷

Estos contrastes con la perspectiva común de justicia transicional, que lo observa como aplicable en transiciones de dictadura a democracia. Irlanda del Norte no tuvo dicha transición, y es más el paso de conflicto a una coexistencia pacífica que le concierne a aquellos interesados en aplicar una justicia transicional al caso.

“Lo que es inusual en Irlanda del Norte es el hecho que el estado en cuestión no es uno irremediablemente autoritario sino una democracia occidental líder. Una vez más, al estado democrático – liberal se le presenta una paradoja: la de llegar a buenos términos con la falla institucional de un grado que, en la propia definición del estado, hubiera sido imposible.”

Más allá del Acuerdo de Viernes Santo (AVS), Irlanda del Norte todavía mantiene una sociedad profundamente dividida. Los individuos pueden vivir sus vidas diarias sin realmente involucrarse con un miembro de la “otra” comunidad. Esta división se manifiesta en todos los aspectos de la sociedad incluyendo alojamiento/vivienda, trabajo, escuela y recreación. La longevidad del conflicto ha significado que para aquellos en sus cuarenta años y más jóvenes, los “Problemas” ha provisto un contexto social por la mayoría, sino, por toda su vida¹⁹⁸.

“...una sociedad extremadamente dividida, que ha mantenido la mayoría de sus divisiones hasta hoy. Estas se han combinado exitosamente para crear lo que Levine y Campbell (1972) han determinado como una estructura “piramidal segmentada”, donde la segregación se convierte en la norma y en la que diferentes categorías de naturaleza social, política, cultural y teológica raramente se cruzan.”¹⁹⁹

¹⁹⁷ Campbell, C. & Ní Aoláin, F. *Local meets Global: Transitional Justice in Northern Ireland* in Fordham International Law Journal 26 (4), Abril 2003: 872:3

¹⁹⁸ Smyth, 1998, p. 8

¹⁹⁹ Fitzduff, M., 2002, p.3

La mayoría de los visitantes tiene dificultad en diferenciar a los católicos de los protestantes. Aún así hay casi una aceptación universal en Irlanda del Norte sobre la existencia de sutiles pistas culturales para una atribución religiosa. Características tales como nombre, dirección, compleción facial, acento y forma de vestir pueden ser conceptualizados como signos en un sistema que sirve para enfatizar la distinción entre protestantes y católicos. La ubicación geográfica de la casa de uno o de nacimiento es un factor importante para ubicar a los individuos dentro de la división política. Hay una geografía comunal por partes que engendra territorialidad en Irlanda del Norte basada en la identificación étnica y socio - política. En áreas rurales muchos de los pueblos más pequeños son comúnmente “propiedad” de una tradición u otra, esto es claramente evidente por medio del despliegue de símbolos o banderas, y otras características identificatorias. La visa ciudadana no está menos segregada, por ejemplo en Belfast hay numerosas “interfaces” sectarias o muros pacíficos que han sido construidos entre comunidades vecinas. Originalmente concebidos como divisores temporales muchas de las estructuras de metal o concreto se han vuelto más sólidas con el paso de los años.

La interacción personal entre comunidades también es limitada. Aunque ha habido un ligero incremento en las instancias de casamientos mixtos en años recientes²⁰⁰, hay poca evidencia de cambio en los patrones de amistad entre grupos. Actividades extracurriculares tales como clubes juveniles tiene diferentes organizaciones para jóvenes católicos y protestantes, y el deporte en Irlanda del Norte refleja la marcada brecha. Incluso en comunidades que disfrutan el mismo deporte como el fútbol, el apoyo tiende a estar dividido de acuerdo a la religión, y dada la ocasión a provisto un espacio para expresiones violentas de sectarismo²⁰¹. La división entre comunidades está también institucionalizada, con un sistema de educación casi totalmente segregado.

Las celebraciones culturales, particularmente aquellas que celebran victorias históricas o derrotas para sus comunidades en la forma de desfiles, son usualmente divisorios y a

²⁰⁰ <http://www.ark.ac.uk/nilt/>

²⁰¹ Fitzduff, M., 2002, p.4

veces violentos. Los desfiles han sido uno de los temas más controversiales en los últimos años.

Ha habido casos de alejamiento entre la policía, residentes locales y grupos marchando que han resultado en violencia y refuerzo de las divisiones comunitarias. El legado del conflicto de Irlanda del Norte significa que ha sido posible para un gran número de personas seguir sus vidas cotidianas sin mantener un contacto substancial con la otra comunidad. Incluso cuando lo hacen, la gente tiende a no hablar acerca de los asuntos con miembros de la otra comunidad de ninguna manera significativa.

“...a un nivel individual privado raramente se verá otra cosa que preocupación y hospitalidad unos con otros, mientras que a nivel general y público tanto expresiones verbales como en ocasiones físicas de hostilidad son permitidas. Este aparente nivel disyuntivo de comportamiento puede fácilmente ser entendido si uno acepta que el prejuicio y discriminación entre las dos comunidades no proviene de la naturaleza de los individuos sino de la de sus relaciones con otros grupos.”²⁰²

Esta falta de diálogo está compuesto por el hecho que hay una cultura de silencio en muchos sectores con respecto al tema del conflicto. En una situación donde este es usualmente tan personal y penetrante, a la gente no le gusta admitir que han sido heridos, y para muchos expresar sus verdaderas emociones y opiniones es una tarea difícil.

“La gente aquí haya difícil el hablar sobre las cosas que son personales o emocionales... ...Pienso que aún hay muchas personas en la sociedad que se les dificulta el avanzar y reconocer el dolor. Creo que mucha gente que realmente necesita hablar será dejada de lado y mucha que se sentirá incómoda con lo que sucede. Le convendría a ciertos sectores de la sociedad, ciertos antecedentes. Y aún así hay una paradoja para aquellos que tienden más a no conectarse, son quienes necesitan involucrarse... ...Algunas personas pueden lidiar con sus emociones y expresarlas, manejarlas, y lo ven como algo valioso de hacer. En el otro extremo del continuo están aquellos que piensan que eso es lo que no se debe hacer, no se habla sobre los sentimientos”²⁰³

Esta división de la sociedad norirlandesa es la *raison d’être* del trabajo de las relaciones de la comunidad, que apunta a mejorar el entendimiento entre comunidades e interdependencia cooperativa a través de la división.

²⁰² Fitzduff, M., 2002, p.70

²⁰³ Entrevista con Clem McCartney, Consultor, Junio 21, 2005

¿Quiénes son las víctimas?

Una de las características únicas del conflicto sobre justicia transicional en Irlanda del Norte, es la integración de las víctimas. Este asunto es políticamente controversial y ha sido constantemente debatido e interrogado. La definición de la palabra “víctima”, en un conflicto de “terroristas” y “luchadores por la libertad” es otro término ambiguo más que ha sido manipulado por medios políticos, y contribuyó a la creación de una “cultura victimaria” que se ha convertido en una intrínseca parte justificadora del conflicto.

“Como resultado de casi treinta años de violencia y sus antecedentes, las culturas políticas de los Realistas y Republicanos contemporáneos son culturas victimarias. El reclamo de estas trae consigo ciertas ventajas políticas. La víctima merece compasión, apoyo, ayuda externa, e intervención de otros para eliminar al victimario. La víctima, por definición es vulnerable y por ello, se necesita de otros para alterar el balance de poder para poder proteger a la víctima de futuros ataques. Quizás más importante, cualquier ataque llevado a cabo por la víctima puede ser construido como defensa personal y puede por esto estar justificado, por ende legitimizando la violencia realizada por la víctima. Es casi inevitable que las facciones armadas en el conflicto, particularmente aquellas que han matado e injuriado a otras, reclamaran la victimización. Sin el estatus de victimización su violencia se convierte en políticamente inexplicable y moralmente indefendible.”²⁰⁴

Esto ha llevado a una cultura política que se basa en competencia de reclamos de victimización, y por ende una ausencia de responsabilidad.

“Una cultura política que se basa en competencia de reclamos de victimización es probable que apoye y legitime la violencia, y poco posible que promueva una atmósfera de responsabilidad y madurez política.”²⁰⁵

Mientras esta es un área disputada, y en Irlanda del Norte muchos reclaman ser “víctimas”, esta sección sólo considerará las fatalidades.

“Los civiles son la mayor categoría de muertos, y una cuenta del 53% de la totalidad de muertos, cuando el Ejército Británico cuenta casi del 15%. Los paramilitares republicanos casi un 13%, el RUC 8% de aquellos muertos y los otros grupos cada uno con menos del 6%.”²⁰⁶

²⁰⁴ Hamber, B. (Ed.) 1998, p. 15

²⁰⁵ Hamber, B. (Ed.) 1998, p. 15

²⁰⁶ <http://cain.ulst.ac.uk/issues/violence/abs1.htm>

Mientras que la mayoría de los casos de justicia transicional, el principal perpetrador de los crímenes era el Estado, en el caso de Irlanda del Norte el Estado era responsable del 11% de las muertes, con un 89% de responsabilidad de las organizaciones paramilitares. Esto significa que el rol de estos era mucho más influyente durante el conflicto, y por ello cualquier proceso de reconciliación necesitará un alto grado de participación paramilitar. El alto porcentaje de muertes civiles es también notable.

Los civiles, o la gente que no ha estado en ninguna organización armada, como tampoco en las fuerzas armadas, son aquellos que integran la proporción más grande de víctimas fatales. Para muchos, el sector de víctimas es pequeño en comparación con otros conflictos.

*“Un pequeño número de personas (menos del 10% creo yo) han dejado que domine sus vidas. Pero pienso que la mayoría de las víctimas han llegado a buenos términos en su propia forma.”*²⁰⁷

De hecho, un relativamente pequeño número sí lleva una *“pesada carga en relación al pasado, mientras que la mayoría se mantienen ignorante y remoto de su experiencia.”*²⁰⁸

Ha habido un rango total de muerte del 2.25 por 1000 de población, que es menos que el de Argentina (0.32 por 1000), similar al de Sudáfrica, pero significativamente más bajo que el de El Salvador (20.25 por 1000) y Camboya (237.02 por 1000)²⁰⁹. La dispar violencia geográfica también es notable. Por ejemplo, Belfast tiene el rango de muertes más alto en Irlanda del Norte (4.69 por mil), comparado con Ards (0.12 por mil). También ha marcado diferencia en intensidad dentro de estas áreas, con Belfast del Norte y oeste en particular teniendo los rangos más altos (Ardoyne en particular, que tiene un rango de fatalidad de 13 veces más que el promedio de Irlanda del Norte). Los católicos han sufrido los índices más altos de mortandad a lo largo de los Problemas.

²⁰⁷ Entrevista con Funcionario senior, Northern Ireland Office, junio 23, 2005

²⁰⁸ Hamber, B. (Ed.) 1998, p. 10

²⁰⁹ Hamber, B. (2004, 27-29 March). *Public Memorials and Reconciliation Processes in Northern Ireland*. Paper presentado al Trauma and Transitional Justice in Divided Societies Conference, Airlie House, Warrington, Virginia, EE.UU
<http://www.brandonhamber.com/publications/Paper%20Memorialisation%20and%20Northern%20Ireland.doc> p. 1

“Sin importar como se mida, ha habido más muertes en términos relativos y absolutos en la comunidad católica en Irlanda del Norte que en la comunidad protestante. Una vez más, la frase “somos todos víctima” puede servir para enmascarar la desigualdad.”²¹⁰

91% de los muertos fueron hombres, con un 53% siendo menores de 30 años²¹¹. Uno de los legados más controversiales ha sido la cantidad de casos sin resolver y los “desaparecidos”. 2120 casos están sin resolver, constituidos por 300 disputas de matanzas por las fuerzas de seguridad, no clasificadas como asesinatos, y, 1.800 matanzas terroristas por las cuales no ha habido fallo jurídico²¹². Como con el legado de muchas dictaduras Latinoamericanas, uno de los aspectos más dolorosos del pasado es la ausencia de restos humanos para un apropiado entierro.

“En Irlanda del Norte, algunas de las familias de desaparecidos no han desarmado las habitaciones de los parientes perdidos, más allá del hecho que las últimas desapariciones políticas ocurrieron a principios de 1980s. Tanto los sobrevivientes como los muertos habitan un espacio social simbólico relativo. Ambos son parte de la sociedad pero removidos de la sociedad. Esto es capturado en las palabras de un familiar de un desaparecido en Irlanda del Norte, cuando dice, “Nos han dejado colgando en el espacio. Hay gente que sabe exactamente donde están los desaparecidos. ¿¡Por qué alguien no nos dice dónde están!?”²¹³

Los “desaparecidos” en Irlanda de Norte tiene un significado particular para las familias de muchas de las víctimas de los Problemas, debido a la importancia religiosa de un entierro apropiado.

“El cuerpo mismo, y el proceso de duelo, es significativo en la mayoría de las culturas. En Irlanda del Norte es común que las familias de los desaparecidos que remarcan la importancia de un “apropiado y decente entierro cristiano”. Los rituales que giran entorno a los restos humanos ayudan a la conclusión y, sin el cuerpo, este cierre parece lo más improbable. Con respecto a esto, Sandra Peaje apunta a la importancia de velar al muerto y el significativo del ritual de estar toda la noche con el cuerpo. Si esto no es posible porque el cuerpo está realmente perdido, dice, la única estrategia que puede proporcionar cierto cierre para los parientes es la revelación de los hechos sobre las desapariciones y por qué la persona fue tomada en principio.”²¹⁴

²¹⁰ Hamber, B. (Ed.), 1998, p. 14

²¹¹ Fitzduff, M. & O'Hagan, L. 2002, p. 4

²¹² Orde, H. (Junio 10, 2005) “War is easy to declare, peace is an elusive prize” - paper presentado al Irish School of Ecumenics, Trinity College Dublin
<http://www.serve.com/pfc/policing/orde.pdf>

²¹³ Hamber & Wilson, 2002, p. 40

²¹⁴ Hamber, & Wilson, 2002, p. 44

Un número significativo de “desaparecidos” se mantiene sin explicación, y sus cuerpos, sin descubrir.

El pasado en Irlanda del Norte

“Hay un error de concepto popular que la gente de Irlanda del Norte está más atrapada en el pasado que en otros lugares. Esto es incorrecto. Todas las sociedades que salen de divisiones y conflictos ocasionaron en la historia que se armen para los conflictos del presente – conflictos que son en mayor parte reales, y están basados histórica y materialmente.”²¹⁵

No hay duda que el pasado es debatido en Irlanda del Norte, y que esto aún impacta en los esfuerzos de reconciliación y “normalización”. Muchas historias del pasado todavía están sin contar, y es sólo ahora a medida que la sociedad se normaliza que estas historias están filtrándose a la arena pública. De cierta forma, Irlanda del Norte siempre ha intentado constantemente elaborar el pasado, por medio de comprometerse por un proceso de recuerdo y olvida selectivo. Como postula Hamber, las dos cuestiones centrales son las siguientes.

- 1) ¿Hasta que punto un proceso oficial de recuperación nacional de la verdad y conocimiento sería beneficioso?
- 2) ¿Puede el proceso de recordación convertirse en uno que construya en lugar de dividir la sociedad?

Lo restante de mi tesis considerará estas dos cuestiones.

“Enfrentar el pasado ha sido identificado por muchos correspondientes como el próximo gran componente de la agenda de reconciliación. Queda mucho trabajo por hacer para develar lo que esto significa.”²¹⁶

²¹⁵ Hamber, B. (Ed.) 1998, p. 10

²¹⁶ Hamber, B. & Kelly, G., Septiembre 2005, p. 10

Capítulo 6

*“Los inocentes en cárceles
Golpean en sus barras juntos.
El padre de un huelguista de hambre
Parado en el cementerio, mudo.
La viuda del policía en velos
Se desmaya en la funeraria.”*

Heaney, S. La Cura en Troy, 2002

Reconciliación en Irlanda del Norte

“Irlanda del Norte no es todavía libre de los grillos del pasado y no tiene ninguna opción más que aceptar que el pasado tiene que ser enfrentado en una forma u otra.”²¹⁷

Como hemos visto, el conflicto en Irlanda del Norte está compuesto de varias dinámicas y características. Las semejanzas y las diferencias con otros ejemplos contemporáneos son rígidas, y como Irlanda del Norte se mueve hacia la fase de "posguerra", es evidente la necesidad de la construcción de la paz y reconciliación. Este capítulo propone explicar las iniciativas anteriores y actuales de la reconciliación en Irlanda del Norte.

¿Qué trabajo hay ya hecho?

La firma del Acuerdo de Viernes Santo (AVS) de abril 10, 1998, dio comienzo a una nueva era en la tempestuosa historia de Irlanda del Norte. Dirigido a terminar la fase más reciente de violencia política en la que más de 3700 individuos fueron matados y 40,000 fueron dañados durante 30 años del conflicto, el AVS no contuvo ningún mecanismo formal para enfrentar los abusos del pasado. Muchos creen que era una opción táctica, y que los asuntos involucrados eran tan polémicos que habrían puesto en peligro el éxito del acuerdo. Este acercamiento no es anormal en negociaciones de sociedades transitorias.

“Un aspecto llamativo de la experiencia transicional de muchas sociedades, es que muchos asuntos legales y políticos siguen siendo disponibles porque les han dejado específicamente afuera del proceso de las negociaciones, o porque ha habido una deliberada ambigüedad constructiva acerca de su resolución.”²¹⁸

²¹⁷ Hamber, B. (Ed.), 1998, <http://www.brandonhamber.com/publications/Past%20Imperfect.zip> p. 10

²¹⁸ Campbell, C. & Ní Aoláin, F. (Abril 2003) *Justice in Transition –Northern Ireland and beyond* en *Fordham International Law Journal* 26 (4), p. 870

Otros podrían reclamar que el tema del pasado no fue suficientemente importante como para ser considerado parte del acuerdo, y que los políticos eligieron concentrarse en el presente y el futuro, para aumentar la probabilidad del éxito.

El acercamiento “Poco a poco construyendo confianza” ha sido enfocado respecto del tema del pasado²¹⁹, lo cuál algunos dicen es apropiado teniendo en cuenta los términos del Acuerdo - evitando tratar qué causó el conflicto y una solución a largo plazo -, en favor de un compromiso pragmático con el objetivo de vivir pacíficamente mientras que continúan resolviéndose los conflictos más difíciles. Bell argumenta que este acercamiento es "constructivamente ambiguo", ya que en él reconoce, qué puede ser alcanzado, en una sociedad profundamente dividida y permite hacer movimientos políticos en los asuntos que pueden ser desarrollados, posponiendo, entre tanto, la acción sobre los temas que aún no se pueden desarrollar²²⁰. Este acercamiento también quizás reconoce la naturaleza distinta del conflicto en Irlanda del Norte en donde más muertes fueron cometidas por los paramilitares, quienes, es improbable, que tengan información sobre los asesinatos documentados, tanto como de las otras muertes cometidas por el estado.

"Irlanda del Norte, puede ser argumentado, tenía un nivel comparativamente pequeño de abusos del estado y del “no-estado” comparados a otros conflictos. Sin trivializar las atrocidades que ocurrieron, no hubo genocidio ni desplazamientos masivos de la población, y la tortura y la ejecución arbitraria, no eran extendidas o sistemáticas en comparación con otros países... .. nunca hubo impunidad total; “no-estatales”, y en menor grado, agentes del estado fueron investigados, procesados, y castigados, aún así, no tan constante o eficazmente como diversos grupos de víctimas habrían deseado.”²²¹

Sin embargo, esto ha significado que ha habido una falla sistemática para “enganchar” con el pasado en Irlanda del Norte ya que éste ha sido uno de esos asuntos donde la acción parece haber sido “pospuesta”. De hecho, Bell discute que el establecimiento de un mecanismo para enfrentar el pasado habría puesto el AVS bajo peligro.

²¹⁹ Bell, C. (Abril 2003) *Dealing with the past in Northern Ireland* en *Fordham International Law Journal* 26 (4), p. 1097

²²⁰ Campbell, C. & Ní Aoláin, F. Abril 2003, p. 887

²²¹ Bell, C., Abril 2003, p. 1098

*"...El establecimiento de un mecanismo holístico para enfrentar el pasado habría sido equivalente a establecer un mecanismo para deshacer el pacto. Esto era menos, porque tal mecanismo podría desenredar los balances de poder en el corazón del Acuerdo, y más porque parte del trato era que no hubiese acuerdo en esa materia."*²²²

El DUP, el principal partido político anti-Acuerdo, también mantiene que el asunto del pasado todavía es demasiado controversial como para ser atado dentro de cualquier acuerdo político futuro.

*"Esto, ciertamente, no podría formar parte de un acuerdo político. Si usted empezara llevando eso en un acuerdo, sería desperdiciar y negar la oportunidad de que éste llegue alguna vez a concretarse"*²²³

Sin embargo, esta falta de acción en enfrentar el pasado ha significado que se ha convertido en un tema muy politizado, y ahora asuntos de víctimas, se ven a menudo saturados por estos conflictos de intereses.

*"Irlanda parece cada vez más la excepción que prueba la regla, dada la ausencia de un proceso oficial para revelar la verdad. Lo que nos ha marcado fuera de la norma internacional ha sido el acercamiento fragmentario para enfrentar el pasado. Ha sido en gran parte el resultado de la ambigüedad constructiva del proceso de paz que premia el hecho de no ocuparse del pasado. Consecuentemente los asuntos de las víctimas se han convertido en un lugar de lucha y división"*²²⁴

Partes claves, en particular el gobierno británico y el Sinn Féin, habrían sido renuentes a un mecanismo comprensivo de recuperación de la verdad para investigar sus delitos en el pasado. Como vamos a ver, éste, probablemente, sigue siendo el caso. En el contexto de la incertidumbre rodeando las negociaciones del "Viernes Santo", las partes claves habrían estado muy renuentes a confiar en tal mecanismo como parte del Acuerdo. En dichas condiciones, es normalmente la voz de la sociedad civil la que llena el vacío para articular esas demandas. Sin embargo, la sociedad civil, también puso prioridad en la necesidad del acuerdo político y un rango de demandas de derechos humanos orientadas a la futura reforma. Entonces, el argumento sobre la necesidad de un mecanismo, fue perdido. La sociedad civil no estuvo de acuerdo sobre el tema, ni en posición de ejercer

²²² Bell, C. Abril 2003, p. 1107

²²³ Entrevista con Clive McFarland, Asistente de Política, Democratic Unionist Party, junio 24, 2005

²²⁴ <http://www.ulster.ac.uk/news/releases/2005/1776.html>

presión para tal demanda²²⁵. Mientras que el legado del pasado no fue tratado explícitamente en el AVS, como David Ford explica, el tema más amplio de la reconciliación en general no estaba tampoco resuelto en el "Programa para el Gobierno", que era el programa de implementación del Acuerdo.

*"Puedo recordar cuando debatimos lo que fue llamado el Programa para el Gobierno... fue suspendido, por la división de la comunidad dentro de la sociedad, la necesidad real de promover esa reconciliación y de traer una sociedad pacífica normal, porque al final del día, es mucho mejor poner la violencia detrás nuestro, y tener buenas escuelas, buenos hospitales, los buenos caminos, que eran la clase de cosas fáciles para que gente se concentre."*²²⁶

Posiblemente el AVS trata del pasado y de otras maneras más discretas, se ocupa de asuntos como presos y víctimas.

*"Si usted examina algunos de los mecanismos institucionales propuestos por el Acuerdo de Viernes Santo, algunos, en cierto nivel, constituyen una interfaz con el pasado."*²²⁷

Apuntando a terminar la fase más reciente de la violencia que había comenzado alrededor 1968, estos métodos fueron basados en precedentes e iniciativas históricos del pre-Acuerdo. Por ejemplo, la liberación polémica de presos políticos ha sido utilizada extensivamente a lo largo de la historia irlandesa, con el no-procesamiento usado en 1969, y esta amnistía que continúa teniendo un efecto hasta el día de hoy²²⁸. Como comúnmente el tema más polémico de la justicia transitoria, esta noción de la amnistía no ha evadido el debate en Irlanda del Norte. Típicamente, agentes del no-estado podrían escapar de su responsabilidad criminal individual cuando obtenían la victoria, o cuando estaban listos para obtener amnistía al regreso, para un acuerdo de la paz. El Acuerdo de Viernes Santo es apenas uno de muchos ejemplos contemporáneos:

"Además, el Acuerdo consideró una serie de medidas con capacidad significativa para el efecto transformativo, incluyendo una Cuenta de los Derechos, una Revisión Criminal de la Justicia, una Comisión de Policía, y un esquema para liberar presos condenados

²²⁵ Bell, C. Abril 2003, p. 1108

²²⁶ Entrevista con David Ford, 2004

²²⁷ Entrevista con Professor Ni Aolain, Centre for Transitional Justice at the University of Ulster at Jordanstown, junio 24, 2005

²²⁸ Bell, C., Abril 2003, p. 1100

en cortes especiales, que efectivamente funcionaron como una disposición de la amnistía.”²²⁹

La sección del AVS sobre los presos comprometió a un programa acelerado para la liberación del preso, y aún más, los presos políticos elegidos fueron liberados en menos de dos años, con liberaciones paralelas conducidas en la República de Irlanda. Muchas de las discusiones públicas y privadas respecto de la liberación temprana de presos paramilitares tenía influencia considerable de experiencias internacionales, y era de hecho esta "internacionalización" un mecanismo para enmarcar cuál era, para muchos, un aspecto desagradable del AVS como elemento difícil, pero necesario, de la transformación del conflicto²³⁰. Alan McBride (quién perdió a su esposa en el ataque de la bomba de Shankill) habla sobre ese tema:

“Para mí, la primera liberación de prisioneros, fue un trago muy amargo. Después de todo, significa que Sean Kelly, ‘Shankill bomber’, solo cumplió 4 años de condena por 9 asesinatos, y nadie puede decirme ni negarme que ese hecho es injusto. Pero ¿cuál fue la alternativa al Acuerdo? Prefiero tener a esta gente en el gobierno a que continúen preparándose para la lucha armada. Por eso justifiqué la idea de que Sean Kelly haya sido liberado, ya que yo no estaba preparado para permitir que Irlanda del Norte siguiera atrapada por otros 30 años en el conflicto.”²³¹

Se han dado una gran variedad de herramientas utilizadas para la reconciliación en Irlanda del Norte tanto pre como post AVS. La próxima parte de este documento considerará el uso de otras herramientas para la reconciliación por parte del gobierno y de la sociedad civil, tales como pedidos de informes, diálogos, talleres e internacionalización.

Las Iniciativas del Gobierno

“Existen estructuras, actualmente, para el apoyo a las víctimas, tal el caso del Commissionero de Víctimas, esta entidad organiza a los grupos de víctimas, realizando un arduo trabajo. De todas maneras es solamente una pequeña parte. Por el lado de la justicia, mientras oficialmente se continúa persiguiendo gente por lo ocurrido durante el período ‘Troubles’, se percibe una resignación con respecto a que habrán muy pocos

²²⁹ Campbell, C. & Ní Aoláin, F. (Abril 2003) *Local meets Global: Transitional Justice in Northern Ireland* en *Fordham International Law Journal* 26 (4), p. 890

²³⁰ McEvoy, K. & Morison, J. (Abril 2003) *Beyond the “Constitutional Moment”: Law, Transition, and Peacemaking in Northern Ireland* en *Fordham International Law Journal* 26 (4), p. 981

²³¹ <http://www.belfasttelegraph.com.uk/news/features/story.jsp?story=617990>

casos que prosperen y aunque prosperen, las sentencias caerían por motivaciones políticas y, éstas, serían mínimas.”²³²

1. Comisión de Víctimas

El pre Acuerdo de la Comisión de Víctimas fue encarado por el ex Secretario de Estado, Mo Mowlam, el 24 de octubre de 1997, cuya tarea fue “*buscar las vías posibles para reconocer el dolor y el sufrimiento de las víctimas de la violencia en los últimos 30 años del período ‘Troubles’, incluyendo aquellos que murieron o fueron heridos sirviendo a la comunidad*”. Junto a Sir Kenneth Bloomfield, concluyó su trabajo en abril de 1998²³³, haciendo una serie de recomendaciones dirigidas a la compensación para los heridos por el crimen, empleados, agencias de seguridad social, gobierno y a iniciativas prácticas relacionadas, particularmente, con los memoriales.

- Mayores compensaciones para las víctimas de la violencia y sus grupos de apoyo.
- Un ombudsman o líder oficial para ocuparse de las demandas y los agravios a las víctimas.
- La creación de un memorial, ya sea una plaza o parque, en el momento adecuado
- En el futuro, considerar el establecimiento de una CVR
- Otorgar alta prioridad al tratamiento del dolor, y la búsqueda acerca de cómo aliviar el dolor y el trauma de las víctimas
- Fondos para asistir a los niños que han sufrido la muerte o las heridas y/o daños de sus padres
- Establecer un Día de Memoria
- Mejorar las oportunidades de empleo de las víctimas

Aunque no se recomienda algún tipo específico de CVR, tomamos nota de la experiencia Sudafricana y se menciona la idea y el entorno requerido para el éxito:

“...si este recurso llegase a aplicarse en Irlanda del Norte, sólo podrá serlo en el contexto de un amplio acuerdo político.”²³⁴

Este informe fue expuesto a críticas por ignorar a aquellos que fueron víctimas de las fuerzas de seguridad creando un vacío de credibilidad y responsabilidad.²³⁵ En la página sexta de este informe, se han dedicado dos párrafos a las víctimas del terrorismo de

²³² Entrevista con Dr. Stephen Farry, Secretaria General, Alliance Party, junio 23, 2005

²³³ Bloomfield, K. (Abril 1998) We will remember them: Report of the Northern Ireland Victims Commissioner, <http://www.nio.gov.uk/bloomfield.pdf>

²³⁴ Bloomfield, K. Abril 1998, <http://www.nio.gov.uk/bloomfield.pdf>, p. 38

²³⁵

http://www.bbc.co.uk/northernireland/learning/history/statepart/agreement/reconciliation/support/rec1_c031.shtml

Estado, y uno posterior, remarcó que la percepción sesgada de la comunidad Nacionalista impactó en la aceptación de los fondos como consecuencia de la desconfianza²³⁶. Sin embargo, una de las principales contribuciones al debate fue el reconocimiento de las interpretaciones conflictivas acerca de las víctimas, y el hecho que cualquier iniciativa de reconciliación debe ser ecuánime para con cada uno de los dos tipos de víctimas.

“Las principales quejas provienen, por un lado, de parte de aquellos que sienten que fueron víctimas “inocentes” y, por el otro, de aquellos que fueron víctimas de las fuerzas de seguridad. Ambos sectores tienden a sentir que tanto el estado como la sociedad en general están desinteresados en conocer, apropiadamente, la profundidad de los daños y la alienación que sufrieron. Algunos contrastan sus experiencias con las de los ex prisioneros y otros con las de los miembros del Estado. Más allá de la verdadera reconciliación política, es difícil percibir cómo estas interpretaciones subjetivas puedan ser congruentes.”²³⁷

2. *Commissionero de Victimias de la República de Irlanda*

El *Victims Commissioner* fue creado en mayo de 1998, en la República de Irlanda. El Senador John Wilson publicó su informe en junio de 1998, en el cual regló el establecimiento de una Comisión de la verdad hasta que las circunstancias políticas fuesen las adecuadas. Wilson recomendó la designación de un ex juez de la Corte Suprema para “investigar privadamente” el caso del bombardeo de Dublin y Monaghan, el 17 de mayo de 1974, y el caso Seamus Ludlow. Estas propuestas fueron rechazadas por las familias y, en consecuencia se estableció una comisión independiente encabezada por el juez retirado de la Corte Suprema Juez Henry Barron, para revisar todas las evidencias relacionadas con estos eventos. Barron publicó su informe en noviembre de 2005 nombrando cuatro hombres del caso Ludlow, pero bajo la legislación del gobierno, los cuatro “...necesitan solamente aplicar una comisión elegible que garantice un perdón presidencial automático, que pueda dejarles sus prontuarios en blanco. Ellos nunca tendrán que responder preguntas provenientes del público ni de sus víctimas.”²³⁸

3. *Ministro de Victimias y Victims Liaison Unit*

²³⁶ Bell, C., Abril 2003, p. 1103

²³⁷ <http://www.nihrc.org/documents/pubs/vs/victimsofviolence.pdf>, p. 63

²³⁸ Clarke, L. “There can be no peace and reconciliation without the truth” en *Sunday Times*. 13th Noviembre 2005. <http://www.timesonline.co.uk/printFriendly/0,,1-1507-1869673-3048.00.html>

Asimismo, en mayo de 1998, el Gobierno Británico designó a Adam Ingram como *Ministro de Víctima* en *Northern Ireland Office* (NIO). Acto seguido se estableció la *Victims Liaison Unit* (VLU) dentro del NIO para proseguir con las recomendaciones de Bloomfield. Desde 1998, más de £20 millones fueron invertidos en las víctimas. Este dinero fue utilizado para establecer la *Bloomfield Commission*, para el financiamiento de grupos de apoyo a las víctimas, el establecimiento de un *Memorial*, dos centros para el trauma y para el análisis de las necesidades de las víctimas y sobrevivientes que viven en Gran Bretaña²³⁹.

4. *Comisión de Derechos Humanos*

La Comisión de Derechos Humanos de Irlanda del Norte llevó a cabo, también, un significativo trabajo con respecto al pasado. Creada bajo la sección 68 de la Acto de Irlanda de 1998, conforme al compromiso adoptado por el Gobierno Británico en el AVS, inició sus tareas el 1° de marzo de 1999. Apunta a promover y tomar conciencia acerca de la importancia de los derechos humanos en Irlanda del Norte, rever las leyes existentes y asesorar al Secretario de Estado y al Comité Ejecutivo de la Asamblea de Irlanda del Norte sobre qué pasos se necesitan tomar para lograr una garantía total de los derechos humanos en Irlanda del Norte²⁴⁰. Está, especialmente, encargada de trazar una *Bill of Rights* que complemente a la Convención Europea de Derechos Humanos. En septiembre de 2001, la Comisión publicó el proyecto de *Bill of Rights*. La sección dedicada a los derechos de las víctimas provee un tipo de mecanismo para el pasado de las víctimas del conflicto.

*“Con el propósito de promover los principios de la verdad y de la reconciliación en consecuencia al largo período de conflicto, el Gobierno tomará las iniciativas legislativas y otras medidas para garantizar que las pérdidas y el sufrimiento de todas las víctimas del conflicto y la responsabilidad de los miembros y no miembros del Estado sean apropiadamente establecidas y/o conocidas e independientes.”*²⁴¹

²³⁹ <http://www.nio.gov.uk/victims>

²⁴⁰ <http://www.nihrc.org/>

²⁴¹ http://www.nihrc.org/documents/BoR_consultation.pdf

Este texto se conservó en el segundo proyecto publicado en abril de 2004²⁴², y apunta a poner en vigor, legalmente, la obligación del gobierno de diseñar un mecanismo para enfrentar el pasado²⁴³. No obstante, no perfila las especificaciones o las composiciones de este mecanismo, ni define a quién aplicar los derechos.

La Comisión de Derechos Humanos publicó también un informe en junio de 2003, “*Human Rights and Victims of Violence*”²⁴⁴. Se concentró en los derechos de las víctimas, específicamente en el derecho a la verdad, la justicia y la reparación. Esto será considerado en el próximo capítulo.

5. *Unidad de Víctimas*

En el 2000, fue creada la Unidad de Víctimas²⁴⁵ en la órbita del *Office of the First Minister and Deputy First Minister of the Northern Ireland Assembly*. Su objetivo era: “*Elevar la conciencia, coordinar las actividades con respecto a los temas que afectan a las víctimas a través de la delegación a la administración y la sociedad en general*”²⁴⁶, y fue en 2001, a través de un *paper* sobre la estrategia de las víctimas en que, por primera vez se consideró la idea del *Victims’ Commissioner* para Irlanda del Norte²⁴⁷. Dos víctimas representativas fueron designadas al *Foro Cívico*²⁴⁸, y en abril de 2002, la *Unidad* lanzó “*Reshape, Rebuild, Achieve Strategy*”²⁴⁹, que se concentró en el apoyo práctico para las víctimas, dejando temas como “narrar la verdad” para una próxima edición acerca de la sociedad civil: “*Healing Through Remembering Project*”.

Después de la reorganización del gobierno del Primer Ministro el 13 de junio de 2003, el ex Secretario de Estado, Paul Murphy, anunció las carteras de su equipo ministerial de Irlanda del Norte y la Sub-Secretaria de Estado, Miembro del Parlamento, Angela Smith, asumió la responsabilidad de la cartera de “*Víctimas y Reconciliación*”. Siguiendo a su

²⁴² http://www.nihrc.org/documents/pubs/bor/BOR_Progress_Report_Apr04.pdf

²⁴³ Bell, C. Abril 2003, p. 1121

²⁴⁴ <http://www.org/documents/pubs/vs/victimsofviolence.pdf>

²⁴⁵ Datos completos en http://www.victimsni.gov.uk/responsibilities_for_victims_iss.htm

²⁴⁶ <http://www.victimsni.gov.uk/about.htm>

²⁴⁷ <http://victimsni.gov.uk/pdf/victimsstrategy.pdf>

²⁴⁸ Bell, C., Abril 2003, p.1111

²⁴⁹ <http://cain.ulst.uk/issues/victims/docs/vu02.pdf>

nombramiento, la Ministro para las Víctimas organizó una consulta con víctimas individuales, grupos de víctimas, académicos, expertos y médicos para entender más sobre las necesidades de las víctimas y los sobrevivientes, para así en un futuro poder dar forma a servicios que satisfagan sus necesidades²⁵⁰. Las respuestas fueron publicadas en noviembre de 2004²⁵¹ y reconocieron un amplio rango de opiniones relacionadas con los temas de las víctimas (p.ej. financiamiento, Comisionado de las Víctimas, reconocimiento y menciones, monumentos y narraciones). Las respuestas también contenían opiniones y preocupaciones sobre los asuntos de la verdad y de la justicia, que recibieron atención substancial. Mientras que hubo muchas sugerencias en la materia, no hubo en cambio ninguna medida sobre la extensión del apoyo a dichas sugerencias en el trabajo presentado. La verdad y la justicia fueron consideradas como precursoras necesarias a la reconciliación, y la idea de una Comisión de la Verdad también fue comentada (véase el siguiente capítulo). La Ministro ahora está en el proceso de crear propuestas para las mejoras en los arreglos dispuestos para el planeamiento, la coordinación y la entrega de servicios proporcionados a las víctimas.

6. *Comisionado de las Víctimas*

El 1ro de marzo de 2005, el ex Secretario de Estado Paul Murphy anunció las propuestas para elegir un Representante de las Víctimas y los Sobrevivientes, como parte de una consulta detallada sobre el futuro de los servicios para las víctimas y los sobrevivientes de los Disturbios. Las propuestas explicaron que el Comisionado o Representante desempeñaría un papel clave para asegurar *"un servicio eficaz y para promover los intereses de todos aquellos que han sufrido como resultado del difícil pasado de Irlanda del Norte"*²⁵². La consulta "Servicios para las Víctimas y los Sobrevivientes"²⁵³ se enfocó en los asuntos sobre la ayuda prestada a la víctima, y también sobre asuntos encubiertos tales como el financiamiento de grupos de víctimas y el establecimiento de un fondo conmemorativo de Irlanda del Norte. Esta identificó el establecimiento de un Representante para permitir un foco más claro para satisfacer las necesidades de las

²⁵⁰ <http://www.nio.gov.uk/media-detail.htm?newsID=10962>

²⁵¹ http://www.nio.gov.uk/consultation_on_the_next_phase_of_victims_policy_-_summary_of_responses.pdf

²⁵² <http://www.nio.gov.uk/media-detail.htm?newsID=10962>

²⁵³ http://www.nio.gov.uk/services_for_victims_and_survivors_of_the_troubles.pdf

víctimas y los sobrevivientes, como así también constituir una voz independiente y fuerte para asegurar que sus necesidades sean consideradas por los formuladores de política. La consulta terminó en junio de 2005, y a pesar de la falta de "consenso demostrable" y el escepticismo²⁵⁴, esta fue seguida, el 25 de octubre de 2005, por la creación de un Representante de Víctimas interino.

La Señora Bertha McDougall, profesora de la escuela y viuda de un reservista de la policía RUC asesinado por el INLA en 1981, es presidenta del grupo de Forgotten Families ("Familias Olvidadas"). Su mandato comprendía mirar las áreas claves referentes a los servicios para las víctimas, los arreglos de financiamiento en lo referente a dichos servicios y a las concesiones pagadas a las víctimas y los grupos de los sobrevivientes y a las víctimas y los sobrevivientes individuales, y también analizar cómo podía ser establecido un foro para las víctimas y los sobrevivientes. En tanto que era una designación temporaria, el Secretario de Estado también se comprometió a obtener una legislación para establecer un Representante de largo plazo²⁵⁵. Su designación fue inmediatamente interpretada como de tinte político, ya que el gobierno estaba bajo constante presión del DUP. Había algunas preocupaciones con respecto a la parcialidad y al hecho de que ella era viuda de un reservista asesinado de la RUC. Como puede ser visto a través de este comentario del Republicano Oliver Hughes, (su hermano era Francis Hughes quién murió en una huelga de hambre), la noticia fue recibida de varias maneras.

"Creo que es un nombramiento excelente. Ella es una persona que sabe exactamente como se siente ser una víctima, así que por lo tanto debería poder relacionarse con los demás, en base al sufrimiento y el dolor que ella misma ha tenido que aguantar. Personalmente, no conozco a la señora pero ciertamente daría la bienvenida a alguien de su carácter más que a algún ministro británico que viene los lunes por la mañana y se va el viernes por la tarde... ...puede, como el resto de nosotros, que tenga intereses políticos, pero no creo que ello determine su relación con las víctimas de la violencia."
256

²⁵⁴ <http://www.parliament.the-stationery-office.co.uk/pa/cm200506/cmselect/cmniaf/530/530.pdf>

²⁵⁵ <http://www.nio.gov.uk/media-detail.htm?newsID=12419>

²⁵⁶ BBC Radio Ulster, Talkback, David Dunseith, Octubre 24, 2005

Hubo más preocupaciones con respecto a la manera por la cual la designaron y a la consulta en sí. Su nombramiento no fue anunciado públicamente, y fue solamente "aprobada" por el DUP²⁵⁷. En un momento tan frágil, dejó a muchos partidos con la sensación de ser excluidos del proceso, y sirvió para reiterar la "mentalidad de concesión"²⁵⁸ y la política fragmentaria (o antisistémica) del gobierno. Mientras que recibía la bienvenida por el DUP²⁵⁹, la portavoz del SDLP, Patricia Lewsley MLA pensaba diferentemente:

*"Si el gobierno es serio sobre la paridad de la estima para con todas las víctimas, no debe consultar con o buscar la aprobación de solo un partido político para el nombramiento. Ello mina la confianza, no solamente de las víctimas sino también de toda la sociedad en general. El juego de las concesiones solamente echará a perder esta política y nos llevará a todos lejos de la reconciliación y del trabajo conjunto."*²⁶⁰

Esta movida también sirvió para polarizar y politizar el asunto, colocando a la Representante interina en el pie trasero a partir del día número uno, y polarizando el tema en las líneas comunitarias - el DUP y el UUP²⁶¹ dieron la bienvenida al nombramiento, junto con el SDLP, Alliance y Sinn Féin aunque expresaron preocupaciones por el mecanismo de designación y los motivos británicos.

*"El manejo de este nombramiento también da peso adicional a la sospecha que el gobierno Británico no está preparado para ocuparse de este asunto de una manera honesta."*²⁶²

Sin embargo, Dr. Hazelett Lynch, del grupo de víctimas VOICE de Tyrone oeste "en favor de los Británicos", repitió preocupaciones nacionalistas, demostrando que quizás el sector no es tan sensible a seguir el lineamiento político de los partidos cuando está amenazado el bienestar del sector.

"Estamos descontentos con respecto al proceso utilizado. Este transpira que nadie del sector de las víctimas en favor de los Británicos en el oeste de la provincia, e incluso

²⁵⁷ SDLP, "SDLP CONCERNED BY APPOINTMENT OF VICTIMS' COMMISSIONER", Octubre 24, 2005

²⁵⁸ <http://www.belfasttelegraph.co.uk/news/story.jsp?story=666546>

²⁵⁹ http://www.dup.org.uk/articles.asp?Article_ID=1741

²⁶⁰ SDLP, Octubre 24, 2005

²⁶¹ <http://www.uupnews.org/derekhusey/2005/10/husey-welcomes-appointment-of-new.html>

²⁶² Sinn Féin, "Concern at Victims Commissioner appointment", Octubre 24, 2005

*algunos al este de la provincia, han sido consultados, confiados hacia adentro, tomados en cuenta de manera de saber quien es esta persona en particular.”*²⁶³

Este nombramiento hizo poco para llevar una confianza renovada al proceso de paz y fue visto por muchos como una afrenta y un puesto político para apaciguar el DUP.

*“...cualquier cosa que haga, ahora la Comisión entera va a estar corrompida por el parcialismo unionista. ¿Cuánto tiempo le tomará al gobierno entender que los asuntos de las víctimas son demasiado importantes como para ser repartidos como concesiones políticas ya sea hacia un lado o hacia el otro? ¿Cuánto tiempo le llevará entender que no puede haber jerarquías entre las víctimas? ¿Cuánto tiempo les llevará a todos tener acceso genuino y equitativo a la justicia? En la concertación de esta designación sin consultar a la gente que realmente importa - las mismas víctimas -- el gobierno solamente ha tenido éxito en quitar confianza del proceso político.”*²⁶⁴

La manera en que fue hecha la designación fue lo que sorprendió más, a la luz de las recomendaciones del gobierno referente al tema, publicado 3 días después.

*“Entendemos que el proceso público normal de nombramientos se aplicará a ésta también. Sin embargo, la designación del Representante se debe concertar con la implicación activa de las víctimas, de los sobrevivientes y de los grupos relevantes. El gobierno debería evitar imponer un nombramiento, si el objetivo del mismo es conformar una voz de gran alcance y eficaz para las víctimas.”*²⁶⁵

En resumen, parece que mientras que hubo una multitud de consultas y puestos creados, por otro lado hubo poco movimiento real en asuntos básicos concernientes a las víctimas.

“Estamos sorprendidos que algunas de las iniciativas (muchas de las cuales constituyen administrativamente rutinarias) propuestas por el gobierno en su documento de consultación del 1 marzo no han sido implementadas en respuesta a las necesidades expresadas por las víctimas. Observamos que el rango de los asuntos identificados por la Ministro en su consultación de 2003-04 se reflejan en aquellos presentados en un informe sobre las víctimas en 1998, que nos sugiere a nosotros que el progreso en enfrentar estas preocupaciones ha sido lento y con remiendos, en el mejor de los casos. Esperamos ver las medidas que se han propuesto, y las cuáles recibieron el apoyo en la consultación, empujadas hacia adelante con el máximo vigor. En total, nos preguntamos si no se perdió la oportunidad de realizar un 'cambio de paso' en la ayuda dada a las

²⁶³ BBC Radio Ulster, Octubre 24, 2005

²⁶⁴ Alliance Party, “Bell slams Government for making victims 'a sectarian hand-out'”, Octubre 24, 2005
<http://www.allianceparty.org/news/1659.html>

²⁶⁵ <http://www.parliament.the-stationery-office.co.uk/pa/cm200506/cmselect/cmniaf/530/530.pdf>

víctimas y en la cuestión más amplia sobre el rol jerarquizado de las víctimas en la construcción del futuro de Irlanda del Norte.”²⁶⁶

La visión fragmentaria esta fallada hasta cierto punto, ya que brechas claves en los asuntos tratados (p.ej. la responsabilidad de los agentes del estado) han minado la confianza en el proceso más amplio de paz. La transformación de instituciones legales claves ha sido excepcionalmente difícil ya que las metas de la transformación permanecen fundamentalmente disputadas. Como será luego considerado, la ausencia de un proceso de recuperación de la verdad ha impedido la confianza y la reforma en el proceso de la paz.

"La ausencia de cualquier foro oficial para enfrentar el pasado y movernos hacia una 'verdad social', que podría suscribir y justificar la transformación institucional, persigue tentativas de reforma. Aún más dramáticamente, desestabiliza a las instituciones políticas... ...El proceso se ha destruido porque los mismos asuntos que un mecanismo centrado en el pasado podría resolver, fueron dejados para ser discutidos cuando sobrevivan o se derrumben las instituciones políticas.”²⁶⁷

Como hemos visto, la terminación del conflicto se considera a menudo como requisito para un proceso formal de la recuperación de verdad. Como las fallas en el AVS llegan a ser cada vez más evidentes, uno se pregunta si el conflicto realmente ha terminado.

"Como el proceso se colapso políticamente, y dado el aumento de la violencia en las calles, el debate sobre cómo enfrentar el pasado está llevando a la conclusión que el conflicto no ha terminado, que el pasado es el presente, y que las tentativas "de solucionarlo" en términos amplios son aun prematuras.”²⁶⁸

7. Fugitivos

Algunas semanas después de la creación de la figura del Comisionado de las Víctimas, el gobierno anunció la "amnistía efectiva"²⁶⁹ para cualquier persona acusada de delitos en Irlanda del Norte antes de 1998. La Ley de Ofensas de Irlanda del Norte²⁷⁰ permite a paramilitares "fugitivos" volver a casa sin la amenaza de ser presos, y los unionistas, los

²⁶⁶ <http://www.parliament.the-stationery-office.co.uk/pa/cm200506/cmselect/cmniaf/530/530.pdf>

²⁶⁷ Bell, C. Abril 2003, p. 1099

²⁶⁸ Bell, C. Abril 2003, p. 1099

²⁶⁹ <http://politics.guardian.co.uk/northernirelandassembly/story/0,9061,1638958,00.html?gusrc=rss>

²⁷⁰ http://www.nio.gov.uk/northern_ireland_offences_bill.pdf

soldados y los oficiales de la policía también son elegibles para entrar en el esquema. Sus casos serían recibidos por un tribunal especial, pero si los llegasen a encontrar culpables serían liberados con licencia y sin tener que ir a la cárcel.

*"El gobierno sabe que es un asunto muy difícil, y uno que es duro para mucha gente de aceptar. Sin embargo, a veces es necesario tomar decisiones difíciles con el interés de atrincherar los beneficios de la paz. Éste es una de esas ocasiones... ..deseamos cerrar la puerta del pasado de violencia y paramilitarismo en Irlanda del Norte, y esta legislación es un paso en dicho esfuerzo."*²⁷¹

Esto significa que cualquier persona que cometió un crimen relacionado a los Disturbios antes de 1998 no será condenado por el gobierno, y por lo tanto la policía no conducirá investigaciones con vistas a una condena. Esto también remueve la anomalía que permitía a los prisioneros de ser liberados bajo el AVS, mientras que los "fugitivos" seguían siendo proclives a un juicio. La legislación será discutida en la Cámara de los Comunes y de los Loes en 2006, y es criticada por los partidos unionistas y el SDLP, con este último acusando al gobierno y Sinn Féin de un "proceso de encubrimiento"²⁷².

*"No nos inundemos con demasiados detalles en esta legislación. No importa cómo el gobierno elige disfrazarlo – esta es una amnistía para los criminales terroristas. Mi posición al respecto ha estado y sigue siendo perfectamente clara. Nunca apoye cualquier amnistía de este tipo en el pasado y no lo haré ahora o en un futuro."*²⁷³

Algunos comentaristas lo vieron como una afrenta a los intereses de las víctimas, y de hecho, a la verdad en sí misma.²⁷⁴ Su visión era que el gobierno, al conceder una amnistía efectiva, negaba a las víctimas la verdad. La ausencia de un límite de tiempo (en lo cuál la amnistía era aplicable por un cierto período) fue destacado como uno de los defectos más graves. Esto se relaciona con la idea de una Comisión de la Verdad, ya que la promesa de la amnistía fue clave en facilitar la participación en el caso Sur-Africano de la Comisión de la Verdad y Reconciliación. En este caso, la revelación de la verdad en la Comisión sería intercambiada por la amnistía. Los victimarios que no fueron a la Comisión quizás podrían ir a la cárcel y aquellos quienes fallaron admitir todos sus crímenes podrían ser procesados por cualquier otro delito destapado por la Comisión.

²⁷¹ <http://www.nio.gov.uk/media-detail.htm?newsID=12468>

²⁷² http://news.bbc.co.uk/2/hi/uk_news/northern_ireland/4440926.stm

²⁷³ Herman, S. "OTRs not welcome back", UUP, Noviembre 11, 2005

²⁷⁴ <http://www.timesonline.co.uk/printFriendly/0,,1-1507-1869673-3048,00.html>

Aquellos que buscaban una amnistía también tuvieron que hacer una confesión pública completa delante de sus víctimas (o familias) y contestar preguntas puestas en nombre de las víctimas.

*“La objeción que varios Unionistas podrían hacerle al proceso Sudafricano sería el ítem de la amnistía, y la sugerencia de que la verdad podría ser negociada o intercambiada, de alguna manera, por la amnistía. Alguna de aquellas objeciones, tal vez muchas de las mismas, estarían vinculadas con motivos morales y éticos, otras estarían vinculados con el simple punto de vista pragmático que establece que no parece que el mecanismo pueda trabajar aquí debido a los esquemas realizados con anterioridad que todavía se encuentran en marcha, entonces no está claro que algo pueda ser negociado, aunque fuese apropiado para negociar”.*²⁷⁵

Sin embargo, como puede ser observado en el caso de Irlanda del Norte, la implementación de la legislación AVS concerniente a la liberación temprana de prisioneros, y la ahora propuesta legislación concerniente fugitivos, demuestra que es evidente que una amnistía “de facto” ha sido garantizada, y por lo tanto, la negociación vista en Sudáfrica podría no ser realizable.

*“La gente sabe que la oportunidad de hacer algo como en Sudáfrica ya ha pasado, aunque haya sido siempre deseable en primer lugar. La amnistía de facto ya ha sido dada.”*²⁷⁶

Iniciativas de la Sociedad Civil

Con alrededor de entre 4500 y 5000 organizaciones voluntarias en Irlanda del Norte²⁷⁷, el sector voluntario ha jugado un importante, pero generalmente no reconocido rol en el proceso de paz irlandés.

“Nuestra evidencia, aunque incompleta como está, demuestra, prima facie, la enorme cantidad de trabajo de saneamiento que está siendo llevado a cabo en Irlanda del Norte por una gran variedad de individuos y organizaciones, con un considerable costo afrontado frecuentemente por ellos mismos y con una gran dificultad. Este trabajo, a diferencia de los desarrollos políticos que frecuentemente dominan tanto a los titulares de los medios de comunicación como a la percepción que el mundo tiene sobre Irlanda del Norte, raramente recibe el reconocimiento que se merece, pero es el fundamento

²⁷⁵ Entrevista con el Dr. David Tombs, Irish School of Ecumenics, Trinity College Dublin, 21 de junio de 2005.

²⁷⁶ Entrevista con el Dr. Stephen Farry, Secretario General, Alliance Party, 23 de junio de 2005.

²⁷⁷ http://www.nicva.org/pdfs/p_insightsosiiiistats_07022003.pdf.

*principal del desarrollo de la paz que se produce día a día y de la normalización en Irlanda del Norte”.*²⁷⁸

La sociedad civil ha trabajado en varios niveles a través de la historia del problema, haciendo una positiva contribución de protección de la paz durante el “creación de paz” del conflicto. Su actividad en los últimos 30 años ha animado el debate político y ha permitido a los activistas comunitarios construir un escalón extra de liderazgo progresivo con la sociedad civil, en lo general, y en lo particular en el proceso de paz. Las organizaciones han trabajado en las siguientes áreas: entendimiento mutuo, anti sectarismo, anti intimidación, tradiciones culturales, justicia y derechos, opciones políticas, problemas inter-eclesiásticos y resolución del conflicto.²⁷⁹ “Organizaciones de resolución del conflicto y la paz” junto con la sociedad civil proveen de los medios necesarios para incorporar a los ex miembros para militares, tanto Nacionalistas como Unionistas, dentro del proceso, les otorgaron el espacio para desarrollarse dentro de la más convencional arena política e inclusive los asistieron para poder obtener la membresía al partido político dominante.²⁸⁰ Hacia 1998 el número de grupos civiles dedicados al trabajo de contacto y a los programas de desarrollo y entrenamiento para alcanzar temas como la diversidad cultural, justicia, cooperación en temas sociales y económicos, identidad simple, lugar de reunión “neutral”, educación, anti sectarismo, anti intimidación, sindicatos, diálogo político y mediación, había aumentado significativamente (de 40 en 1986 a 1500 en el año 2000).²⁸¹ Aun con la falta de un proceso formal e institucional de reconciliación en Irlanda del Norte, existen ya varias asociaciones de víctimas.

*“Existe una legión de personas trabajando sobre temas de inter-comunidad”.*²⁸²

²⁷⁸ <http://www.parliament.the-stationery-office.co.uk/pa/cm200506/cmselect/cmniaf/530/530.pdf>

²⁷⁹ Fitzduff, M. (1993) *Approaches to Community Relations work*, Community Relations Council, http://www.community-relations.org.uk/document_uploads/Approaches_to_Community_Relations_Work.pdf

²⁸⁰ Cochrane, F. & Dunn, S. en Gidron, B., Katz, S.N. & Hasenfeld, Y. (Eds.) (2002) *Mobilizing for Peace*. Oxford University Press. Oxford Scholarship Online. Oxford University Press. p. 162

²⁸¹ Fitzduff, M. & O’Hagan, L. (2002) *Northern Ireland: Painstakingly Slow and Small Steps to bring about change* en *Searching for Peace in Europe and Eurasia*, <http://www.conflictprevention.net/page.php?id=40&formid=73&action=show&surveyid=11&PHPSESSID=34c5ec45e764defb1b3bf3ac4fc6e8b2> p. 6

²⁸² Entrevista con Funcionario senior, Northern Ireland Office, junio 23, 2005

Este trabajo ha tenido una significativa implicancia en la arena política y en el conflicto mismo, como el Director de la Community Foundation Northern Ireland, Avila Kilmurray, explica que:

*“Un trabajo ínter comunitario efectivo a nivel local puede actuar como un freno en el juego político de suma cero que se desarrolla, con frecuencia, en las sociedades divididas”.*²⁸³

Su trabajo ha tenido un efecto de “incendio lento” en el proceso político, y ha realizado una importante, pero todavía indirecta contribución. Es más, la finalidad de inclusión de las ONGs, su diálogo y el consenso encontrado han subido lentamente la escalera política, transformándose en una característica de las charlas resultando en el AVS. Aunque no regulado y no estructurado, este sector ha crecido en tamaño, influencia y responsabilidad desde los años 1970s. Muchos atribuyen esto al “déficit democrático” que existió – el sector voluntario vino a ocupar una gran porción del espacio público en el cual la estructura política formal dejó de actuar- emergiendo para lidiar con los síntomas más que con las causas del conflicto. Mientras que en otros países con conflictos civiles importantes las ONGs tuvieron, generalmente, objetivos políticos coherentes (por ejemplo, en Sudáfrica el “fin del apartheid” o en Israel el “fin de la ocupación”), en Irlanda del Norte los mismos son mucho más complejos y diversos.

*“...algunas trabajaron para erosionar o transformar las identidades socio políticas de los unionistas y nacionalistas, otras se comprometieron para acomodar esas identidades y establecer estructuras políticas y sociales que pudiesen permitir su pacífica coexistencia.”*²⁸⁴

El problema central para realizar un análisis en la investigación sobre el sector voluntario en Irlanda del Norte es su gran heterogeneidad. Mientras la mayoría pudiese argumentar que el mismo tiene un rol que jugar en la creación de una sociedad pacífica y progresista, algunos otros pocos de ellos podrían describirse a sí mismos como encargados exclusivamente de la resolución del conflicto y la promoción de la paz. Las

²⁸³ Nelson, B.J. & Kaboolian L. “A more civil society” en The American Prospect, 2 febrero, 2002.
<http://www.prospect.org/print/V13/3/nelson-b.html>

²⁸⁴ Cochrane & Dunn, 2002, p. 158

<http://www.oxfordscholarship.com/oso/public/content/politicalscience/0195125924/toc.html> p. 156

organizaciones pueden dividirse en tres grupos según trabajen con las comunidades Unionistas y Nacionalistas, y, si lo hacen, cómo conducen su trabajo:

1. “Grupos de inter-Comunidad” trabajan simultáneamente con Unionistas y Nacionalistas en actividades conjuntas.
2. “Grupos Inter. Comunitarios “ trabajan con ambas comunidades al mismo tiempo, pero separadamente una de la otra, y
3. “Grupos de identidad simple” sólo trabajan con una comunidad, argumentando que la preparación de esa comunidad para un futuro diálogo con el “otro lado” es la primera fase en una estrategia de resolución del conflicto.²⁸⁵

Algunas organizaciones sostienen que las perspectivas políticas no juegan ningún rol en la finalidad y operación de sus grupos. Sin embargo, algunas organizaciones admitirían esto si ese fuese el caso, para limitar opciones de potencial financiamiento. De acuerdo con la ley británica, un grupo de campaña con objetivo político no puede solicitar el status de institución de caridad y por lo tanto no puede ser elegida para recibir financiamiento de fuentes provenientes de trusts o fundaciones²⁸⁶. Para algunos grupos de víctimas, esto no es un ítem:

*“La situación de la financiación corriente refleja una tentativa progresiva para enajenar a la comunidad Protestante e injertar a todas las demás en iniciativas llamadas de Reconciliación. FAIR se ha hecho recientemente consciente de su enajenación por parte de estas iniciativas de paz financiadas porque ellos supuestamente no dirigen adecuadamente el proceso de reconciliación. Esto es meramente un soborno a los Republicanos que han procurado socavar al novato sector protestante de las víctimas y desacreditar a sus grupos de líderes y a miembros. NITVT ha reconocido formalmente esta posición y ahora aplica las mismas políticas que FAIR. Esto implica una retirada completa de todos foros, los programas de reconciliación, los talleres y los esquemas que tratan con asuntos del "reconocimiento mutuo", la "reconciliación", incluyen terroristas, o tienen una agenda Republicana”.*²⁸⁷

Sin embargo, a pesar de la falta de sentido práctico en la financiación por ser abiertamente político, los comentaristas expresan el escepticismo acerca de algún reclamo de organizaciones de imparcialidad política:

²⁸⁵ Cochrane & Dunn, 2002, p. 159

²⁸⁶ Casi la mayoría de las “Organizaciones de resolución de paz y conflicto” en Irlanda del Norte, ya sean Unionistas o Nacionalistas, aceptaron financiamiento, directa o indirectamente, del Gobierno Británico. Para más información ver: Cochrane & Dunn, p. 161

²⁸⁷ <http://www.victims.org.uk/15-12-04a.html>

“...sostuvieron que las perspectivas políticas no jugaban ningún papel en la finalidad y la operación de sus grupos. Por ejemplo, el CVRDC y SICDP negaron que la política fuese importante en sus actividades. Quizás más sorprendente fue lo que sostuvo Dove House, un grupo de identidad simple, quien reclamó que la organización no tomó en cuenta su trabajo de desarrollo comunitario y el de las perspectivas políticas de sus miembros, a pesar de que casi todos ellos tuvieran antecedentes Nacionalista/Republicano.”²⁸⁸

Esta parcialidad percibida es a veces no beneficiosa al conflicto, y algunos han sostenido que este hecho, y las acciones que manifiestan el asunto, han sido perjudiciales a la reconciliación en Irlanda del Norte.

“Las asociaciones de víctimas en Irlanda del Norte se han opuesto a las medidas conciliatorias, tales como la inclusión de presos condenados en la Unidad Gubernamental de Enlace de Víctimas. Las actividades y los grupos que sirven para reforzar las identidades de las víctimas y comunidades pueden encerrar, a veces, a personas en el pasado, o alentar los grupos partidistas entre víctimas. Lo peor es que esto puede llevar al uso del “pasado sufriente” a utilizarse como una como una justificación para nuevas medidas de venganza.”²⁸⁹

Como será discutido más adelante, a pesar de que sólo unas pocas organizaciones se perciban de esta manera, esta incongruencia ha llevado al sector, considerado como un todo, a ser perjudicado y a tener significativas repercusiones para el diseño de políticas y coherencia civil en la sociedad. Es también importante reconocer las diferencias en el enfoque de la comunidad que existen en la sociedad civil. En particular, los Unionistas siempre han recelado de la sociedad civil, como los problemas empezaron como un movimiento de derechos civiles que demanda, entre otras cosas, la finalización de la discriminación contra Católicos en temas tales como el empleo y la vivienda. Para muchos Católicos, la sociedad civil ha proporcionado uno de los únicos medios de presión política para generar mejoras en su situación. Así, la ecuación “Católico = la sociedad civil” y “Protestante = el Estado” no fue una percepción inexacta por muchos años durante el conflicto. Las Organizaciones Internacionales, a través de su trabajo, han sido alcanzadas por acusaciones de imparcialidad, como puede ser visto en el caso de Amnistía Internacional.

²⁸⁸ Cochrane & Dunn, 2002, p. 160

²⁸⁹ Huyse en Bloomfield, D. & Barnes, T., & Huyse, L. (Eds), (2003) p. 64

“...los ciudadanos no ven neutrales en absoluto a muchos grupos de apoyo a los derechos humanos, pero si los ven como sostenedores de políticas particulares o de agendas de grupos. En algunos casos han sido acusados de selectividad en su apoyo a los derechos humanos - una carga que se ha nivelado contra Amnistía Internacional sobre su condenación de la violencia de Estado en Irlanda del Norte, pero sin ninguna condenación paralela a la violencia de los paramilitares.”²⁹⁰

A pesar del impacto negativo de los desarrollos políticos en el sector y la percibida parcialidad de unas pocas organizaciones, dos factores que han influido negativamente en la reconciliación política y social, el trabajo de la sociedad civil en Irlanda del Norte ha ayudado indudablemente a promover la reconciliación. La exitosa campaña “SI” que ha sido aprobada por el AVS es un ejemplo de lo antes mencionado:

“...El trabajo del ONGs era crucial en el desarrollo de los procesos del diálogo, los modelos de entrenamiento, y el fundamento para lograr un acuerdo político durante la fase de pre-acuerdo del proceso de paz y el después. La campaña del "SI" fue una campaña inter-comunidad y inter-partido político, organizada por líderes de la civil sociedad para asegurar su respaldo al acuerdo de Viernes Santo alcanzado por los políticos en 1998.”²⁹¹

Con respecto a grupos de víctimas, Hamber nota que no menos de sesenta continúan operando, desde las perspectivas políticas más importantes. Ellos trabajan en una variedad de áreas, desde trabajo de servicio-entrega hasta lobbying y apoyo²⁹². Muchas organizaciones han jugado un rol esencial en registrar el conflicto como por ejemplo las varias violaciones producidas en las diferentes etapas, en una manera muy semejante al trabajo extenso de documentación realizado por ONGs en Brasil y Argentina durante las últimas dictaduras. Quizás debido a su posición en la sociedad y la naturaleza proactiva, la sociedad civil está “adelante del juego” en el discurso:

²⁹⁰ Fitzduff, M. (2004) Civil Society & Peacebuilding: the New Fifth Estate, http://www.gppac.org/documents/GPPAC/Research/Role_of_CS_in_CP/Issue_paper_on_Civil_Society_and_Peacebuilding.doc p. 9

²⁹¹ Fitzduff, M. & O’Hagan, L. 2002, p. 8

²⁹² Hamber, B. (2004) Public Memorials and Reconciliation Processes in Northern Ireland, <http://www.brandonhamber.com/publications/Paper%20Memorialisation%20and%20Northern%20Ireland.doc> p. 3

*“Encontramos que los grupos voluntarios están mucho más abajo de la línea de pensamiento acerca de la reconciliación que los consejeros de distrito. El sector voluntario está filosófica y prácticamente más involucrado en la reconciliación”.*²⁹³

Las ONGs también han estado involucradas en la facilitación del diálogo entre varios grupos, y han utilizado su posición no gubernamental para alcanzar a individuos, las organizaciones y las áreas de la discusión que normalmente estarían fuera del alcance de gobiernos²⁹⁴. Los proyectos del diálogo víctima-combatiente, tal como el Centro de Glenree para la Reconciliación, han trabajado extensamente y con mucho éxito. Vale notar que mientras miembros de las fuerzas de seguridad del gobierno han avanzado en participar como individuos en los proyectos de diálogo víctima-combatiente, las autoridades parecen tener problemas con esta clase de actividad de reconciliación.

*“...Los gobiernos pueden ser responsables de violar la Convención Europea de Derechos Humanos pero los paramilitares no. Esto hace que las autoridades sean muy variadas en cuanto a la posibilidad de litigio por parte de las víctimas, que podrían utilizar la información del diálogo para perseguir un caso a través del sistema legal.”*²⁹⁵

La ONG “Fe”, el proyecto Corymeela²⁹⁶ ha ganado también el reconocimiento internacional por su trabajo educativo y de pacificación basado en el Cristianismo, reuniendo los partidos de ambos lados para generar proyectos y discusiones acerca de la de paz y la reconciliación. Estos proyectos de diálogo han tenido un pequeño pero significativo impacto en muchas víctimas y sus parientes y amigos, y la sociedad civil ha creado el espacio para lograr avances en la reconciliación en un nivel interpersonal.

“Hemos sido bastante golpeados por personas que han estado en bandos muy diferentes, quienes encuentran ahora más fácil comenzar a preguntarse y hablar juntos acerca de por qué hicieron lo que se hicieron unos al otros. Esto es especialmente verdad en términos de víctimas de ambos lados donde no es ahora inusual tener, por ejemplo, parientes de los miembros de las fuerzas de seguridad que han sido asesinados por el IRA en el mismo cuarto y hablando de su historia con las personas que han

²⁹³ Hamber, B. & Kelly, G. (Septiembre 2005) “A place for reconciliation? Conflict and locality in Northern Ireland”, http://www.democraticdialogue.org/documents/R18_000.pdf p. 11

²⁹⁴ Fitzduff, M., 2004, p. 12

²⁹⁵ White en Bloomfield, D. & Barnes, T., & Huyse, L. (Eds), (2003) Reconciliation after Violent Conflict – A Handbook, IDEA http://www.idea.int/publications/reconciliation/upload/reconciliation_full.pdf p. 95

²⁹⁶ Para mas información ver: http://www.gppac.net/documents/pbp/11/4_corrym.htm

perpetrado esa clase de asesinatos, o de los parientes de personas que han sido implicadas en ese tipo de actividad.”²⁹⁷

El “think tank” Diálogo Democrático ha proporcionado una gran variedad de informes sobre la reconciliación (teóricos y prácticos), reconocimiento y el recuerdo. Sus publicaciones más recientes fueron motivadas por la observación de que el término reconciliación no se desarrolló bien en la región, con ninguna definición concordada, a pesar de su uso cada vez más común en una gran gama de contextos.²⁹⁸

La reconciliación en Irlanda del Norte ha sido financiada y alentada por la asistencia material de la UE. Algunos sostienen que la UE ha permitido a los gobiernos Irlandés y Británicos acercarse al problema de Irlanda del Norte en conjunto. El Programa de Apoyo Especial de UE aplicado a través de los Programas PAZ I (1995 – 1999) y PAZ II (2000 – 2004), así como los desarrollos políticos más amplios, han ayudado e impresionado.

“Siguiendo a las treguas, la reconciliación dejó de ser la Cenicienta de la política pública y llegó a ser el tema dominante de política de partido, del gobierno y el interés internacional. La financiación para iniciativas económicas y sociales apuntó a que la reconciliación fue ofrecida por la Unión Europea. El Gobierno inglés buscó dividendos reportados por la paz y la administración de Clinton retrocedió en su participación política directa con apoyo para la inversión económica y el cambio social especialmente dirigido al desarrollo de mujeres y de la comunidad. Una reconciliación mucho más grande surgió, entonces, con un sustancial apoyo internacional.”²⁹⁹

El Programa PAZ I recibió de la UE una suma de €500 millones, se propuso implicar a los ciudadanos a nivel local, así como enfocar en esas áreas y poblaciones más afectadas por el conflicto. Apuntó a *“reforzar el progreso hacia una sociedad estable pacífica y promovió la reconciliación, aumentando el desarrollo económico y el empleo, promoviendo la regeneración urbana, la cooperación transfronteriza y extendiendo la inclusión social”*.³⁰⁰ Hacia el final del programa en 1999, había financiado más de 13.000 proyectos, con una gran parte de la financiación dirigida a las asociaciones locales y grupos voluntarios y comunales.

²⁹⁷ Entrevista con Mari Fitzduff, 2004.

²⁹⁸ Hamber, B. & Kelly, G., septiembre 2005, p. 29

²⁹⁹ Hamber, B. & Kelly, G., septiembre 2005, p. 29

³⁰⁰ Campbell, C. & Ní Aoláin, F. abril 2003, p. 888

El Programa PAZ II³⁰¹ lleva adelante el objetivo general, pero tiene un nuevo foco económico. Las asociaciones del distrito han sido reemplazadas por las Asociaciones de Estrategia Local las cuales son responsables de estrategias de regeneración y desarrollo basadas localmente, y de dirigir mecanismos de entrega a nivel local. La financiación total de UE fue de €531 millones, combinado con la financiación proporcionada por el Gobierno Británico, da un total de £370 millones para Irlanda del Norte. Los objetivos del Programa PAZ II consisten en asistir a Irlanda del Norte y la región contigua de Irlanda a:

1. Dirigir el legado del conflicto y:
2. Aprovechar las oportunidades que surgen del proceso de paz

Estos objetivos son implementados bajo cinco temas:

- renovación económica
- integración social, inclusión re conciliación
- regeneración y desarrollo basado localmente
- una region progresiva en vision y perspectiva
- cooperación transfronteriza

En este momento, el Programa PAZ II de la UE había proporcionado casi €707 millones a más de 5.300 proyectos en la región. Una extensión del programa fue aprobada por la Comisión Europea en julio de 2005, que proporciona un extra de €144 millones hasta el final de 2006³⁰². Esta financiación ha sido esencial para el nivel local y para el Nivel 1 del trabajo, pero existen preocupaciones con respecto a la dependencia que genera la financiación y las perspectivas de futuro.

*“...Ha sido importante para ayudar a estabilizar la situación en Irlanda del Norte. El trabajo de la comunidad, los grupos de presos, y los grupos de víctimas han sido todos desarrollados a través de esta entrada. Existe el peligro de que mucho de este trabajo se pierda mientras el dinero va acabándose. Es importante que esto no suceda, el trabajo a nivel local y desde abajo hacia arriba es un motor importantísimo para el cambio”.*³⁰³

³⁰¹

<http://www.seupb.org/documents/PEACE%20II%20Operational%20Programme/FINAL%20CLEAN.pdf>

³⁰² <http://www.cec.org.uk/ni/funding/peaceII.pdf>

³⁰³ Fitzduff, M. & O'Hagan, L. 2002, p. 6

Como puede ser visto, ha habido una gran cantidad de trabajo realizado en el campo de la reconciliación, hecho tanto por el gobierno como por la sociedad civil. Este trabajo ha proporcionado ayuda a muchos afectados por los problemas dentro y fuera de Irlanda del Norte. El rol jugado por la sociedad civil ha sido clave en esta área y este sector continúa siendo fuerte en su nuevo rol de constructor de la paz. Sin embargo, el trabajo del gobierno en esta área ha sido susceptible a la crítica, y como será visto en el capítulo siguiente, mucha de esta crítica se basa en el asunto de la recuperación de la verdad.

“Demasiadas víctimas que vinieron a reuniones públicas para encontrarme expresaron su punto de vista de que en 15, 20 o 25 años ellos no habrán disfrutado de la oportunidad adecuada para expresar sus sentimientos a ningún representante ni autoridad.”³⁰⁴

³⁰⁴ Bloomfield, K. (Abril 1998) <http://www.nio.gov.uk/bloomfield.pdf>, p. 15

Capítulo 7

*“La historia dice, no esperar
En este lado de la tumba.
Pero entonces, una vez en la vida
La esperada ola gigante
De la justicia puede elevarse,
Y la esperanza y la historia riman.”*

Heaney, S. La Cura en Troy, 2002

La búsqueda de la Verdad & enfrentar el pasado en Irlanda del Norte

Como hemos visto en capítulos previos, el rol de la verdad en la reconciliación social es extremadamente importante y de hecho controversial. Irlanda del Norte no es la excepción en este caso, y el asunto de la verdad es (y ha sido) una de las áreas más debatidas del conflicto. Este capítulo se dedicará a observar este tema y la respuesta del Gobierno y la sociedad civil.

1. La demanda de la verdad

La guía internacional de principios sobre los derechos legales de las víctimas establece que es obligación del estado:

- Investigar, procesar, y castigar a los perpetradores;
- Revelar la verdad de los eventos a las víctimas y sus familias, como también a la sociedad;
- Proveer una reparación adecuada para las víctimas; y
- Remover a los perpetradores de posiciones de autoridad, incluyendo cuerpos legales.

Para cada tarea específica del estado, hay un derecho correspondiente, y por ello una víctima tiene el derecho de comprobar la verdad con respecto a la violación, obtener acceso a la justicia y a recibir una reparación por el daño que haya sufrido. Manteniendo los derechos legales de las víctimas, tanto individuales y colectivamente, es el derecho a la verdad sobre las violaciones.

“... no es simplemente el derecho de cualquier víctima individual o cercanamente relacionadas con personas que saben lo que sucedió, un derecho a la verdad. El derecho de saber es también un derecho colectivo, traspasado en la historia para prevenir que las violaciones se repitan en el futuro. Su corolario es un “deber de recordar”, donde el

Estado debe asumir, para poder preservar contra las perversiones de la historia que surgen bajo el nombre de revisionismo; el conocimiento de la opresión que ha sobrevivido es parte de una herencia nacional de la gente y como tal debe ser preservada. Estos, entonces, son los principales objetivos del derecho...”³⁰⁵

Hay también otros derechos, tales como el derecho a la justicia, a una reparación, y al reconocimiento. El tema de la búsqueda de la verdad en Irlanda del Norte no carece de controversia. Con el Gobierno Británico siendo percibido por muchos como el que mantiene control sobre el discurso oficial (por medio de su posición como el Estado, control judicial, etc.) Esto ha resultado en percepción de priorizar una verdad, la verdad “oficial”:

*“El discurso oficial en Irlanda del Norte ha, muy habitualmente, permitido una “verdad” o versión de los eventos a ser priorizada, y acuerda mayor respeto. Esta verdad dominante, históricamente, no ha admitido espacio para las víctimas que no están de acuerdo con el “modelo” pautado. Este permite que florezca una jerarquía de victimización y se interpone en la verdadera curación y transformación.”*³⁰⁶

Esto lleva a una jerarquía de victimización, que ha contribuido al conflicto y llevó a la politización de la verdad. Algunas víctimas, destacando esta discrepancia, son usualmente vistas como politizados y por ello colocados en “campos” respectivos.

*“(La reconciliación) no forma parte de la visión del IRA/República del mundo donde cree una jerarquía de víctimas, y que nosotros sufrimos más, y por más tiempo. Pero para reconocer que no hay jerarquía, que todas las víctimas deben ser tratadas de igual forma, incluso en circunstancias de muerte, pena y trauma no son lo mismo.”*³⁰⁷

Esto ha servido para dividir aún más a la sociedad, y las víctimas de ambas comunidades son usualmente usadas para avanzar en las agendas políticas. El gobierno británico también ha estado bajo presión de los parientes de las víctimas y ONG de derechos humanos que han elegido usar mecanismos legales internacionales tales como la Corte Europea de Derechos Humanos. Desde Mayo de 2001, el Artículo 2 (derecho a la vida) de la Convención Europea de Derechos Humanos sostiene significativas implicaciones sobre como se ha enfrentado el pasado. La Corte Europea dictó juicio en cuatro casos

³⁰⁵ <http://www.nihrc.org/documents/pubs/vs/victimsofviolence.pdf>, p. 51

³⁰⁶ O’Rawe, M. *Transitional Policing Arrangements* en *Fordham International Law Journal* 26 (4), Abril 2003, p. 1069

³⁰⁷ Entrevista con Alex Attwood MLA, Social Democratic Unionist Party, Junio 24, 2005

conjuntos (Jordan, Nelly, Khmer y Shanaghan vs. El Reino Unido) decidiendo unánimemente que el Estado Británico falló al proteger el derecho a la vida de doce personas al fallar al llevar a cabo “una efectiva y completa investigación luego de sus muertes”³⁰⁸. Esta reglamentación ha creado un criterio claro de responsabilidad investigadora, y tiene importantes implicancias legales para el Gobierno Británico. Políticamente, gobierno anteriores han optado por una estrategia de “limitación de daño”, que usualmente ha sido activa a las demandas sólo bajo una intensa presión.

“En lugar de responsabilizar efectivamente a los agentes del Estado, gobiernos sucesivos han negado o ignorado mucho del mal accionar y a su vez, permitieron que la división creciera y estallara. Al privilegiar un discurso oficial que niega la responsabilidad estatal como protagonista del conflicto de Irlanda del Norte, el gobierno le ha fallado a la policía y a una comunidad mayor por igual.”³⁰⁹

Muchos de aquellos que han experimentado el trabajar con víctimas sienten que la idea del proceso recuperación de la verdad no de ser descartado.

“Es indudablemente útil, y necesario, que las víctimas cuenten su historia y se sientan reconocidas. Además, la totalidad de los hechos (y verdades) acerca de muchos incidentes no son conocidos en Irlanda del Norte. Estos incluyen controversias muy conocidas como las del asunto Stalker, y alegatos que miembros de servicios de seguridad han obrado con organizaciones realistas paramilitares, como también la totalidad de los hechos acerca de una multitud de asesinatos paramilitares. Aún hay preguntas sobre el paradero y las circunstancias exactas de la muerte de aproximadamente 20 personas “desaparecidas” en Irlanda de Norte. Hay también pedidos por la verdad y justicia con respecto a 359 familias que han sido víctimas de las muertes en disputa por fuerzas de seguridad por las cuales sólo ha habido cuatro sentencias.”³¹⁰

Más allá de lo que Hamber llama, el “patchwork de la verdad”³¹¹ que ha sido creado por varios gobiernos e iniciativas de sociedades civiles, él reconoce que en el corto plazo, el pedido de un reconocimiento oficial no cesará. La demanda (y el internacionalmente aceptado derecho) por la verdad no desaparecerá.

2. Investigaciones

³⁰⁸ Bell, C. Abril 2003, p. 1133

³⁰⁹ O’Rawe, M., Abril 2003, p. 1027

³¹⁰ Hamber, B. (Ed.) 1998, p. 14

³¹¹ Hamber, B. (Ed.) 1998, p. 17

En la búsqueda de la resolución de esta demanda por la verdad sobre el pasado, el Gobierno ha usado informaciones privadas y públicas en un intento por enfrentar el pasado: la investigación Cameron (1969) sobre los disturbios civiles de 1968, la investigación Compton (1971) dentro de alegatos sobre brutalidad del Estado asociada con encerramiento, la investigación Parker (1972) realizada para examinar procedimientos de interrogación de sospechosos terroristas, la investigación Widgery (1972) que fue la primera del Domingo Sangriento, la investigación Scarman(1972) sobre el gobierno de Irlanda del Norte y los disturbios civiles en 1969 y la investigación Bennett (1979) sobre el tratamiento y brutalidad durante los interrogatorios policiales. Estas fueron percibidas por muchos como dependientes, y que priorizaron los intereses del Estado y sus agentes causando que muchos sean cínicos acerca de las averiguaciones del gobierno británico. La investigación Widgery en particular sirvió para incrementar el sentido de injusticia y resentimiento llevando a un mayor descreimiento y alienación de parte de la comunidad Nacionalista, fomentando el conflicto.

“Los eventos del Domingo Sangriento y la investigación de esos hechos por el Tribunal Widgery dejó una marca indeleble en Irlanda del Norte... ...Resultó en el quiebre de la confianza por parte de la comunidad Nacionalista en los procedimientos democráticos, políticos, y judiciales, con serias consecuencias para la gente de Irlanda y Gran Bretaña.”³¹²

En 1998, se estableció una segunda investigación judicial³¹³ del Domingo Sangriento, y completó su trabajo a finales de 2004, con el “Reporte Saville” final esperado para finales de 2005. Esta indagación probablemente haya llegado más cerca de elevar asuntos que son pertinentes a cualquier discusión futura sobre los mecanismos para enfrentar el pasado, ya sea con la relación del conflicto como un todo, o con la relación con otras muertes en disputa, tomando algo de la remesa de una posibles comisión de verdad.

“...las audiencias han comenzado a demostrar la capacidad de examinación de un evento en el conflicto para abrir algunas de las cuestiones más profundas acerca de la responsabilidad y justificaciones por el uso de la violencia tanto con respecto al incidente en cuestión, y más ampliamente, con respecto al conflicto en sí... ...el Tribunal

³¹² Hegarty,A. (Abril 2003), The Government of Memory: Public Inquiries and the limits of justice in Northern Ireland en Fordham International Law Journal 26 (4), p. 1167

³¹³ <http://www.bloody-sunday-inquiry.org.uk/>

está cumpliendo con algunas de las funciones de una comisión de verdad, aunque no fuera la intención que operara como tal.”³¹⁴

La operación de investigación también ha hecho surgir la cuestión con respecto a las trampas de tal comisión, generando preocupaciones acerca de la igualdad en el tratamiento (para testigos civiles y militares), sistemas de apoyo a las víctimas, como también el costo/efectividad.

“El martes pasado Hugh Orde amplificó que miles otras, no sólo en Irlanda del Norte sino más allá, son sólo hechas para suspirar en los momentos más privados: que la Investigación del Domingo Sangriento puede haber sido sólo una vasta pérdida de dinero público. El principal condestable incluso elevó el debate sobre los méritos de la investigación Saville hacia un nuevo plano cuando sugirió que los £200 millones y contando no necesariamente compran justicia para las víctimas del asesinato del Estado británico.”³¹⁵

La investigación Saville también ha enfrentado críticas de las familias de las víctimas por una variedad de razones relacionadas con la parcialidad, en particular debido al tema del descubrimiento de los nombres de los soldados involucrados y cualquier riesgo para sus vidas por dicha revelación. La indagación también recibió críticas de la comunidad Unionista con respecto al costo y efectividad.

“La investigación que hemos tenido de eventos pasados sólo prueba que se le puede tirar dinero a algo, se puede tener un gran marco e investigación, y termina satisfaciendo a nadie. Ambos lados, creo inevitable, saldrán de esa investigación sin mucho avance, y sin importar el resultado, probablemente ambos lados criticarán lo que sea que se encuentre.”³¹⁶

Los Unionistas están también desencantados con esto por otra razón. Siendo la investigación considerada una repuesta a demandas Nacionalistas del gobierno por la verdad, el rechazo de Martin McGuinness a explicar su rol en el Domingo Sangriento (citando un “código de honor” del ERI) incluso con la inmunidad del procesamiento, incrementó la percepción de parámetros dobles, mientras que los Nacionalistas quieren un descubrimiento total de parte del gobierno británico, eran incapaces de proveerlo ellos mismos. El periodista del Sunday Times, Liam Clarke comenta:

³¹⁴ Bell, C. Abril 2003, p. 1105

³¹⁵ McDonald, H. “The myths of time” en *The Observer*, 23 Febrero, 2003
<http://observer.guardian.co.uk/nireland/story/0,11008,901202,00.html>

³¹⁶ Entrevista con Clive McFarland, Asistente de Política, Democratic Unionist Party, junio 24, 2005

“Como un periodista que ha sido arrestado y prohibido por indagar bajo el velo del secreto oficial, estoy de acuerdo con McGuinness que la verdad debe ser contada y el gobierno juzgado por sus delitos y sus políticas. Lo que no puedo aceptar, de todas formas, es la hipocresía y los dobles estándares y el intento de rescribir la historia con los delitos de un lado apenas presentados y los del otro, resaltados en los colores más llamativos posibles.”³¹⁷

Hegarty también ha comentado sobre la falta de un acercamiento centrado en la víctima de esta investigación, lo que significó que las voces de estas han sido obstaculizadas y canalizadas en una forma narrativa que falla en corresponder con sus verdaderas experiencias.

“Cuando Tony Blair anunció que habría una investigación recuerdo que pensé que esta iba a ser nuestra (de la gente Derry) oportunidad de decirle al mundo lo que realmente sucedió, pero cuando di mi testimonio se me hizo sentir como si fuera un mentiroso, que lo estaba inventando. Era como si yo fuera responsable. Estaba tan enojada.”³¹⁸

Ella también comenta sobre el poder que el Estado todavía ejerce sobre la articulación de los eventos por medio de la aplicación de un proceso legal.³¹⁹ Como se puede ver, la política del gobierno actual de pautar investigaciones en casos de perfil alto y particularmente controversiales ha servido para antagonizar aún más la situación (cuando el gobierno ha sido visto actuando imparcialmente), como también contribuyendo a la jerarquía de víctimas (dándole más importancia a los intereses de unas víctimas sobre otras).

“Mientras hay temas con respecto a la actitud del estado, ha habido una sensación entre un número de víctimas que ha habido una cantidad particular de casos de perfil alto que han acaparado la atención, mientras que los de ellos han sido ignorados. Eso construye cierto grado de resentimiento, como si no fuera un criterio amplio el aplicado sino uno selectivo, que tiene apariencia de verdad y justicia selectiva.”³²⁰

Estas consecuencias han incrementado el sentido de injusticia sentido por muchos, y a medida que el gobierno intenta “resolver” numerosos casos, sólo ha servido para incrementar la amargura de aquellos que interpretan que el gobierno está actuando

³¹⁷ Clarke, L. “IRA demands disclosure, yet it offers too little, far too late” en *The Sunday Times*, 26 de Junio, 2005, <http://www.timesonline.co.uk/article/0,,2091-1669515,00.html>

³¹⁸ <http://www.healingthroughremembering.org/pdf/htrreport.pdf>, p. 32

³¹⁹ Campbell, C. & Ní Aoláin, F. Abril 2003, p. 888

³²⁰ Entrevista con el Dr. Stephen Farry, Secretaria General, Alliance Party, junio 23, 2005

parcialmente, y resentimiento de aquellos cuyos casos no han sido investigados o resueltos. Las demandas por investigaciones públicas y nuevas indagaciones se han enfocado en una confabulación y conspiración del Estado, que ha ayudado a reforzar una “jerarquía de víctimas” y privación de los derechos civiles:

“Este acercamiento unidireccional fallar en reconocer la clara escala de la miserable historia, y permite que se cree una jerarquía de muerte donde unas víctimas son más importantes que otras.”³²¹

Esta sensación de resentimiento no está reservada a la comunidad civil.

“El reconocimiento público del Principal Ministril sobre la postergación de las investigaciones sobre los asesinatos de más de 200 policías abre grande temas no sólo para las familias de los policías sino para Irlanda del Norte en su totalidad. Técnicamente los archivos pueden estar abiertos pero ciertamente están juntando el polvo de la negligencia. La Federación ha estado molesta por algún tiempo porque las muertes de colegas fueron consideradas de menor peso en la escala de prioridades investigativas que aquellas de figuras de mayor perfil o que fueron asesinadas en mayor número más resonante. La verdad es, por supuesto, que la presión política ha sido el verdadero motor que conduce muchas de las actuales investigaciones; Las indagaciones de Saville, Rosemary Nelson, Pat Finucane, son prueba de este punto. Todo merece ser enteramente investigado pero la persecución de terroristas culpables de otros asesinatos nunca debería haber terminado. Y ahora otros horribles atrocidades son inevitablemente destacadas como igualmente merecedoras de reexaminación, La Mon House, Claudy y Enniskillen por ejemplo.”³²²

Es claro que las investigaciones, hasta ahora generalmente no han asistido con el proceso de reconciliación en términos de justicia, verdad, o responsabilidad.

“La cuestión por lo tanto se mantiene: ¿son las investigaciones públicas el mecanismo correcto para encontrar la verdad y lograr justicia? En el caso del curso del conflicto en Irlanda del Norte, estas, aún, no han provisto medios apropiados de hacer responsable al Estado por sus acciones. Que no lo hayan hecho no es porque la investigación pública sea un modelo deficiente, sino porque en un principio, estas eran investigaciones públicas que estaban controladas en los aspectos importantes por aquellos elementos del Estado que tenían un interés en evitar responsabilidad. Puesto de manera simple, no eran investigaciones completamente independientes.”³²³

³²¹ Orde, H. (Junio 10, 2005) “War is easy to declare, peace is an elusive prize” – trabajo presentado en la Escuela Irlandesa de Ecuménicos, Trinity College Dublin, <http://www.serve.com/pfc/policing/orde.pdf>, p.5

³²² Federación de Policía de Irlanda del Norte, (Abril 2003), Buscando un cierre con justicia. <http://www.policefed-ni.org.uk/apr03.shtml>

³²³ Hegarty, A. Abril 2003, p. 1189

3. *La Policia*

El nuevo Ombudsman Policial fue creado en Noviembre de 2000 para tratar con las quejas contra la policía y con implicación y responsabilidad en abusos pasados del Estado. Este mecanismo ha sido utilizado para investigar los casos de Devenny (1969), Claudy (1972), Sargento Joe Campnell (1977), Raymond McCourt Junior (1997), Alice McLaughlin (1991) y el ataque Omagh (1998). Más recientemente en 2004, el anterior Secretario de Estado, Paul Murphy, anunció investigaciones separadas de los asesinatos de Pat Finucane, Rosemary Nelson, Robert Hamill y Billy Wright, pero estas iniciativas también fueron recibidas con escepticismo³²⁴, y el caso anterior ha sido apoyado debido al Acta de Investigaciones del gobierno que fue introducida para la investigación Finucane y le permite a los Ministros ordenar que el material se mantenga secreto³²⁵.

“Hasta el momento tenemos un proceso de responsabilidad de forma muy limitada y poco satisfactoria de parte del estado por su participación, por ejemplo en Wright, Finucane, Nelson y Hamill.”³²⁶

El Alguacil en Jefe del Servicio de Policía de Irlanda del Norte, Hugh Orde es uno de los muchos que han criticado esta “Cultura de Investigación Selectiva”³²⁷, reconociendo que esto simplemente no es práctico, ni factible el mantener investigaciones en cada caso sin resolver.

“Pienso que estamos llegando a un punto en Irlanda del Norte donde hay un creciente reconocimiento que muchas de las muertes en el conflicto nunca llegarán a un veredicto judicial. Obviamente está actualmente el equipo que reunió Hugo Orde para reabrir muchos de los casos cerrados y reverlos, pero creo que la expectativa es que en relativamente pocos de ellos será posible tomar acción judicial. Por lo tanto surge el cuestionamiento si una comisión de verdad sería mejor. Otra alternativa sería una investigación estilo Saville. Es difícil saber si eso sería factible en cualquier base amplia. Claramente si las investigaciones Cory no avanzan, creo que es poco probable que haya indagaciones posteriores, pienso que el gobierno británico está queriendo trazar una límite a las investigaciones”³²⁸

³²⁴ http://news.bbc.co.uk/2/hi/uk_news/northern_ireland/3588031.stm

³²⁵ Thornton, C. “Finucane family locked in wrangle”, en *Belfast Telegraph*, Octubre 26, 2005, <http://www.belfasttelegraph.co.uk/news/story.jsp?story=666699>

³²⁶ Entrevista con Alex Attwood MLA, Junio 24, 2005

³²⁷ McDonald, H. “The myths of time” en *The Observer*, Febrero 23, 2003 <http://observer.guardian.co.uk/nireland/story/0,11008,901202,00.html>

³²⁸ Entrevista con Dr. David Tombs, Irish School of Ecumenics, Trinity College Dublin, Junio 21, 2005

Como reconoce Orde, la practicidad de investigaciones continuas es dudosa. El prohibitivo costo, efectividad, recursos y predisposición política lo hace poco viable. Hay un grupo de posibles investigaciones, y es necesario marcar el límite en algún lugar.

“Las investigaciones no satisfacen a todos, y el costo es limitante.”³²⁹

Aún más, sin importar las investigaciones actuales y cualquier cargo judicial futuro, la amnistía que ha sido garantizada a los prisioneros (y la acelerada legislación a ser considerada luego) crea una anomalía significativa.

“Pero todavía tenemos que decidir como seguir. El reporte del Juez Peter Cory en el asesinato Finucane está esperando ser publicado y, junto con el Reporte Stevens, se especula que por lo menos 20 oficiales de policía y el ejército podrían enfrentar un juicio. Bien, pero esto creo tanto una anomalía como una dificultad. La anomalía es que la mayoría de los terroristas de ese momento están ahora fuera de prisión y efectivamente amnistiados. ¿Cómo puede un hombre como Michael Stone (o un Martin McGuinness podrían agregar algunos) estar caminando libre, y aún estamos contemplando encarcelar a los oficiales que intentaban – si bien ilegalmente – detener el terror?”³³⁰

4. Unidad de Averiguaciones Históricas

En Marzo de 2005 el Secretario de Estado anunció el financiamiento de £32 millones para el establecimiento de una unidad especial cuya tarea era examinar todas las muertes sin resolver en Irlanda del Norte que estaban relacionadas con una situación de seguridad³³¹.

“En los pasados tres años me he encontrado con gente de todos los bandos que luchan con simples preguntas sobre las muertes de sus seres queridos. Espero que el establecimiento de esta unidad les proveerá respuestas y consiga cierto cierre para las familias de las víctimas a la vez que le permita al Servicio de Policía como organización cerrar averiguaciones con confianza en la integridad del proceso de investigación y satisfechos de que no existan más oportunidades de investigación.”³³²

La Unidad de Averiguaciones Históricas (Historical Enquiries Unit (HET)) está actualmente llevando a cabo la “revisión de un caso cerrado” de las 2.120 asesinatos sin

³²⁹ Entrevista con Funcionario senior, Northern Ireland Office, junio 23, 2005

³³⁰ Aaronovitch, D. “The ever elusive truth” en *The Observer*, 20 Abril, 2003, <http://observer.guardian.co.uk/nireland/story/0,11008,940206,00.html>

³³¹ http://www.psni.police.uk/chief_constables_annual_report_2004-2005.doc

³³² http://www.psni.police.uk/chief_constables_annual_report_2004-2005.doc

resolver. Dirigido por el antiguo comandante de la Policía Metropolitana, David Cox, se espera que dure entre cuatro a seis años, la revisión es la más grande de este tipo en la historia criminal británica.

“El objetivo es lograr un cierre por medios judiciales o a través de reuniones con familiares para explicar lo que se ha hecho y por qué el asunto no puede llevarse más lejos. También se espera que esta iniciativa contribuirá a un clima más positivo de confianza entre el PSNI y la gente de ambos lados de la comunidad.”³³³

La Unidad está compuesta por 100 detectives retirados del RUC y Garda como también oficiales en servicio de las Fuerzas Británicas. La revisión está examinando todas las muertes en Irlanda del Norte que estuvieron relacionadas con la situación de seguridad durante el periodo 1968 – 1998. Esto cubre cerca de 300 muertes en disputas por las fuerzas de seguridad, no clasificadas como asesinato, como también 1.800 ataques terroristas por las cuales no ha habido veredicto seguro. El principio operativo de la Averiguación se dice que es uno de “máximo descubrimiento”, y este desarrollo puede servir para lograr cierto cierre a las víctimas.

Aún así, como se ha visto, intentos de gobiernos anteriores en similares emprendimientos no han tenido éxito, y considerando los investigadores que la integraban, la falta de presencia internacional (y por ende la tendencia a que se prioricen intereses políticos) o independencia, hay muchas dudas concernientes a la parcialidad. El grupo de víctimas Parientes por Justicia (Relatives for Justice) comenta sobre este tema:

“...Hay peligros inherentes con respecto al PSNI SCRT (Special Case Review Team) y cooperación con... ...El SCRT no es estrategia diferente que aquella que existe en la forma del Acta de Investigación evitando la verdad que rodea la muerte de Pat Finucane de salir a la luz... ...Al final del día el SCRT de PSNI es responsabilidad del gobierno británico – Sam Kincaid el director de Special Branch está bajo SCRT. Kincaid es de la vieja guardia dentro del RUC. También está el hecho que todo es reducido a una investigación policial y por ello no examinará naturaleza, causas, y extensión del conflicto – políticas o patrones de cómo la sistemática naturaleza de la violencia de estado fue en particular. No examinará el ocultamiento de evidencia de parte del RUC y departamentos forenses, evitando el enjuiciamiento cuando el Estado es responsable... ...Cualquier proceso que examine el pasado debe ser independiente, transparente, responsable, y tener confianza pública y apoyo. El SCRT de PSNI no constituye ese

³³³ <http://www.parliament.the-stationery-office.co.uk/pa/cm200506/cmselect/cmniaf/530/530.pdf>

*critério y es inaceptable para cientos de familias afectadas por el Estado y la violencia promovida por el Estado. No importa como es vestido y presentado resume una residencia total del Gobierno Británico... ...El SCRT es acerca del pasado e impone la amenaza más grande de asegurar un proceso de recuperación apropiado... ...No tenemos confianza que lo logre, en cambio creemos que actuará contra nuestro interés mientras promueve intereses del Estado.*³³⁴

Orde ha sido uno de los más honestos defensores de la necesidad de enfrentar el pasado en Irlanda del Norte. En un discurso en el Trinity College en Dublín, habló acerca de el hecho que algunas personas no pueden avanzar y lograr un cierre, y también mencionó el curso de practicidad de tal cúmulo de crímenes si resolver de los Problemas infringiendo en un servicio post – Patten. También objetó abiertamente el acercamiento “gradual” a la historia, como si esto fuera a significar que se le da al pasado la chance de resurgimiento constante.

*“...revisar casos de una forma no estructurada en un periodo de tiempo prolongado significará la extracción regular de viejas acusaciones y sospechas y se detractará del progreso y reformas hechas en acciones e métodos de investigación en años recientes.”*³³⁵

Desde esta perspectiva, en el caso de la acción al menos, la negación de enfrentar el pasado está actualmente impactando y restringiendo el presente. La única forma en que las víctimas y sus familiares pueden averiguar sobre sus seres queridos es a través de una ruta legal, que es costosa, controversial, polarizada, traumática y no revela la información que es deseada.

*“Me he encontrado con padres y madres, hermanos y hermanas, hijos e hijas; gente de todos los lados que luchan con simples preguntas acerca de la muerte de sus familiares. Usualmente sólo preguntan cómo por qué, creyendo que estos detalles les darán aceptación. Les creo cuando dicen que sólo quieren saber qué pasó. Muchos han aceptado que los juicios puede que nunca sean posibles. Simplemente están buscando a alguien que les diga la historia de cómo murieron sus familiares.”*³³⁶

Desde el punto de vista del gobierno británico, la información está disponible, pero es el manejo y circunstancias que son áreas de preocupación.

³³⁴ <http://relativesforjustice.com/conference.htm> - retrieved on 14th January 2006

³³⁵ Orde, H. Junio 2005, p.4

³³⁶ Orde, H. Junio 2005, p.3

“Hay un número considerable de víctimas a quienes no se les ha dado información (Ej. Las circunstancias exactas de la muerte de sus ser querido). Creo que eso vale la pena explorar, y la Revisión de Casos Históricos va a ayudar, ya que la información está allí. Hay información en manos de las autoridades, entonces podría ser dada si se acuerda que el caso está cerrado. Creo que eso ayudaría, pero un manejo cuidadoso sería vital.”³³⁷

La ruta legal ha servido para incrementar el dolor de aquellos involucrados, como también forzar a los actores a atrincherarse en sus posiciones. Prácticamente, la continuidad de las investigaciones no es posible, y por lo tanto el trabajo del HET será crucial en ayudar a Irlanda del Norte a enfrentar el pasado. Si se lo percibe como imparcial y efectivo, el HET podrá avanzar significativamente hacia la resolución de las necesidades de muchas víctimas, como también contribuir hacia la “normalización”. Más allá de esto, el trabajo del HET también sería controversial, y cualquier implicancia de parcialidad llevaría a la pérdida de credibilidad y sería percibida como otro “encubrimiento” británico por muchas víctimas y sus familias, incrementando el sentido de duelo y demandando de un proceso de recuperación de la verdad.

Como se ha visto, estas medidas de acción judicial y legislativa, aunque quizás contribuyen a la consolidación de la paz post-AVS, han sido vistas como carentes por muchos, particularmente grupos de víctimas. El problema principal con iniciativas propuestas por el gobierno para enfrentar el pasado es su vulnerabilidad a presiones políticas y acusaciones de imparcialidad. El problema central para estas iniciativas es su carencia de credibilidad, particularmente en la comunidad Nacionalista que no puede percibir al gobierno británico como un actor independiente dentro de ellas, como si él mismo fuese un actor en conflicto.

“Se debe reconocer igualmente que los gobiernos no son corredores neutrales en los procesos de paz, pero tienen su propia agenda, que en cierto nivel es respetuosa del status quo, pero también puede ser intensamente territorial y defensiva. La tendencia a compartimentar asuntos de compromiso en discursos tecnocráticos es un aspecto de estrategia defensiva que finalmente minará el cambio y que debe ser reconocida y resistida. Incluso cuando se hayan aparentemente logrado acuerdos, es importante no

³³⁷ Entrevista con Funcionario senior, Northern Ireland Office, junio 23, 2005

subestimar el potencial de la resistencia oficial de reclamar o remodelar el debate dentro de parámetros más estrechos.”³³⁸

Es por esta razón que muchas reconocen que ninguna iniciativa para enfrentar el pasado tendrá credibilidad o apoyo de ambas comunidades a menos que sea percibida como imparcial e independiente. Este tema es reconocido por el anterior Secretario de Estado Paul Murphy.

“Pero también reconozco que, para algunos, el rol del gobierno en eventos pasados es en sí mismo un tema; y es difícil para ciertos sectores de la comunidad vernos como una participante genuinamente neutral.”³³⁹

En un ambiente tan politizado, la larga lista de casos sin resolver no desaparecerá y el acercamiento gradual no resistirá. Mientras que el tema del pasado se mantenga ignorado/ irresuelto, se mantendrá como una demanda política y puede potencialmente ser una semilla para conflicto futuro. En una sociedad tan dominada por la historia, no es insondable el hacerle frente a esto, y algunos pueden plantear que el asunto del pasado es ya una parte debatida del conflicto.

“Como Profesor Ní Aoláin ha manifestado: El Estado debe liderar con imaginación y apertura... ...si el Estado busca escaparse o minimizar el pasado, inevitablemente lo repetirá. Se requiere una vía para exponer y examinarlo. Sin esto la larga lista de irresueltos... ...casos continuará estando en los márgenes del debate político y el proceso legal, obstaculizando la capacidad de todos estos sistemas de avanzar”³⁴⁰

¿Una Comisión de Verdad?

“...hay un sentido en el que nosotros en Irlanda del Norte necesitamos llegar a buenos términos con lo que ha pasado en los últimos 35 años: para asir el legado de una forma que respete el dolor y la pérdida que se ha experimentado; pero que también permita a la comunidad como un todo construir un futuro que no está opacado por los eventos del pasado”³⁴¹

A la luz de la percibida falla del gobierno de proveer procesos adecuados para enfrentar el pasado, se ha incrementado el debate sobre la posibilidad de un proceso de recuperación de la verdad, o al estilo Sudafricano “Comisión de Verdad y Reconciliación”.

³³⁸ O’Rawe, M. Abril 2003: 1070

³³⁹ <http://www.nio.gov.uk/media-detail.htm?newsID=10962>

³⁴⁰ O’Rawe, M. Abril 2003, p. 1069

³⁴¹ <http://www.nio.gov.uk/media-detail.htm?newsID=10962>

“Se han multiplicado los pedidos de investigaciones independientes a medida que la falla de procesos legales existentes de sostener la responsabilidad del Estado de tales eventos y el requerimiento de estas ha sido problemático. Esto ha compuesto el penetrante sentido de impunidad. Junto con esto ha habido una creciente concientización local del modelo de “comisión de verdad”, mayormente por la publicidad de la Comisión de Verdad y Reconciliación en Sudáfrica. Lo que ha derivado en pedidos por una comisión de verdad, abarcando actividades de actores estatales y no estatales.”³⁴²

La Comisión de Derechos Humanos Norirlandesa fue una de las primeras agencias que comentó sustancialmente sobre estos asuntos, resaltando la necesidad de un mecanismo para resolver el derecho de las víctimas a la verdad. La agencia observó este mecanismo como una necesidad, pero también elevó el tema del tiempo y aprendizaje.

“La Comisión de Derechos Humanos Norirlandesa tiene que visión que, tarde o temprano, cierto tipo de mecanismo debe ser colocado para pugnar con la recuperación de la verdad en Irlanda del Norte con respecto a lo que sucedió durante los años de conflicto aquí. Pero es igualmente de la visión que la Comisión en sí no puede proveer ese mecanismo y que el tiempo no es el correcto por el momento para cualquier mecanismo de este estilo de ser puesto en marcha. Creemos que más estudios son requeridos sobre los mecanismos de recuperación de la verdad que se han intentado en otros lugares del mundo para que se puede alcanzar una visión considerable acerca de qué tipo de mecanismo sería el más apropiado para Irlanda del Norte.”³⁴³

Con Irlanda del Norte y Sudáfrica teniendo una larga historia de comparación a lo largo de sus respectivos conflictos, y la “exitosa” transición de Sudáfrica post-apartheid, era sólo natural que Irlanda del Norte observara el ejemplo sudafricano. En anterior Secretario de Estado, Paul Murphy alentó la comparación con Sudáfrica al viajar allí en mayo de 2004³⁴⁴ para aprender de su experiencia y que lecciones podían ser aprendidas por Irlanda del Norte. Hubo mucha discusión y debate sobre este viaje, y las principales preocupaciones eran al respecto del uso en Irlanda del Norte de la amnistía sudafricana. Murphy regresó a Belfast enfatizando que no se habían tomado decisiones y que el viaje fue simplemente una iniciativa de aprendizaje para asistir en la creación de un acercamiento específico para enfrentar el pasado de parte de Irlanda del Norte.

³⁴² Hegarty, A. The Government of Memory: Public Inquiries and the limits of justice in Northern Ireland en Fordham International Law Journal 26 (4), Abril 2003, p. 1150

³⁴³ <http://www.nihrc.org/documents/pubs/vs/victimsofviolence.pdf>, p. 61

³⁴⁴ http://news.bbc.co.uk/2/hi/uk_news/northern_ireland/3764531.stm

“Mi visión se mantiene que Irlanda del Norte necesita su propio acercamiento adecuado para enfrentar con el pasado. Esto no quiere decir que no podamos aprender de las experiencias de otras sociedades que han enfrentado periodos difíciles y turbulentos en su historia reciente. Pero cualquier proceso para tratar con el pasado norirlandés requiere un acercamiento que reconozca y acepte sus características únicas tanto como sus similitudes con situaciones en otros lugares.”³⁴⁵

Esto se debe a las muchas diferencias entre Sudáfrica e Irlanda del Norte, en particular, el hecho que la mayoría de las matanzas fueron por parte de actores no estatales y que el conflicto no ha sido “ganado” por ningún lado.

“Al ir a Sudáfrica, todos nos dicen que un estilo de sistema sudafricano no serviría en IdN. LA vasta mayoría de las matanzas fueron de actores no estatales en Irlanda del Norte, y no hay un completo “ganador” como lo hubo en Sudáfrica. Para muchas personas el Acuerdo de Viernes Santo fue un límite honorable.”³⁴⁶

Más allá del énfasis de la peculiaridad de cualquier proceso de recuperación de verdad, hubo muchas expresiones de hostilidad hacia la idea. Por medio de la unión de esta con la experiencia sudafricana, muchos intereses se sintieron amenazados, particularmente en el Unionismo. Hasta cierto punto, la experiencia sudafricana incluso habría manchado la idea de un proceso de recuperación de la verdad en Irlanda del Norte.

“Creo que se debe hacer bastante trabajo en cómo presentar la idea de una comisión de verdad, porque hasta cierto punto, la idea ya está manchada.”³⁴⁷

Para otros, esto es un síntoma de una preferencia más amplia para evitar aprender la lección y la comparación con otras situaciones de conflicto.

“Tendemos a ser muy malos al aprender de otros lugares porque los vemos como extranjeros y diferentes o como negros y diferentes o menos desarrollados en términos de Ulster... ...por ello creo que el aprendizaje ha sido muy limitado. Cuando de hecho vamos a algún lugar o cuando otros vienen aquí, solemos decir que las cosas son diferentes, somos únicos odiamos a nuestros enemigos con mucha más pasión y violencia de lo que otros lo hacen, no pueden entender la naturaleza y profundidad de nuestra división. Algunas de esas son barreras comunes en términos de entender cualquier otra comunidad. Creo que somos especialmente de mente corta y visión retraída en ese

³⁴⁵ <http://www.nio.gov.uk/media-detail.htm?newsID=10962>

³⁴⁶ Entrevista con Funcionario senior, Northern Ireland Office, junio 23, 2005

³⁴⁷ Entrevista con Dr. John Barry, Leader, Green Party, Junio 18, 2005

sentido porque hay paralelos; hay muchos ejemplos que pueden y deben ser marcados para acelerar el proceso aquí.”³⁴⁸

La hoja de consulta NIO “Servicios para Víctimas y Sobrevivientes” publicada en Marzo de 2005 recibió ciertas repuestas con respecto al tema, y otras más amplios.

“Las críticas expresaron que las cortes de Verdad, estilo sudafricano, no serían apropiadas para Irlanda del Norte mientras que algunos se opongan al concepto de establecimiento de una Comisión de Verdad y Reconciliación en su totalidad. Se sugirió que, sin un fin completo de las actividades terroristas es prematuro establecer un foro de tipo comisión y mucho está aún en disputa para habilitar una “verdad” satisfactoria aceptada por todos los participantes. Había cierta sensación que las víctimas querían avanzar y que una Comisión de Verdad y Reconciliación no traería curación ya que distintas personas tomaron distintos caminos para poder lidiar con el tema. Otros sintieron que dicha comisión vinculaba cierta forma de amnistía y que tendrían dificultades con eso.”³⁴⁹

Esto refleja la dominación del ejemplo sudafricano en la mente de la gente en el momento, como también las preocupaciones más comunes como el tiempo, una verdad satisfactoria, la amnistía y la necesidad de un fin a la violencia. También en marzo de 2005, Murphy hizo la muy clara indicación que el gobierno estaba buscando una forma “sistemática” para resolver las muertes irresueltas en Irlanda del Norte.

“La última primavera, el Primer Ministro dijo que esperaba que el Gobierno pudiera encontrar una manera de enfrentar el pasado de Irlanda del Norte. Desde entonces he estado reflexionando sobre cómo podemos iniciar este proceso.”³⁵⁰

Murphy también se comprometió, en el caso de tal iniciativa, a realizar una consulta de base amplia antes de la creación de este proceso.

“...cualquier proceso para enfrentar el pasado en Irlanda del Norte no puede ser diseñado aisladamente, o impuesto por el Gobierno. Necesitará tener una consulta de amplia base que permita a los individuos y grupos a lo largo de la comunidad exponer sus puntos de vista sobre que forma puede tomar cualquier proceso. Y ese proceso de consulta en sí mismo deberá tener un apoyo comunal amplio si las ideas que genere van a ser constructivamente recibidas... ...Tengo claro que este no es el momento correcto para lanzar semejante proceso de consulta de base amplia.”³⁵¹

³⁴⁸ Entrevista con Quintin Oliver, Junio 22, 2005

³⁴⁹ http://www.nio.gov.uk/services_for_victims_and_survivors_of_the_troubles.pdf p. 7:8

³⁵⁰ <http://www.nio.gov.uk/media-detail.htm?newsID=10962>

³⁵¹ <http://www.nio.gov.uk/media-detail.htm?newsID=10962>

El anuncio de Murphy en el mismo mes que el del HET ha mostrado que el gobierno no espera que el HET resuelva todos los asuntos relacionados con el pasado. Tres meses más tarde, Orde enfatizó que el HET era sólo una faceta de una estrategia de reconciliación general, y que cierta forma de comisión de verdad sería posible³⁵².

El Comité de Asuntos Selectos de Irlanda del Norte (Northern Ireland Affairs Select Committee (NIASC)) también ha considerado el tema, anunciando una investigación sobre formas de enfrentar el pasado en Irlanda del Norte en noviembre de 2004. Esto fue suspendido debido a la Elección general en 2005, y no hay una fecha fijada para la reanudación de las consultas y trabajos en este tema. El reporte interino “Formas de Enfrentar el Pasado Norirlandés”³⁵³ fue publicado en abril de 2005, junto con la evidencia oral y escrita remitida al Comité³⁵⁴. El reporte urgía al gobierno a incrementar el apoyo que provee a víctimas y sobrevivientes; resalta las formas en estos son el centro de los esfuerzos para construir un mejor futuro en Irlanda del Norte; y, mientras que tiene un apoyo total de la consulta en términos de proceso formal de recuperación de la verdad, concluye que el momento para este no era todavía el correcto. La visión coincide con la de Murphy un mes antes donde anunció que el tiempo no era correcto para una consulta amplia en un proceso forma de verdad. El reporte se limitaba a enfocarse sobre las víctimas y sobrevivientes debido a las limitaciones de tiempo de la inminente Elección General, y el Comité recibió muchas aplicaciones del público y grupos interesados. También realizó entrevistas con muchas organizaciones, y reconoce que muchos problemas se mantienen acerca de cómo enfrentar el pasado norirlandés. La falta de definiciones claras y ampliamente aceptadas de los términos “víctima” de “reconciliación” era evidente, como lo era el asunto de un verdadero cese a la violencia.

El tema del proceso de recuperación de la verdad fue mencionado frecuentemente, y el Comité era optimista de la idea (particularmente donde se incluían elementos independientes), pero no estaba convencido que el tiempo fuera el correcto, debido a la

³⁵² Orde, H. Junio 2005, p. 8

³⁵³ <http://www.parliament.the-stationery-office.co.uk/pa/cm200405/cmselect/cmniaf/303/303i.pdf>

³⁵⁴ Esta evidencia es probablemente el más comprensible raconto publicado de opiniones con respecto al tema del pasado norirlandés, y está a disposición en <http://www.parliament.the-stationery-office.co.uk/pa/cm200405/cmselect/cmniaf/303/30302.htm#evidence>

falta de consenso comunal y contexto político positivo³⁵⁵. El Comité alentó al Gobierno a mantener este tema bajo revisión, pero también mencionó que un proceso de recuperación de la verdad formal puede ser sólo una parte de un esfuerzo de reconciliación mayor.

Como hemos visto, Murphy y el Comité de Asuntos Selectos de Irlanda del Norte concluyen que el tiempo no es correcto para tal iniciativa, y de ser desarrollado, necesitaría atraer un apoyo mayor a lo largo de las comunidades³⁵⁶. Mayo de 2005 vio el nombramiento de Peter Hain MP como Secretario de Estado de Irlanda del Norte³⁵⁷. Criado en Sudáfrica, Hain logró prominencia internacional por su trabajo en el movimiento anti – apartheid.

El Gobierno Británico (a través del NIO y el OFMDFM) le respondió al reporte interino del NIASC en octubre de 2005³⁵⁸ y comentó sobre los siguientes temas relacionados con la recuperación de la verdad:

1. Los Desaparecidos – El gobierno ha fallado en sus esfuerzos de habilitar a las familias de los desaparecidos para lograr un cierre a su dolor. Los gobiernos fueron llamados para hacer un renovado esfuerzo, y a aquellos que tiene información relevante a que se acerquen si tardar. La respuesta también reconoce que *“hasta que aquellos que tienen información se acerquen para posibilitar que se descubran los restos pendientes, será según nuestro punto de vista, imposible para Irlanda del Norte avanzar completamente”*³⁵⁹, y se llamó a Ministros y oficiales a tomar públicamente responsabilidad individual por los casos, reuniones regulares sobre el progreso para las familias, y para el gobierno británico para que presione a los gobiernos de la República de Irlanda y Francia a acordar un acercamiento similar. La concordancia de los dos gobiernos de un experto para revisar el trabajo de la Comisión para la Ubicación de los Restos de las Víctimas también fue anunciada.
2. Reconocimiento, Disculpa y Historia “Oficial – Las comunidades norirlandesas aún no estaban listas para aceptar y compartir una versión oficial de la verdad histórica, y por ello *“tal iniciativa sólo podría emprenderse cuando hubiera una posibilidad realista que esto pasaría”*³⁶⁰. Los actos de contrición fueron elementos claves en la total construcción de un futuro compartido y se esperaba

³⁵⁵ <http://www.parliament.the-stationery-office.co.uk/pa/cm200405/cmselect/cmniaf/303/30303.htm>

³⁵⁶ <http://www.nio.gov.uk/media-detail.htm?newsID=10962>

³⁵⁷ <http://www.nio.gov.uk/index/about-the-nio/biographies/peter-hain-bio.htm?keywords=hain>

³⁵⁸ <http://www.parliament.the-stationery-office.co.uk/pa/cm200506/cmselect/cmniaf/530/530.pdf>

³⁵⁹ <http://www.parliament.the-stationery-office.co.uk/pa/cm200506/cmselect/cmniaf/530/530.pdf>, p. 11

³⁶⁰ <http://www.parliament.the-stationery-office.co.uk/pa/cm200506/cmselect/cmniaf/530/530.pdf>, p. 11

- del gobierno que reflexionara cuidadosamente sobre cómo “responsabilidad” y “disculpa” pueden ser parte de este proceso.
3. Tiempo y Consulta – Muchos estaban convencidos que la campaña de violencia había terminado, y mientras “los pocos” no debía contenerse “los muchos”, si grandes secciones de la población mantiene su cooperación, el valor de tal proceso sería significativamente reducido. El gobierno debería mantener la posibilidad de un proceso de recuperación de la verdad bajo constante revisión, y debería balancear la precaución con imaginación y liderazgo. Por el momento, el tiempo de un proceso de recuperación de la verdad formal y nacional no ha llegado aún, y la creación de uno ahora podría exacerbar las tensiones comunitarias.

“...la paz es aún muy frágil, las heridas del conflicto muy frescas, la cooperación de las partes de la población norirlandesa no está asegurada, las condiciones políticas no está lo suficientemente pautadas, en conflicto en la opinión de muchos no ha terminado por completo.”³⁶¹

4. Se necesita amplio consenso político, como también compromiso y confianza a lo largo de la comunidad. En el caso de una toma de decisiones para iniciar el proceso, este debe comenzar con una consulta de base amplia sobre la forma que debiera tomar.

Razones gubernamentales

Quizás una de las cuestiones más pertinentes a considerar serían los motivos del gobierno en su intento de dirigirse al tema del proceso de recuperación de la verdad ala luz de su percibido interés en explícitamente no enfrentar el pasado.

“Los británicos no quieren colocarse en el banquillo de los acusados.”³⁶²

¿Por qué el Gobierno querría colocar el asunto en la agenda por medio de la visita del anterior Secretario de Estado, Murphy, a Sudáfrica, enviando el tema al Comité de Asunto Selectos Norirlandés o crear una Comisión de Víctimas y Foro de Víctimas y Sobrevivientes donde las demandas por un proceso pueden tener voz y se les puede dar “oxígeno de publicidad”? ¿Seguramente será de interés del gobierno evitar la cuestión o minorizarla, si realmente no quisieran lidiar con él? Estas preguntas hacen surgir la duda sobre la hipótesis que el Gobierno no quiere enfrentar el pasado, u opiniones sobre que están tratando de mantener el control de la agenda.

³⁶¹ <http://www.parliament.the-stationery-office.co.uk/pa/cm200506/cmselect/cmniaf/530/530.pdf>, p. 12

³⁶² Entrevista con Peter Emerson, Director, de Borde Institute, Junio 17, 2005

“Hay una discusión sobre la razón por qué el Estado ha particularmente tomado el tema y es que puede controlarlo. Hay una teoría de la conducta del estado que dice que si pautan los términos de referencia, si definen los parámetros del proceso, entonces se puede controlar el resultado del mismo hasta cierto punto. Si nombran a aquellos que se dedicarán a la comisión de verdad, entonces hasta cierto grado se controla el resultado. Hay un cálculo político de cualquier estado donde sienten una ventaja hacia una iniciativa en particular, ya sea para ser vistos como conducidos por otra agenda política en lugar de una agenda de raíz o ser vistos de alguna forma como quienes manejan el proceso y piensan que hay un grado justo del último.”³⁶³

Esta es la visión del grupo de víctimas “Familiares por Justicia”, quienes creen que el gobierno secuestró el debate en un intento de moldearlo a su conveniencia.

“Sospechamos que el NIO estuvo tratando de sacar el potencial de cualquier proceso de recuperación de verdad galvanizando un apoyo mayor más allá de su control que potencialmente amenazara su interés estratégico – que consiste en ocultar la verdad sobre sus acciones. Arrestaron efectivamente el debate y comenzaron a sofocarlo. Luego de varios meses se hizo claro que ni una sola persona afectada por el conflicto, sin importar de qué comunidad proviniera, había sido consultada. Todo el ejercicio fue claramente una simulación para paralizar cualquier presión sobre la verdad de esta forma comprar tiempo para construir su propio proceso interno que asegure control y más importante proteja sus intereses.”³⁶⁴

También está la visión que el gobierno necesita ser visto reactivo y respondiente a la demanda.

“Una solución particular que ha sido usada en otras partes no es viable, pero lo que están intentando hacer es buscar ellos mismos para intentar llenar un vacío que sabe está allí, especialmente cuando el vacío en sí, nunca será llenado. Está allí, y es un imperativo político que sean vistos como tratando de llenarlo.”³⁶⁵

Finalmente, está la visión que el asunto es simplemente demasiado grande, y que la estrategia gradual es mejor.

“Podrían haber pensado... que es muy grande. ¿Cómo se piensa esto? Debe haber cierto entendimiento, implícito no explícito, dentro del sistema que no estamos tratando con el pasado, no estamos abriéndolo todo. Pueden decir que hay suficiente incluyendo ahora lo que la Policing Board y Orde están haciendo con respecto a la revisión de casos

³⁶³ Entrevista con el Profesor Ni Aolain, Centre for Transitional Justice en la Universidad de Ulster en Jordanstown, Junio 24, 2005

³⁶⁴ <http://relativesforjustice.com/conference.htm>

³⁶⁵ Entrevista con el Dr. Stephen Farry, Junio 23, 2005

pasados, que en mi punto de vista es, mucho, mucho más grande. Deben creer que la sociedad no está lista, no sé que los informa, pero sacan conclusiones. Déjame ser cínico, y esto puede ser incierto; si llegan a tales extremos para no permitir que la verdad sobre Finucane se sepa, y por ello están amenazados estratégicamente por un proceso de recuperación apropiado.”³⁶⁶

Mientras que seguramente los motivos del Gobierno serán puestos bajo cuestionamiento, las acciones son claras. Mientras que ha habido numerosas consultas, investigaciones y citas, ha habido poca recuperación de verdad con iniciativa gubernamental. El HET es probablemente la mejor oportunidad de alguna forma de recuperación de la verdad por ahora, pero las expectativas no son altas. A la luz de esta carencia, la sociedad civil ha intentado llenar algo del vacío sobre la viabilidad del proceso de recuperación de verdad.

La Sociedad Civil y la Búsqueda de la Verdad

“Creo que la sociedad civil es fuerte pero está menos directamente conectada al proceso político. Hay una fuerza subyacente en las comunidades locales que no debe ser subestimada.”³⁶⁷

La sociedad civil ha jugado un rol activo en el aporte recibido por el Reporte Bloomfield de 1998 del gobierno, y el reporte interino del Comité de Asuntos Selectos Norirlandés de 2004, “Formas de Enfrentar el Pasado Norirlandés” en varios tópicos con respecto al pasado. Quizás algunos de los trabajos más exitosos conducidos por la sociedad civil es el mostrado por el reporte “Toda Verdad es Amarga” de 2000³⁶⁸. Este es un reporte de la visita del Dr. Alex Boraine, Presidente de la Comisión de Verdad y Reconciliación de Sudáfrica, a Irlanda del Norte en febrero de 1999. Dentro del marco de la “enseñanza”, la Asociación Norirlandesa para el Cuidado y Arreglo de Ofensores (Northern Ireland Association for the Care and Resettlement of Offenders (NIACRO)) y Apoyo a las Víctimas Norirlandés (Victim Support Northern Ireland (VSNI)) invitaron al Dr. Boraine a discutir la experiencia sudafricana y explorar lecciones para Irlanda del Norte. Se reunió con más de sesenta organizaciones e individuos durante su visita, y tuvo un gran suceso, proveyendo experiencia cooperativa y la oportunidad para organizaciones seleccionadas de encontrarse y discutir los temas. El grupo trata las similitudes entre las

³⁶⁶ Entrevista con Alex Attwood MLA, Junio 24, 2005

³⁶⁷ Entrevista con Quintin Oliver, Director de Stratagem N.I. Ltd. junio 22, 2005

³⁶⁸ <http://cain.ulst.ac.uk/issues/victims/docs/alltruthisbitter99.pdf>

experiencias de Irlanda del Norte y Sudáfrica (nivel de sufrimiento, siendo un conflicto que ningún lado puede ganar, una sociedad profundamente dañada, falta de concientización de la naturaleza anormal de la sociedad, una sociedad deshonesto perseguida por la verdad y apatía / negación de muchos³⁶⁹). La visita de una semana de duración probó ser extremadamente exitosa, y proveyó un grupo de recomendaciones y cuestiones sobre entendimiento compartido, expresión de la verdad, el rol de las iglesias y ONG, y logro de un cambio. Aún así, la sección de las finales “Ideas para el Futuro” reconoció que era muy pronto para hacer una recomendación firme acerca del proceso de verdad, esa discusión estaba todavía en un estadio de exploración, y que el documento debe ser usado como una base para futuras discusiones.

Un resultado clave del documento fue la creación del proyecto “Curación a través de la Memoria” (Healing Through Remembering, (HTR)). Lanzado en octubre de 2001, liderado por una Cámara constituida por individuos de las reuniones de “Toda Verdad es Amarga” (All Truth is Bitter), apuntó a producir un documento resaltando un rango de opciones para enfrentar el pasado y la recuperación de la verdad. Luego del recibimiento de más de cien propuestas durante su proceso de consulta, el Reporte HTR de 2002³⁷⁰ realizó seis recomendaciones interrelacionadas:

- 1) Red – la creación de una red que conecte las diversas formas de trabajo de conmemoración y recuerdo.
- 2) Transmisión – la creación de un proceso de transmisión.
- 3) Día de Reflexión – el establecimiento de un “Día de Reflexión”
- 4) Museo de la Memoria – la creación de un museo de la memoria permanente.
- 5) Recuperación de la Verdad y Responsabilidad – reconocimiento público de todas las organizaciones e instituciones involucradas en el conflicto de su rol y responsabilidad y:
- 6) la creación de la iniciativa HTR, que se responsabilice de la implementación de las anteriores.

La opción de la recuperación de la verdad fue la que recibió la mayoría de los comentarios, con muchas propuestas expresando el reconocimiento de la importancia del establecimiento de la verdad acerca de los eventos del pasado y sugiriendo cierta forma

³⁶⁹ NIACRO yVictim Support. (1999) All Truth is Bitter: A Report of the Visit of Doctor Alex Boraine, Deputy Chairman of the South African Truth and Reconciliation Commission, to Northern Ireland, Belfast: NIACRO yVictim Support

<http://cain.ulst.ac.uk/issues/victims/docs/alltruthisbitter99.pdf>, p. 13 - 14

³⁷⁰ <http://www.healingthroughremembering.org/pdf/htrreport.pdf>

de proceso. Con apoyo general para un proceso de recuperación de la verdad, muchas propuestas reconocieron que el proceso tendría que ser diseñado para que sea apropiado para la situación norirlandesa. Aquellos que se opusieron a la idea lo hicieron porque percibieron que estaría ligado a la garantía de amnistías y un proceso nacional de perdón, como también mantienen el temor sobre su seguridad personal y eso puede ser utilizado para justificar acciones pasadas y evitar el juicio. Hubo también poco conocimiento de otros ejemplos de procesos de recuperación de la verdad fuera de Sudáfrica, y una falta de información sobre el tema.

“De todas formas, pocos se sintieron capacitados para describir como podría lucir esto y muchos se preocuparon por las potenciales implicancias... ...pareciera que hubo poca claridad o acuerdo acerca de la forma que el proceso pudiera tomar.”³⁷¹

Muchas propuestas expresaron el sólo deseo de más información sobre las muertes de sus seres queridos.

“Queremos saber la verdad – no queremos a nadie procesado. Lo hecho, hecho está. Siempre dijimos que no queremos enjuiciamientos. Se trata del compromiso.”³⁷²

Muchos también fueron pesimistas sobre que estos procesos vayan a ser llevados a cabo de una forma abierta y honesta, y pensaron que pueden ser usados por los grupos para justificar acciones pasadas. Además hubo reservas sobre la probabilidad de que los perpetradores acepten la responsabilidad de sus actos (especialmente miembros paramilitares que ya han cumplido sentencia por ellas y han sido liberados, y tiene poco que ganar con la participación en tal proceso, y por lo tanto vieron como solución que el proceso de recuperación de la verdad debería enfocarse en las organizaciones más que en los individuos. El Secretario General del Alliance Party, Stephen Farry, se hizo eco de estas preocupaciones:

“Sería mucho mejor tener esto conectado al proceso total de liberación temprana de prisioneros – para decirle a las organizaciones paramilitares que quieren la liberación de sus miembros, luego hay un número de cosas con las que debe cooperar, tales como un proceso de recuperación de la verdad. Pero ya fueron liberados.”³⁷³

³⁷¹ <http://www.healingthroughremembering.org/pdf/htrreport.pdf> p. 31

³⁷² <http://www.healingthroughremembering.org/pdf/htrreport.pdf> p. 30

³⁷³ Entrevista con Dr. Stephen Farry, Junio 23, 2005

Más allá de esta opinión, muchos continuaban siendo pesimistas sobre que el Estado y las organizaciones paramilitares estén dispuestos a involucrarse. Con relación a esto, algunos también estuvieron preocupados sobre iniciativas gubernamentales existentes (como se detalló anteriormente):

“Hay una gran preocupación entre aquellos que han hecho campaña en esos casos (por investigaciones sobre las muertes de Rosemary Nelson, Billy Wright, Robert Hamill, etc. Y otros sobre que el establecimiento de un amplio proceso de recuperación de la verdad pueda en realidad convertirse en un mecanismo para reducir el proceso de transmisión de la verdad en relación a los casos mencionados y otros, a un ejercicio sin sentido que esencialmente le permitirá al Estado evadir sus responsabilidades.”

Finalmente, hubo también preocupaciones sobre los potenciales poderes de una comisión, amnistía, periodo de tiempo (dentro del que pudiera investigar y operar), como también remito (Ej. Causas y raíces del conflicto). Aún así, más allá de esta amplia variedad de preocupaciones, hubo un apoyo general al proceso de recuperación de la verdad.

Junto con el reporte del HTR de 2002, se crearon cinco subgrupos para los temas respetivos y han estado progresando a distinta velocidad, algunos todavía debaten su remito mientras que otros han comisionado reportes académicos, han creado una posición de comunidad y empleado a investigadores. Uno de los reportes recientemente publicados fue una intervención de comunicadores de Irlanda del Norte. También ha habido una riqueza en innovadores y extensos proyectos de transmisión de la historia (a lo largo de la comunidad, dentro de ella e individual) sobre el conflicto (verbal / oral, escrito, visual / artes creativas / multimedia). Las motivaciones detrás de estos proyectos pueden ser categorizadas en seis áreas:

- 1) Defensa / promoción de cambio
- 2) Curación / terapéutica
- 3) Documentación / registro histórico
- 4) Reconocimiento / conmemoración
- 5) Educación
- 6) Conducción de otros servicios

Las metodologías de asistencia a la gente para que cuente sus historias sobre el conflicto también pueden ser categorizadas en cuatro áreas:

- 1) Talleres de charla (proceso de grupos centrados, sin producto material)
- 2) Talleres con base de discusión (grupos de discusión, involucrando el compartir historias)
- 3) Procesos de herramientas creativas (utilizando artes creativas para facilitar el narración de historias)
- 4) Oral / Proyectos de historia de vida (documentación de audio y audiovisual de historias individuales)³⁷⁴

Muchos de estos proyectos han probado ser extremadamente beneficiosos y avanzan en la reconciliación, ayudando a las víctimas y sus familiares en su recuperación y entendimiento de los eventos del conflicto.

Las búsquedas previas han también resultado ser notables, como la biografía de Vidas Perdidas que proveyó detalles biográficos de cada individuo que murió debido al conflicto con detalles de sus muertes. Otros trabajos académicos notorios incluyen el estudio Costo de los Problemas³⁷⁵, la base de datos Sutton del conflicto y CAIN. Este trabajo ha sido significativo (en términos institucionales), y mientras hay brechas en la información (como los asesinatos Realistas y la colusión del estado), mucho del trabajo que haría un proceso de recuperación de la verdad en términos de documentación y registro de datos ya ha sido hecho por la sociedad civil.

Sociedad Civil y Enfrentar el Pasado - Enseñanza

Mientras que la sociedad civil ha probado ser de utilidad durante la fase de obtención de la paz del conflicto norirlandés, este ahora ha ingresado en la fase de construcción de la paz. Aún así, hablando del concepto de sociedad civil y su rol emergiendo del conflicto está pobremente desarrollado en Irlanda del Norte³⁷⁶. Esta tiene una fuerte infraestructura, y como se ha visto, se ha adaptado a sus nuevas responsabilidades, rol y medioambiente tanto como puede esperarse. A pesar de la suspensión de la Asamblea y el sentimiento negativo explicado anteriormente, el rol de la sociedad civil incrementará

³⁷⁴ <http://www.healingthroughremembering.org/pdf/Storytelling%20Audit.pdf>

³⁷⁵ <http://cain.ulst.ac.uk/cts/final99.htm>

³⁷⁶ Hamber, B. & Kelly, G., Septiembre 2005, p. 15

aún más para llenar el nuevo “déficit democrático” que ha reaparecido. Esta provee una contribución crucial a la realización de políticas, y en una situación tan compleja y difícil como sociedad transicional, el aporte de la sociedad civil puede probar ser inestimable, como puede verse en el caso de Sudáfrica:

El Proceso de Recuperación de la Verdad y Reconciliación y la sociedad civil

“La enseñanza no es una ciencia exacta. Las políticas en transición usualmente tienen que lidiar con una inmensa presión de tiempo y recursos. Sudáfrica tenía una sociedad altamente politizada, lo que puede haber sustancialmente contribuido a lo que Mark Orkin et al llama “una ráfaga de formación política social”, ya que las organizaciones nacionales – pobremente coordinadas por el ANC – se preparaban para participar en el gobierno. La sociedad civil en Sudáfrica consistía en cerca de 50.000 organizaciones voluntarias y un excesivo número de ONG relacionadas con la políticas.”³⁷⁷

De hecho, durante la preparación de la legislación para la Comisión de Verdad y Reconciliación de Sudáfrica (TRC), la conceptualización y tracción de la Comisión se buscaba vía organismos de sociedad civil. El Ministro de Justicia, Dullah Omar, quería desenmarañar los puntos de participación política y crear un momentum político para llevar a cabo el proceso, y para ello la contribución de la sociedad civil y formación política fue políticamente de ayuda. La contribución en los principios subrayados para moldear el manejo también fue vista, con un amplio rango de conferencias, foros y talleres facilitando el aporte político y de la sociedad civil³⁷⁸. A lo largo de término del TRC, el patrón de interacción ONG – TRC fue normalmente una de las ideas iniciadoras de las ONG y empujando al TRC a comprometerse en un proceso conjunto, pero también hubo casos donde el TRC identificaba necesidad y luego se acercaba a las ONG por asistencia. Aún así, en la mayoría de los casos, los proyectos de las ONG fueron lanzados antes del comienzo del TRC. Algunos ejemplos:

“...la entrega de los registros de las ONG sobre la violación de derechos humanos al TRC para ser incorporados a una base de datos nacional (este proyecto fue iniciado por el TRC y completado sólo por las ONG antes del inicio del TRC); el entrenamiento de los equipos de las ONG como encuestadores y consejeros comunales (proveyendo apoyo emocional y consejo a aquellos que testifican en audiencias); facilitar las reuniones internas en el TRC y talleres; y proveer una contribución de políticas en temas particulares dirigidos por el TRC (tales como protección de testigos, reparación rehabilitación de políticas).”³⁷⁹

³⁷⁷ Brocklehurst, H., Stott, N., Hamber, B. & Robinson, G. “Lesson drawing: Northern Ireland and South Africa” in *Indicator SA 18:1*, Marzo 2001, p. 91

³⁷⁸ Van der Merwe, H., Dewhirst, P., & Hamber, B. “Non-governmental organizations and the Truth & Reconciliation Commission: an impact assessment” en *Politikon 26:1*, 1999, p. 57

³⁷⁹ Van der Merwe, H., Dewhirst, P., & Hamber, B. p. 65

Las sociedades civiles tienen la confianza, redes, entendimiento y quizás lo más importante, el respeto en Irlanda del Norte. Están más en contacto con los ciudadanos norirlandeses, pudiendo apuntar a la necesidad, deseo y tendencias en mayor punto que los políticos en el gobierno. De hecho, como puede verse en varias consultas gubernamentales previas sobre el tema de enfrentar el pasado, las sociedades civiles son vistas como una salida por la gente, creando un espacio vital para el movimiento político.

“Usualmente a los Gobiernos se les dificulta llegar a acuerdos políticas ya que los políticos y líderes son por lo general gente que le es difícil dirigirse a los temas conflictivos enfrentando su miedo de perder votantes. Por lo tanto hay habitualmente una necesidad de validación para la construcción de paz y compromete su desarrollo en parte a su electorado que puede permitirles o avalarlos a comprometerse con tales políticas. Aquí las ONG y otros pueden jugar una parte crucial garantizando las discusiones de compromiso que son usualmente necesarias en primera instancia a lo largo de la comunidad para permitirles a los políticos avanzar. Las experiencias en lugares como Irlanda del Norte, Sudáfrica y Medio Oriente muestran que tal trabajo es habitualmente desarrollado en primera instancia a través de los procesos más independientes de las ONG.”³⁸⁰

Sin importar los que suceda en los niveles de construcción política en Irlanda del Norte, las sociedades civiles jugarán un rol vital, ya sea reemplazando o apoyando decisiones.

Están en una posición clave en un momento clave. Esto no ha sido poco común en otras sociedades divididas, y ha habido un creciente reconocimiento en la comunidad académica y las sociedades civiles que la enseñanza de otras sociedades con experiencias similares es un ejercicio beneficioso. Quizás la lección más elemental que puede ser tomada de experiencias parecidas es que las sociedades civiles tienen un fuerte, aunque habitualmente subestimado rol en la mayoría de las iniciativas gubernamentales o no gubernamentales para enfrentar el pasado. Es el trabajo de este sector y su apoyo que por lo general prueba ser fundamental para el éxito de cualquier iniciativa, pero hay problemas centrales a los que se puede dirigir para asegurar que las sociedades civiles puedan trabajar más efectiva y positivamente en la preparación y debate que enfrenta Irlanda del Norte con respecto a enfrentar el pasado.

³⁸⁰ Fitzduff, M., 2004 p. 11

1) Falta de coherencia y unidad- No hay una voz unificada de las sociedades civiles norirlandesas. Estas, siendo verdaderamente representativas, y teniendo raíces tan firmes en la sociedad norirlandesa, sufren algunos de los mismos problemas que la amplia sociedad. Mientras que muchos grupos tienen agendas en común, hay otras que no, y están usualmente en oposición con las otras. No están ilesas del conflicto mayor en Irlanda del Norte. Dentro del marco de enfrentar el pasado y reparaciones, el área de aprendizaje de la memoria es un ejemplo notable de esto, y Hamber resalta la explícita necesidad de un debate más productivo para avanzar en el proceso:

“Hay una plétora de trabajo comunal y un rango de proyectos localizados tratando con el aprendizaje de la memoria. De todas formas, esto usualmente actúa en aislamiento y en oposición política una de otra. Se necesita un nivel mayor de cooperación e intentos para encontrar un terreno en común que dirija el proceso hacia adelante. El compromiso de las sociedades civiles con un debate más productivo acerca de la memoria es crítico para el avance.”³⁸¹

El hecho que actualmente no haya una voz unificada o coherente para las sociedades civiles sobre el enfrentamiento del pasado tiene y probará ser dañino para futuras políticas si no se lo considera. Un proyecto de investigación reciente llevado a cabo por Democratic Dialogue con organizaciones voluntarias y gobiernos locales hecha algo de luz sobre este tema. El proyecto descubrió que hay una carencia de entendimiento mutuo de conceptos claves, como también una “falta de claridad” general; el término “reconciliación” no estaba exento de esta falta de entendimiento y esto tiene paradójicas implicancias:

“Hubo una distintiva falta de claridad entre los entrevistados sobre que, específicamente, significa reconciliación. La mayoría tendía a ver esto como un obstáculo a procesos intercomunales o políticas y prácticas que se dirigieran al legado del conflicto. La falta de claridad fue también una paradoja, dado que ciertos entrevistados estaban involucrados en trabajos bajo la bandera de la reconciliación. Esto no significa que algunos no tuvieran su propio entendimiento del término, pero un entendimiento compartido ciertamente no era evidente.”³⁸²

³⁸¹ Hamber, B. 2004, p. 8

³⁸² Hamber, B. & Kelly, G. “A place for reconciliation? Conflict and locality in Northern Ireland”, Septiembre 2005, http://www.democraticdialogue.org/documents/R18_000.pdf p. 7

El reporte continúa explicando que las relaciones dentro de y entre los sectores tuvo un impacto significativo en la reconciliación, y las *“tensiones eran claramente evidentes, particularmente entre organizaciones voluntarias y autoridades locales”*³⁸³. Las tensiones también eran obvias entre grupos de víctimas, como puede verse en la opinión de FAIR sobre otro grupo, Familiares por Justicia.

*“Alex Attwood MLA, SDLP miembro de la asamblea por Belfast Oeste manifestó: “cualquier grupo que testarudamente irrite las relaciones comunales debe ser sujeto de total escrutinio de sus cuerpos fundadores.” En lugar de atacar la evidencia presentada quizás Alex sería mejor lidiando con los racialmente irritantes comentarios desplegados por un grupo de conformación gubernamental es decir Familiares por Justicia. El frente RFJ del ERI recibió financiamiento para una bandera que decía “Irlanda para los irlandeses ”.”*³⁸⁴

Para que el sector desarrolle sus pensamientos y opiniones sobre el tema de enfrentar el pasado, necesita comprometer “variados” grupos y comenzar un debate constructivo inclusivo sobre este asunto. Quizás la ironía sea que no sólo la sociedad norirlandesa sea la que necesita reconciliación, sino también las sociedades civiles norirlandesas. Mediante el compromiso mutuo, organizaciones e individuos tendrán la chance de comprender sus preocupaciones, opiniones, motivaciones y objetivos. Esto en sí mismo es una reconciliación dentro del sector, y cualquier entendimiento amplio de los conceptos y temas sólo será beneficioso para debatir en general dentro de la sociedad civil.

Un compromiso constructivo también le dará a las organizaciones la oportunidad de formar grupos, redes, políticas de discusión, planes de acción, y comparar y contrastar iniciativas e ideas. Este compartimiento de conocimiento ayudará a desarrollar el sector, potenciarlo, y significa que cuando se le pida contribuir en política, las organizaciones podrán hacer propuestas con mucha más claridad y coherencia que anteriormente. Esto será de gran ayuda a quienes hacen políticas, quienes necesitan guías claras, recomendaciones y apoyo en un asunto tan políticamente divisorio.

³⁸³ Hamber, B. & Kelly, G, Septiembre 2005, p. 9

³⁸⁴ <http://www.victims.org.uk/patfinucane3.html>

2) Falta de capacidad y conocimiento – Como hemos visto, hay una clara falta de educación sobre el tema de enfrentar el pasado (en la formación de políticas de las sociedades civiles, como también un público y educado debate sobre los temas). Si comparamos las sociedades civiles de Irlanda del Norte con aquellas del ejemplo sudafricano, es evidente que aún no tiene la capacidad y conocimiento para formular aspiraciones políticas e ideas para formas de enfrentar el pasado. Esto no se debe a una falta de recursos de información comparativa de enseñanza. La riqueza del 26 Comisiones de Verdad³⁸⁵ y 11 Comisiones de Investigación³⁸⁶ que se han establecido desde mediados de 1980s pueden proveer muchas lecciones ha ser aprendidas, de sólo dos herramientas de las muchas usadas para esto. Las sociedades civiles mantenido roles significativos en los diseños de estas comisiones, formación y trabajo, y es evidente que aprender más de las sociedades que han atravesado experiencias similares sólo puede ser benéfico.

De hecho, ha habido una variedad de visitas de individuos y organizaciones a Irlanda del Norte, con voceros de Chile, Ruanda, Sudáfrica y el Centro Internacional de Justicia Transicional. Personas de Irlanda del Norte también han ido al exterior para aprender acerca de otras experiencias de sociedades, visitando Sudáfrica, Perú, Guatemala y Chile. Aún así, estas vistas normalmente han tenido un pesado enfoque académico con muy poco o sin participación pública o cobertura mediática. Tampoco han estado abiertas al resto de las sociedades civiles / público en general, y por ello han sido reducidas casi exclusivas y restrictivas en el compartir conocimientos. Estas visitas sí han garantizados discusiones en el sector, pero como puede verse en el más reciente reporte de Democratic Dialogue, todavía hay una falta de claridad sobre la definición de conceptos centrales. Mientras que las sociedades civiles están de hecho “a la cabeza del juego” comparadas con las varias capas del gobierno, hay falta mucho desarrollo:

“Hay una carencia de pensamiento estratégico dentro de los cuerpos constituyentes, fundadores y sectores voluntarios sobre el concepto de reconciliación.”³⁸⁷

³⁸⁵ <http://www.usip.org/library/truth.html#tc>

³⁸⁶ http://www.usip.org/library/tc/tc_coi.html

³⁸⁷ Hamber, B. & Kelly, G, Septiembre 2005, p. 10

Hasta ahora, el aprendizaje de visitantes extranjeros sólo ha sido posible para aquellos en círculos académicos, u organizaciones que tienen los recursos para traerlos. Estos normalmente han sido del cuerpo que fue creado (Ej. Comisionados tales como Tute y Boraime) en lugar de ser representantes de ONG que trabajaran con (y junto a) el cuerpo (en este caso, el TRC sudafricano.). Esto significa que las lecciones aprendidas se han enfocado en el cuerpo mismo y varios esfuerzos de reconciliación, en lugar de en el rol específico y aporte de las sociedades civiles en la influencia y contribución del proceso. Por ende, el debate se ha restringido en audiencia, limitado en contenido y proyección, y principalmente se ha interpretado como académico y exclusivo. Teniendo en mente la fragmentación de estas y la sensibilidad y desconfianza en Irlanda del Norte sobre tan importante asunto, el proceso de aprendizaje es tan importante como la lección aprendida. Hay una fuerte necesidad de un acercamiento más inclusivo, transparente y sensible del proceso de aprendizaje, como también un acceso mayor y amplio de las sociedades civiles.

*“Las sociedades civiles necesitan estar más activamente comprometidas. Actualmente no hay una presión de su parte o voz, y no se sabe donde están paradas. Necesitan presión y momentum”*³⁸⁸

Irlanda del Norte está actualmente aferrada a la tarea de decidir qué estrategia (o estrategias) debe considerar para enfrentar el pasado. La historia nos muestra que una “amnesia colectiva” o ignorar el pasado es riesgoso, ya que puede ser usado como semilla para conflicto futuro. Es evidente que hay mucho que discutir, y la falta de movimiento sobre el asunto de decisión de políticas / nivel gubernamental ha llevado a muchos a buscar en otros lugares por oportunidades.³⁸⁹ Es por esta razón que las sociedades civiles pueden jugar un rol instrumental en la ayuda a Irlanda del Norte a enfrentar su pasado en una forma constructiva o destructiva. Aún así, mientras que las sociedades civiles pueden de hecho ayudar a crear un ambiente de apoyo y conducción para tal proceso, la creación de cualquier proceso de recuperación de la verdad es una

³⁸⁸ Entrevista con Brandon Hamber, Democratic Dialogue, Junio 21, 2005

³⁸⁹ SDLP, “Morgan – give truth process back to victims”, 27 Mayo, 2004, <http://www.sdlp.ie/prmorgangivetruthbacktovictims.shtml>

clave determinante política. El capítulo siguiente considerará el apoyo público y político al proceso de recuperación de la verdad.

Capítulo 8

*“Espere un gran cambio de mar
En el lado opuesto de la venganza.
Cree que una orilla adicional
Es accesible desde acá.
Cree en milagros
Y curas y pozos que sanan.”*

Heaney, S. La Cura en Troy, 2002

Actitudes políticas para enfrentar el pasado

“Los argumentos que sostienen que el dolor, el encono y las divisiones del pasado deben ser extirpados por alguna clase de proceso de revelación de la verdad son fáciles de aceptar. Apelan a mucho de lo que conocemos sobre la naturaleza humana y se basan en experiencia ganada en otros conflictos. Es mucho más difícil, por desgracia, encontrar un mecanismo claro y aceptable para llevar a cabo este proceso.”³⁹⁰

Como hemos visto, la creación de cualquier Comisión de la Verdad o de cualquier proceso de recuperación de la verdad es una decisión altamente política y consecuentemente el apoyo político se considera esencial si ha de establecerse un proceso o mecanismo, y si éste tiene probabilidades de ser “exitoso”. Este capítulo analizará el apoyo político y popular a un amplio espectro de herramientas para la reconciliación, incluyendo la de la formación de una Comisión de la Verdad.

Encuestas

Recientemente ha habido dos encuestas principales que contenían información relacionada con la formación de una Comisión de la Verdad y el uso de otras herramientas para la reconciliación en Irlanda del Norte.

2003

“¿Quiénes son las víctimas?”³⁹¹, un informe publicado en 2003 por la Agencia de Estadística e Investigación de Irlanda del Norte, considera el concepto de victimización,

³⁹⁰ <http://www.nihrc.org/documents/pubs/vs/victimsofviolence.pdf>, p. 64

³⁹¹ Cairns, Ed., & Mallett, John. (Junio 2003) Who are the Victims? Self-assessed Victimhood and the Northern Irish Conflict; NIO Research and Statistical Series, Report No.7, Belfast: NIO Statistics and Research Branch.

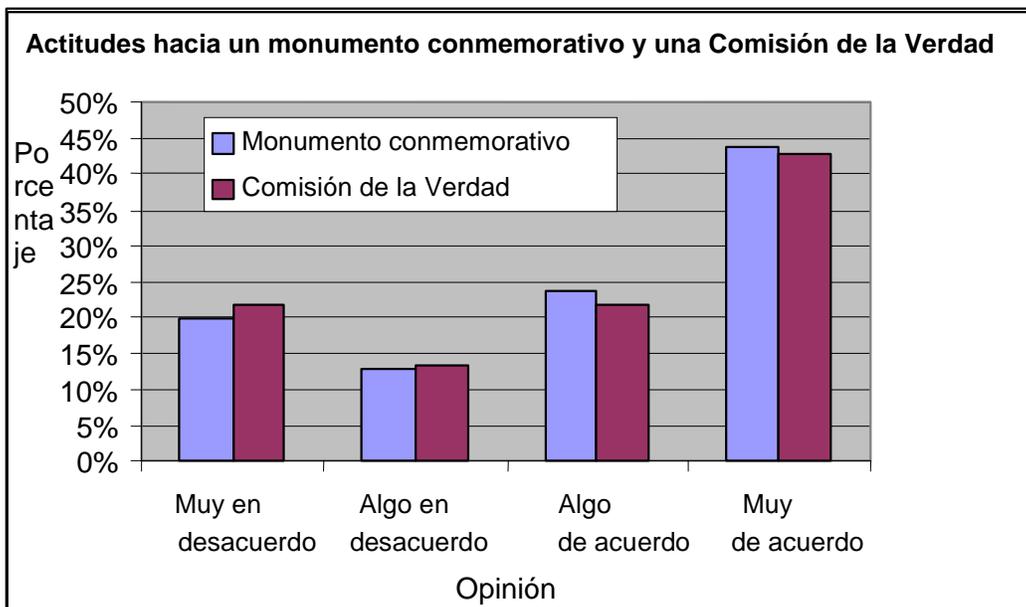
<http://cain.ulst.ac.uk/issues/victims/docs/cairnsmllett03.pdf>

basado en una muestra de 1000 adultos de Irlanda del Norte tomada entre abril y mayo de 2001. Esta encuesta también tuvo en cuenta las actitudes hacia la formación de una Comisión de la Verdad, y el apoyo según género, clase social, edad y grupo religioso.

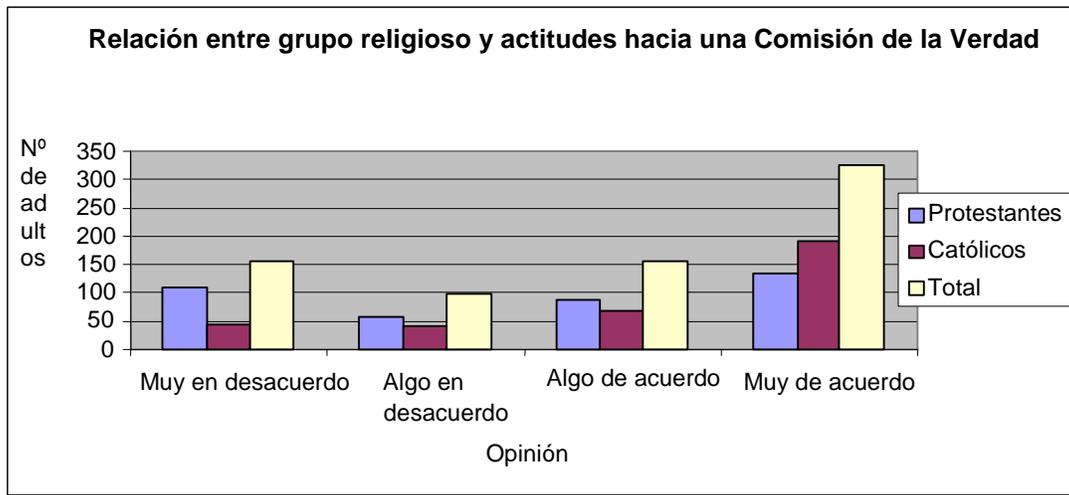
Esta encuesta realizó cuatro descubrimientos centrales:

- 1) 12% informó que ellos “a menudo” o “muy a menudo” se consideraban “víctimas” de los “disturbios”, mientras que el 67.6% nunca se veía como tal.
- 2) Aquellos que se consideran víctimas aparecen con menor frecuencia en ocupaciones clasificadas generalmente como profesionales / gerenciales, en el grupo de adultos jóvenes, y como residentes áreas de violencia históricamente baja.
- 3) La gran mayoría (70%) estuvo de acuerdo con la propuesta de que todas las víctimas de los disturbios fueran recordadas de algún modo.
- 4) La mayoría de los encuestados estuvieron de acuerdo tanto con la idea de un monumento conmemorativo como con la de una Comisión de la Verdad.

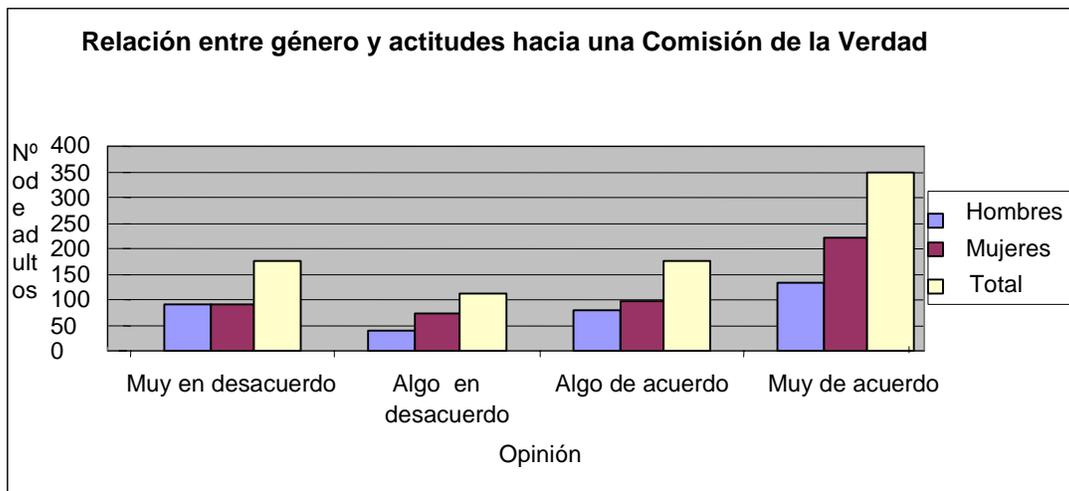
La información adicional acerca de las opiniones sobre una Comisión de la Verdad es reveladora. Como puede verse, la mayoría estuvo de acuerdo con las ideas de un monumento conmemorativo (67%) y de una Comisión de la Verdad (65%).



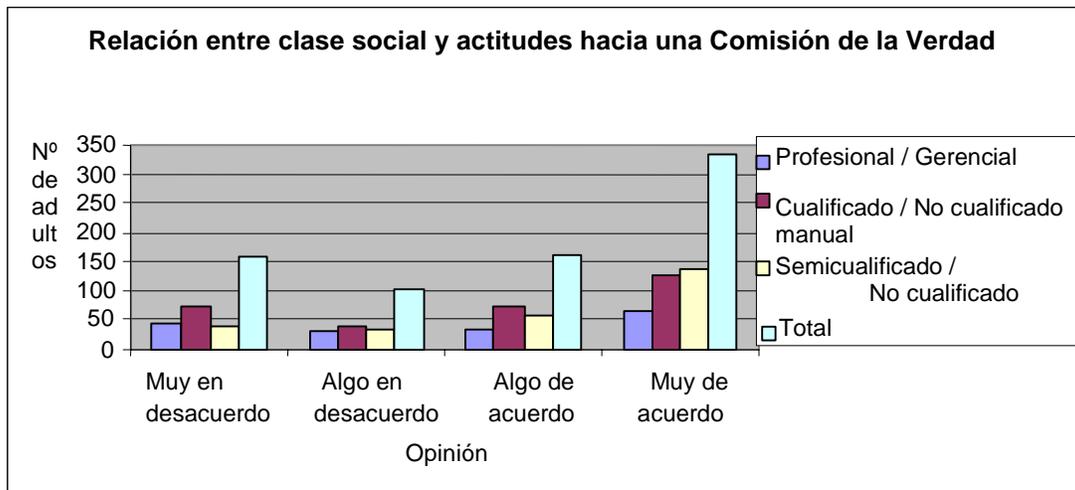
El grupo religioso parece ser un factor determinante a la hora de ver si la idea de una Comisión de la Verdad cuenta con apoyo. Como puede observarse, más católicos respondieron positivamente a la idea de tener tal Comisión, y más protestantes estuvieron en desacuerdo. 59.1% de los que estuvieron muy de acuerdo eran católicos, mientras que el 71% de los que estuvieron muy en desacuerdo eran protestantes.



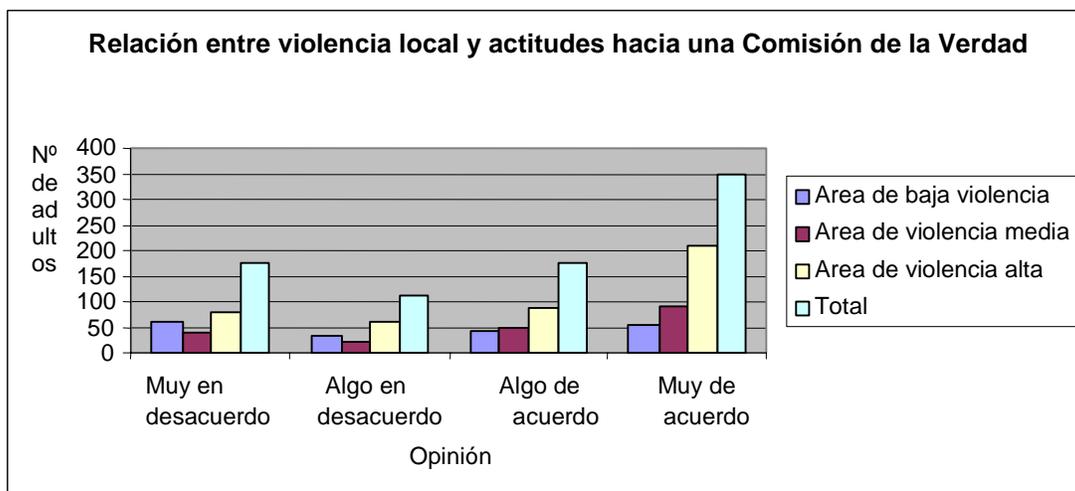
El género también parece ser un factor clave, mostrando más mujeres que hombres a favor de una Comisión de la Verdad. 62.8% de los que estuvieron muy de acuerdo con la idea eran mujeres.



La clase social también parece ser un aspecto decisivo, y significativamente menos encuestados (19.9%) de la categoría Profesional / Gerencial estuvieron “muy de acuerdo” con la idea.



Finalmente, el nivel de violencia en las áreas en las que los encuestados vivían también fue un factor clave, mostrando que los residentes en áreas con niveles de violencia históricamente bajos tenían menos probabilidades de estar a favor de una Comisión de la Verdad. Sólo el 15.5% de los que estaban “muy de acuerdo” vivía en áreas de nivel bajo, mientras que el 59% vivía en áreas de nivel alto.



En general, puede asumirse que las mujeres católicas semicualificadas / no cualificadas que vivían en áreas de violencia alta serían el tipo de persona que más probablemente estaría a favor de la idea de una Comisión de la Verdad, mientras que los hombres protestantes cualificados / no cualificados manuales que viven en áreas de violencia baja tendrían más probabilidades de estar en contra.

“Los protestantes, aquellos que viven en áreas de niveles históricamente bajos de violencia política y aquellos que se consideran víctimas, están generalmente menos predispuestos positivamente al perdón recíproco.”³⁹²

2004

La más reciente encuesta de 2004 de Northern Ireland Life & Times³⁹³ provee una introspectiva adicional hacia las opiniones acerca del amplio espectro de los mecanismos de reconciliación propuestos y usados. Tal encuesta fue realizada a través de 1800 entrevistas cara a cara con adultos de Irlanda del Norte, y los datos se recopilaron entre octubre de 2004 y febrero de 2005. Esta encuesta considera las actitudes hacia un vasto abanico de herramientas de reconciliación y considera las repercusiones y aspectos relacionados a la creación de una Comisión de la Verdad. Los datos recopilados desafían la opinión popular.

*“En contra de la opinión popular, hay un fuerte apoyo tanto entre nacionalistas y unionistas para que una Comisión de la Verdad explore en los años de conflicto en Irlanda del Norte, según investigaciones realizadas por la Universidad de Ulster....
...Los autores dijeron que ha habido reclamos enormemente injustificados de que no hay deseos de tal proceso en Irlanda y que, en particular, la comunidad unionista se opone totalmente a esto. Ellos mantuvieron que sus hallazgos desafían tales suposiciones.”³⁹⁴*

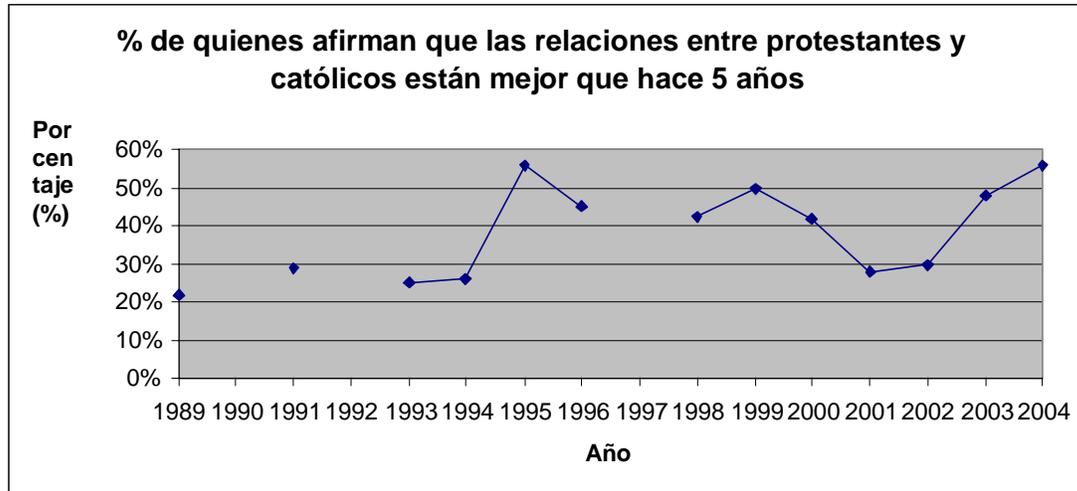
La encuesta reveló lo siguiente:

- 1) La mayoría siente que las relaciones entre protestantes y católicos están mejor de lo que estaban hace cinco años.

³⁹² Cairns, Ed., & Mallett, John., Junio 2003, p. 2

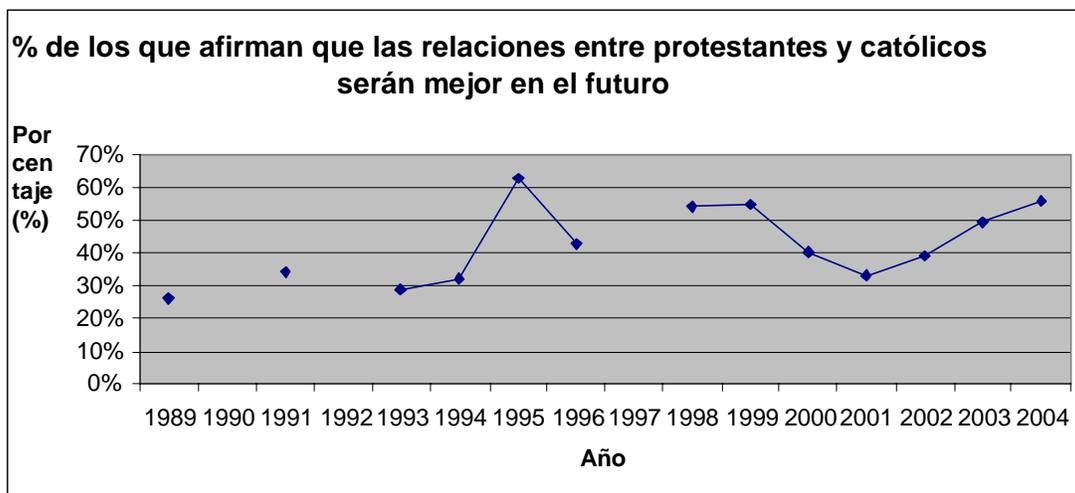
³⁹³ Lundy, P. (Junio 2005), “Northern Ireland Life & Times Survey 2004 – Political Attitudes”, Ark
http://www.ark.ac.uk/nilt/2004/Political_Attitudes/index.html

³⁹⁴ <http://www.ulster.ac.uk/news/releases/2005/1776.html>



395

- 2) La mayoría siente que las relaciones entre protestantes y católicos serán mejores en el futuro.

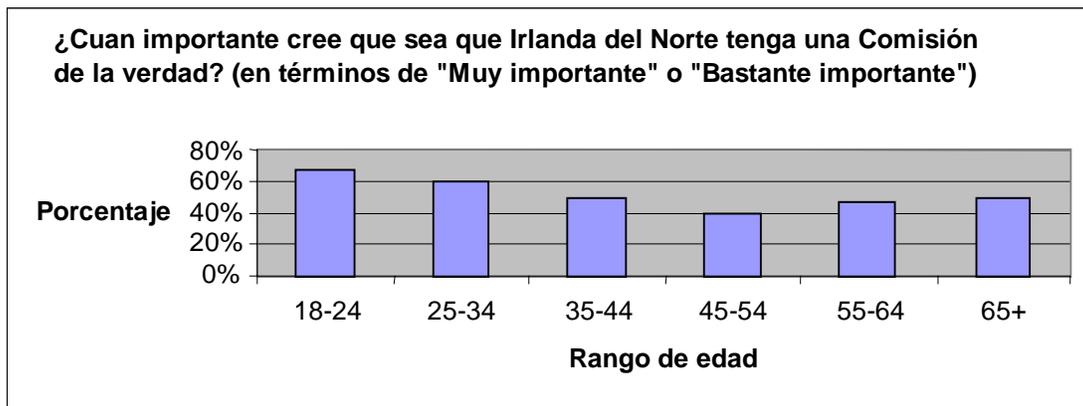


- 3) Sólo un 25% había escuchado acerca de otras comisiones de la verdad en otras partes del mundo, y la mayoría de los encuestados había escuchado acerca de la que existe en Sudáfrica (90%).
- 4) 52% cree que es importante y el 28% siente que no es importante tener una Comisión de la Verdad en Irlanda del Norte.

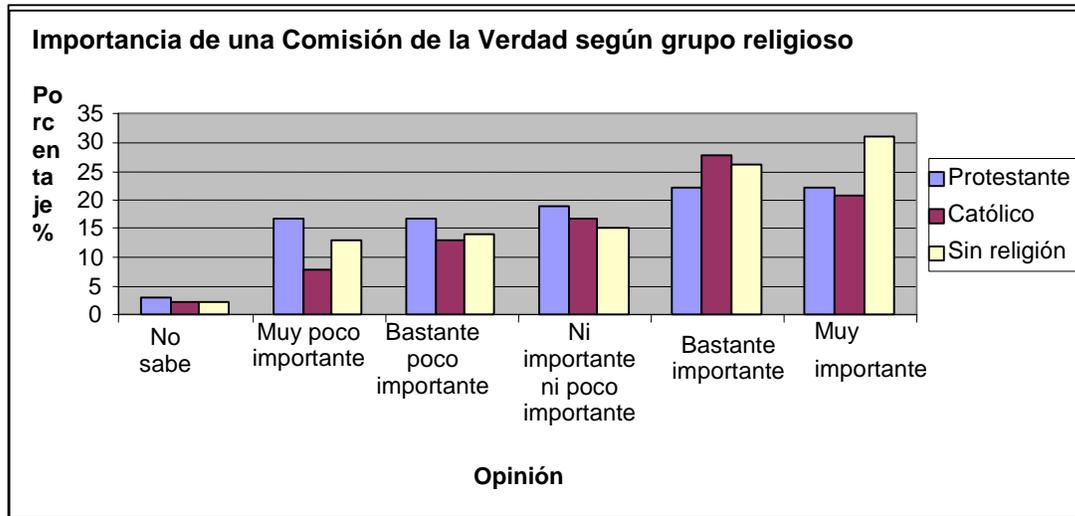
³⁹⁵ http://www.ark.ac.uk/sol/surveys/community_relations/time_series/CRencyperceptions.htm



Dentro de esta muestra, la edad fue un factor determinante, siendo que el 69% de aquellos entre 18 y 24 años de edad sentía que era importante, y el 40% de la gente de entre 45 y 54 era de la misma opinión. Podría decirse que los primeros sienten así porque nacieron durante los disturbios y consecuentemente nunca han conocido una Irlanda del Norte “normalizada” o “pacífica”.



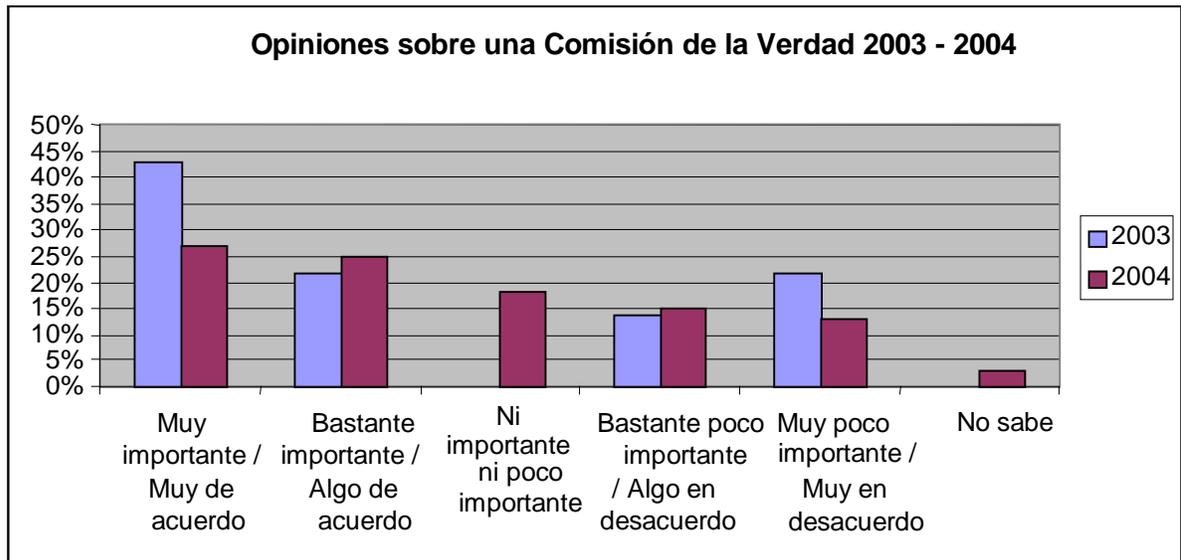
También es evidente que la división entre grupos religiosos se ha mantenido, con más católicos (60%) que protestantes (44%) que consideran importante tener una Comisión de la Verdad. El 21% de los Católicos desaprobó la idea, mientras que el 34% de los protestantes estuvo en contra del proceso.



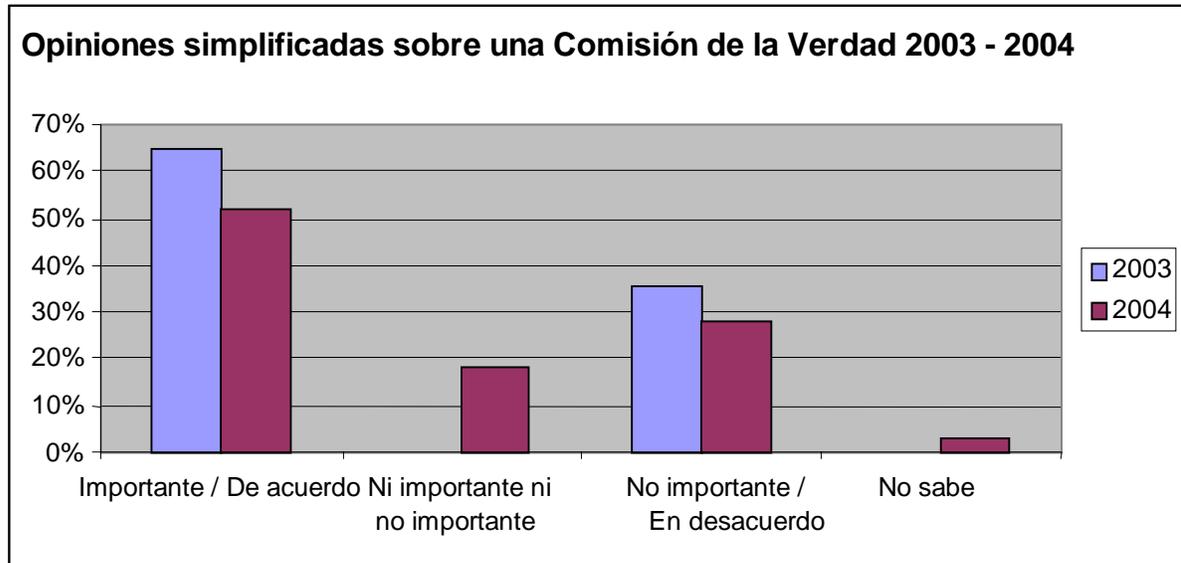
- 5) 43% cree que tener una Comisión de la Verdad ayudaría a sanear el aire alrededor del conflicto pasado, mientras que el 41% no está de acuerdo.
- 6) El 85% sostiene que la verdad no se obtiene necesariamente a través de una comisión ad hoc.
- 7) El 49% no cree que una Comisión de la Verdad ayude a dar un nuevo comienzo al futuro político de Irlanda del Norte.
- 8) El 81% siente que hay asuntos más importantes en los que gastar el dinero público que en una Comisión de la Verdad.
- 9) El 51% siente que una Comisión de la Verdad no ayudaría a convertir a Irlanda del Norte en una sociedad más pacífica y menos dividida en el futuro.
- 10) El 65% siente que hay mejores formas de enfrentar el pasado que con una Comisión de la Verdad.
- 11) El 47% (55% protestantes, 34% católicos) cree que una Comisión de la Verdad sería tan sólo una excusa para atacar al gobierno, mientras que el 27% (16% protestantes, 40% católicos) no está de acuerdo.
- 12) El 61% (48% católicos, 70% protestantes) no está de acuerdo con una amnistía para cualquiera que suministre evidencia a una Comisión de la Verdad.

Análisis

En términos generales, se puede asumir que la muestra es más optimista acerca de las relaciones entre protestantes y católicos de lo que ha sido en los últimos años. Con respecto a la idea de una Comisión de la Verdad, la experiencia sudafricana es el ejemplo que la gente conoce mejor. Al igual que con la encuesta de 2003, una mayoría apoya la idea de tener una Comisión de la Verdad. Mientras que la metodología fue diferente y las respuestas de los encuestados estuvieron limitadas a cuatro en 2003 (Muy de acuerdo, Algo de acuerdo, Algo en desacuerdo, Muy en desacuerdo), comparada con las seis opciones ofrecidas en 2004 (Muy importante, Bastante importante, Ni importante ni poco importante, Bastante poco importante, Muy poco importante, No sabe), vale la pena tener en cuenta la comparación.



Cuando se condensan los rangos De acuerdo / Importante y En desacuerdo / No importante, el cuadro se aclara.



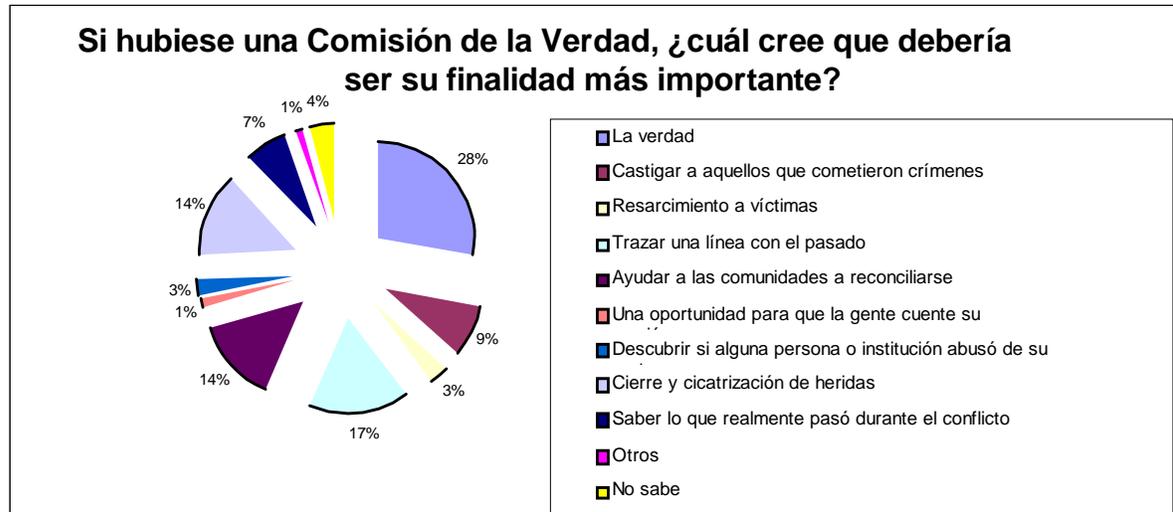
Es evidente que la mayoría estuvo de acuerdo con la Comisión de la Verdad (2003 – 65%) y la consideró importante (2004 - 52%). Debido a las diferencias en la metodología aplicada en las diferentes encuestas, no sería preciso asumir que esta diferencia en porcentajes indique una caída del apoyo entre 2003 y 2004. A pesar de esto, parece que las expectativas de éxito de una Comisión de la Verdad no son muy altas. El 85% siente que la verdad no sería revelada necesariamente, y el 51% siente que no ayudaría a Irlanda del Norte a ser más pacífica y menos dividida. Comparado con otras opciones, el 81% consideró que había cosas más importantes en las que gastar el dinero y el 65% opinó que había formas mejores de enfrentar el pasado. Estas cifras muestran que las expectativas sobre el éxito de una Comisión no son altas. Podemos asimismo resaltar las diferencias en la resistencia a la idea, con apenas un poco más de un tercio de protestantes en contra de la idea.

¿Que tal si así fuera?

La encuesta también estudió las opiniones acerca de la composición, el formato y el área de incumbencia de una Comisión de la Verdad si tal comisión fuera creada:

- 1) Propósitos – Los propósitos más importantes para una Comisión de la Verdad, si ésta se creara, deberían ser: llegar a la verdad (28%), permitir trazar una línea con el pasado (17%), ayudar a las comunidades a reconciliarse (14%) y a cerrar y

cicatrizan heridas (14%). Notablemente, ambos grupos religiosos tuvieron las mismas primeras cuatro prioridades, ubicadas en el mismo orden de importancia.



- 2) ¿A quién poner a cargo? Una mayoría del 48% cree que la administración de tal comisión debería confiarse a organizaciones internacionales como la ONU. El 92% (95% de católicos y 89% de protestantes) dijo que no confiaba en el gobierno británico. Niveles semejantes de desconfianza se manifestaron por la Asamblea de Irlanda del Norte (89%), por el gobierno irlandés (97%) y grupos republicanos y leales (99%). A jueces (95%), iglesias (88%) y víctimas (92%) tampoco les fue bien.

*"Hay una clara oposición a que cualquiera de los grandes actores políticos involucrados en el conflicto supervise tal proceso"*³⁹⁶

- 3) ¿A quién citar a declarar? Las opiniones de la comunidad en general concuerdan respecto a quiénes deberían presentarse ante la Comisión de la Verdad para justificar sus acciones pasadas. Estos son: organizaciones republicanas (87%), organizaciones leales (86%), el gobierno británico (72%), políticos de Irlanda del Norte (72%), El gobierno irlandés (69%), la policía (69%), el ejército (67%), los periodistas (56%), jueces (56%), abogados (55%), todos (51%).

³⁹⁶ http://news.bbc.co.uk/1/hi/northern_ireland/4672883.stm

- 4) ¿Quién debería poder hacer los planteos? La mayoría (30%) siente que cualquiera que tenga preguntas sin resolver acerca del conflicto que la Comisión de la Verdad debería investigar debería ser invitado a traer preguntas ante la Comisión.
- 5) Expectativas – el 62% espera que una Comisión de la Verdad promueva la paz y la reconciliación, mientras que el 51% ansía que se sepa la verdad.
- 6) Temores – el 52% teme que sea un desperdicio de dinero.
- 7) Alcance – el 82% consideró que una Comisión de la Verdad debería sesionar en público con un 83% asegurando que los miembros deberían viajar y hablar con miembros del público.

Análisis

No hay una división entre comunidades en lo que respecta a las prioridades esperadas de una Comisión de la Verdad y una mayoría favorece la idea de recurrir a organizaciones internacionales para su administración, quizá reflejando la necesidad de percibir cierta imparcialidad. Las organizaciones paramilitares son los principales participantes que, para los encuestados, deberían ser llamados a declarar ante una comisión, seguidos de cerca por políticos locales, gobiernos y aparatos del estado – una mayoría de estos encuestados vieron a todos estos actores con cierta suspicacia³⁹⁷. Una mayoría anhela que esta comisión promueva la paz y la reconciliación y revele la verdad, pero a la vez teme que sea una pérdida de dinero. Los autores explican esta irregularidad en el apoyo a una Comisión que tenga la verdad entre sus principales propósitos, y con bajas expectativas de realidad.

“Lo que podemos extraer de todo esto es que parece haber una amplia, si bien a la vez cauta, aceptación de que una Comisión de la Verdad sería una buena idea, incluso si la gente no está segura de que revele la verdad Es difícil no concluir que si la gente no cree que una Comisión de la Verdad pueda llegar a la verdad, es porque carecen de confianza en los gobiernos, en los partidos políticos, en los grupos y en los organismos que más probablemente se involucren en la administración de una Comisión de la Verdad para tales fines.”³⁹⁸

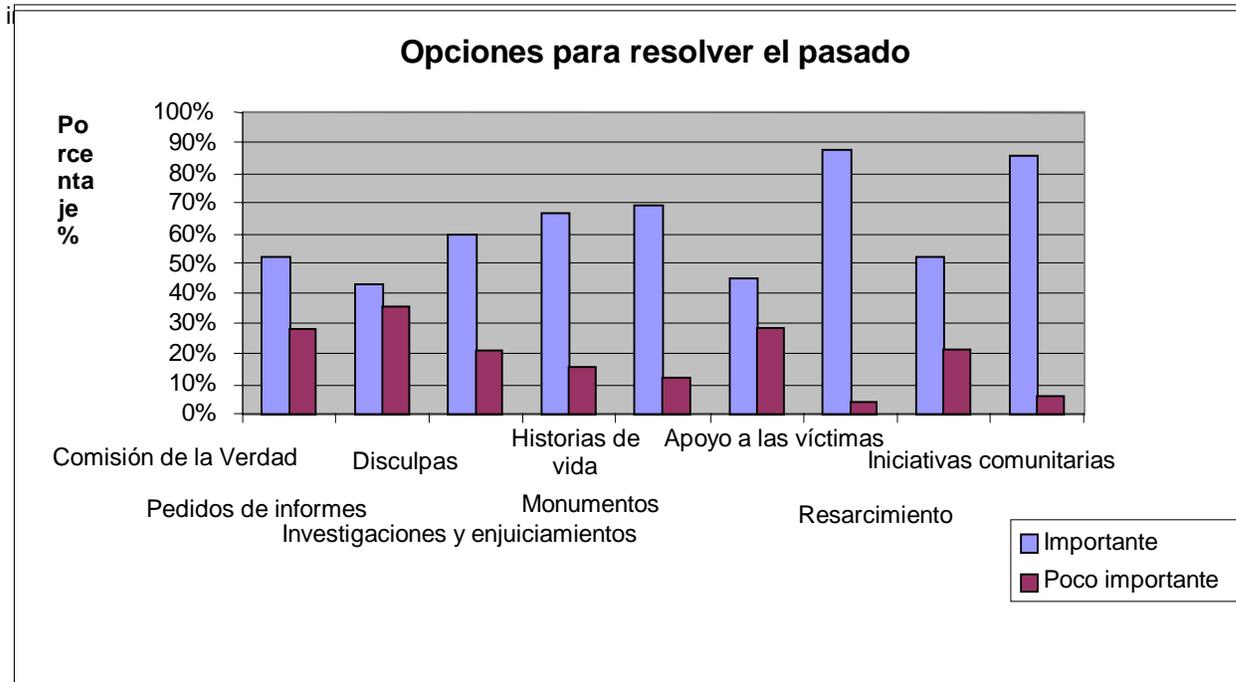
Otras opciones para enfrentar el pasado

³⁹⁷ <http://www.ulster.ac.uk/news/releases/2005/1776.html>

³⁹⁸ <http://www.ulster.ac.uk/news/releases/2005/1776.html>

Por último, la encuesta también examinó la importancia de otras acciones relacionadas con el legado del pasado.

- 1) Pedidos de informes – el 43% siente que es importante llevar a cabo más pedidos de informes públicos mientras que un 36% los considera poco importantes.
- 2) Disculpas – el 60% cree que es importante que aquellos que obraron mal pidan disculpas públicamente, mientras que el 21% lo ve como poco importante.
- 3) Investigaciones y enjuiciamientos – el 67% estima que es importante llevar adelante más investigaciones policiales y enjuiciamientos, mientras que un 16% opina lo contrario.
- 4) Historias de vida – el 69% opina que es importante que exista un proceso para que la gente cuente sus historias, en tanto que un 12% lo considera poco importante.
- 5) Monumentos conmemorativos – el 45% sostiene que los monumentos conmemorativos o los centros de conmemoración son importantes, mientras que un 29% cree lo contrario.
- 6) Apoyo a víctimas – el 88% siente que es preciso que haya más apoyo para las víctimas, pero el 4% cree que esto es poco importante.
- 7) Resarcimiento – el 52% siente que un mayor resarcimiento es importante, a la vez que un 22% cree que no.
- 8) Iniciativas comunitarias – el 86% siente que es importante tener iniciativas dentro de las comunidades que ayuden a dichas comunidades a reconciliarse con el pasado, mientras que un 6% siente que estas iniciativas no son tan importantes.



Análisis

Como puede verse, hay un fuerte sentimiento de que el apoyo a las víctimas y las iniciativas comunitarias son importantes, habiendo menos apoyo para pedidos de informes y monumentos conmemorativos.

Opciones en orden de preferencia;

- 1) Apoyo a víctimas
- 2) Iniciativas comunitarias
- 3) Historias de vida
- 4) Investigaciones & Enjuiciamientos
- 5) Pedidos de disculpas
- 6) Comisión de la Verdad = resarcimiento
- 7) Monumentos conmemorativos
- 8) Pedidos de informes públicos

“...la encuesta también halló que el 65% de la gente pensaba que había mejores maneras de enfrentar el pasado, sugiriendo que la gente podría ver a la Comisión de la Verdad como parte de la respuesta pero de ninguna manera como la única, o necesariamente la mejor.”³⁹⁹

³⁹⁹ <http://www.ulster.ac.uk/news/releases/2005/1776.html>

En resumen, la idea de una Comisión de la Verdad es apoyada por una mayoría del público, pero considerada dentro del contexto de un espectro de herramientas más amplias para la reconciliación. Hay mucha preocupación por la factibilidad de tal mecanismo, y serias dudas respecto al costo y a la efectividad. Muy poca gente conoce otros ejemplos, y la mayoría de los que conocen sólo sabe del caso de Sudáfrica – falta conocimiento.

“Creo que aquí ha habido un nivel de debate acerca de eso, pero no ha sido un debate público organizado; ha sido dominado por el modelo sudafricano, que aunque mucha gente en el debate diga “por supuesto Sudáfrica es apenas un lugar, ha habido otros”, el conocimiento real de esos otros es bastante restringido.”⁴⁰⁰

Este enfoque en el caso sudafricano, y el acotamiento del debate en torno a las ventajas y desventajas de esta forma de proceso en Irlanda del Norte ha sido perjudicial al limitar el debate de aspectos más generales.

“Si pensamos en una Comisión de la Verdad, creo que la gente tiene un modelo muy estático en mente que es el de la Comisión Sudafricana de la Verdad y la Reconciliación, y ese modelo no es apropiado en algunos aspectos porque asume que ese es el modelo que funciona para todas las sociedades Cuando preguntamos “¿Es una buena idea tener una Comisión de la Verdad en Irlanda del Norte?”, creo que hay una pregunta previa que es “¿Qué quiere significar con ‘Comisión de la Verdad?’”. Claramente, el modelo sudafricano no es viable en Irlanda del Norte porque los partidos políticos no estarían de acuerdo con él. Hay otros mecanismos en cambio que llevan adelante la búsqueda de la verdad y hay un debate acerca de qué modelo sería más apropiado a una sociedad como esta.”⁴⁰¹

A la luz de este apoyo público, y con obvias reservas, muy pocos partidos políticos han ubicado estos temas más generales en un lugar importante en sus agendas, concentrando el discurso político reciente en temas como el decomisionamiento y la falta de confianza.

Mientras que es obvio que el gobierno ha reconocido que los temas de las víctimas y los sobrevivientes merecen atención, pocos partidos políticos han expuesto el tema de enfrentar el pasado. El Comité de los Asuntos de Irlanda del Norte dice:

⁴⁰⁰ Entrevista con Dr. David Tombs, Irish School of Ecumenics, Trinity College Dublin, Junio 21, 2005

⁴⁰¹ Entrevista con Profesor Ni Aolain, Centre for Transitional Justice de la Universidad de Ulster en Jordanstown, Junio 24, 2005

“No estamos convencidos de que los partidos no están dedicando nada que se acerque a un esfuerzo mínimo para esta vital tarea. Para nuestra desilusión, la mayoría no colaboró con ninguna presentación por escrito a esta investigación, y creemos que esto fue condenable. No se puede acentuar con suficiente fuerza la importancia de la contribución de los líderes políticos de Irlanda del Norte para la creación del marco general de confianza necesario para la cicatrización social e individual.”⁴⁰²

Ciertamente, uno podría asumir que hay una gran brecha entre el apoyo público a tales medidas y la voluntad política de comprometerse con el tema. Esto podría reflejar la falta de confianza que los encuestados tenían en que sus políticos locales administraran una Comisión de la Verdad si ésta fuera creada, con un 89% manifestando que no confiarían en la Asamblea de Irlanda del Norte para dirigirla. Con el objeto de expandir este punto, podrías asumirse que esta “brecha” o “déficit” está ocupándose ahora con miembros de la sociedad civil, que ciertamente han corrido el velo de los temas relacionados con las víctimas en forma entusiasta. Por el contrario, podría verse que la razón de que los partidos políticos no hayan defendido estos temas se debe a que la sociedad civil está trabajando mucho en el tema. O, que los partidos políticos podrían no desear tal proceso, dado que saben que el público querrá que sus líderes sean llamados a justificar sus acciones durante el conflicto.

Posiciones Políticas

“Ninguno de esos partidos quiere necesariamente un proceso verdadero. Por un lado, esto es porque implica al Estado en cuestiones que no dejarían cómodos a los partidos políticos, y por el lado Nacionalista, yo no estoy seguro de que el movimiento Republicano quiera un examen forense de sus responsabilidades durante el conflicto.”⁴⁰³

Las perspectivas de partido político también están divididas sobre este asunto. Los partidos políticos Nacionalistas han sido más importante vocal en su apoyo para lograr un verdadero proceso de recuperación. Ha habido la llamadas de Sinn Féin⁴⁰⁴ y el SDLP para alcanzar un verdadero proceso de recuperación, con el anterior siendo muy activo

⁴⁰² <http://www.parliament.the-stationery-office.co.uk/pa/cm200506/cmselect/cmniaf/530/530.pdf>

⁴⁰³ Entrevista con Profesor Ni Aolain, Centre for Transitional Justice en la University of Ulster en Jordanstown, 24 junio, 2005.

⁴⁰⁴ Sinn Féin, “Sinn Féin challenge Hain to come clean over position on Truth debate”, 27 mayo, 2005, <http://www.sinnfein.ie/gaelic/news/detail/9783>

en levantar la bandera de este asunto. Para las Nacionalistas, el obstáculo principal son las acciones del Gobierno Británico, y que el primer paso debe ser el reconocimiento de su propio rol:

“Hablando, después de una reunión acerca del proyecto “Curando a través del Recuerdo”, el Sr. McGuigan dijo que el tropiezo más grande para enfrentar el pasado y curar la herida que surge del conflicto es la política progresiva de Gran Bretaña de negación y encubrimiento. “El Gobierno Británico está por detrás de todos los demás en este asunto. Sinn Féin cree que la atmósfera alrededor de todo este asunto de enfrentar el pasado podría transformarse si el Gobierno Británico comenzara a reconocer su rol como protagonista en el conflicto.”

Sin embargo, dentro de la comunidad Nacionalista existen dudas con respecto a la autenticidad de la demanda para una comisión completamente dirigida a la verdad, con la verdad siendo revelada en ambos lados. El SDLP cree que el gobierno del Reino Unido e IRA / Sinn Féin tienen importantes intereses que de alguna manera los llevan a no tratar con este asunto del pasado:

*“...estamos preocupados en pensar que existe realmente un entendimiento entre el IRA y los Británicos sobre que ellos no enfrentarán con el pasado, porque cumple sus necesidades estratégicas. El IRA no quiere hacerse responsable del hecho de que ellos mataron la mitad las personas que fueron asesinadas en este conflicto, y no quieren hacerse responsables de cómo conspiraron y cómo fueron infiltrados y cómo miembros señores que ahora juegan importantes roles políticos pudieran haber estado profundamente involucrados en esto - ellos no quieren eso. Pero, de la misma manera, los británicos no quieren hacerse responsables de la extensión de la colusión y la aprobación política que se otorgó para eso, la cual es por qué ellos están siendo evasivos sobre Finucane. Ellos presentarán jugadores menores en el asesinato de Finucane pero no presentarán a las personas de más alto nivel, en el sistema político y de seguridad / militar y de inteligencia - ellos no harán eso. Entonces, nosotros creemos eso, antes que en dejar que una situación se desarrolle allí donde existe, esencialmente, una negociación quid-pro-quo entre el IRA y los Británicos en estos términos, porque tuvimos una política basada en negociaciones entre los Británicos y el IRA, que usted no permite que suceda. El riesgo de permitir que esto suceda, y el riesgo de que el pasado no se abra, sino que siga cerrado - este es el momento para ser fuerte y para asegurar que eso emerja”.*⁴⁰⁵

El SDLP propuso un Foro de Víctimas diseñado y creado por las mismas víctimas.⁴⁰⁶

⁴⁰⁵ Entrevista con Alex Attwood MLA, Social Democratic Unionist Party, 24 junio, 2005.

⁴⁰⁶ <http://www.sdlp.ie/prmorgangivetruthbacktovictims.shtm>.

“Últimamente creemos que existe la necesidad de crear un proceso de recuperación de la verdad y es por eso que el SDLP, en su Conferencia, pasó un paper sobre este proceso, el cual no debe ser necesariamente llevado a cabo a imagen y semejanza del modelo sudafricano ni de cualquier otro, sino que sea diseñado para encajar con nuestras circunstancias.”⁴⁰⁷

Los partidos promedio están, generalmente, a favor de alguna forma del proceso, pero son mucho más dubitativos sobre la viabilidad y la credibilidad de tal proceso. El Partido de la Alianza propone un Foro de Víctimas⁴⁰⁸ pero lamenta la falta del estímulo que debió haber existido en las liberaciones tempranas de los presos.

Como ha sido observado en la encuesta de NILT del 2004, la comunidad Unionista tiene las mayores reservas en el asunto del proceso de la recuperación de la verdad. Los partidos Unionistas están principalmente contra cualquier forma de la comisión de la verdad, y esto parece ser, en gran parte, debido a la cautela basada en ejemplos pasados. Con el ejemplo del apartheid de Sudáfrica como centro de la discusión en Irlanda del Norte, pocos partidos Unionistas están dispuestos a arriesgar sus comunidades, al ser comparadas con la población Afrikánder. Los Unionistas también miran a otros ejemplos extranjeros que han establecido comisiones de investigación sobre los principales abusos cometidos por el Estado.

“Existen límites obvios en cuanto a lo que puede ser hecho, tanto por persecuciones como por indagaciones, y en ambos de estos, hay muchas personas (otra vez dentro de la constitución de los Unionistas), que verían estos como abusos de investigación del Estado antes que como una más amplia y representativa investigación sobre la violencia durante el conflicto. Una comisión de la verdad podría ser un camino para tratar de recuperar el entendimiento de lo que sucedió, en una base más representativa, antes de que esto surja de las indagaciones.”⁴⁰⁹

De esta evidencia, y de la plétora de las indagaciones que han sido establecidas en respuesta a demandas Nacionalistas, muchos sienten que cualquier comisión de la verdad sería una *caza brujas* de RUC y el personal militar.

⁴⁰⁷ Entrevista con Alex Attwood MLA, 24 junio, 2005.

⁴⁰⁸ <http://www.allianceparty.org/news.asp?id=1473>

⁴⁰⁹ Entrevista con Dr. David Tombs, Irish School of Ecumenics, Trinity College Dublin, 21 junio, 2005.

“Para algunos, ellos sienten que no existe una nueva prueba que pueda salir del proceso, como ellos lo ven. ¿Así que era Fulano de Tal responsable de la desaparición de Fulano de Tal? La comunidad Unionista probablemente ya se ha decidido por aquel, y una comisión de la verdad no ayudará, como ellos lo ven. ¿Qué sucederá? Será una caza de brujas contra las fuerzas de seguridad y el gobierno, así opera este punto de vista. Este es un punto de vista reforzado por la percepción de que la mayoría de las comisiones han seguido los abusos dirigidos por el Estado y éstos son más fáciles de investigar a causa de llevar los registros y asuntos administrativos – usted está muy lejos de poder contar con tal documentación al momento de tratar con las organizaciones paramilitares. Volviendo también al asunto sudafricano, la comunidad Unionista no quiere que el proceso de Irlanda del Norte sea visto, desde el exterior como el de la comunidad Afrikánder, y ellos ven al estilo de proceso sudafricano como más probable de ser visto con ellos en ese rol.”⁴¹⁰

Las demandas sobre información acerca de los abusos del Estado han sido por tanto tiempo llevadas adelante por los nacionalistas, que existe la percepción de que el establecimiento de una comisión de la verdad es un asunto Nacionalista. Las acciones del gobierno en respuesta (por ejemplo. las indagaciones), aunque consideradas insuficientes y a menudo parciales por los Nacionalistas, son vistas por los Unionistas como satisfaciendo a las demandas Nacionalistas. En la atmósfera tet a tet que caracteriza el conflicto, algunos Unionistas sienten que ese movimiento hacia las indagaciones está demasiado focalizado en cuestiones Nacionalistas, y que estos casos necesitan ser equilibrados por indagaciones dentro de “las atrocidades”⁴¹¹ por parte de los paramilitares. Debido a sus posturas de largo plazo, los Nacionalistas están, también, más familiarizados con el asunto, y muchos Unionistas sienten que un proceso de la verdad es “el territorio Nacionalista”. Los Unionistas, por lo tanto, están más cercanos a considerar cautelosamente los procesos de recuperación y búsqueda de la verdad.

“Sin embargo, los investigadores advirtieron de los peligros que se desprenden de las iniciativas de narrar la verdad siendo vistas como parte de la agenda únicamente nacionalista. El informe encontró que los Unionistas, en general, forman parte del procesos de narrar la verdad con muchas sospechas y / o inquietud.”⁴¹²

⁴¹⁰ Entrevista con Dr. David Tombs, 21 junio, 2005

⁴¹¹ <http://www.healingthroughremembering.org/pdf/htrreport.pdf>, p. 32

⁴¹² <http://www.ulster.ac.uk/news/releases/2005/1534.html>

Los Unionistas sienten que existe un pequeño punto en semejante cuerpo, así como también sienten que no se puede confiar en que los Republicanos son capaces de proveer completamente la verdad.

*¿“Participarían ellos y saldrían limpios? Ciertamente, si se observa el ejemplo del “Domingo Sangriento”, a Martin McGuinness se le pidió asistir y presentar evidencia. Aún con esa indagación particular, él no estuvo enteramente honesto, debido a lo que él vio como su código del honor, y del deber del IRA.”*⁴¹³

Verdaderamente, algunos sienten que las escalas en la disponibilidad de información están injustamente equilibradas. Mientras los abusos cometidos por el Estado pueden ser completamente documentados, la violencia paramilitar no puede ser igualmente registrada, y entonces, las fuentes de evidencia e información son mucho más escasas en este último caso.

“Existen ítems sobre si ambos lados del conflicto pueden ser forzados a narrar la verdad en la misma medida. Es agradable y fácil volver a los registros del Estado y averiguar exactamente quién dio las órdenes a quién en el ejército, pero las organizaciones paramilitares: ¿deben ellas decidir si admiten unos pocos hechos cuidadosamente?, sería terriblemente duro asegurar que ellos hayan dicho toda la verdad. El ejemplo hasta ahora no ha sido de mucha utilidad en dar al pueblo la confianza en estos procesos”.⁴¹⁴

Finalmente, en general, el sentimiento Unionista está actualmente muy desencantado con el clima político, y específicamente con el debate y las iniciativas acerca del enfrentamiento del pasado. La liberación de prisioneros fue especialmente dura de aceptar para la comunidad Unionista, y mientras el proceso de paz es empujado hacia adelante, el Gobierno continúa haciendo concesiones al pasado, los Unionistas se sienten cada vez más aislados y desencantados por éstos movimientos.

“Permitir el regreso de “fugitivos” fue, una vez, la demanda clave del Sinn Féin. Los Unionistas han acusado al Gobierno de hacer un trato secreto para asegurar el reciente anuncio del IRA de que su campaña de violencia había terminado”.⁴¹⁵

Conclusión

⁴¹³ Entrevista con Richard Bullick, Director of Policy, Democratic Unionist Party, 24 junio, 2005.

⁴¹⁴ Entrevista con Clive McFarland, Policy Officer, Democratic Unionist Party, 24 junio, 2005.

⁴¹⁵ Sharrock, D. “Unionist fury as Ulster amnesty law scuppers murder inquiries, 27 octubre, 2005.
<http://www.timesonline.co.uk/article/0,,2-1845063,00.html#cid=OTC-RSS&attr=Britain>.

En resumen, existe un cierto grado de apoyo público para una comisión de la verdad, y otras medidas relacionadas con las víctimas. No obstante, este ítem no ha sido completamente abarcado por la agenda política, y ha sido oscurecido por ítems que se encuentran más “bajo presión”, tales como decomisaciones. La falta de claridad es un asunto concerniente a todas las víctimas en una gran variedad de asuntos, tales como las definiciones del centro. Esta falta de claridad en un territorio tan polémico y no familiarizado tiene, hasta cierto punto, el movimiento bloqueado en este ítem.

*“...en vista de la falta de la claridad y consenso alrededor de un posible proceso de la verdad y la imposibilidad de desarrollar una definición legal y aceptable de “víctimas del conflicto”, hay poco apoyo entre la comunidad de víctimas para que tal proceso pueda ser iniciado”.*⁴¹⁶

Esta falta de claridad ha permitido también la manipulación del ítem, y hasta cierto punto, ha permitido que este ítem sea manchado.

*“...La incertidumbre en este nivel ha penetrado el más ancho debate alrededor del tratamiento de nuestro pasado y permitió a los escépticos u opuestos a examinar el pasado, una oportunidad conveniente para tergiversar los procesos de narrar la verdad y de recuperación de la verdad. Esto, a menudo, va en sentido contrario al de la agobiante opinión de las personas directamente afectadas por el conflicto en la comunidad. Esto ha tendido, también, a atacar en los mayores temores del pueblo, y, especialmente en esos que se encuentran mayormente afectados por el conflicto.”*⁴¹⁷

Podemos concluir en que el principal obstáculo para ganar el consentimiento necesario para realizar una comisión de la verdad es la confianza. En particular, para que la comunidad Unionista pueda sentir que el proceso valdría la pena, necesitarían ser convencidos de que esto no implicaría una “caza de brujas”, y también, necesitarían sentirse de alguna manera *dueños* de este proceso, viendo que este ítem ya se cree “poseído” por la comunidad Nacionalista. Los Nacionalistas, necesitan estar seguros de que recibirán la verdad del Estado, y que el Gobierno no tratará de manipular el proceso en su favor. Para los principales actores de este conflicto, el beneficio recibido por este proceso de recuperación de la verdad es muy pequeño.

⁴¹⁶ <http://www.nihrc.org/documents/pubs/vs/victimsofviolence.pdf>, p. 64

⁴¹⁷ Eolas Project, 2003, p. 1.

*“El personal de la fuerza de seguridad de investigaciones oficiales ha buscado anonimato y esto ha sido otorgado en el caso del Domingo Sangriento. En el lado paramilitar, la información acerca de los desaparecidos fue otorgada solamente después de que legislación especial fuese pasada en ambas jurisdicciones para asegurar que ninguna evidencia de los cuerpos no pueda ser utilizada en una investigación posterior”.*⁴¹⁸

Hay una brecha entre los deseos del electorado y las acciones de los políticos y el gobierno, y ambas comunidades tienen también una profunda preocupación acerca de sus (y la otra comunidad política) líderes y su potencial para participar y comprometer positivamente en semejante proceso. Esto no sorprende dado que la atmósfera política / juego político jugado en los últimos 30 años ha sido de antagonismo, polarización y culpa antes que la aceptación de responsabilidad, compromiso y reconciliación.

“Supongo que un foro exitoso sería un... ..y dependiendo de lo que sucedió en Irlanda del Norte, y si eso fue aceptado por la agobiante mayoría de las personas en Irlanda del Norte, y en un sentido de cierre por parte de los que sufrieron durante los Problemas. Pero yo no pienso que cualquiera de éstos es viable.

¿Entonces usted no piensa que un foro proporcionaría eso?

No.

¿Qué podría hacerlo?

Nada.

¿Usted no piensa que Irlanda del Norte será jamás capaz de lograr una historia aceptada de ambos lados?

*No. no a corto plazo. No mientras los actores políticos del momento sean aquellos que existen hoy en día.”*⁴¹⁹

La realidad es que ambas comunidades (y los políticos) pueden no estar listas, todavía, para tener su interpretación de acontecimientos desafiados, o pueden no sentirse lo suficientemente seguras como para aceptar la responsabilidad de su rol en el conflicto. Actualmente todos los sectores reclaman que su verdad es la única verdad, y podría asumirse que cualquier “narrar de la verdad” sería representada para encajar con los objetivos políticos. Es esta transformación y el consentimiento de tener las verdades desafiadas, y esta aceptación de responsabilidad que asiste en lograr la reconciliación social y son estos los ítems que se encuentran en duda.

*“Nadie quiere la verdad”.*⁴²⁰

⁴¹⁸ NIACRO yVictim Support. 1999, <http://cain.ulst.ac.uk/issues/victims/docs/alltruthisbitter99.pdf>, p. 27

⁴¹⁹ Entrevista con Dr. Stephen Farry, 23 junio, 2005.

Como en la mayoría de las situaciones de transición, es el equilibrio del poder político el que determina el progreso en el ítem del pasado. Actualmente, los sectores están uniformemente balanceados, y esto es otra razón para la falta del progreso. En el caso de Sudáfrica, la “verdad” encajó con el análisis del conflicto realizado por el Congreso Nacional Africano, y este análisis ya había sido aceptado implícitamente por todos los partidos en la negociada Constitución Provisional. Este no es el caso de Irlanda del Norte, y los ítems centrales permanecen refutados, como si no hubiese “ganador”.

“Las comisiones de reconciliación también pueden ser efectivas, o requeridas, cuando ningún lado logró una victoria clara y debe encontrarse algún modus vivendi.”⁴²¹

Los jugadores políticos son agudos en demandar “la verdad” de sus adversarios, pero son reacios a ofrecer la verdad o aceptar la responsabilidad que les corresponde (en la creencia de que el último debilitará las posiciones en un período tan frágil).

“Los partidos han tenido pedidos selectivos. Si observamos lo que están solicitando, entonces encontraremos que están especialmente interesados en enterarse de las violaciones cometidas por el Estado y la responsabilidad del Estado en la cuestión de los derechos humanos y violaciones a las leyes humanitarias durante el conflicto. La retórica requiere una mirada al matiz de la retórica. En relación al Estado pienso que existe una muy interesante paradoja en este punto. Uno de los ítems para el Estado, y de los problemas para el Estado son, inicialmente, si observamos la historia de las negociaciones para el Acuerdo del Viernes Santo, vemos que los gobiernos Británico e Irlandés se opusieron rotundamente a cualquier forma del proceso de narrar la verdad durante las negociaciones. El Estado mismo fue cómplice en muchas y graves violaciones a los derechos humanos que sucedieron en su jurisdicción, entonces, un proceso de narrar la verdad habría requerido el reconocimiento del Estado de su propia complicidad.”⁴²²

Otros jugadores simplemente se niegan aceptar responsabilidades.⁴²³ Quizás el estorbo más grande en esta área, y verdaderamente a cualquier progreso en esta etapa del proceso de construcción de paz sea la ausencia de una visión común para el futuro. Sobrepassando las diferencias políticas, el núcleo de la paradoja es que las metas y esperanzas para el

⁴²⁰ Entrevista con Brandon Hamber, Democratic Dialogue, 21 junio, 2005.

⁴²¹ Prager en Prager & Govier, 2003, p. 214

⁴²² Entrevista con Profesor Ni Aolain, Centre for Transitional Justice at the University of Ulster at Jordanstown, 24 junio, 2005.

⁴²³ Hamber, B. (Ed.), 1998, p. 13

futuro están basadas en el pasado. Sin embargo, el hecho de que no hay un sentimiento común en cuanto a dónde debería dirigirse Irlanda del Norte ha significado que hay un pequeño marco de referencia en a direccionar el pasado. En ausencia de cualquier dirección o meta clara, Irlanda del Norte no sabe dónde quiere ir, por lo tanto, todavía no puede recrear su pasado.

*“En Irlanda del Norte, donde los objetivos e incluso la existencia de la transición son refutadas, es precisamente la capacidad de un mecanismo enfocado en el pasado para consolidar la dirección de la transición el que representa un tropiezo a que cualquier mecanismo por el estilo sea diseñando. Los diferentes partidos temen que el mecanismo equivocado quizás consolide la transición “equivocada”.*⁴²⁴

⁴²⁴ Bell, C. April 2003, p. 1117

Capítulo 9

*“Llame la autocuración un milagro:
El completo auto revelado
Doble-toma del sentimiento.
Si hay fuego en la montaña
O relámpago y tormenta
Y un Dios habla desde el cielo.”*

Heaney, S. La Cura en Troy, 2002

¿Qué tal si...?

Hemos considerado iniciativas de reconciliación y recuperaciones de la verdad, previas y actuales, y también hemos observado las visiones públicas y políticas sobre estos temas. También las esperanzas y miedos públicos con respecto a este proceso, y ahora giramos sobre la factibilidad de una comisión formal de verdad. Este capítulo considerará esta posibilidad, los riesgos y características de una comisión de verdad norirlandesa, y también provee recomendaciones en el evento de su establecimiento.

¿Qué sigue? Posibilidades y consecuencias

Citando la falta de progreso en el proceso de paz, el Gobierno ha optado por detener la consulta de un proceso formal de recuperación de la verdad, pero no ha descartado el establecimiento de un mecanismo formal de recuperación de la verdad. Como se ha visto, el Gobierno ha llevado a cabo varias consultas sobre asuntos de víctimas, y también ha intentado investigar dirigiéndose al pasado por medio de la averiguación de hechos. Está firme en su creencia que cualquier movimiento sobre este tema debe enfocarse en las víctimas, y ve la recuperación de la verdad sólo como un componente para enfrentar el pasado.

“Creemos firmemente que sin una participación activa de aquellos que se consideran a sí mismos víctimas de los “Problemas” en Irlanda del Norte, los procesos de curación Inter. E intra comunitarios no pueden tener éxito.”⁴²⁵

⁴²⁵ <http://www.parliament.the-stationery-office.co.uk/pa/cm200506/cmselect/cmniaf/530/530.pdf>, p. 2

Para el gobierno, los elementos claves son un amplio consenso y progreso político. Estos son obviamente subjetivos, pero lo que es cierto es que cualquier decisión futura debe hacerse teniendo en cuenta los riesgos innatos en tal proceso.

Riesgos

1. Iniciativas

Como se ha visto, el Gobierno cree que es mejor esperar hasta que la probabilidad de éxito para cualquier proceso amplio de verdad norirlandés sea realmente alta, en lugar de hacer presión “*con probabilidad de falla, o a lo mejor un éxito parcial*”⁴²⁶. Esto hace surgir preguntas sobre las expectativas, y cuál debería ser la expectativa de “éxito”. Como se ha visto en capítulos anteriores, la percepción de suceso, está basada en las expectativas. Es por esta misma razón que la estipulación de estas es clave. En el caso norirlandés, las expectativas deben ser pautadas altamente, debido a la necesidad de crear una iniciativa y compromiso político de ex prisioneros. Desde que ha habido una “*amnistía efectiva*”⁴²⁷, los ex paramilitares tenían poca iniciativa de participar en tal proceso a menos que estuvieran bajo presión popular. La inclusión de ex paramilitares Realistas en tal proceso sería extremadamente difícil, ya que habría poca iniciativa y motivación.

*“...no se puede apremiar a los testigos y documentos de organizaciones ilegales. No se puede colocar un requerimiento legal en aquello que es ilegal. Entonces, debe apoyarse en la presión popular y la obligación política para que aquellas organizaciones ilegales avancen. La verdad del asunto es, y esto es por lo que me refiero como un proceso imperfecto, que no cooperarán, pero en la no cooperación, se expone la organización ilegal y se deja que la familia y otra gente cuente la historia sobre la verdad de su experiencia.”*⁴²⁸

También debemos considerar, que iniciativa realmente puede haber para gente como los políticos, clérigos o líderes de negocios de ofrecer información con respeto a su rol en el conflicto y la comisión de verdad. También debemos pensar en las expectativas de las víctimas:

⁴²⁶ <http://www.parliament.the-stationery-office.co.uk/pa/cm200506/cmselect/cmniaf/530/530.pdf>, p. 10

⁴²⁷ Chrisafis, A. “IRA fugitives will be free to return home under amnesty scheme” in *The Guardian*, 10 Noviembre, 2005

<http://politics.guardian.co.uk/northernirelandassembly/story/0,9061,1638958,00.html?gusrc=rss>

⁴²⁸ Entrevista con Alex Attwood MLA, Junio 24, 2005

“Algunas de las víctimas tienen expectativas muy diferentes, algunos quieren saber si su familiar murió inmediatamente y qué dijo cuando estaba muriendo y su sufrió mucho, eso es todo. Otros no quieren más que eso. Pero habrá otras personas que quieren nombres, juicio y condena. Y otros que sólo querrán cooperar, como la familia Nelly que no querían (hasta donde yo sé) que el asesinato de sus padres como parte del pacto Weston Park. Nunca lo pidieron. Por lo tanto la gente tiene diferentes visiones y no se les va a decir “debe apoyar un proceso donde todo debe salir a luz”. La familia debe definir qué es lo que quiere, pero una vez que lo defina, como lo han hecho las familias Finucane y Hamill, o la familia de Billy Wright, luego hay una obligación para todos de alcanzar una marca ya sea del Gobierno Británico o Irlandés, o una organización ilegal o política o un apersona de la comunidad o lo que sea, deben pautar una marca.”⁴²⁹

La pauta de altas expectativas es posible que sea la clave para asegurar la participación de actores relevantes, pero intrínsecamente, este alto nivel de expectativa también hará que el proceso sea una “fracaso” si no alcanza sus expectativas.

“Con una comunidad Unionista que es ampliamente escéptica, para decir políticamente los que será el proceso, pienso que se debe ofrecer bastante, sobre por qué vale la pena enfrentar semejante proceso. Una forma de colocarlo es por supuesto la reconciliación. Nos estamos metiendo en todas estas dificultades de verdad porque nos traerá reconciliación. El lado malo es que mientras más se ofrezca lo que el proceso de verdad hará, es más probable sobre exponerlo y llevar a la desilusión. Esta es una de las críticas clave hechas sobre el proceso sudafricano. La gente dirá que fue sobreexplotado. Se les prometió mucho más de lo que cualquier comisión podría lograr. Creo, que muchos puntos valiosos de esa comisión están en riesgo de ser ignorados por la frustración de la gente; que no pudieron y nunca podrían haber logrado todo lo que prometieron. Pienso que una comisión norirlandesa tendría el mismo problema, desilusionaría a mucha gente. Para lograr un apoyo político amplio casi debe exponerse como si se colocara en la posibilidad de falla.”⁴³⁰

Una “exitosa” comisión de verdad sería una donde las expectativas se mantuvieran bastante bajas, pero esto pondría en riesgo una variedad de factores, especialmente aquellos de inclusión y participación de todos los actores relevantes que serían esenciales para su credibilidad. Desde esta perspectiva, podemos ver que sin importar que tipo de proceso de recuperación de la verdad sea creado, será considerado “sin éxito” al ojo público, ya sea porque las expectativas se pautaron muy altas o porque no todos los actores han sido involucrados y la credibilidad es baja. Aún así, el trabajo realizado y la información obtenida puede proveer cierto alivio a las víctimas, y un reporte oficial

⁴²⁹ Entrevista con Alex Attwood MLA, Junio 24, 2005

⁴³⁰ Entrevista con Dr. David Tombs, Junio 21, 2005

creíble de la comisión podría ayudar a marcar una línea en la historia de Irlanda del Norte.

2. Tiempo

La posición del Gobierno también hace surgir cuestionamientos sobre el tiempo, y los requerimientos para que tal proceso sea iniciado.

“Pienso que en ese caso particular, que refleja la muy obvia traba política que aún existe, pensando en el sentido amplio refleja la convicción (que luego regresa al reporte “Los recordaremos” inmediatamente después del Acuerdo del Viernes Santo, el reporte Bloomfield), que el tiempo no es el correcto para un proceso recuperación de la verdad en Irlanda del Norte porque no ha habido un acuerdo final a los asuntos políticos. Eso debe ser tomado seriamente, pero también debe ser tomado seriamente que no es claro si habrá un quiebre claro en el proceso político – No estoy seguro que hayamos avanzado mucho en 2005, de lo que lo hicimos en 1998. Esto hace surgir la cuestión de momento correcto. No estoy seguro que sea un buen momento, pero tampoco estoy seguro que vaya haber uno mejor.”⁴³¹

¿En qué momento será posible un proceso recuperación de la verdad? Para algunos participantes, el momento no se puede advertir con anterioridad, ya que una vez que se consigue la paz y seguridad requeridas, la visión es que esas cosas es mejor dejarlas en el pasado.

“No creo que tengamos ninguna propuesta política firme en relación a esto. Pienso que el primer estadio que necesitamos lograr es asegurar que de lo que estemos hablando que haya ocurrido en el pasado, esté de hecho en el pasado. Pienso que habrá tiempo de dirigirse a esto. Si imaginas unos años atrás el gobierno pautó cierto estilo de comisión y luego hubo audiencias esta semana, y a la vez la gente estaba arrojando bombas molotov en el Norte de Belfast, luego claramente la amargura no se ha ido de la situación, que más bien antagonizaría con la situación más que resolver los problemas. Por lo tanto pienso que sin importar la visión de uno sobre la corrección a lo largo plazo de una comisión o algo así, claramente no es el momento ni nada que se le parezca aún para lidiar con aquellos asuntos. Sólo imagino que una vez que lleguemos al momento que sea el correcto, será mejor incluso entonces dejar las cosas en el pasado. Por lo que puede ser que nunca haya un momento correcto para esto, sería o muy pronto o muy tarde.”⁴³²

Casi todos están de acuerdo que una precondition esencial para un proceso de recuperación de la verdad sería el completo cese a la violencia. Mientras que Irlanda del

⁴³¹ Entrevista con Dr. David Tombs, Junio 21, 2005

⁴³² Entrevista con Richard Bullick, Junio 24, 2005

Norte está absolutamente en una fase de “posguerra”, hay evidencia que la violencia paramilitar e intimidación no han cesado.⁴³³

“Pienso que uno no puede ni empezar a pensar acerca de estos asuntos hasta que haya un cierre en el tema de la violencia aquí. Pienso que, ciertamente mientras continúe la violencia se creen más víctimas, es realista pensar acerca de cómo la gente enfrenta el pasado. Tiene que haber una demarcación clara.”⁴³⁴

La amenaza de creciente violencia (causada por y afectando al proceso de recuperación de la verdad) en un lugar de tal cercana proximidad entre víctimas y perpetradores es obvia. Aún así, otra visión es que realmente la falta de violencia esparcida y “asperezas” en el proceso ha significado que la mayoría de los ciudadanos norirlandeses están conformes con el status quo, y que hay poco incentivo para avanzar sobre este asunto.

“Otra visión es que concretamente la situación no es tan mala para la mayoría de los políticos, la sociedad está mayormente estable, se ha detenido la violencia – no hay suficientes problemas para nadie como para hacer algo. No es que gradualmente lo están elaborando – es sólo que harán algo cuando tengan que. Entonces mientras que la violencia esté a un nivel relativamente bajo, no hay mucho incentivo en la gente para analizarlo, por lo que el status quo está bien... ..Hace falta que haya un incentivo para observar que la verdad y los niveles de confort necesitan cambiar. Hay actualmente una pereza, y no hay una visión de momentum futuro o una visión común.”⁴³⁵

En el caso sudafricano, el rango más alto de muertes fue visto en los últimos cuatro años de conflicto⁴³⁶, y algunos discutirán que para muchos, esto era un incentivo para apurar las cosas, la gente no estaba satisfecha con el status quo, por lo tanto hicieron cosas para cambiar la situación. Puede que este no sea el caso en Irlanda del Norte, y puede discutirse hasta cierto punto, que la gente está “cómoda” con la situación y el acercamiento. Aún así, esto hace surgir la cuestión sobre si tal proceso alguna vez será posible, y de hecho, si alguna vez habrá un momento “perfecto”.

“Mientras mucha gente dice, y muchos clérigos han dicho en los últimos 10 días, que Irlanda del Norte no está lista; nosotros en realidad creemos que no hay mejor momento que ahora. Que si esperamos, puede no alcanzarse un lugar más sabio, más maduro.

⁴³³ <http://www.parliament.the-stationery-office.co.uk/pa/cm200405/cmselect/cmniaf/303/30305.htm#a5>

⁴³⁴ Entrevista con Richard Bullick, Junio 24, 2005

⁴³⁵ Entrevista con Brandon Hamber, Junio 21, 2005

⁴³⁶ Brown, C. “Peter Hain: “Last mile of ending the conflict is the most difficult”, Agosto 1, 2005, <http://www.belfasttelegraph.co.uk/news/features/story.jsp?story=654991>

Creemos que se debe tratar con esto ahora porque nuestro juicio es que una de las razones por las que nuestras políticas están en dificultades, es que el pasado no está siendo manejado emocional e institucionalmente y que está siendo rehecho a la imagen de aquellos que tiene la mejor organización, la mejor presentación mediática, que las mismas víctimas se están perdiendo en las políticas y las precipitaciones de los que está pasando y lo que ha pasado en los últimos años. Entonces creemos que mientras que sólo se pueda tener un proceso imperfecto para enfrentar el pasado y que es uno con el que mucha gente está en desacuerdo, incluso así, es mejor tener un proceso de recuperación de la verdad que no tener nada, y aunque imperfecto, y aunque haya insatisfacción, debemos tomar ese camino ahora.”⁴³⁷

Como en muchas previas sociedades transicionales, debido a su naturaleza nunca habrá un tiempo perfecto ni proceso perfecto.

3. Politización

Uno de los mayores riesgos de una comisión de verdad puede ser la posibilidad de violencia y su politización y potencial de ser en sí mismo conflictivo. La politización de tal cuerpo será casi cierta, y muchos temen que un mecanismo puede ser usado para posicionamientos políticos y la afirmación que una lado estaba en lo correcto y el otro equivocado, esencialmente usando el mecanismo como un conductor para continuar el conflicto.

“...quizás el problema más obvio para cualquier Comisión de Verdad operando en una sociedad donde queda mucho de la riña política imbuida de las versiones competentes del pasado. Aquellos que buscan inflar su verdad “particular” a expensas de las versiones de otros intentarán usar el proceso de verdad como plataforma desde la cual continuar el conflicto por otros medios. Más dolor le producirá entonces a los ya dolientes parientes forzados a ver desde los lados como su desamparo es usado para impulsar la posición de un lado u otro en una disputa pública entre facciones opuestas.”⁴³⁸

Esto puede ser desastroso, ya que causará a las víctimas y sus familias más dolor, y servirá para dividir aún más sus comunidades.

⁴³⁷ Entrevista con Alex Attwood MLA, Junio 24, 2005

⁴³⁸ Adams, D. “Facing the truth about the North” en *Irish Times*, 24 Junio, 2005, <http://www.ireland.com/newspaper/opinion/2005/0624/1898153668OPADAMS24.html>

“Las familias apoyarán este proceso con la esperanza de poder obtener algo positivo de él. Pero la realidad es que si este proceso de verdad es establecido sólo será utilizado por todos los sectores como otra parte del conflicto.”⁴³⁹

Aún así la severidad de esto dependerá del respeto y la credibilidad de la comisión como institución, y los comisionados mismos. Incluso aún pueda revelar más información y verdad, que será esencialmente el objetivo del emprendimiento. Si la verdad será revelada de esta manera contribuirá a la reconciliación es cuestionable

“No veo porque no es factible tener un proceso de verdad. Si otros países pueden hacerlo, no debería estar lejos de nuestro alcance. Si será, o podría ser usado como un partido de fútbol político es difícil de predecir.”⁴⁴⁰

4. Reabriendo heridas

Como fue destacado en la encuesta NILT 2004, para muchos el mayor impedimento para establecer un proceso es el miedo a que resurjan viejos recuerdos causando una angustia innecesaria.

“Pienso que mucha gente tiende a preocuparse por la reapertura de todo tipo de dolores.”⁴⁴¹

Para las víctimas que prefieren avanzar en otra dirección, el establecimiento de tal comisión puede posiblemente causar más dolor, en términos de reapertura de heridas, atención a sus circunstancias, y también quizás la presión de participar en un proceso que no quieren. Tal proceso puede también alentar a otros el sentido de victimización, y muchos dudan que se obtenga un cierre por medio del establecimiento de este cuerpo.

“Pienso que la gente está mejor simplemente siguiendo con sus vidas como puedan... no creo que agonizar sobre lo sucedido los últimos 30 años los ayudará a avanzar. No creo que obtengan un cierre por medio de ese tipo de ruta, ni que muchos puedan. Probablemente sólo traiga de vuelta desagradables recuerdos y cosas con las que hemos comenzado a tratar... No creo que ciertamente como sociedad hoy, esas personas estén listas para oír algunas de las cosas que podrían surgir, y en lugar de crear una historia compartida o una historia para coexistir, todo lo que estaríamos haciendo es

⁴³⁹ McCaffrey, B. “Truth process would be ‘part of conflict’” en *The Irish News*, Mayo 31, 2004
<http://www.irishnews.com/access/archive/story.asp?SID=460323>

⁴⁴⁰ Entrevista con Quintin Oliver, Junio 22, 2005

⁴⁴¹ Entrevista con Clem McCartney, Consultor Independiente en temas conflictivos, Junio 21, 2005

resaltar la diferencia en la historia. Y en vez de permitir que esas distintas reflexiones desaparezcan en la historia, realmente las estemos destacando.”⁴⁴²

5. No aceptación

Otro temor es que Irlanda del Norte simplemente no pondrá aceptar la verdad sobre el pasado. Luego de un conflicto tan largo y divisiones tan marcadas, las comunidades pueden no aceptar la responsabilidad por su rol en el mismo, ni estar abiertas a otra interpretación de los eventos que han sido tan importantes en sus vidas.

*“A menos que la gente de cada lado esté dispuesta a enfrentar el dolor de la verdad objetiva y, aún más, tener una idea clara y realista de los límites hasta los que se puede obrar razonablemente, entonces un proceso de verdad deberá, al menos en este punto, ser no-pasajero. A menos que las circunstancias sean las correctas, habrá un riesgo real de intensificar las diferencias o, a lo mejor, elevar las expectativas públicas y luego desilusionarlos de nuevo. **Por lo tanto la pregunta esencial debe ser: ¿está la gente de Irlanda del Norte lista para enfrentar la verdad, toda la verdad y nada más que la verdad?**”⁴⁴³*

En un lugar donde la identidad es tan importante, la gente quizás, simplemente no pueda aceptar el desafío de tan profundo sentido de uno mismo. La sociedad en sí misma puede no hacerle frente a examinar todas las facetas de los mecanismos de una sociedad conflictiva y relaciones internas, y la estabilidad política que ha traído una semi-paz puede colapsar en un ambiente tan inestable. Esto hace surgir cuestionamientos sobre la capacidad de la sociedad norirlandesa de lidiar con un golpe tan radical.

“El riesgo a corto plazo es que el proceso de verdad desenrede el tratado que se ha establecido para el cese de la violencia, que la sociedad no es lo suficientemente estable para enfrentar este proceso, y puede disparar la violencia nuevamente, eso es el peor de los casos. Debe haber una capacidad suficiente de la sociedad para absorber la verdad que sea que surja. Los diversos grupos deben tenerlo. El segundo riesgo es que la transmisión de la verdad es parcial, lo que depende de los términos de referencia del proceso.”⁴⁴⁴

Esta desestabilización puede también minar a jugadores clave, como los Estados británico e irlandés. Esto tendría un impacto significativo, ya que su posición y poder ha sido

⁴⁴² Entrevista con Richard Bullick, Junio 24, 2005

⁴⁴³ Adams, D. “Facing the truth about the North” en *Irish Times*, Junio 24, 2005, <http://www.ireland.com/newspaper/opinion/2005/0624/1898153668OPADAMS24.html>

⁴⁴⁴ Entrevista con Professor Ni Aolain, Junio 24, 2005

instrumental en la propulsión del proceso de paz. La debilitación de estos haría todavía más difícil establecer la paz de nuevo si estallara la violencia.

“Descubriría cosas del pasado que no sólo fueron incómodas para gente sino desestabilizadoras. Esa es una de las posibilidades del caso Finucane por ejemplo, uno que realmente podría desestabilizar al estado británico es por eso que mientras más se lo evite, más persistieran los resentimientos.”⁴⁴⁵

Para concluir, hay muchos riesgos significativos al establecimiento de tal proceso, y la mayoría conciernen al status quo. El proceso de paz ha avanzado lentamente, y la mayoría de los temores son entorno a la interrupción que un proceso de recuperación de la verdad podría causar a este progreso.

“El riesgo es que podría ser imperfecto. Que pueden ser un 20% y no 80% de los casos. Terminarían siendo las expectativas de la gente sin obtención de satisfacción. Tendría el riesgo que el ERI o el gobierno británico lo lleven hacia su lado. El riesgo que lejos de calmar el dolor de la gente se pondrían más molestas porque saben lo que realmente ocurrió.”⁴⁴⁶

Hay un número de formas en que los riesgos pueden disminuirse. La siguiente sección considerará las muchas formas en que puede hacerse, proveyendo recomendaciones generales y cómo pueden convertirse en específicas para la situación de Irlanda del Norte. Para muchos, esto forma características esenciales de cualquier mecanismo de recuperación de la verdad viable en Irlanda del Norte.

Recomendaciones

Hay una variedad de recomendaciones hechas por países en dilemas de transición, para que esta sea lo más “exitosa” posible. La experiencia bajo los programas UNDP y de Naciones Unidas en Camboya, Burundi, y otros lugares sugiere que la reconciliación política generalmente requiere cierto número de prerequisites, sin los cuales no puede lograrse tener éxito. Estos incluyen:

- 1) **Reconocimiento.** *Aceptación mutua de la legitimidad política de cada uno de los otros actores políticos claves y aceptación de la posibilidad que otros*

⁴⁴⁵ Entrevista con Quintin Oliver, Junio 22, 2005

⁴⁴⁶ Entrevista con Alex Attwood MLA, Junio 24, 2005

- participantes políticos tengan reclamos legítimos que deben, al menos, ser atendidos.*
- 2) **Amnistía.** *Cualquier negociación de paz incluye una predisposición tácita de garantizar implícitamente al menos cierto grado de amnistía a los oponentes por el mal accionar durante el conflicto armado. Esto puede incluir, pero no está necesariamente limitado a, abusos de los derechos humanos durante los picos del conflicto. Como se discutió antes, el temor de más retribución legal o violenta por esto de parte de uno o más participantes frecuentemente ha provocado un quiebre en las conversaciones o el retiro de uno o más de los involucrados.*
 - 3) **Vulnerabilidad.** *Vulnerabilidad de parte todos los participantes en negociación en ausencia de un acuerdo negociado. Los participantes debe percibir su propia vulnerabilidad.*
 - 4) **Predisposición.** *Predisposición de parte de todos los diferentes participantes militarizados por una solución desmilitarizada durable. Más frecuentemente, particularmente en caso de conflicto prolongado, esto ha significado el hecho de un evento significativo que moleste el equilibrio militar y/o político. (ver debajo)⁴⁴⁷*

Aún así, estole concierne a la reconciliación política exclusivamente. Mientras que las recomendaciones aquí son de hecho útiles para la búsqueda de una reconciliación social, otras fuentes proveen un consejo más relevante para Irlanda del Norte. IDEA identificar el factor clave que determina el “éxito” o “fracaso” de una comisión de verdad como de los comisionados en sí mismos. Un proceso inclusivo y consultor con apoyo local e internacional para la selección de los comisionados es extremadamente importante, como un mandato y recursos adecuados (siendo la norma entre USD \$3 - \$10 millones⁴⁴⁸). El tono del procedimiento también necesita ser correcto de lo contrario podría incurrir en futuros conflictos.

“...se necesita un relativamente imparcial, no voy a decir neutral, pero sí un cuerpo imparcial de gente manejando todo el proceso, no son los victoriosos ejerciendo juicio sobre los conquistados. Si eso ocurre entonces es una forma de, sise quiere, triunfalismo legal, y se afirma la virtud de, de la victoria, pero no es internalizada por aquellos que son conquistados, ellos simplemente sientes, “bueno si fuéramos más poderosos, quizás la próxima vez seamos más poderosos y se lo haremos a ellos”, y eso es lo que hay que destruir.”⁴⁴⁹

⁴⁴⁷ <http://magnet.undp.org/Docs/crisis/monograph/Monograph.htm#Achieving>

⁴⁴⁸ http://www.idea.int/conflict/sr/ipu_assembly_apr04.cfm

⁴⁴⁹ BBC Four, The Talk Show. “Interview with Justice Albie Sachs”, Febrero 17, 2003

IDEA resalta la importancia del riesgo, tiempo, expeditación, pautas, complejidad de relación y prudencia.⁴⁵⁰

- Riesgo – con rara excepción, las transiciones democráticas y posconflicto más “exitosas” han sido aquellas en las que gobiernos sucesivos, con cierto riesgo, y contra los pronósticos, han genuinamente intentado enfrentar los abusos pasados.
- Tiempo – gobiernos sucesivos generalmente emprenderán tareas para aprovechar al máximo los “momentos” transicionales cuando se apunte a recursos internacionales significativos, y la atención se enfoque en el país, y cuando el apoyo político y social que respalden medidas de justicia transicionales estén al máximo. Barsalou también discute la importancia de este asunto:

“La recolección de evidencia y las declaraciones de testigos de crímenes de guerra en juicios o comisiones de verdad son generalmente realizados rápidamente, antes que suceda una pérdida o daño y mientras la memoria está fresca... ...La urgencia de actuar rápidamente debe ser balanceada frente a la necesidad de pasar tiempo en un amplio proceso de consulta, asegurando recursos y desarrollando mecanismos sanos. De hecho, la implementación de un mecanismo de justicia transicional puede beneficiarse de paso del tiempo a medida que los sobrevivientes, tanto víctimas como perpetradores, procesan sus experiencias y se ajustan al nuevo orden.”⁴⁵¹

- Conveniencia – los gobiernos sucesivos no deben colocar la conveniencia por encima de los principios al tratar con el legado de violaciones. Si hay un verdadero quiebre con el pasado, la justicia se debe lograr diferentemente, y se debe ver que así sea.
- Expectativas – los gobiernos sucesivos deben intentar mantener chequeadas las expectativas públicas, y tener cuidado con lo que prometen, ya que la desilusión puede rápidamente reemplazar al apoyo. Es muy fácil para los hacedores de políticas y diseñadores de mecanismos de justicia transicional “sobre-mandar”, sin reconocer sus limitaciones, tales como el tiempo y recursos en el caso de comisiones de verdad.

“Los líderes políticos no deberían pretender que la reconciliación sea lo mismo que la justicia. Pero, nuevamente, esto no significa que la reconciliación es una opción secundaria. La justicia no es la única cosa que valoramos.”⁴⁵²

También, promover la idea que la transmisión de la verdad y que las comisiones de verdad automáticamente generan reconciliación es probable que desilusionen al público y creen la apariencia de una comisión fallida, desilusionante y mine el proceso.

⁴⁵⁰ http://www.idea.int/conflict/sr/ipu_assembly_apr04.cfm

⁴⁵¹ Barsalou, 2005, p. 5

⁴⁵² Dwyer en Prager & Govier, 2003, p.108

- Complejidad – los gobiernos sucesivos no deben perder de vista las complejas relaciones existentes entre los mecanismos transicionales de justicia. Esto requiere una cuidadosa consideración desde el principio para asegurar relaciones complementarias en lugar de conflictivas entre los mecanismos y evitar la confusión pública.
- Prudencia – la mejor y única receta es buscar la transición tanto como sea posible y prudencia. Aunque puede incluir aplazar o sacrificar los derechos de víctimas individuales a favor de metas colectivas tales como la paz, desarrollo económico y consolidación democrática, la principal preocupación de los gobiernos sucesivos debe ser evitar el regreso al pasado.⁴⁵³

Estos factores deben ser tomados en cuenta cuando se crea un proceso de reconciliación, que necesita ser fundamentado en el contexto local y dirigido por actores locales, como lo explica Flournoy & Pan.

“Los hacedores de políticas y practicantes debe hacer todo el esfuerzo para construir sobre prácticas funcionales innatas, leyes, e instituciones que existían antes del conflicto. De hecho, el principio guía para la asistencia internacional en el territorio de la justicia y la reconciliación siempre debería ser buscar el fortalecer actores locales y promover la construcción de una capacidad innata sustancial a la vez que se refuerza el respeto por los derechos humanos y las normas internacionales.”⁴⁵⁴

Wilmer avanza un poco más, sugiriendo que los procesos de resolución y reconciliación deben ser diseñados, implementados y sostenidos por y a través de participantes locales en el conflicto⁴⁵⁵. Esta posición observará al tercer rol participante como asesor o financiero, ayudando a los involucrados pero no haciendo el trabajo por ellos. En la revisión de los esfuerzos de construcción de paz en África de Canadá, Lucie Edwards comenta:

“Podemos ofrecer cierta ayuda, de forma financiera, o asesoramiento, o entrenamiento o incluso posicionamiento temporario de pacificadores, pero al final, dependerá de los africanos encontrar sus propias soluciones en estos conflictos.”⁴⁵⁶

La implementación de las recomendaciones de la comisión también es importante, y la historia no es alentadora en este aspecto. La mayoría de la no-implementación es por una falta de intención política, capacidad institucional o financiamiento, y por lo tanto IDEA

⁴⁵³ http://www.idea.int/conflict/st/ipu_assembly_apr04.cfm

⁴⁵⁴ Flournoy, M. & Pan, M., 2002

⁴⁵⁵ Wilmer, 1999, p. 109

⁴⁵⁶ Keating en Prager & Govier, 2003, p.190

sugiere la creación de un cuerpo de seguimiento oficial. (Ej. Sierra Leona) luego de la disolución de la comisión de verdad⁴⁵⁷.

Quizás el aspecto más importante sea la creación de un sentido genuino de participación, responsabilidad y propiedad en el proceso a lo largo de la población. Promoviendo un alto grado de interacción en la población en comisiones de formación, la comisión en sí misma, y las subsiguientes recomendaciones, se puede limitar la política de exclusión, de esta forma limitando el potencial segmento infranqueable de la población que no (contribuye / se beneficia) con el proceso. La comisión también es probable que sea más efectiva si es “propiedad” de la sociedad, y si ellos tienen un interés fundamentado en ella. Esto puede hacerse por una variedad de medios; tomando consultas comprensivas en la preparación / creación de estadios, participación intensa y acertada de los medios, y el apoyo de iniciativas de raíz (ver Figura 1, Apéndice IV). Lederach describe este cambio de reacción a compromiso:

*“La gente debe cambiar de estar sentada y reaccionar hacia un compromiso pro-activo que ayude a moldear y definir el proceso.”*⁴⁵⁸

El proceso de consulta pre-comisión es probablemente uno de los estadios más importantes del proceso, como lo es “pautar el escenario” y tonificar el trabajo de la comisión. Al alentar el compromiso y la inclusión y siendo independiente, el estadio de consulta puede ser instrumental para engendrar confianza, ganar apoyo de varios participantes y palear las expectativas correctamente.

*“Las comisiones de verdad son un desafío de establecer y operar, pero pueden ser críticas para aprender del pasado, haciendo cambios para prevenir mayores violaciones, y reconocer las víctimas. De todas formas, deben ser creadas sólo después de una amplia consulta nacional, la formulación de un mandato apropiado, y un claro compromiso político para permitir una investigación independiente y robusta.”*⁴⁵⁹

Finalmente, debe haber medidas de apoyo para cualquier iniciativa de reconciliación, en la forma de planes concretos. Las iniciativas económicas, sociales y educativas tienen que

⁴⁵⁷ http://www.idea.int/conflict/sr/ipu_assembly_apr04.cfm

⁴⁵⁸ Lederach en Williamson, 2005, p. 15

⁴⁵⁹ <http://www.ictj.org/downloads/ICTJ.AR04.Eng.pdf>

ser planeadas y apoyar las de reconciliación, no ser desarrolladas como una forma de compensación por errores pasados, sino más bien una manifestación de compromiso con un cambio social genuino del proceso social de reconciliación⁴⁶⁰.

Recomendaciones para Irlanda el Norte

Podemos aprender de estas recomendaciones generales, pero como ha sido tan claramente resaltado, cada caso es único. Por lo tanto es útil sugerir recomendaciones clave para cualquier mecanismo de recuperación de la verdad norirlandés.

1. Aprendizaje de la lección

El riesgo puede ser reducido por la consideración de otras experiencias tanto externas como internas en Irlanda del Norte. Mientras que hemos observado el aprendizaje en el exterior (particularmente el de las sociedades civiles), los hacedores de políticas pueden también aprender de experiencias dentro de Irlanda del Norte. Una de las más evidentes que puede considerar es que para que cualquier comisión sea exitosa, tiene que haber distribución de suficientes recursos para el mecanismo. En el caso de la Comisión de Derechos Humanos, podemos ver que la falta de recursos, remito y verdadero interés político significó que la Comisión fue “estrangulada al nacer”:

“La Comisión de Derechos Humanos fue estrangulada al nacer porque los dos gobiernos no se atuvieron... .. a ella. No obtuvieron el marco legal o los poderes legales. Careció de recursos adecuados por lo que el Ombudsman, por ejemplo, tenía un presupuesto de £6 millones al año, la Comisión de Igualdad tenía un presupuesto de £6 millones al año, el Comisionado Infantil tenía un presupuesto de £3 millones al año, y la Comisión de Derechos Humanos £¾ de millón. Entonces, la disparidad era muy clara. No fueron dados los recursos y respaldo y los poderes legales para tener un buen comienzo. Las primeras reuniones en retrospectiva pudieron haber sido mejor manejadas, y los políticos se sintieron excluidos y creyeron poder golpearlo porque sus representantes no estaban en él. Por lo tanto, hay un número de importantes lecciones allí que ciertamente pueden ser útiles para futuros comparadores.”⁴⁶¹

Combinado con la necesidad de recursos adecuados está el mandato y extenso rango de poderes que pueden necesitarse, tales como investigación y protección de testigos.

⁴⁶⁰ Dwyer en Prager & Govier, 2003, p.108

⁴⁶¹ Entrevista con Quintin Oliver, Junio 22, 2005

Podemos aprender mucho de las experiencias de otras comisiones en Irlanda del Norte, y la Comisión Patten puede también proveer una mirada interna dentro de la formación y desafíos enfrentados por una comisión que trabaja en área y tiempo transicional sensible. Las lecciones aprendidas de este ejemplo pueden probar ser útiles en la formación y diseño de cualquier proceso futuro de recuperación de la verdad.

Caso estudiado: Comisión Patten

La Comisión Patten se estableció el 3 de junio de 1998, y tuvo un remito bastante claro en su enfoque en políticas futuras en lugar de pasadas.

Con poca consulta en la selección del proceso, los Comisionados fueron elegidos no sólo en base a su integridad, sino representantes de las comunidades Unionista y Nacionalista. Mientras que algunos podrían argumentar que esto refleja la tibia realidad que para tener credibilidad, la Comisión tiene que ser vista como imparcial con respecto al conflicto mayor, otros reclamarían que esto resalta la tendencia del gobierno de “*presentar las cosas en cajas, con el “problema” de las políticas por lo tanto caracterizando la cosa en Católicos / Protestantes en lugar de algo mayor*”⁴⁶². Los críticos dirían que esto sirve para preservar viejas realidades y percepciones en el momento cuando se podría hacer tanto para crear un nuevo y fluido espacio por medio del trabajo en agendas comunes.

Una vez seleccionados, los comisionados se embarcaron en un gran procedimiento de consulta, recibiendo más de 2.500 escritos y teniendo reuniones públicas a las que asistieron más de 10.000 personas de cada Concejo de Distrito de Irlanda del Norte. Esto se combinó con trabajo de grupo enfocados, encuestas públicas, revisiones públicas y visitas a cada estación policial en Irlanda del Norte⁴⁶³. Mientras que los asistentes tuvieron la chance de hablarles a los comisionados acerca de asuntos de políticas, no hubo forma de reconocimiento de responsabilidad de estos.

*“Mientras las historias eran de hecho contadas no había un mecanismo claro de reconocimiento de ellas, y la experiencia de los participantes de los debates era a veces de destitución, con los Comisionados respondiendo que sus historias se enfocaban en el pasado y no en el futuro. De todas formas, la Comisión se mantiene como un ejemplo de un mecanismo participativo, que abre cuestiones difíciles sobre las relaciones entre el pasado y futuro, y hace surgir preguntas sobre los límites de la transmisión de historias teniendo en sí mismo valor para las víctimas.”*⁴⁶⁴

La Comisión concluyó que los arreglos políticos del pasado no alcanzaron para las aspiraciones futuras, y por lo tanto defendían un cambio de nombre, uniforme, juramento

⁴⁶² O’Rawe, M. Abril 2003, p. 1037

⁴⁶³ O’Rawe, M. Abril 2003, p. 1039

⁴⁶⁴ Bell, C. Abril 2003, p. 1117

de lealtad / declaración, como también cambios sustanciales de estructura, entrenamiento y mecanismos de responsabilidad.

Para algunos, la falta de consideración del pasado, como también carencia de análisis en por qué esos cambios eran necesarios, fueron severas críticas al trabajo de la Comisión.

“Hablaban sobre “manzanas podridas” y fallas institucionales, pero sin examinar la estructura del barril en sí mismo. Decían que se debía lidiar con las manzanas podridas, pero más allá de esto no avanzaron en términos de cómo y si esas “manzanas podridas” podían ser primeramente identificadas, y luego rehabilitadas, nunca pensaron dirigir sus mentes a una tesis más desafiante, que rogaba por el cuestionamiento de sectarismo institucional en el corazón de la organización.”⁴⁶⁵

La experiencia Patten refleja la inevitable disconformidad de los participantes en una sociedad en una transición tan fluida y radical.

“Las lecciones de todo este asunto son saludables. Apuntan a un grado de disconformidad y furia cocida a fuego lento acerca del proceso de cambios, que en la superficie era aceptado. El retroceso contra el cambio en parte debate lo que el Acuerdo de Viernes Santo respalda, y continúa luchando sobre de qué se trata el conflicto. Es en gran parte mantenerse en una sociedad en transición que el poder institucional se resquebraja y la sociedad siente la necesidad de flexionar sus propios músculos viejos, nuevos y no tan nuevos compiten para acumular control de una situación post-conflicto fluida.”⁴⁶⁶

La experiencia también refleja las limitaciones en el espectro burocrático y referente a la actitud, proveyendo pocas oportunidades para el “salto de fe” que quizás era necesario en tal momento con el tema clave de las políticas.

“A pesar del Acuerdo de Viernes Santo y el Reporte de una Comisión Internacional sobre el futuro de las políticas, la experiencia en Irlanda del Norte confirma la continuación de una tendencia de gobierno (y política) de no moverse demasiado por fuera de los parámetros rápidamente identificables. Las zonas de confort probadas y confirmadas son preferidas en lugar de saltos de fe necesarios para que este proceso alcance su verdadero potencial en términos de avance hacia una política con raíz firme en posprincipios y práctica de los derechos humanos.”⁴⁶⁷

Más allá de las muchas críticas de la Comisión Patten, esta experiencia puede ofrecer lecciones centrales que pueden ser instrumentales en la formulación de futuras

⁴⁶⁵ O’Rawe, M. Abril 2003, p. 1045

⁴⁶⁶ O’Rawe, M. Abril 2003, p. 1061

⁴⁶⁷ O’Rawe, M. Abril 2003, p. 1071

comisiones en áreas tan controversiales. De hecho, la organización de la Cámara de Políticas (Policing Board⁴⁶⁸) en Noviembre de 2000 parece haber evitado ser politizada.

“Interesantemente, el mecanismo de la Cámara de Políticas parece haber evitado esa clase de debacle donde no se tiene una clara representación política, sino un alto perfil de representación política de un área altamente disputada y parece funcionar y trabajar. No hay otros ejemplos donde haya representantes políticos entorno a la mesa teniendo discusiones exitosas, trabajando y negociando. Entonces puede hacerse.”⁴⁶⁹

2. Dimensión e Independencia Internacional

Para poder asegurar la independencia del proceso, es reconocido ampliamente que cualquiera que sea el proceso en Irlanda del Norte necesitaría tener una dimensión internacional significativa. Como se ha visto en la encuesta NILT 2004, una organización internacional es vista casi como el único actor viable para llevar a cabo tal empresa.

“Pero para que tenga autoridad, sería difícil si no tuviera cierto peso de una organización del tipo de las Naciones Unidas. Si fuera sólo una ONG que viniera a hacer un proceso, no creo que sería tan diferente para esta tratar el tema de los reportes de derechos humanos u otras documentaciones que ya teníamos. Si no fuera la NU, tendría que estar a ese mismo nivel e términos de respetabilidad y autoridad.”⁴⁷⁰

Teniendo las dos comunidades profundas sospechas sobre los actores locales, esta es quizás la característica más evidente de cualquier proceso futuro. La internacionalización del tema controversial relacionado con los Problemas también se ha realizado previamente, y ha tenido un éxito significativo.

Internacionalización en Irlanda del Norte

Como lo explican Campbell & Ní Aoláin, la internacionalización ha jugado un rol importante en el movimiento del Acuerdo Anglo – Irlandés (1985) al AVS.

“Primero, la influencia de situaciones comparativas en el “planteo de la escena”. Segundo, la influencia internacional de “ideas, normas y valores” sobre la arquitectura constitucional del Acuerdo. Tercero, el rol de apoyo de participantes internacionales en la implementación de temas agudamente sensibles. Finalmente, está la

⁴⁶⁸ <http://www.nipolicingboard.org.uk/>

⁴⁶⁹ Entrevista con Quintin Oliver, Junio 22, 2005

⁴⁷⁰ Entrevista con Dr. David Tombs, Junio 21, 2005

internacionalización de asuntos claves de seguridad, específicamente, la liberación de prisioneros políticamente motivados, políticas, y decomiso de armas.”⁴⁷¹

La arquitectura constitucional del Acuerdo en sí misma marcó pesadamente sobre la experiencia internacional y la ciencia experta de políticas, con las negociaciones y procesos de transformaciones de posguerra habiendo sido internacionalizadas por una variedad de razones. Quizás el factor más pertinente durante el proceso de negociación fue que esta internacionalización permitió a los protagonistas llevar sus respectivas bases hacia adelante, más de lo que hubiera podido antes.⁴⁷² Pos-AVS, la internacionalización de varios temas controversiales ha permitido que haya movimientos donde de lo contrario hubiera habido obstáculos, y, al menos, ha hecho ciertas propuestas y facetas esenciales en el proceso posviolencia menos desagradables para muchos participantes y comunidades. Como se ha visto, la internacionalización del tema de los prisioneros asistió de gran forma en el marco de la propuesta, permitiendo que ocurra de una manera pragmática. Los intentos en crear una nueva política de dispensa en la jurisdicción (por medio de la Comisión Patten) también han buscado internacionalizar uno de los aspectos más dificultosos del proceso de paz. También ha ayudado con la valla de decomiso.

“...la necesidad de una dimensión “internacional” a la vejada cuestión del decomiso de armas paramilitares siempre ha sido visto como esencial por aquellos que genuinamente estaban interesados en lograrlo.”⁴⁷³

La participación de actores internacionales en el asunto es casi esencial para obtener credibilidad y confianza en el proceso.

“Tiene que haber una dimensión internacional para este desafío. Irlanda del Norte debe reconocer que corre el riesgo de quedar atrás si continúa evitando enfrentar el pasado. Como lo planteó el Arzobispo Desmond Tutu cuando visitó en noviembre de 2001, “cuál es tu problema”. Su historia sudafricana de las gallinas hurgando la arena por pedazos de maíz en lugar de comportarse como águilas mirando hacia abajo observando toda la imagen provee un aclara ilustración de cómo él vio la situación. Veo la necesidad que una poderosa delegación internacional de gran distinción envíe un mensaje claro y actúe como catalizador para un cambio que debe ser escuchado.”⁴⁷⁴

La internacionalización también asistirá para evitar la manipulación del proceso para objetivos políticos o anotación de puntos, y ayudará a crear el espacio e ímpetus para líderes locales.

⁴⁷¹ Campbell, C. & Ní Aoláin, F. Abril 2003, p. 884 - 885

⁴⁷² McEvoy, K. & Morison, J. Abril 2003, p. 985

⁴⁷³ McEvoy, K. & Morison, J. Abril 2003, p. 982

⁴⁷⁴ Orde, H. Junio 2005, p.9

“La fuerza clave para el cambio no era tanto liderazgo local per se, sino líderes internacionales y sus estados y organizaciones que crecientemente están convirtiéndose en parte fija de un proceso de transición.”⁴⁷⁵

Los líderes internacionales también pueden usar su poder y prestigio para alentar a los líderes locales a aceptar los términos que de otra forma no sería posible, y además recompensar o sancionar la actitud.

3. Rol de las ONG

Como se ha visto, las sociedades civiles han jugado un rol clave a lo largo del conflicto, y es por esta razón que el aporte constructivo e inclusivo recibido de este sector es esencial. Es posible que ayuden a proveer un ambiente conductor para tal proceso, como también apoyo previo, durante y después. Como lo reconoce el Dr. Lundy en una publicación del reporte NILT:

“Es claro a partir de la investigación que hay un deseo y necesidad de tratar con nuestro pasado. Las iniciativas con base comunitaria tienen un rol importante que jugar y contribución que hacer. La gente y particularmente los familiares de las víctimas necesitan sentir que tienen posesión y control de cualquier proceso ya sea liderado por el estado o de base comunitaria.”⁴⁷⁶

Las ONG representantes de víctimas o familiares tiene un rol crítico que llevar a cabo en todos los estadios y niveles de cualquier proceso de verdad. Esto comenzaría con su participación directa y compromiso en cualquier discusión y negociación pautada para diseñar el mecanismo. Su participación en proveer presión para (y participar activamente) tales consultas resultará clave.

“Usualmente en contextos transicionales, los hacedores de políticas gubernamentales están bajo una extrema presión en ser vistos como que proveen algo. Hay poco tiempo percibido para consideraciones detalladas y largas de diferentes opciones. Esta es una razón, entre otras, por las que las consultas públicas a gran escala han raramente aparecido en decisiones gubernamentales de implementar diferentes mecanismos de justicia transicional.”⁴⁷⁷

⁴⁷⁵ Peake, G., Gormley-Heenan, C. & Fitzduff, M. (Febrero 2004) From Warlords to Peacelords: Local leadership capacity in Peace Processes, UNU
<http://www.incore.ulster.ac.uk/research/projects/wlpl/WlplSum.pdf>, p. 1

⁴⁷⁶ <http://www.ulster.ac.uk/news/releases/2005/1534.html>

⁴⁷⁷ Hamber, 2003, p. 6

Continuará proveyendo funciones de interfase y apoyo durante la conducción del proceso de verdad. Mantener líneas claras de comunicación con comunidades locales y víctimas será esencial para preservar la confianza de raíz y las ONG pueden actuar como conducto clave de contacto. Igualmente, la provisión de estructuras de apoyo emocional estará integrada con las redes de origen para asegurar el despacho si los servicios se adecuan a las necesidades y circunstancias locales. La participación de las ONG actuará además como un salvavidas para asegurar la centralidad de los principios centrales identificados y propósitos.⁴⁷⁸ Finalmente, dado la falta de determinación en el asunto a nivel político norirlandés, dependerá de las ONG articular los deseos de la sociedad, necesidades y enfoques, como también asistir en la creación de la presión política y medioambiente para que tal mecanismo sea establecido.

“El proceso dependerá de quién lidere el país y además en cómo las organizaciones y los grupos tiren y empujen. En Chile, son los trabajadores de la asociación para víctimas y derechos humanos junto con el trabajo de las ONG quienes han podido empujar y empujar.”⁴⁷⁹

4. Reconocimiento

Es esencial un reconocimiento de parte de los principales actores un enfoque central de tal proceso (y para algunos, un requisito de credibilidad) de su rol en el conflicto. Mientras que, hasta cierto punto, han habido disculpas, los del gobierno han escatimado y los paramilitares han sido normalmente ambiguos. En el lado Realista, el manifiesto de cese al fuego CLMC en 1994⁴⁸⁰ se disculpa por el sufrimiento de víctimas “inocentes”, mientras que la disculpa del ERI en 2002⁴⁸¹ fue ofrecida a “no combatientes”. Bajo una creciente presión pública, una disculpa posterior del ERI⁴⁸² fue ofrecida a aquellas familias de los Desaparecidos, y el ERI luego proveyó información acerca de la ubicación de los cuerpos, de este modo implícitamente reconociendo responsabilidad. Aún así, no todos los cuerpos fueron recuperados como resultado de la información provista y

⁴⁷⁸ Eolas Project, 2003, p. 20

⁴⁷⁹ Entrevista con Roberta Bacic, Chilena, Defensora de los Derechos Humanos viviendo en Irlanda del Norte, Junio 21, 2005

⁴⁸⁰ <http://cain.ulst.ac.uk/events/peace/docs/clmc131094.htm>

⁴⁸¹ <http://cain.ulster.ac.uk/events/peace/docs/ira160702.htm>

⁴⁸² http://news.bbc.co.uk/2/hi/uk_news/northern_ireland/3210967.stm

muchos todavía están perdidos. En febrero de 2005, el Primer Ministro Británico Tony Blair se disculpó con las familias Conlon y Maguire por el mal accionar de la justicia que había aprisionado a sus miembros por los ataques de Guilford y Woolwich en 1974.⁴⁸³ Más recientemente, en junio de 2005, el ERI admitió que había matado a Kathleen Feeney luego de culpar al ejército británico por 30 años⁴⁸⁴. Mientras que la disparidad en el movimiento sobre este asunto entre paramilitares y el gobierno es evidente, hay muchas razones para dudar de la autenticidad de estos. Todas las disculpas fueron provistas dada la extrema la presión política, y muchos las vieron como limosnas, en lugar de signos de genuinos intentos de reconciliación.

“Cuando de las matanzas del ERI se refiere, se nos pide que tomemos disculpas selectivas luego de las eventos como un gesto valiente. Es dicho por los Republicanos, que se diseña para dar un cierre a las víctimas, pero la sospecha será que en realidad intentan comprar su silencio y lo ofrecen como limosnas políticas.”⁴⁸⁵

Las disculpas han sido criticadas cuando ha habido ningún / poco curso de acción, y esto usualmente ha llevado a las víctimas a sentir que sus disculpas no son genuinas. Aún así, puede verse que hasta cierto punto, estos movimientos han asistido en el proceso de reconciliación. Por esta razón, cierto reconocimiento de responsabilidad será al menos ciertamente útil para ayudar a Irlanda del Norte a separarse del pasado, pero sólo si se percibe como genuino y respaldado por acciones concretas. Marie Smyth también es de la opinión que toda la gente de Irlanda del Norte tiene que tomar cierta forma de responsabilidad por los Problemas, no solamente por acciones directas sino también por el silencio y apoyo encubierto. Ella declara que la falla de reconocimiento de responsabilidad es una de las amenazas centrales a la reconciliación en el país, y que el sentido de victimización sostenido por diversos grupos no coincide con la predisposición a aceptar responsabilidad por su rol en el conflicto⁴⁸⁶.

⁴⁸³ http://news.bbc.co.uk/2/hi/uk_news/northern_ireland/4249175.stm

⁴⁸⁴ http://news.bbc.co.uk/2/hi/uk_news/northern_ireland/4618125.stm

⁴⁸⁵ Clarke, L. “IRA demands disclosure, yet it offers too little, far too late” en *The Sunday Times*, 26 de Junio 2005, <http://www.timesonline.co.uk/article/0,,2091-1669515,00.html>

⁴⁸⁶ Smyth en Hamber, B. (Ed.) 1998, p. 8

“...cada uno es declarado inocente en sus propios términos, mientras que se mantiene culpables a los ojos de sus oponentes.”⁴⁸⁷

Clem McCartney desarrolla el tema, y el auto justificación empleada para evitar el reconocimiento.

“...todos sienten que son víctimas, quieren que otros reconozcan que hicieron lo que hicieron porque pensaron que estaba bien y era razonable en el momento. Mucha gente diría: lamentamos lo que hicimos, pero de la forma que era y la situación en aquel momento, comprendo porque hice lo que hice, e incluso puedo entender porque el otro lado hizo lo que hizo.” Entonces, la mayoría de la gente quiere algún tipo de justificación por sus acciones más que enfrentar el pasado en el sentido de tratar con el dolor de la gente que sufrió por esas acciones. Y supongo que la justificación por tus acciones en esta situación son usualmente las acciones de los otros y lo que hicieron. Por ejemplo, “me uní al ERI cuando mi hermano fue asesinado con una bala plástica, hay un dolor allí, que es “mi hermano asesinado” pero también hay una justificación por las cosas que hice después.”⁴⁸⁸

Por lo tanto el reconocimiento será posiblemente una faceta central en cualquier proceso de recuperación de verdad futuro. Familiares por Justicia, una organización de víctimas republicana es del punto de vista que de tomar el estado el liderazgo del este proceso, esto abrirá la puerta para un reconocimiento mayor del lado republicano.

“Con respecto al estado, debe reconocer su no – neutralidad no se le debe permitir usar cualquier proceso para cubrir o sanear su rol. Al hacerlo, esto puede alentar a los republicanos especialmente a avanzar y reconocer su rol. Si le pedimos al estado que descubra todo, entonces debemos esperar que todos los protagonistas hagan lo mismo.”⁴⁸⁹

El discurso, de hecho, ha estado bastante enfocado en la demanda al gobierno británico de reconocer su participación en el conflicto. Aún así, es improbable que pase a menos que haya una presión política concertada para hacerlo, y crecientes admisiones de los paramilitares acrecentara esta posibilidad. De hecho, mientras más admisiones y reconocimientos sucedan, mayor presión incrementará futuras admisiones.

“Pero es inevitable que este movimiento lleve a llamados al ERI para narrar la verdad acerca de otros asesinatos que han negado pero que se sospecha que están involucrados.”

⁴⁸⁷ Hamber, B. Kulle, D. & Wilson, R. (Eds.) (2001) Future policies for the past, Democratic Dialogue, <http://cain.ulst.ac.uk/dd/report13/report13.htm>, p. 24

⁴⁸⁸ Entrevista con Clem McCartney, Junio 21, 2005

⁴⁸⁹ Eolas Project, 2003, p. 18

*Han establecido un precedente y abierto la puerta a una fracción de terribles sucesos del pasado. Esa puerta debe ahora ser abierta por completo y cada secreto revelado. Este movimiento, hecho tan pronto se descubrió el cuerpo de Gareth O'Connor, por cuya muerte se culpó al ERI, también ha llevado a especular que la organización está poniendo su casa en orden antes de la esperada declaración en el futuro. Si esto es así, entonces estos asuntos no serán tratados de una forma gradual, dejando a las familias preguntándose si están en la lista de quienes sabrán la verdad sobre sus seres queridos.*⁴⁹⁰

Desde esta perspectiva, la revelación de más información a corto plazo de parte de los paramilitares es posible si realmente han renunciado a la guerra, y será verdaderamente políticamente astuto.

*“...las mismas presiones políticas que han aprontado las disculpas paramilitares, junto con la hegemonía de narrativas del Estado sobre el conflicto, crean cierta medida de auto - interés de los grupos paramilitares de proveer procesos e información con respecto a sus propias acciones y razonamientos.”*⁴⁹¹

Si los paramilitares continúan “blanqueando” su rol, esto servirá para colocar una creciente presión sobre el gobierno y otros partidos (Ej. Iglesia, medios, negocios) para revelar también más información acerca de su rol en el conflicto. De lado británico dejará al gobierno abierto a más críticas o se arriesga a la creación de nuevas semillas de conflicto. A medida que pasa el tiempo y la paz en Irlanda del Norte se ve más sostenible y hay menos justificaciones para mantener la información en secreto, es casi inevitable que los datos del gobierno sean expuestos sin el consentimiento del gobierno británico. Por lo tanto, la admisión voluntaria del gobierno británico probablemente sería preferible al goteo de información que proviene de susurros, fugas y demás. En el largo plazo entonces, el reconocimiento británico y admisión serán vistos como viables y de hecho pragmáticos una vez que el clima político sea adecuado, el movimiento republicano debería disminuir futuras auto – admisiones y apropiado reconocimiento.

*“¿Es, entonces, más tarea católica lidiar con el resentimiento y de los protestantes lidiar con ofrecer perdón en ausencia de arrepentimiento?”*⁴⁹²

⁴⁹⁰ “Admission is the start of closure” en *The Irish News*, 25 de Junio 2005, <http://www.irishnews.com/access/archive/story.asp?SID=493996>

⁴⁹¹ Bell, C. Abril 2003, p. 1143

⁴⁹² Hamber, B. Kulle, D. & Wilson, R. (Eds.), 2001, p. 33

5. *Colectivo en lugar de individual*

Debido a la proximidad geográfica de víctima y perpetrador en una sociedad tan pequeña y concentrada, no sería del todo viable que la responsabilidad sea asumida individualmente. Mientras que las admisiones individuales serían casi ciertamente necesarias para poder descubrir más información (recuperación de verdad), tanto víctimas como perpetradores necesitan sentir que pueden regresar a sus comunidades a salvo. Por esta razón, la admisión individual de responsabilidad es vista en Sudáfrica como imposible. Hay poco incentivo para tal admisión, y por lo tanto la responsabilidad colectiva es más factible que la individual.

“...aquellas organizaciones se sumarán y harán cierto tipo de declaración acerca de por qué estuvieron involucradas en el conflicto, etc., en lugar de lidiar con casos particulares. No quieren tratar con casos particulares, no quieren decir que X oculto encubierto y disparó sobre el hombre mientras llevaba a sus hijos a la escuela, no lo quieren. Y le dispararon, por qué, porque sirvió dos horas como reservista de medio tiempo. No quieren. Entonces el mero establecimiento del proceso será para... ..aquellos que son culpables del pasado. Y si se llega a un estadio donde el reconocimiento es una manera más completa para cada una de las muertes, eso es mejor.”⁴⁹³

De esta manera, las declaraciones y cuestiones serán tomadas primeramente y serán dadas a las organizaciones, y luego (dependiendo del clima y situación política), quizás a individuos.

“Esperar que la gente haga confesiones no funcionará. El TRC en Sudáfrica era todo sobre el estado, y eso no ocurrirá acá.”⁴⁹⁴

Este hecho, combinado con la 2amnistía efectiva”, también significaría que cualquier proceso sería basado en la verdad en lugar de en la justicia. El objetivo central del proceso será descubrir la verdad, siendo los temas de justicia secundarios.

“...las necesidades individuales de las víctimas deben ser balanceadas con respecto a las metas de corto y largo plazo de la sociedad. Idealmente, los mecanismos de justicia transicional tendrían el efecto de minimizar el daño a sobrevivientes individuales a la vez que maximiza los logros de las metas de la sociedad”⁴⁹⁵

⁴⁹³ Entrevista con Alex Attwood MLA, Junio 24, 2005

⁴⁹⁴ Entrevista con Funcionario senior, Northern Ireland Office, junio 23, 2005

⁴⁹⁵ Barsalou, 2005, p. 6

Este acercamiento incrementaría también las chances de una participación mayor. Mientras que el aspecto de justicia de la recuperación de la verdad es políticamente controversial, el de la verdad lo es menos. Creando un ambiente de error colectivo significará que los paramilitares estarán más dispuestos a participar.

“Claramente, los grupos paramilitares deben llegar a buenos términos con sus propias actividades y heridas. Pero esto será imposible a menos que sus responsabilidades individuales y grupales sean contextualizadas dentro de un reconocimiento de un error mayor. Ser culpable entre los culpables es una cosa, ser culpable entre inocentes es otra.”⁴⁹⁶

6. Participación entre comunidades

Comenzar un proceso de transmisión de la verdad requiere un compromiso de los involucrados y comunidades de estar preparados para participar.

“También debemos reconocer, como en Sudáfrica, que habrá oponentes a cualquier mecanismo que sea implementado para establecer una verdad en común. Tenemos que estar seguros que avanzamos con este proceso de una forma que logre máximo apoyo. Comenzar un proceso que logra un amplio respaldo será peor que no tener ningún proceso.”⁴⁹⁷

Esto será esencial para darle credibilidad a la comisión, y por ende suficiente autoridad para crear una narrativa compartida que sea respetada y aceptada por la mayoría de los participantes en el conflicto.

“Incluso por medio de una comisión, es útil tener apoyo público porque lo que puede hacer una comisión de verdad es ofrecer es una autoridad, no un absoluto, sino una autoridad responsable de verdades debatidas y ayudar a construir una autoridad narrativa compartida sobre lo que pasó. Si no se tiene apoyo para una comisión de verdad, es improbable que se obtenga un reconocimiento de la autoridad, y el respaldo que viene con ello.”⁴⁹⁸

Como probablemente la característica más importante, es imposible contemplar tal proceso incluso comenzando sin que el gobierno demuestre esa predisposición. Ni Aolain comenta que el apoyo no es esencial, perola “neutralidad” es necesaria en la participación.

⁴⁹⁶ Hamber, B. Kulle, D. & Wilson, R. (Eds.), 2001, p. 27

⁴⁹⁷ NIACRO and Victim Support. (1999) p. 25

⁴⁹⁸ Entrevista con Dr. David Tombs, Junio 21, 2005

“En la mayoría de las situaciones, los procesos de transmisión de la verdad no necesariamente requieren de apoyo, pero la neutralidad al menos de los participantes que es probable de encontrar en violaciones de cualquier parámetro que sea fijado.”⁴⁹⁹

Los motivos para comprometerse en procesos de paz son raramente altruistas o por el bien común, y son más usualmente que no “transaccionales”, basados en un sistema de dar y recibir⁵⁰⁰. Esto nos lleva al tema de alentar la participación, y como animar a aquellos que de otra forma no lo harían. Como hemos visto, el intercambio de amnistía por participación no es factible en el caso norirlandés, y por lo tanto deben ser creadas futuras iniciativas. Esto será particularmente difícil para aquellos que, hasta cierto punto, aún están involucrados en actividades ilegales.

“Será muy difícil involucrar a los Realistas paramilitares o actuales unidades del ERI en este proceso... ...La mayoría de las comisiones latinoamericanas, han tenido que darse sin el apoyo del consenso de los militares, cierta parte del gobierno... ...puede ser que la comisión tenga que proceder sin cooperación. Dicho esto, hay cosas que pueden hacerse para ayudar a la comunidad Realista a ver el valor del un proceso que hay beneficios para ellos en él, como también un potencial riesgo y costo.”⁵⁰¹

Para muchos la idea popular de presión es el único incentivo real viable, y que la galvanización de las comunidades, sociedades civiles y jugadores de nivel uno son la clave para crear una presión política de participación.

“La falla de una cooperación apropiada es una arma muy poderosa. La aversión a lo que sucedió que sale sin aquellos responsables habiendo tratado de presentarlo a su manera o influenciarlo en una cierta dirección será una muy poderosa denuncia. No hay compulsión, excepto política, comunidad popular, pero no subestimaré la habilidad de eso. El ERI dijo que no decomisará nada, y aún así fue creado un ambiente donde ellos ahora dicen que quieren decomisar todo. El ERI dijo que no darían un cese al fuego permanente a Albert Reynolds. Fue creada la situación donde debieron hacerlo, lo rompieron, pero lo hicieron. Todo lo que digo es, no subestimar, porque usando el ERI como ejemplo, deben ser una organización despiadada, pragmática y cuidadosa, pero también reactiva.”⁵⁰²

7. Sensación de esperanza

⁴⁹⁹ Entrevista con Profesor Ni Aolain, Junio 24, 2005

⁵⁰⁰ Peake, G., Gormley-Heenan, C. & Fitzduff, M., Febrero 2004, p. 2

⁵⁰¹ Entrevista con Dr. David Tombs, Junio 21, 2005

⁵⁰² Entrevista con Alex Attwood MLA, Junio 24, 2005

Quizás como característica más importante, cualquier proceso de recuperación de la verdad futuro necesitará una atmósfera de optimismo y esperanza. Mientras se relaciona con la característica de apoyo entre comunidades y expectativa, está requiere un profundo cambio en la mentalidad social y política. Para los políticos, esto requiere dirigirse a cuestiones claves y decisiones duras:

“Las cuestiones que tienen que resolver los políticos que buscan la paz son de costo. ¿A qué debemos renunciar si vamos a terminar con el ciclo de venganza? O, incluso más rigurosamente: ¿Con qué nos tenemos que reconciliar si vamos a establecer una reconciliación entre nosotros? En una economía de venganza, donde no puede haber un resto si hay deudas impagas, ¿cuáles son las deudas de injusticia que se nos deben que ahora tenemos que personar? La reconciliación en política será por ello caracterizada por muchas de las mismas dimensiones que el perdón entre individuos:

- *No puede ocurrir la reconciliación son una decisión que represente una profunda ruptura con el pasado.*
- *La búsqueda es para una nueva y transformada relación política, sólo posible por una predisposición a perdonar y ser perdonado por las injusticias cometidas en nombre propio en el pasado*
- *Luego de estas decisiones, el viejo mundo es sólo accesible desde el nuevo, es realmente pasado*
- *Son canceladas las deudas políticas y ya no cuentan excepto en los claros términos concebidos en el acuerdo.*
- *Se lidiar con la culpa y heridas sólo en el contexto de una nueva relación.*
- *Puede haber aún reparación y reajuste, pero estos son tomados libremente y aceptados.*
- *Toda justicia pública toma sus presencias de la primacía de la nueva relación política.*
- *Se aseguran las instituciones en la base de confianza mutua, en lugar de defensa militante.”⁵⁰³*

El extremo al que los políticos pueden llegar para tomar estas decisiones depende del mandato que sus defensores les hayan dado. Más allá del proceso de paz y el fin de los “Problemas” la mentalidad social y política aún no han sido ajustadas. Políticamente, mientras que ha habido indicaciones de un ligero cambio del espectro político normal “derecha – izquierda”, los participantes todavía esencialmente están jugando su viejo juego de políticas sectarias tal para cual. Esta es una política pesimista, y es un juego de conflicto y división en lugar de cooperación y compromiso. Aún así, esta es una alta demanda de los políticos, y la evidencia muestra que esto no es probable.

⁵⁰³ Hamber, B. Kulle, D. & Wilson, R. (Eds.), 2001, p. 20

“Aunque los líderes hayan jugado una gran parte en colocar a sus países en conflicto, usualmente no pueden sacarlos. En ninguno de los países estudiados los líderes proveyeron el momento para iniciar el proceso; fueron instados a acordar, o catapultados como parte de un proceso sobre el que tenían poco control. Puesto de manera simple, se espera demasiado de ellos para producir un cambio, mientras que ninguna evidencia pasada indica que lo hagan.”⁵⁰⁴

Es por esta razón que la inclusión de un tercer participante internacional es crucial para cualquier proceso. Siguiendo el referéndum del AVS, había de hecho un sentido de optimismo, pero esta sensación ha desaparecido. En una sociedad que no ha enfrentado ningún cambio radical (como un cambio en la estructura o liderazgo político, como normalmente ocurriría en sociedades transicionales), puede discutirse que el acercamiento gradual ha eliminado este sentido de optimismo que habría sido anunciado por cualquier cambio social radical. Aún así, es evidente que tanto la actitud política como la social necesitan cambiar a una de esperanza para un futuro mejor, o por ende una necesidad de ver y tratar al “otro” con una luz diferente, la “lógica de la paz”. Alex Boraine cita al activista polaco y coeditor del primer periódico en Europa del Este, Adam Michnik.

“La imagen del enemigo es una carga moral y política porque se está negociando con alguien que sólo ayer llamabas opresor, asesino o terrorista. Le prometiste a tus seguidores que sería severamente castigada como recompensa por la opresión que ha vivido. Tus seguidores, mientras tanto, que la justicia requiere de castigo. Preguntan: “¿Cómo puedes negociar y hablar con una persona que es responsable por todo el desastre de nuestra gente?”... ...Estoy negociando porque he optado por la lógica de la paz y abandonado la lógica de la guerra. Esto significa que mi enemigo de ayer debe convertirse en mi compañero y ambos viviremos en un estado en común. Él puede aún ser mi oponente dentro de la paz, no de la guerra.”⁵⁰⁵

¿Los riesgos valen la pena?

La cuestión esencial que todos los participantes y observadores preguntarán es, ¿valen la pena los riesgos? Muchos argumentarán que el proceso de paz puede avanzar hasta cierto punto, y que llegará un momento cuando los asuntos cubiertos por la comisión de verdad

⁵⁰⁴ Peake, G., Gormley-Heenan, C. & Fitzduff, M., Febrero 2004, p. 3

⁵⁰⁵ NIACRO y Victim Support. (1999) <http://cain.ulst.ac.uk/issues/victims/docs/alltruthisbitter99.pdf> p. 32

deben ser tratados si Irlanda del Norte quiere “normalizarse” y reconciliarse. Otros están preocupados por el riesgo de no establecer tal mecanismo:

“Pienso que si no lo hacemos, terminaremos con una situación tipo Srebrenica. Suprimimos las emociones, y las emociones significan que nunca estaremos en paz como sociedad, y que siempre habrá erupciones.”⁵⁰⁶

Esta es la visión que al no enfrentar el pasado, continuará resurgiendo y siendo expresado de una forma u otra. Estos ecos conciernen a la violencia cíclica, dejando supurar el resentimiento, de alguna manera el conflicto aparecerá en el futuro, y si no se resuelve, tendremos el potencial de retornar a la violencia. El pasado puede ser una semilla de conflicto futuro. Aún así, necesitamos pensar realísticamente acerca de las verdaderas consecuencias. ¿Qué ocurriría realmente si se organizara una comisión de verdad en Irlanda del Norte? ¿Podría realmente regresar a la violencia? ¿Podría el descubrimiento de la verdad realmente dividir aún más las comunidades a largo plazo? ¿Serán los riesgos realmente tan grandes que tal proceso no podrá ser emprendido? Quizás la pregunta más pertinente sería ¿cuáles son los riesgos si no se lleva a cabo este proceso?

“...el hecho que los gobiernos no desatendieron completamente las peores injusticias de su pasado los ha discutiblemente ayudado, en lugar de herirlos.”⁵⁰⁷

Las comisiones de verdad son por definición establecidas durante períodos de inestabilidad política, cuando las nuevas reglas del juego político están siendo forjadas⁵⁰⁸. Aún así, como en la mayoría de la toma de decisiones políticas, la perfección y éxito absoluto nunca son posibles, y por lo tanto limitar el establecimiento de un mecanismo de recuperación de la verdad a un alto criterio es inviable. Es por esta razón que los académicos, practicantes y el gobierno británico no han delimitado un criterio específico para el establecimiento de tal proceso. Hacerlo limitaría las opciones y flexibilidad que son tan necesarias. Lo que es cierto es que hay riesgos significativos al establecimiento de un mecanismo de recuperación de la verdad. También hay significativas ventajas, y a medida que el tiempo avanza, estos riesgos y ventajas evolucionan.

⁵⁰⁶ Entrevista con Alex Attwood MLA, Junio 24, 2005

⁵⁰⁷ http://www.idea.int/conflict/sr/ipu_assembly_apr04.cfm

⁵⁰⁸ Hamber, B. Abril 2003, p. 1077

“Hay muchos riesgos... ..todos son razones para planearlo muy cuidadosamente y hacerlo muy bien si fuera a suceder. No me parece que ninguno de estos riesgos se tan claro como para no querer intentarlo. Ninguna comisión de verdad se ha dado en un ambiente perfecto, ninguna ha sido completamente exitosa, Irlanda del Norte no es una excepción.”⁵⁰⁹

El establecimiento de cualquier proceso de recuperación de la verdad formal es finalmente una decisión política, y no habrá movimiento sobre el tema sin la presión popular y apoyo político. De hecho, son estas dos características las que han llevado a algún progreso en el pasado.

“También es evidente que manteniendo la presión en la inaceptabilidad del status quo ha operado para forzar el paso de reforma y para mantener la necesidad de él, y como tal, ha forzado la paridad en la acción recíproca política interna.”⁵¹⁰

Para los políticos, el tema del pasado está lleno de peligros. Pocos políticos en sociedades transicionales quieren estar conectados a haber apoyado un mecanismo controversial sin éxito, que es probable que sea la percepción de cualquier comisión de verdad en Irlanda del Norte. Mari Fitzduff comenta sobre el asunto:

“Una de las cosas que se observarán es que es difícil hacer mover a los políticos formales. Lo razón para esto es que en un sentido siempre están buscando la siguiente elección, siempre viendo los votos que necesitan para volver al poder. Ahora eso realmente significa que muy habitualmente les es difícil cruzar las barreras.”⁵¹¹

Los políticos necesitan que se les de el espacio en el cual hacer estos “saltos de fe”, y es por esta razón que hemos visto que la creación de un ambiente factible para tal proceso es crucial. Las sociedades civiles tiene un rol claro en esta área, pero hay también medidas prácticas que pueden tomarse para dirigirse a este tema. Una forma de comprobar el apoyo para tal proceso, y para responder a las demandas para el establecimiento de este mecanismo, sería por medio de un referéndum popular. El uso del referendo en el proceso de paz fue usado con gran suceso en el referéndum completo para ratificar el AVS. La propuesta de tal referendo proveerá un número de ventajas y se dirigirá a ciertos problemas que hemos notado a lo largo. Creará un debate significativo sobre el asunto

⁵⁰⁹ Entrevista con Dr. David Tombs, Junio 21, 2005

⁵¹⁰ Campbell, C. & Ní Aoláin, F. Abril 2003, p. 885

⁵¹¹ BBC, “Peace in our time”, Abril 13, 2000,

<http://www.fortunecity.com/emachines/e11/86/analysis/analy10.html>

para educar al público sobre los temas, y le dará al sector de las ONG un blanco claro desde el cual galvanizar el apoyo y momentum. Esto habilitará al sector para proveer información acertada al público, y crear el espacio político necesario para tal proceso si fuera necesario considerarlo.

“Los políticos habitualmente encuentran difícil el transmitir acuerdos políticos porque ellos son usualmente los que encuentran más dificultoso el desarrollar políticas de diversidad frente a los miedos de su electorado. Por ello hay generalmente una necesidad de un distrito electoral para que tal validación sea desarrollada por sus electores. Esto puede habilitarlos o permitirles moverse con energía sobre tales políticas, y aquí las ONG y otros pueden jugar una parte. Este fue el caso en Irlanda del Norte donde el trabajo de las ONG fue crucial en el desarrollo de procesos de diálogo, modelos de entrenamiento, y distritos electorales para acuerdo político tanto durante la fase preacuerdo del proceso de paz, y después. La campaña “YES” (“SÍ”) fue una campaña entre comunidades, entre partidos organizada por líderes de asociaciones civiles para asegurar su respaldo del acuerdo del Viernes Santo alcanzado por los políticos en 1998”⁵¹²

El Apéndice IV resalta las ventajas y desventajas de tal idea. Una de las principales ventajas al considerar esta opción es que nos alienta a pensar realísticamente las alternativas y consecuencias.

Conclusión

Para concluir, puede verse que hay una variedad de recomendaciones que pueden obtenerse de otros ejemplos. Mientras que Irlanda del Norte es de hecho un caso único, no tomar en cuenta estos aprendizajes sería temerario. Mientras que la justicia transicional es de hecho un campo relativamente joven, hay una creciente base de conocimiento que puede probar ser útil en una formación de políticas y desarrollo. También hemos visto que hay una variedad de características que necesitan aparecer en cualquier proceso de recuperación de la verdad norirlandés. La creación de cualquier proceso trae con él riesgos intrínsecos, pero estas características pueden ayudar a reducir y contrarrestar los riesgos. En un área tan sensible y políticamente cargada, los riesgos son realmente altos. Aún así, en asuntos de conflictos y paz, este es siempre el caso, y esto no debe ser una excusa para una falta de compromiso. Mientras que el debate se ha enfocado en los riesgos de tal proceso, ha habido poca consideración de los riesgos de no

⁵¹² Fitzduff, M. & O’Hagan, L. 2002, p. 8

enfrentar el pasado. Quizás observando el otro lado de la moneda, las implicaciones para Irlanda del Norte si enfrentar el pasado, surgirá una imagen más comprensible y clara.

“Cualquier política de reconciliación, como hemos visto, es una operación más delicada, y las fallas ocurren. Esto podrá alentar a las sociedades posconflicto a elegir un acercamiento minimalista o evitar el aventurarse por completo. Pero todo lo que uno puede decir es que no dirigirse a la cuestión de la reconciliación es lejos la peor respuesta.”⁵¹³

⁵¹³ Bloomfield, Barnes, & Huyse, 2003, p. 65

Capítulo 10

*“Significa que alguien oye
La protesta clamorosa y el grito de nacimiento
De nueva vida a término.
Significa que una vez en la vida
La justicia puede elevarse
Y la esperanza y la historia riman.”*

Heaney, S. La Cura en Troy, 2002

Conclusión

El hecho puntual de este debate es que, hoy, en la agenda política este proceso de paz se encuentra en franco progreso. Irlanda del Norte, enfrenta su pasado considerándolo con tanta o más importancia que el presente, existen indicadores sociales y políticos que demuestran que esta es la situación actual. Irlanda del Norte está entrando en una nueva era, y el objetivo primordial es alcanzar una paz sustentable y encaminarse hacia el futuro. Dentro de este objetivo, el legado del pasado emerge, y tanto estrategias políticas como políticas han tomado en serio y para sí este tema tan controvertido.

Si esta nueva experiencia se perfila hacia delante, se continuará con la lucha desde pequeña base, debido a la ausencia de cualquier tipo presión política. Por consiguiente, una comisión de verdad formal en el corto plazo no es factible, por varias razones:

- 1) Falta de apoyo público contundente -debido a la carencia de debate en el sector en cuestión, falta de conocimiento y politización del tema, y preocupaciones relacionadas con respecto al tiempo y la independencia
- 2) Falta de presión por parte de la sociedad civil –esto también se debe tanto a la ausencia de debate en el sector como a las divisiones existentes entre los grupos de víctimas que posibilitaron la inhibición de la creación de una voz unida y coherente.
- 3) Falta de motivación política –se debe tanto a la ausencia de demandas públicas contundentes como a intereses políticos que evitan el compromiso en este proceso.

En suma, hay que reconocer que algunas de estas necesidades son una suerte de mecanismo de reivindicación. Sin embargo, existe una pequeña pero firme opinión acerca del criterio de establecer este mecanismo y, en efecto, sus características. Como podemos

ver, la ausencia de apoyo público apuntala la inmovilidad. Como en muchos procesos de paz en desarrollo, existe la necesidad de una presión política siendo, así, esencialmente un sistema político reactivo. No obstante, los recientemente desarrollados llevados a cabo por el gobierno Británico acerca del pasado, nos ha demostrado que el gobierno no teme ser proactivo. Mientras que la experiencia histórica ha generado una suerte de escepticismo acerca de este tipo de iniciativas, los temas que nos ocupan han ido creciendo y el tiempo nos dirá si se trata de un intento genuino para enfrentar el pasado, o es un intento para controlarlos y/o manipularlos.

“Incluso si no se pacta formalmente con el pasado, el estado de transición siempre lo hará. Si no se negocia o pacta por medio de un mecanismo formal, se termina haciéndolo a través de múltiples conversaciones localizadas, generalmente, en torno a la reforma institucional. Se puede llegar a lograr la meta por fuera del proceso de reforma institucional, pero sin ninguna duda, no se puede negociar con las reformas resultantes que son necesarias para hacer frente a una sociedad post conflicto, sin comprometerlas, substancialmente, con el pasado.”⁵¹⁴

La experiencia demuestra que sólo las peticiones de informes, designaciones políticas y rondas de consulta logran importantes resultados; pero tarde o temprano será necesario algún tipo de mecanismo de reivindicación, en donde pueda ser creada una historia común acordada, fundamentalmente, entre aquellos que fueron parte –no es posible establecer un futuro común sin lograr un medio de resolución y/o superación del pasado. Si esto no acontece, a pesar de sus fallas e imperfecciones, el resultado será que el pasado estará latente ante futuros conflictos y resentimientos. El gobierno Británico comprendió este hecho demasiado tarde, a mitad de los '70, cuando ignoró las injusticias claramente percibidas en Irlanda del Norte, generando una escalada de violencia en el conflicto.

“Hay quienes afirman que tanto ‘Troubles’ como el conflicto terminaron con una generación y que tomará otra generación más para superarlo. Esta es la visión optimista. En tanto la pesimista es que no sólo se necesita una generación más, sino que existe una generación en crecimiento que no recuerda ni sabe de los tiempos previos al ‘Acuerdo de Viernes Santo’. Cuando esa generación crezca y se desarrolle en un contexto de parálisis política, es muy probable que tomen el camino de la violencia como medio para salir, precisamente, de ese estado de parálisis o estancamiento. Pero existe una visión aún más pesimista y es que queda, relativamente, poco tiempo para resolver

⁵¹⁴ Entrevista con Professor Ni Aolain, Centre for Transitional Justice at the University of Ulster at Jordanstown, junio 24, 2005

los problemas antes de que la violencia se vuelva nuevamente atractiva para la gente.”⁵¹⁵

Debido a que el concepto de justicia “transicional” en las sociedades democráticas deviene más popular, se trata solo de una cuestión de tiempo para que la presión internacional obligue al gobierno Británico a corregir estas medidas. Aunque la presión en Irlanda del Norte pueda debilitarse en el corto plazo y la situación tendiera a “normalizarse”, si la cuestión acerca del pasado continuara irresuelta, podría ser el principal escollo o tropiezo para la creación de una nueva cultura y actitud política. En este caso, los enfrentamientos resurgirían con la desconfianza y el rencor de un pasado aún sin resolver, y la ausencia de una plataforma sólida e integradora podría ser una traba para el progreso hacia un futuro político.

“Para poder construir un futuro se necesita de pilares básicos. Estos pilares deben ser sólidos y previamente consensuados para lograr ese futuro común. Estos pilares, para construir el futuro, se basan en el pasado.”⁵¹⁶

Con un sector de la sociedad que aún se siente agraviado y privado de sus derechos civiles, la presión en Irlanda del Norte puede incrementarse. Si Irlanda del Norte, decide optar por la “amnesia” como medio para resolver el pasado, sería muy riesgoso y la evidencia así lo ha demostrado. Tal es el caso español, en donde las nuevas generaciones querrán saber acerca del conflicto y las interpretaciones conflictivas de la historia pueden derivar en un resurgimiento del conflicto o generar divisiones. Este último tipo, las divisiones, se ven, claramente, en países como Chile o Argentina, donde las consecuencias del pasado y las violaciones de los derechos humanos perduran aún sin resolver, produciendo divisiones en la sociedad.

Quizás el peligro más importante en no haber establecido un verdadero mecanismo de reivindicación es que Irlanda del Norte no se ha sometido a la experiencia de la “purificación”. Tanto como se mantengan los “muertos en el placard” ambos sectores de la comunidad tienen buenas razones para desconfiar la una de la otra. Con tal historia de “sangre” compartida ambas partes requieren de predisposición (cada una aceptando su rol

⁵¹⁵ Entrevista con Dr. David Tombs, Irish School of Ecumenics, Trinity College Dublin, junio 21, 2005

⁵¹⁶ Garzon, B. 2005

/ responsabilidad en el conflicto y su relación con la sociedad) y una razón para poder confiar entre ellas –dejando las cosas como están y los temas del pasado irresueltos no ayudará.

“Esto pareciera ser, especialmente cierto en la última fase del conflicto. El sistema social, político y económico está cambiando. Nuevas realidades y futuros compartidos parecen estar al alcance. El contexto es, todavía, que la gente que está saliendo de años de ciclos violentos, quienes debido a la naturaleza humana, encuentran mayor seguridad persistiendo en aquello que conocen en lugar de tratar de avanzar hacia lo desconocido, incluso a pesar de las promesas de mejoras cualitativas.”⁵¹⁷

Como otros mecanismos de reivindicación, el admitir la verdad no trae, necesariamente, la reconciliación. No obstante, es ampliamente sabido, que la verdad es uno de los principales requisitos para lograr la reconciliación. Ya se está viendo cada vez más que en cierto nivel, camino a la reconciliación en Irlanda del Norte, la verdad tendrá que salir a la luz o el problema será una potencial semilla que hará germinar futuros conflictos. Si la verdad es revelada a través de fugas del gobierno, confesiones informales de algunas de las partes involucradas en el conflicto o por una verdad formal, el mecanismo de reivindicación será vano. Lo que sí es cierto, es que en tanto haya gente que demanden la verdad, que deseen que la verdad no se olvide, la cuestión de la división en Irlanda del Norte quedará en el pasado.

“El pueblo de Irlanda del Norte tiene versiones enfrentadas acerca del pasado, pero es poco probable que una sociedad pueda avanzar indiferente ante los logros en el ámbito local, sin que el pasado haya sido legitimado y validado oficialmente, y algunas cuestiones descartadas. Muchos irlandeses del Norte murieron en nombre de una causa que contaba con la legitimación de su propio bando. Otros, quizá la mayoría, apoyaron la violencia con sus silencios y la falta de respeto para con los muertos del otro lado. Si se llegara a implementar un consenso que incluya a todos los que tuvieron participación, la sociedad no podría escapar del debate acerca de las diferentes visiones enfrentadas del uso de la violencia. De todas maneras, las condiciones de las demandas de las víctimas y sobrevivientes no podrán ser, simplemente, escondidas bajo la alfombra pretendiendo dar consejos, apoyos y compensaciones. El debate acerca de la verdad en Irlanda del Norte y cómo se revelará o ignorará la verdad, apenas está comenzando.”⁵¹⁸

Como podemos ver, no se trata de plantear un “¿sí?” sino más bien “¿cuándo y qué?”. Otras experiencias han demostrado que no existe un tiempo adecuado para un proceso de

⁵¹⁷ Lederach en Williamson, 1995:11

⁵¹⁸ Hamber, B. (Ed.) 1998, p. 17

reivindicación de la verdad, y es evidente que se debe a intereses políticos y a la ausencia de demandas de fondo que una comisión para la verdad no es factible por el momento. Aunque, en efecto, existen muchos riesgos en tal proceso, debemos preguntarnos cuáles son los riesgos potenciales por los que vale la pena seguir adelante. También debemos preguntarnos qué beneficio obtenemos en posponer, y que todas las partes involucradas en el conflicto deben darse cuenta que esto es inevitable.

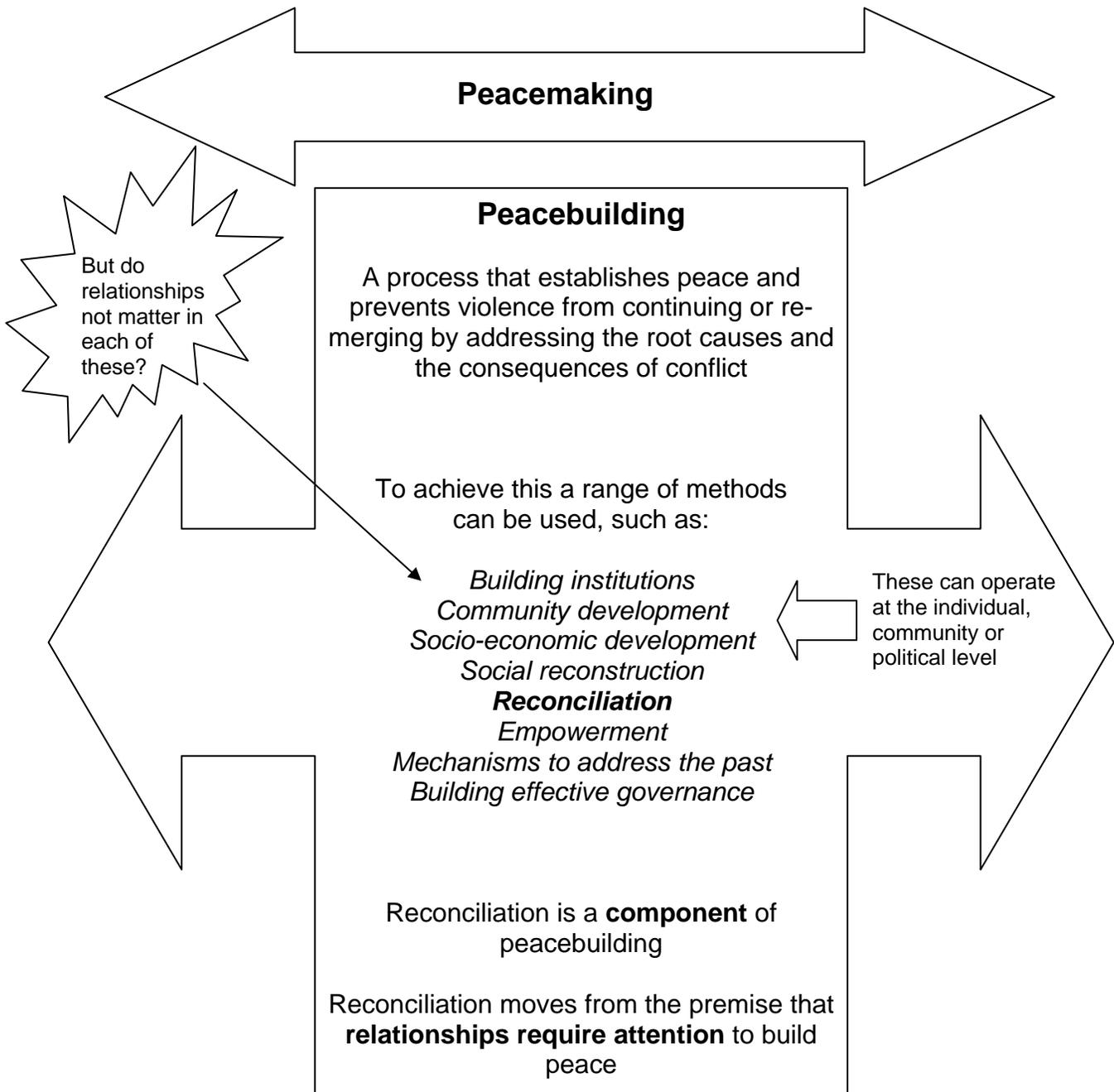
“A pesar de todas las presiones y las tentaciones logísticas, las otras agendas y las presiones, la peor decisión es posponer el proceso aduciendo que se trata de cuestiones difíciles –el dolor, las emociones, las culpas- en el intento de preservar la estabilidad y la paz. El “tiempo adecuado” para tratar estos temas nunca llega: cuando pasa el tiempo es cada vez más difícil. El ignorar las divisiones sólo produce frustración y cinismo, especialmente entre aquellos que se ven como las víctimas de un pasado violento y quienes serán los más fuertes sostenedores del nuevo régimen.”⁵¹⁹

⁵¹⁹ Bloomfield en Bloomfield, D. & Barnes, T., & Huyse, L. (Eds), 2003, p. 48

Apéndice I – Construcción de la paz y Reconciliación

© Brandon Hamber⁵²⁰

September 2004



Remember. A key process with all this work is not to completely seek a unified definition of terms but explain what you mean by them

⁵²⁰ Hamber & Kelly, 2004, p. 6

Apéndice II – Resultados del Referendum – 22 mayo 1998⁵²¹

On 22 May 1998 referenda were held in Northern Ireland and the Republic of Ireland on 'The Agreement' reached during the multi-party talks at Stormont. The referenda were envisaged as an integral part of the peace process. Following the signing of "The Agreement" on Good Friday, 10 April 1998, the next stage was the putting of the contents of the Agreement to the people in Ireland, North and South. The final stage of the process will be an election on 25 June 1998 to a Northern Ireland Assembly.

Many commentators described the referenda as 'historic' and in many respects the 22 May 1998 was a unique day in the history of politics in Ireland in the 20th century. Not since the general election of 1918 have the people of Ireland voted on an All-Ireland basis.

Summary of Results in Northern Ireland

Electorate: 1,175,403

Turnout: 953,583

Turnout (percentage): 80.98%

Spoilt votes: 1,738

Total Valid Vote: 951,845

The question on the referendum ballot paper was:

Do you support the agreement reached in the multi-party talks on Northern Ireland and set out in Command Paper 3883

[Command Paper 3883 is the technical parliamentary term for the Belfast Agreement]

	Number of Votes	Percentage of Votes
YES	676,966	71.12%
NO	274,879	28.88%

In Northern Ireland the electorate was asked a simple question on whether or not they supported The Agreement. In the Northern Ireland the turnout was 80.98 per cent. Of those who voted 71.12 per cent voted YES, that is in favour of The Agreement, and 28.88 per cent voted NO, that is against the Agreement.

The referendum in Northern Ireland was carried out on a single constituency basis so it was not possible to give a breakdown of the 'yes' and 'no' figures into the two main communities. This did not stop the 'Yes' and 'No' camps claiming that the majority of Unionists has supported their position. The best estimates indicated that the overwhelming majority of Catholics / Nationalists voted 'Yes' perhaps as many as 96 or 97 per cent. In the case of Protestants / Unionists who voted 'yes' it is estimated that the figure was between 51 and 53 per cent.

⁵²¹ <http://cain.ulst.ac.uk/issues/politics/election/ref1998.htm>

Summary of Results in the Republic of Ireland

Electorate: 2,753,127

Turnout: 1,545,395

Turnout (percentage): 56.1%

Spoilt votes: 17,064

Total Valid Vote: 1,528,331

The question on the referendum ballot paper was:

Do you approve of the proposal to amend the Constitution contained in the undermentioned Bill, the Nineteenth Amendment of the Constitution Bill, 1998?

	Number of Votes	Percentage of Votes
YES	1,442,583	94.4%
NO	85,748	5.6%

Melaugh, M. & McKenna, F. *Results of the Referenda in Northern Ireland and Republic of Ireland, Friday 22 May 1998*, CAIN, 1998

<http://cain.ulst.ac.uk/issues/politics/election/ref1998.htm>

Apéndice III – Guía de Entrevistas

Name:

Position:

Organisation:

Current relationship with the theme

Sustainable Peace:

How do you interpret the current political situation and where do you see things going?

What is your vision for the future in Northern Ireland?

What is needed for sustainable peace in Northern Ireland?

What factors prevented this debate from occurring until now?

What similarities does Northern Ireland have with other cases throughout the world, and what can be learnt from these examples?

Reconciliation:

What is your definition of reconciliation?

What reconciliation mechanisms / methods currently exist in Northern Ireland?

What can be done to advance reconciliation in Northern Ireland?

What are the institutional options available to advance reconciliation?

Truth & Reconciliation Commission (TRC):

Is a TRC feasible, and if so, under what circumstances?

Who would be the relevant actors in such an undertaking?

What are the other options, and what would be the advantages / disadvantages of a TRC in relation to these options?

What are the circumstances need to be for a TRC to be successful? What powers would it need?

What would be the risks of a TRC?

What would be the perceived result of a “successful” TRC, and what other work needs to be done for sustainable peace to be achieved in Northern Ireland?

Any other relevant themes?

Apéndice IV – Actores en la construcción de la paz

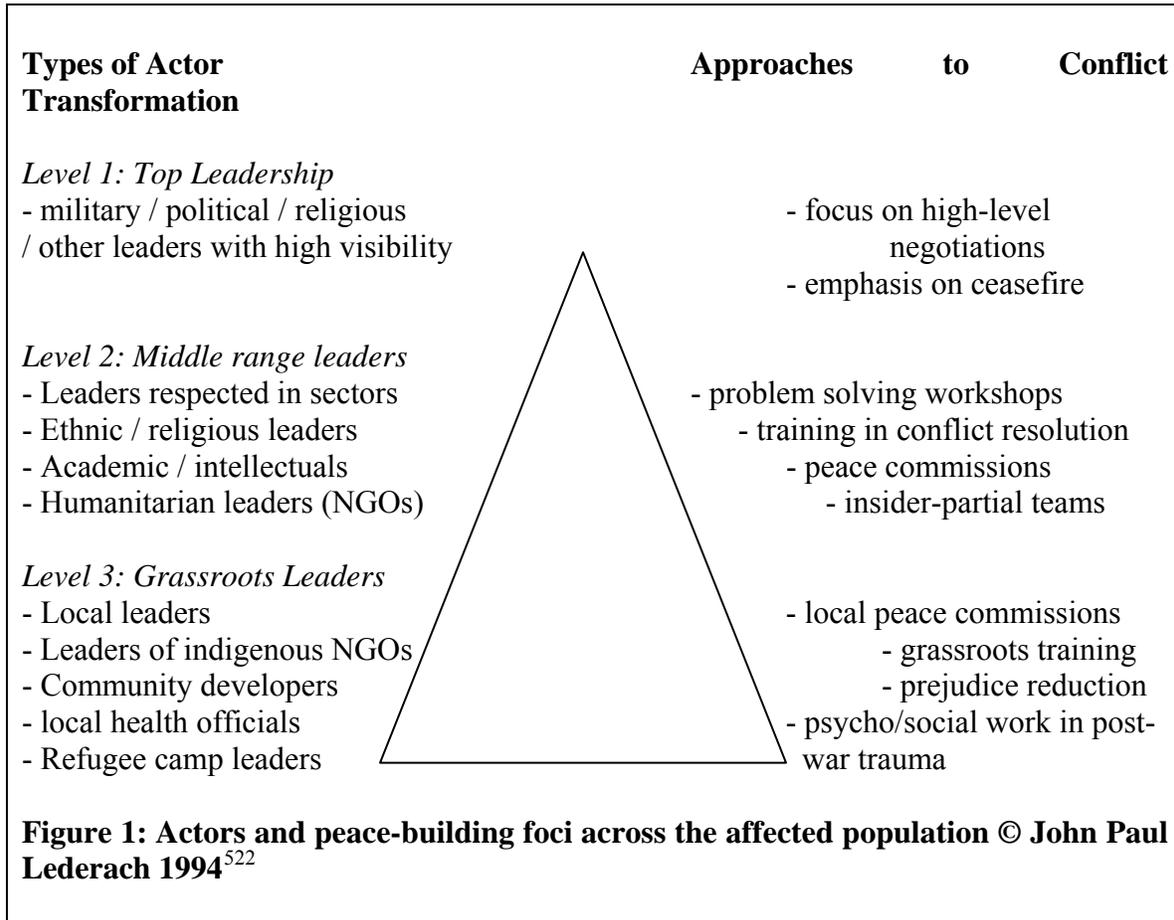


Figure 1: Actors and peace-building foci across the affected population © John Paul Lederach 1994⁵²²

⁵²² Lederach en Williamson, 1995, p.13

**Apéndice V – “¿Quiénes son las Víctimas?
Self-assessed Victimhood and the Northern Irish Conflict”
Cairns, Ed., & Mallett, John.**

NIO Research and Statistical Series, Report No.7, June 2003⁵²³

“Overall, do you consider yourself to have been a victim of the troubles?”

Never	67.60%
Rarely	12.30%
Sometimes	8.30%
Often	4.20%
Very Often	7.60%

Attitudes towards a physical memorial to all victims of the troubles and a Truth Commission

Attitudes	Physical Memorial	Truth Commission
Disagree Strongly	19.80%	21.80%
Disagree Somewhat	12.90%	13.50%
Agree Somewhat	23.60%	21.80%
Agree Strongly	43.70%	42.90%

The relationship between denomination and attitudes towards a Truth Commission

	Protestant	Catholic	Total
Disagree Strongly	110	45	155
Disagree Somewhat	57	41	98
Agree Somewhat	88	68	157
Agree Strongly	133	192	325

⁵²³ <http://cain.ulst.ac.uk/issues/victims/docs/cairnsmallett03.pdf>

The relationship between gender and attitudes towards a Truth Commission.

	Male	Female	Total
Disagree Strongly	89	88	177
Disagree Somewhat	39	71	110
Agree Somewhat	81	96	177
Agree Strongly	130	219	349

The relationship between social class and attitudes towards a Truth Commission

	Professional / Managerial	Skilled / Unskilled Manual	Partly Skilled / Unskilled	Total
Disagree Strongly	44	72	40	156
Disagree Somewhat	30	40	33	103
Agree Somewhat	33	72	56	161
Agree Strongly	66	128	137	331

The relationship between area violence and attitudes towards a Truth Commission

	Low Area of Violence	Medium Area of Violence	High Area of Violence	Total
Disagree Strongly	58	38	81	177
Disagree Somewhat	32	20	58	110
Agree Somewhat	40	50	87	177
Agree Strongly	54	89	206	349

**Apéndice VI – Encuesta de Northern Ireland Life & Times⁵²⁴
Ark Political & Social Archive, Northern Ireland – 2004**

Community Relations – Relations of Perceptions⁵²⁵

Question: What about relations between Protestants and Catholics? Would you say they are better than they were 5 years ago, worse, or about the same now as then?

% saying relations between Protestants and Catholics are better than they were 5 years ago

	1989	1990	1991	1993	1994	1995	1996	1998	1998a	1999	2000	2001	2002	2003	2003a	2004
Percentages %																
Male	26	-	33	23	29	60	44	51	38	48	40	27	31	46	55	57
Female	18	-	26	27	24	54	46	49	32	51	44	29	30	43	50	55
18 - 30	29	-	33	27	35	63	57	52	44	57	50	32	36	45	56	58
31 - 39	21	-	27	30	23	59	53	51	30	50	46	30	35	48	53	60
40 - 59	22	-	31	22	23	55	37	48	35	46	41	29	31	46	52	57
60+	15	-	21	25	23	49	37	51	29	48	34	24	23	38	49	49
Protestant	20	-	29	25	26	51	43	44	29	42	37	25	26	42	46	53
Catholic	23	-	31	27	26	62	47	60	42	60	52	33	37	49	61	59
No Religion	28	-	19	23	28	61	47	48	41	47	40	30	28	41	43	58
All	22	-	29	25	26	56	45	50	35	50	42	28	30	44	52	56

Question: And what about in 5 years time? Do you think relations between Protestants and Catholics will be better than now, worse than now, or about the same as now?

% saying relations between Protestants and Catholics will be better in the future

	1989	1990	1991	1993	1994	1995	1996	1998	1998a	1999	2000	2001	2002	2003	2003a	2004
Percentages %																
Male	32	-	37	27	35	65	43	62	49	53	39	35	41	51	53	55
Female	20	-	31	29	30	61	44	61	46	57	41	32	37	45	50	57
18 - 30	29	-	34	29	31	66	50	61	49	60	38	31	39	44	54	54
31 - 39	21	-	34	30	29	67	49	62	36	58	45	33	38	48	47	52
40 - 59	27	-	36	24	34	63	40	62	55	53	43	34	42	51	51	59
60+	25	-	31	34	34	56	36	60	46	52	35	33	34	46	52	55

⁵²⁴ <http://www.ark.ac.uk/nilt/results/>

⁵²⁵ http://www.ark.ac.uk/sol/surveys/community_relations/time_series/CRencyperceptions.htm

Protestant	22	-	30	27	30	52	39	53	37	46	37	27	30	41	44	53
Catholic	30	-	40	32	36	78	48	75	60	67	48	40	49	56	61	60
No Religion	32	-	30	28	33	61	44	61	57	59	37	33	39	46	53	56
All	26	-	34	29	32	63	43	62	47	55	40	33	39	48	51	56

Truth Commissions⁵²⁶

Percentages are based on people voting YES with a YES / NO choice.

Now some questions about the conflict over the last 30 years and what happens after a period of conflict like this. There has been much discussion recently about whether Northern Ireland should have a Truth Commission. Have you heard of any other Truth Commissions anywhere else in the world?

	%
Yes	25
No	76

Which country or countries?

	Number of respondents
South Africa	360
Africa	10
Bosnia	3
Germany	2
South America	2
South Africa and a country in South America	2
The Hague	1
USA	1
Baltic Republics	1
Jerusalem	1
France	1
Spain	1
Belfast	1
Australia	1

⁵²⁶ http://www.ark.ac.uk/nilt/2004/Political_Attitudes/index.html

Eastern European countries	1
Uganda	1
Nigeria	1
Bloody Sunday	1
Israel	1
Strasbourg	1
Middle East, USA	1
Bosnia, Croatia conflict war crimes were investigated	1
England and the United Nations	1
South Africa and Croatia	1
South Africa and Bosnia	1
South Africa and Rwanda	1
Don't know	10

A Truth Commission is an inquiry where everyone would have to tell the truth about things to do with 'the troubles'. How important or unimportant do you think it is that Northern Ireland should have a Truth Commission?

	%
Very important	27
Fairly important	25
Neither important nor unimportant	18
Fairly unimportant	15
Very unimportant	13
(Don't know)	3

Results for people of different ages

	%					
	18-24	25-34	35-44	45-54	55-64	65+
Very important	37	29	30	18	26	25
Fairly important	32	30	20	22	22	24
Neither important nor unimportant	14	18	17	22	18	18
Fairly unimportant	10	11	17	18	18	15
Very unimportant	6	11	13	18	15	13
(Don't know)	1	1	3	3	2	5

Results for people of different religions

	%		
	Catholic	Protestant	No religion
Very important	32	22	31
Fairly important	28	22	26
Neither important nor unimportant	17	19	15
Fairly unimportant	13	17	14
Very unimportant	8	17	13
(Don't know)	2	3	2

Statements

How much do you agree or disagree with each of these statements about a Truth Commission?

You wouldn't necessarily get the truth from a Truth Commission.

	%
Agree strongly	27
Agree	58
Neither agree nor disagree	8
Disagree	6
Disagree strongly	0
(Don't know)	2

A Truth Commission would help give a clean start to Northern Ireland's political future.

	%
Agree strongly	3
Agree	27
Neither agree nor disagree	18
Disagree	40
Disagree strongly	9
(Don't know)	3

There are more important things to spend public money on than a Truth Commission.

	%
Agree strongly	36
Agree	45
Neither agree nor disagree	8
Disagree	10
Disagree strongly	1
(Don't know)	1

A Truth Commission would help make Northern Ireland a more peaceful and less divided society in years to come.

	%
Agree strongly	3
Agree	23
Neither agree nor disagree	20
Disagree	39
Disagree strongly	12
(Don't know)	3

There are better ways to deal with the past than with a Truth Commission.

	%
Agree strongly	16
Agree	49
Neither agree nor disagree	16
Disagree	12
Disagree strongly	1
(Don't know)	6

A Truth Commission would be just an excuse to attack the government.

	%
Agree strongly	7
Agree	39
Neither agree nor disagree	21
Disagree	26
Disagree strongly	1
(Don't know)	6

Results for people of different religions

	%		
	Catholic	Protestant	No religion
Agree strongly	5	8	4
Agree	29	47	40
Neither agree nor disagree	19	23	19
Disagree	38	16	31
Disagree strongly	2	0	1
(Don't know)	7	6	5

How much do you agree or disagree that there should be an amnesty - that is freedom from prosecution for all past actions, including killings - for anyone who gives evidence to a Truth Commission?

	%
Strongly agree	4
Agree	15
Neither agree nor disagree	15
Disagree	30
Strongly disagree	31
(Don't know)	5

Results for people of different religions

	%		
	Catholic	Protestant	No religion
Strongly agree	8	2	3
Agree	25	8	19
Neither agree nor disagree	16	14	15
Disagree	30	29	30
Strongly disagree	18	41	29
(Don't know)	4	6	4

Aims

If there was to be a Truth Commission, what do you think should be its most important aim?

	%
To get at the truth	28
To punish people who committed criminal offences	9
To get compensation for victims	3
To allow a line to be drawn under the past	17
To help communities become reconciled	14
As an opportunity for people to tell their stories	1
To find out if some people or institutions abused their power	3
To get healing and closure	14
To get the story straight about what happened during the conflict	7
Other (specify)	1
(Don't know)	4

Results for people of different religions

	%		
	Catholic	Protestant	No religion
To get at the truth	25	31	29
To punish people who committed criminal offences	6	11	8
To get compensation for victims	3	3	3
To allow a line to be drawn under the past	20	15	16
To help communities become reconciled	14	13	16
As an opportunity for people to tell their stories	1	1	3
To find out if some people or institutions abused their power	4	2	4
To get healing and closure	16	12	12
To get the story straight about what happened during the conflict	9	6	5
Other (specify)	1	1	0
(Don't know)	3	5	5

Who to run it?

If there was to be a Truth Commission, which of these do you personally think should be trusted to run it?

International organisations like the United Nations. 48%

Ordinary people. 25%

The Churches. 12%

The Northern Ireland Assembly 11%

The British Government 9% (5% Catholic, 11% Protestant)

Victims' groups. 8%

Judges. 5%

The Irish Government 3% (5% Catholic, 2% Protestant)

Republican organisations. 1%

Loyalist organisations. 1%

Who should be called before it?

And which of these should be called before the Truth Commission to account for their actions in the past?

Republican organisations. 87% (83% Catholic, 90% Protestant)
Loyalist organisations. 86% (84% Catholic, 87% Protestant)
The British Government 72% (79% Catholic, 68% Protestant)
Politicians from Northern Ireland 72%
The Irish Government 69% (71% Catholic, 68% Protestant)
The police. 69% (80% Catholic, 60% Protestant)
The army. 67% (79% Catholic, 58% Protestant)
Journalists. 56%
Judges. 56%
The churches. 55%
All of these 51%

Who should be able to bring questions?

Which of these should be invited to bring questions to a Truth Commission?

Anyone who feels that they have unanswered questions about the conflict that the Truth Commission should investigate 30%
Relatives of people killed or injured in the conflict. 29%
People injured in the conflict. 25%
Victims' groups 18%
Human Rights organisations 13%
Police or prison officers 10%
Representatives of Loyalist organisations 9%
Representatives of Republican organisations 9%
Army personnel. 7%
Ex prisoners 6%

Hopes

People have different hopes and fears of what a Truth Commission might bring about. What hopes, if any, would you yourself have about a Truth Commission?

I hope it would promote peace and reconciliation. 62%
I hope it would uncover the truth. 51% (54% Catholic, 49% Protestant)
I hope it would get healing for victims. 41%
I hope it would get criminal convictions for those who did wrong. 38%
I hope it would clean up any institutions shown to be corrupt. 37%
I hope it would get apologies from those who did wrong. 30% (30% Catholic, 30% Protestant)
I hope it would make State institutions more accountable. 29%
All of these 17%
I have no hopes. 6%

Fears

And what fears, if any, would you yourself have about a Truth Commission?

- I fear it would be a waste of money. 52%
- I fear it would create greater tension. 45%
- I fear it would cause more damage than good. 45%
- I fear it would start people fighting again. 41%
- I fear it would allow the guilty to go free. 38%
- I fear it would be one-sided. 37%
- I fear it would undermine faith in our existing institutions. 23%
- All of these 15%

Other options

As well as having a Truth Commission, there are other ways, which the legacy of the troubles could be dealt with. Please say how important or unimportant you think it is to make sure that the following things happen.

More Public Inquiries

	%
Very important	20
Fairly important	23
Neither important nor unimportant	17
Fairly unimportant	18
Very unimportant	18
(Don't know)	3

Public apologies from those who did wrong

	%
Very important	31
Fairly important	29
Neither important nor unimportant	18
Fairly unimportant	12
Very unimportant	9
(Don't know)	2

More Police Investigations and prosecutions

	%
Very important	32
Fairly important	35
Neither important nor unimportant	15
Fairly unimportant	11
Very unimportant	5
(Don't know)	3

A process for people to tell their stories

	%
Very important	27
Fairly important	42
Neither important nor unimportant	17
Fairly unimportant	8
Very unimportant	4
(Don't know)	2

Memorials or centres of remembrance

	%
Very important	14
Fairly important	31
Neither important nor unimportant	24
Fairly unimportant	19
Very unimportant	10
(Don't know)	2

Support for victims

	%
Very important	45
Fairly important	43
Neither important nor unimportant	7
Fairly unimportant	3
Very unimportant	1
(Don't know)	2

More compensation

	%
Very important	17
Fairly important	35
Neither important nor unimportant	24
Fairly unimportant	16
Very unimportant	6
(Don't know)	3

Initiatives within communities to help people come to terms with the past

	%
Very important	40
Fairly important	46
Neither important nor unimportant	7
Fairly unimportant	4
Very unimportant	2
(Don't know)	2

Apéndice VII - Referendum / Proceso de Enfrentar la Verdad

Table looking at the advantages and disadvantages of holding a referendum on the issue of the creation of a truth recovery process / Truth & Reconciliation Commission in Northern Ireland:

	Pros	Cons
Referendum Win	<ul style="list-style-type: none"> - Would give the Commission legitimacy - Sense of ownership - Education and debate - Give the Commission political strength - Create pressure for inclusivity and participation by all parties 	<ul style="list-style-type: none"> - Raises expectations - Politicises Commission (nevertheless, Commission will be politicised anyway) - May be interpreted as a “loss” for Unionist community
Referendum Failure	<ul style="list-style-type: none"> - Sense of ownership - Legitimacy in decision - Education and debate - “Draws a line in the sand” - Top level can say that they tried 	<ul style="list-style-type: none"> - Politicises idea of Commission (this will occur regardless) - Does it close the issue, or will the issue remain? - Could aggravate the situation – may be interpreted as a loss for the Nationalist community - Idea is tainted - Proponents of idea are discredited – peace process damaged?

Bibliografía

Abu-Nimer, M. (Ed.) (2001) Reconciliation, Justice and Coexistence, Theory & Practice: Lexington Books, Oxford, Inglaterra

Assefa, H. (1999) “The Meaning of Reconciliation” en People Building Peace: 35 Inspiring Stories from Around the World, The European Centre for Conflict Prevention, Países Bajos

Auerbach, Y. (2004) “The Role of Forgiveness in Reconciliation” en Bar-Siman-Tov, Y. (Ed.) From Conflict Resolution to Reconciliation: Oxford University Press, Nueva York

Baingana, F. (2003) Conflict Prevention and Reconstruction – Mental Health and Conflict: El Banco Mundial: Social Development Notes.

Bargal, D; Sivan, E. (2004) “Leadership and Reconciliation” en Bar-Siman-Tov, Y. (Ed.) From Conflict Resolution to Reconciliation: Oxford University Press, Nueva York

Bar-Siman-Tov, Y. (2004) “Introduction: Why Reconciliation?” en Bar-Siman-Tov, Y. (Ed.) From Conflict Resolution to Reconciliation: Oxford University Press, Nueva York

Bar-Tal, D; Bennink, G. H. (2004) “The Nature of Reconciliation as an Outcome and as a Process” en Bar-Siman-Tov, Y. (Ed.) From Conflict Resolution to Reconciliation: Oxford University Press, Nueva York

Bar-On, D. (2004) “Will the Parties Conciliate or Refuse? The Triangle of Jews, Germans, and Palestinians” en Bar-Siman-Tov, Y. (Ed.) From Conflict Resolution to Reconciliation: Oxford University Press, Nueva York

Bar-Tal, D. (2002) Collective Memory, Intractable Conflict, Education and Reconciliation, Presentación en el Foro Internacional de Estocolmo: Verdad, Justicia y Reconciliación, Suecia.

Bell, C. (2003) “Dealing with the past in Northern Ireland” en Fordham International Law Journal, Vol 26 (4)

Boraine, A. (2000) A Country Unmasked – Inside South Africa’s Truth and Reconciliation Commission, Oxford University Press

Borer, T. A. (2001) Reconciliation in South Africa: Defining Success: Joan B. Kroc Institute for International Peace Studies.

Brocklehurst, H., Stott, N., Hamber, B. & Robinson, G. (2001) “Lesson drawing - Northern Ireland and South Africa” en Indicador SA Vol.18 (1)

Brocklehurst, H., Hamber, B., Robinson, G. & Stott, N. (2000) Lesson drawing from Negotiated Transitions in Northern Ireland and South Africa, Oxford University Press

Broneus, K. (2003) Reconciliation – Theory and Practice for Development Cooperation: SIDA, Suecia

Campbell, C., Ní Aoláin, F. & Harvey, C. (2003) “The Frontiers of Legal Analysis: reframing the Transition in Northern Ireland” en The Modern Law Review, 66 (3)

Campbell, C. & Ní Aoláin, F. (April 2003) “Local meets Global: Transitional Justice in Northern Ireland” en Fordham International Law Journal 26 (4)

Cavanaugh, K.A. (abril 2003) “Selective Justice: The Case of Israel and the Occupied Territories” en Fordham International Law Journal 26 (4)

Cochrane, F. & Dunn, S. in Gidron, B., Katz, S.N. & Hasenfeld, Y. (Eds.) (2002) Mobilizing for Peace. Oxford University Press. Oxford Scholarship Online. Oxford University Press
<http://www.oxfordscholarship.com/oso/public/content/politicalscience/0195125924/toc.html>

Cohen, R. (2004) “Apology and Reconciliation in International Relations” en Bar-Simantov, Y. (Ed.) From Conflict Resolution to Reconciliation, Oxford University Press, Nueva York

Collier, P. (2000) “Economic Causes of Civil Conflict and the Implications for Policy” in Chester A. Crocker & Fen Osler Hampson with Pamela Aall (eds.) Managing Global Chaos. Washington DC: USIP
<http://www.worldbank.org/research/conflict/papers/civilconflict.htm>

Copin, M. (2001) “Forgiveness as an element of Conflict Resolution in Religious Cultures – Walking the tightrope of Reconciliation and Justice” en Abu-Nimer, M. (Ed.) Reconciliation, Justice and Coexistence, Theory & Practice: Lexington Books, Oxford, Inglaterra

Cunningham, W. (1998) Conflict theory and the Conflict in Northern Ireland, University of Auckland. <http://cain.ulst.ac.uk/conflict/cunningham.htm#chap3>

Darby, J. (1991) An intractable conflict? Northern Ireland: A need for pragmatism, <http://www.unu.edu/unupress/unupbooks/uu12ee/uu12ee01.htm>

Darby, J. (1995) What's Wrong With Conflict? University of Ulster, Coleraine, Irlanda
<http://cain.ulst.ac.uk/csc/reports/conflict.htm>

Darby, J. & Mac Ginty, R. (Eds.) (2003) Contemporary Peacemaking: Conflict, Violence and Peace Processes. Hampshire: Palgrave MacMillan

Darby, J. (2003) Northern Ireland: The background to the Peace Process, CAIN
<http://cain.ulst.ac.uk/events/peace/darby03.htm>

de Costa Guterres, F. (2003) Reconciliation in East Timor: Building Peace and Stability, Swedish International Development Agency (SIDA), Estocolmo, Suecia

Dwyer, S. (2003) “Reconciliation for Realists”, in: Carol AL Prager and Trudy Govier (eds.): Dilemmas of Reconciliation: Cases and Concepts. Waterloo, Ontario, Wilfrid Laurier University Press, Canada

Eliasson, J. (2000) Diplomacy, Conflict Prevention and Psychology, The Dag Hammarskjöld Memorial Seminar on Diplomacy and Health, Estocolmo, Suecia

Farren, S. & Mulvihill, R. F. (2000) Paths to a Settlement in Northern Ireland, Colin Smythe Limited <http://cain.ulst.ac.uk/events/peace/docs/farren00.htm>

Fay M., Morrissey, M., and Smyth, M. (April 1999) Cost of the Troubles Study
<http://cain.ulst.ac.uk/issues/violence/abs1.htm>

Feitlowitz, M. (1998) A lexicon of terror, Oxford University Press

Fisher, R. J. (2001) “Social-Psychological Processes in Interactive Conflict Analysis and Reconciliation”, in Abu-Nimer, M. (Ed.) Reconciliation, Justice and Coexistence, Theory & Practice: Lexington Books, Oxford, Inglaterra

Fitzduff, M. (2002) Beyond Violence: Conflict Resolution Process in Northern Ireland, United Nations University

Fitzduff, M. (2004) Civil Society & Peacebuilding: the New Fifth Estate, Global Partnership for the Prevention of Armed Conflict
http://www.gppac.org/documents/GPPAC/Research/Role_of_CS_in_CP/Issue_paper_on_Civil_Society_and_Peacebuilding.doc

Fitzduff, M. & O’Hagan, L. (2002) “Northern Ireland: Painstakingly Slow and Small Steps to bring about change” en Searching for Peace in Europe and Eurasia
<http://www.conflict-prevention.net/page.php?id=40&formid=73&action=show&surveyid=11&PHPSESSID=34c5ec45e764defb1b3bf3ac4fc6e8b2>

Flournoy, M. & Pan, M. (2002) “Dealing with Demons: Justice and Reconciliation” en The Washington Quarterly, 25:4, pp. 111-123

Forman, S., Patrick, S. & Salomons, D. (2002) Recovering From Conflict: Strategy For An International Response,
<http://www.nyu.edu/pages/cic/pubs/PayingEssentials02.11.html>

Galtung, J. (1995) “Peace and Conflict Research in the Age of the Cholera” en Peace and Conflict Studies, Vol.2, No.1

Galtung, J. (1998) After Violence: 3R Reconstruction, Reconciliation, Resolution: Coping with Visible and Invisible Effects of War and Violence, <http://www.transcend.org/TRRECBAS.HTM>

Galtung, J. (2001) “After Violence, Reconstruction, Reconciliation, and Resolution: Coping with Visible and Invisible Effects of War and Violence” en Abu-Nimer, M (Ed.) Reconciliation, Justice and Coexistence, Theory & Practice, Lexington Books, Oxford, Inglaterra

Gilligan, Chris. (1997) “Peace or pacification process? A brief critique of the peace process”, en Gilligan, Chris. & Tonge, Jon. (eds) Peace or War?: Understanding the Peace Process in Northern Ireland. Aldershot: Ashgate. <http://cain.ulst.ac.uk/events/peace/gilligan.htm#chap3>

Gilligan, C. (2003) “Constant Crisis / Permanent Process: Diminished Agency and Weak structures in the Northern Ireland Peace Process” en The Global Review of Ethnopolitics, Vol 3:1

Graybill, L. S. (2004) “Pardon, punishment, and amnesia: three African post-conflict methods” en Third World Quarterly, Vol.25, No.6

Hamber, B; van der Merwe, H. (1998) What is this thing called Reconciliation?, CSVR, Centre for the Study of Violence and Reconciliation, South Africa.

Hamber, B; Lewis, S. (1997) “An Overview of the Consequences of Violence and Trauma” en South Africa: Centre for the study of Violence and Reconciliation (CSV), SudAfrica

Hamber, B. & Kibble, S. (1998) “Some truth, some justice, little transformation: South Africa’s Truth and Reconciliation Commission Assessed”, en African Topics Issue 25

Hamber, B. (Ed.) (1998) Past Imperfect – Dealing with the Past in Northern Ireland and Societies in Transition, INCORE / UU <http://www.brandonhamber.com/publications/Past%20Imperfect.zip>

Hamber, B. (2000) “The balance of truth” en Orbit Vol 78

Hamber, B. Kulle, D. & Wilson, R. (Eds.) (2001) Future policies for the past, Democratic Dialogue, <http://cain.ulst.ac.uk/dd/report13/report13.htm>

Hamber, B. & Wilson, R. (2002) “Symbolic closure through memory, reparation and revenge in post-conflict societies” en Journal of Human Rights 1:1

<http://www.du.edu/humanrights/workingpapers/papers/05-hamber-04-00.pdf>

Hamber, B. (2003) “Rights and Reasons: Challenges for Truth Recovery in South Africa and Northern Ireland”, en Fordham International Law Journal 26 (4)

<http://www.brandonhamber.com/publications/Paper%20Rights%20and%20Reasons%20CAMBRIDGE.doc>

Hamber, B. (marzo 2004) Public Memorials and Reconciliation Processes in Northern Ireland - paper presentado en La Conferencia de Trauma y Justicia Transicional en Sociedades Divididas, Airlie House, Warrington, Virginia, EE.UU

<http://www.brandonhamber.com/publications/Paper%20Memorialisation%20and%20Northern%20Ireland.doc>

Hamber, B. & Kelly, G. (2005) A place for reconciliation? Conflict and locality in Northern Ireland, http://www.democraticdialogue.org/documents/R18_000.pdf

Hampton, J. (1988) “Forgiveness, Resentment and Hatred” in Forgiveness and Mercy, Murphy, J. G; Hampton, J. (Ed.), Cambridge University Press.

Harvey, C. (2003) “On Law, Politics and Contemporary Constitutionalism” en Fordham International Law Journal 26 (4)

Hayner, P. (2004) The Sierra Leone Truth and Reconciliation Commission: Reviewing its first year, Case Study Series, International Center for Transitional Justice, Nueva York, EE.UU

Hegarty, A. (2003) “The Government of Memory: Public Inquiries and the limits of justice in Northern Ireland” en Fordham International Law Journal 26 (4)

Hermann, T. (2004) “Reflection on the Theoretical and Practical Utility of the Term” in Bar-Siman-Tov, Y. (Ed.) From Conflict Resolution to Reconciliation: Oxford University Press, Nueva York

Hopkins, J. (Ed.) (2000) The Art of Peace, Snow Lion, Nueva York

Horowitz, D. (1990) Community Conflict: Policy and Possibilities, Coleraine: University of Ulster, <http://cain.ulst.ac.uk/csc/reports/possible.htm>

Ingraham, J. (1998) The Irish Peace Process, CAIN, <http://cain.ulst.ac.uk/events/peace/talks.htm#frame>

Irani, G. E; Funk, N. C. (2000) Rituals of Reconciliation: Arab-Islamic Perspectives, Joan B. Kroc Institute for International Peace Studies.

Kaldor, M. (1999) New and Old Wars: Organized Violence in a Global Era, Polity Press, Cambridge, Reino Unido

Kelman, H. C. (2004) “Reconciliation as Identity Change: A Social Psychological Perspective” en Bar-Siman-Tov, Y. (Ed.) From Conflict Resolution to Reconciliation: Oxford University Press, Nueva York

Kriesberg, L. (2004) “Comparing Reconciliation Actions within and between Countries” en Bar-Siman-Tov, Y. (Ed.) From Conflict Resolution to Reconciliation: Oxford University Press, Nueva York
http://www.transcend.org/t_database/articles.php?ida=336

Kriesberg, L. (2001) “Changing Forms of Coexistence” en Abu-Nimer, M. (Ed.) Reconciliation, Justice and Coexistence, Theory & Practice: Lexington Books, Oxford, Inglaterra.

Kritz, N. J. (2002) Where We Are and How We Got Here: An Overview of Developments in the Search for Justice and Reconciliation: el Aspen Institute.

Krog, A. (2000) Country of my skull, Three Rivers Press

Lederach, J. P. (1997) Building Peace: Sustainable reconciliation in divided societies: United States institute of Peace.

Lederach, J.P. (2001) “Civil Society and Reconciliation,” en Crocker, Hampson & Aall (eds.): Turbulent Peace: the Challenges of Managing International Conflict. USIP, Washington DC, EE.UU

Lederach, J.P. (1995) “Beyond Violence: Building Sustainable Peace,” in Williamson, A. Beyond Violence: The Role of Voluntary and Community Action, Belfast, Community Relations Council
http://www.community-relations.org.uk/document_uploads/Beyond_Violence.pdf

Lipschutz, R. D. (1998) “Beyond the Neo-liberal Peace: From Conflict Resolution to Social Reconciliation” en Social Justice: A journal of Crime, Conflict and World Order 25 (4)

Lundwall, K. (2001) Psychological Aspects of Collective Violence and Reconciliation: A Survey of Current Research, Current Issues #2: Report from the Centre for Multiethnic Research, Uppsala University, Suecia

MacGinty, R. (1998) The Irish Peace Process, CAIN
<http://cain.ulst.ac.uk/events/peace/bac.htm>

McEvoy, K. & Morison, J. (2003) “Beyond the “Constitutional Moment”: Law, Transition, and Peacemaking in Northern Ireland” en Fordham International Law Journal 26 (4)

Maoz, I. (2004) “Social-Cognitive Mechanisms in Reconciliation” en Bar-Siman-Tov, Y. (Ed.) From Conflict Resolution to Reconciliation: Oxford University Press, Nueva York

Melaugh, M. & McKenna, F. (1998) Results of the Referenda in Northern Ireland and Republic of Ireland, 22 mayo 1998, CAIN
<http://cain.ulst.ac.uk/issues/politics/election/ref1998.htm>

Montville, J. V. (2001) “Justice and the Burdens of History” en Abu-Nimer, M. Reconciliation, Justice and Coexistence, Theory & Practice: Lexington Books, Oxford, Inglaterra

Neuffer, E. (2002) The Key to my Neighbour’s House, Picador, EE.UU

Orozco, I. (2003) La Posguerra Colombiana: Divagaciones Sobre la Venganza, la Justicia y la Reconciliacion: The Helen Kellog Institute for International Studies.

Pearlman, L. A. (1999) Psychological Trauma Summary, Trauma Research, Education and Training Institute.

Pearlman, L. A. (2002) Creating Paths to Healing, Trauma, Research, Education and Training Institute Inc. South Windsor, CT, EE.UU

Peuraca, B. (March 2003) Can Faith-Based NGOs advance interfaith Reconciliation? Special Report 103, USIP <http://www.usip.org/pubs/specialreports/sr103.pdf>

Peake, G., Gormley-Heenan, C. & Fitzduff, M. (February 2004) From Warlords to Peacelords: Local leadership capacity in Peace Processes, UNU
<http://www.incore.ulster.ac.uk/research/projects/wlpl/WlplSum.pdf>

Prager, A.L. & Govier, T. (Eds) (2003) Dilemmas of Reconciliation. Wilfred Laurier University Press

Rasmussen, J. L. (2001) “Negotiating a Revolution – Toward Integrating Relationship Building and Reconciliation into Official Peace Negotiations” en Abu-Nimer, M. Reconciliation, Justice and Coexistence, Theory & Practice, Lexington Books, Oxford, Inglaterra

Rigby, A. (2001) Justice & Reconciliation - After the Violence Lynne Rienner Publishers

Ross, M. H. (2004) “Ritual and the Politics of Reconciliation” en Bar-Siman-Tov, Y. (Ed.) From Conflict Resolution to Reconciliation, Oxford University Press, Nueva York

Rowan, Brian. (1995) “Going to the Edge” en Behind the Lines: the Story of the IRA and Loyalist Ceasefires. Belfast: Blackstaff Press
<http://cain.ulst.ac.uk/events/peace/rowan.htm>

Schabas, W. A. (2003) “Punishment of Non-State Actors in Non-International Armed Conflict” en Fordham International Law Journal 26 (4)

Schirch, L. (2001) “Ritual Reconciliation – Transforming Identity/Reframing Conflict” en Abu-Nimer, M. (Ed.) Reconciliation, Justice and Coexistence, Theory & Practice, Lexington Books, Oxford, Inglaterra

Shaw, M. (2000) “The Contemporary Mode of Warfare” en Review of International Political Economy, 7, 1
<http://www.sussex.ac.uk/Users/hafa3/kaldor.htm>

Simpson, G. (2000) Rebuilding Fractured Societies: Reconstruction, reconciliation and the changing nature of violence – Some self-critical insights from post-apartheid South Africa, CSV, Sud Africa

Skaar, E., Gloppen, S. & Suhrke, A. (eds) (2005) Roads to Reconciliation, Lexington Books, Oxford

Smith, Dan, (2005) “Trends and Causes of Armed Conflict” en Bloomfield, Fischer & Schmelzle (eds.), Berghof Handbook for Conflict Transformation, Berlin: Berghof Research Center for Constructive Conflict Management
http://www.berghof-handbook.net/articles/smith_handbook.pdf

Stanley, E. (2001) “Evaluating the Truth and Reconciliation Commission” en Journal of Modern African Studies, 39 (3), Cambridge University Press
<http://cain.ulst.ac.uk/events/peace/rowan.htm>

Staub, E; Pearlman, L. A. (2000) Healing, Reconciliation and Forgiving after Genocide and Other Collective Violence, University of Massachusetts at Amherst, Trauma Research, Education and training Institute, Inc. South Windsor, CT, EE.UU

Stovel, L. (2000) Confronting Ethnic Chauvinism in a Post-War Environment: NGOs and Peace Education in Bosnia, Working Paper, Department of Peace studies, University of Bradford, Inglaterra

Sutton, M. (1999) An Index of Deaths from the conflict in Ireland, Beyond the Pale Publications: Belfast.

Teitel, R.G. (2003) “Transitional Justice in a new Era” en Fordham International Law Journal 26 (4)

Van der Merwe, H., Dewhirst, P. & Hamber, B. (1999) “Non-governmental organisations and the Truth & Reconciliation Commission: an impact assessment” en Politikon, 26(1)

Vicente, A. (April 2003) Justice against Perpetrators, the role of Prosecution in Peacemaking and Reconciliation, Working paper No. 2, BADIL Resource Center for Palestinian Residency & Refugee Rights
http://www.badil.org/Campaign/Expert_Forum/Ghent/paper09.pdf

Vora, J.A. & Vora, E. (2004) “The Effectiveness of South Africa’s Truth and Reconciliation Commission: Perceptions of Xhosa, Afrikaner and English South Africans”, Journal of Black Studies 34.3
<http://jbs.sagepub.com/cgi/reprint/34/3/301>

Waldmann, P. (1996) Sociedades en guerra civil: dinámicas innatas de la violencia desatada: Sistema, Revista de Ciencias Sociales, 132-133/1996

Weinberger, P. & Yordán, C. (2001) Strange Bedfellows: Habermas, Deleuze and the 1998 Belfast Agreement, International Studies Association Annual Convention
<http://www.isanet.org/archive/strangebedfellows.html>

Whittaker, D. (1999) Conflict and Reconciliation in the Contemporary World, Routledge, Nueva York

Wilmer, F. (1999) “The Social Construction of Conflict and Reconciliation to Social Reconciliation”, Social Justice 25: 109

Wilford, R. & Wilson, R. (2003) A route to stability: the Review of the Belfast Agreement, Democratic Dialogue
<http://cain.ulst.ac.uk/dd/papers/dd03agreview.pdf>

Winslow, T. (1997) Reconciliation: The Road to Healing - Collective good, individual harm?: vol. 6 no. 3/4 – Truth, Reconciliation and Justice Track Two, Centre for Conflict Resolution, Sud Africa

Wolff, S. (2002) “Conflict Management in Northern Ireland” en International Journal on Multicultural Studies, Vol 4, No.1, UNESCO

Zartman, W. & Kremenyuk, V. (2005) Peace vs. Justice: Negotiating forward & backward looking outcomes, Rowman & Littlefield, EE.UU

Artículos / Comunicados de Prensa:

Aaranovitch, D. (2003) “The ever elusive truth” en *The Observer*, abril 20
<http://observer.guardian.co.uk/nireland/story/0,11008,940206,00.html>

Adams, D. (2005) “Facing the Truth about the North” en *The Irish Times*, junio 24
<http://www.ireland.com/newspaper/opinion/2005/0624/1898153668OPADAMS24.html>
<http://lark.phoblacht.net/da13090512g.html>

Aglionby, J. (2005) “Amnesty for Aceh rebels as peace deal ends 29-year insurgency” en *The Guardian*, agosto 16
<http://www.guardian.co.uk/international/story/0,3604,1549744,00.html>

Alder, K. (2004) “Parade exposes deep rifts” en *BBC News*, octubre 13
<http://news.bbc.co.uk/2/hi/europe/3738684.stm>

Alliance Party, (2005) “Bell slams Government for making victims 'a sectarian hand-out'”, octubre 24
<http://www.allianceparty.org/news/1659.html>

BBC World, (2003) “IRA ‘sorry’ for Disappeared”, en *BBC News*, octubre 24
http://news.bbc.co.uk/2/hi/uk_news/northern_ireland/3210967.stm

BBC World, (2005) “PM apology over IRA bomb jailings” en *BBC News*, febrero 9
http://news.bbc.co.uk/2/hi/uk_news/northern_ireland/4249175.stm

BBC World, (2005) “Profile: Judge Baltasar Garzon” en *BBC News*, abril 22
<http://news.bbc.co.uk/2/hi/europe/3085482.stm>

BBC World, (2005) “IRA apologises over child killing” en *BBC News*, junio 24
http://news.bbc.co.uk/2/hi/uk_news/northern_ireland/4618125.stm

BBC World, (2005) “On-the-run bill “just a cover-up”, en *BBC News*, noviembre 16
http://news.bbc.co.uk/2/hi/uk_news/northern_ireland/4440926.stm

BBC Northern Ireland, (2002) “IRA says sorry to civilian victims” en *BBC News*, julio 17
http://news.bbc.co.uk/2/hi/uk_news/northern_ireland/2132102.stm

BBC Northern Ireland, (2004) “Inquires into ‘collusion’ murders” en *BBC News*, abril 1
http://news.bbc.co.uk/2/hi/uk_news/northern_ireland/3588031.stm

BBC Northern Ireland, (2004) “South African lessons for NI” en *BBC News*, mayo 31
http://news.bbc.co.uk/2/hi/uk_news/northern_ireland/3764531.stm

BBC Northern Ireland, (2005) “Report finds truth body support” en *BBC News*, julio 12
http://news.bbc.co.uk/1/hi/northern_ireland/4672883.stm

Brown, C. (2005) “Peter Hain: 'Last mile of ending the conflict is the most difficult' - Interview with Secretary of State for Northern Ireland” en *Belfast Telegraph*, agosto 1
<http://www.belfasttelegraph.co.uk/news/features/story.jsp?story=654991>

Chrisafis, A. (2005) “IRA fugitives will be free to return home under amnesty scheme”, *The Guardian*, noviembre 10

<http://politics.guardian.co.uk/northernirelandassembly/story/0,9061,1638958,00.html?gusrc=rss>

Clarke, L. (2005) “IRA demands disclosure, yet it offers too little, too late”, *The Sunday Times*, junio 26
<http://www.timesonline.co.uk/article/0,,2091-1669515,00.html>

Clarke, L. (2005) “There can be no peace and reconciliation without truth”, *The Sunday Times*, noviembre 13
<http://www.timesonline.co.uk/printFriendly/0,,1-1507-1869673-3048,00.html>

DUP (2005) “McCrea welcomes Victims’ Commissioner”, octubre 26
http://www.dup.org.uk/articles.asp?Article_ID=1741

FAIR (2004) “Victims Network supports stance of FAIR”, diciembre 15
<http://www.victims.org.uk/15-12-04a.html>

FAIR, “FAIR response to Irish News Article”
<http://www.victims.org.uk/patfinucane3.html>

Herman, S. (2005) “OTRs not welcome back”, UUP, noviembre 11

Irish News, (2005) “Admission is start of closure”, junio 25
<http://www.irishnews.com/access/archive/story.asp?SID=493996>

Kaldor, M. (2001) “Wanted: Global Politics” en *The Nation*, octubre 18
<http://www.thenation.com/doc.mhtml%3Fi=20011105&s=kaldor>

McAdam, N. (2005) “Row on victims’ chief heats up” en *Belfast Telegraph*, octubre 24
<http://www.belfasttelegraph.co.uk/news/story.jsp?story=666546>

McCaffrey, B. (2004) “Truth process would be ‘part of conflict’” en *Irish News*, mayo 31
<http://www.irishnews.com/access/archive/story.asp?SID=460323>

McClellan, R. (2004) “Spanish remain divided over his legacy: Effort to remove statue revives Franco debate” en *International Herald Tribune*, noviembre 22
http://www.ihf.com/articles/2004/11/22/franco_ed3_.php

McDonald, H. (2003) “The myths of time” en *The Observer*, febrero 23
<http://observer.guardian.co.uk/nireland/story/0,11008,901202,00.html>

Nelson, B.J. & Kaboolian, L. (2002) “A more civil society” en *The American Prospect*, febrero 2
<http://www.prospect.org/print/V13/3/nelson-b.html>

O’Leary, E. (2005) “Amnesty demands justice for Spain’s Franco victims” en *Reuters*, julio 18

<http://today.reuters.com/News/CrisesArticle.aspx?storyId=L17163973>

Purdy, M. (2004) “Peace in our time?” en *BBC News*, octubre 1

http://news.bbc.co.uk/2/hi/uk_news/northern_ireland/3708972.stm

Sharrock, D. (2005) “Unionist fury as Ulster amnesty law scuppers murder inquiries” en *The Times*, octubre 27

<http://www.timesonline.co.uk/article/0,,2-1845063,00.html#cid=OTC-RSS&attr=Britain>

Sinn Féin, (2005) “Sinn Féin challenge Hain to come clean over position on Truth Debate”, mayo 27

<http://www.sinnfein.ie/gaelic/news/detail/9783>

Sinn Féin, (2005) “British Government must change attitude towards Truth”, junio 23

<http://www.sinnfein.ie/gaelic/news/detail/10129>

Sinn Féin, (2005) “Concern at Victims Commissioner appointment”, octubre 24

SDLP (2004) “MORGAN – “GIVE TRUTH PROCESS BACK TO VICTIMS””, mayo 27

<http://www.sdlp.ie/prmorgangivetruthbacktovictims.shtm>

SDLP (2005) “SDLP CONCERNED BY APPOINTMENT OF VICTIMS’ COMMISSIONER”, octubre 24

Thornton, C. (2005) “Finucane family locked in wrangle” en *Belfast Telegraph*, octubre 26

<http://www.belfasttelegraph.co.uk/news/story.jsp?story=666699>

The Economist, (2004) “The luck of the Irish – A survey of Ireland” Pearson Publishing, octubre 16, 2004

Walker, G. (2005) “IRA man's apology for wife's murder helped me move on” en *Belfast Telegraph*, marzo 8

<http://www.belfasttelegraph.co.uk/news/features/story.jsp?story=617990>

University of Ulster, (2005) “UU Researcher Investigates ‘Truth Recovery’ in Northern Ireland”, febrero 17

<http://www.ulster.ac.uk/news/releases/2005/1534.html>

University of Ulster, (2005) “Cautious support for an Irish Truth Commission”, julio 11

<http://www.ulster.ac.uk/news/releases/2005/1776.html>

UUP, (2005) “Hussey welcomes appointment of new Victims’ Commissioner”, octubre 24

<http://www.uupnews.org/derekhussey/2005/10/hussey-welcomes-appointment-of-new.html>

Discursos:

Sachs, A. (2004) “The role of the Constitutional Tribunal in the consolidation of democracy: 1994 – 2004” – Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires, Argentina, octubre 19

Garzon, B. (2005) “Memory, Truth & Justice – Actions against impunity” – 2do Encuentra Internacional de Derechos Humanos, Teatro Cervantes, Buenos Aires, Argentina, agosto 1

Hasegawa, S. (2004) Justice and / or Reconciliation: the key to successful transition from post-conflict peacekeeping to peace and nation-building, Speech at Institute of Policy Studies, Victoria University of Wellington, Nueva Zelanda, julio 19
<http://www.unagencies.east-timor.org/Speeches/NZJusticeReconciliationPresentation.pdf>

Zartman, W. (2005) “New approaches and dilemmas of negotiations for conflict management”, Seminar Series, FLACSO, Buenos Aires, Argentina, septiembre 1

Televisión y Radio:

BBC Four, (2003) *The Talk Show*. “Interview with Justice Albie Sachs”, febrero 17

BBC Radio Ulster (2005), *Talkback*, David Dunseith, octubre 24

Entrevista con David Ford (2004), *A World of Possibilities*, “Will the Center hold? Taming the terror in Northern Ireland”, agosto 24
http://audio.aworldofpossibilities.com/audio/durkan_fitzduff24kb0823.m3u

Entrevista con Mari Fitzduff (2004), *A World of Possibilities*, “Will the Center hold? Taming the terror in Northern Ireland”, agosto 24
http://audio.aworldofpossibilities.com/audio/durkan_fitzduff24kb0823.m3u

Publicaciones gubernamentales:

Bloomfield, K. (1998) *We will remember them: Report of the Northern Ireland Victims Commissioner*,
<http://www.nio.gov.uk/bloomfield.pdf>

Cairns, Ed., & Mallett, John. (2003) Who are the Victims? Self-assessed Victimhood and the Northern Irish Conflict; NIO Research and Statistical Series, Report No.7, Belfast: NIO Statistics and Research Branch.

<http://cain.ulst.ac.uk/issues/victims/docs/cairnsmllett03.pdf>

Management Development and Governance Division, Bureau for Development Policy, United Nations Development Programme (1999), Governance in Post-Conflict Countries
<http://magnet.undp.org/Docs/crisis/monograph/Monograph.htm#Root>

Northern Ireland Human Rights Commission (2001), Making a Bill of Rights for Northern Ireland - consultation document

http://www.nihrc.org/documents/BoR_consultation.pdf

Northern Ireland Human Rights Commission (2003), Human Rights and Victims of Violence,

<http://www.nihrc.org/documents/pubs/vs/victimsofviolence.pdf>

Northern Ireland Human Rights Commission, (2004), Progressing a Bill of Rights: An Update,

http://www.nihrc.org/documents/pubs/bor/BOR_Progress_Report_Apr04.pdf

Northern Ireland Affairs Committee (2005), Ways of Dealing with Northern Ireland's Past: Interim Report – Victims and Survivors, House of Commons

[http://www.parliament.the-stationery-](http://www.parliament.the-stationery-office.co.uk/pa/cm200405/cmselect/cmniaf/303/303i.pdf)

[office.co.uk/pa/cm200405/cmselect/cmniaf/303/303i.pdf](http://www.parliament.the-stationery-office.co.uk/pa/cm200405/cmselect/cmniaf/303/303i.pdf)

Northern Ireland Affairs Committee (2005), Ways of Dealing with Northern Ireland's Past: Interim Report – Victims and Survivors (Oral & written evidence), House of Commons

[http://www.parliament.the-stationery-](http://www.parliament.the-stationery-office.co.uk/pa/cm200405/cmselect/cmniaf/303/303ii.pdf)

[office.co.uk/pa/cm200405/cmselect/cmniaf/303/303ii.pdf](http://www.parliament.the-stationery-office.co.uk/pa/cm200405/cmselect/cmniaf/303/303ii.pdf)

[http://www.parliament.the-stationery-](http://www.parliament.the-stationery-office.co.uk/pa/cm200405/cmselect/cmniaf/303/30306.htm)

[office.co.uk/pa/cm200405/cmselect/cmniaf/303/30306.htm](http://www.parliament.the-stationery-office.co.uk/pa/cm200405/cmselect/cmniaf/303/30306.htm)

Northern Ireland Affairs Committee (2005), Ways of Dealing with Northern Ireland's Past: Interim Report – Victims and Survivors – Government Response to the Committee's Tenth Report of Session 2004 - 2005, House of Commons, octubre 28

[http://www.parliament.the-stationery-](http://www.parliament.the-stationery-office.co.uk/pa/cm200506/cmselect/cmniaf/530/530.pdf)

[office.co.uk/pa/cm200506/cmselect/cmniaf/530/530.pdf](http://www.parliament.the-stationery-office.co.uk/pa/cm200506/cmselect/cmniaf/530/530.pdf)

Northern Ireland Office (2005), Services for Victims and Survivors of the Troubles – Consultation Document, marzo 1

http://www.nio.gov.uk/services_for_victims_and_survivors_of_the_troubles.pdf

<http://www.victimsnio.gov.uk/consult.pdf>

<http://www.nio.gov.uk/media-detail.htm?newsID=10962>

Orde, H. (2005) War is easy to declare, peace is an elusive prize - Irish School of Ecumenics, Trinity College Dublin, junio 10
<http://www.serve.com/pfc/policing/orde.pdf>

Police Federation for Northern Ireland, (2003), Looking for closure with justice,
<http://www.policefed-ni.org.uk/apr03.shtml>

Smith, A. (2004) Consultation on the next phase of victims' policy – summary of responses, Victims Unit, noviembre 22
<http://www.victimsni.gov.uk/responses.pdf>

Victims Unit (VU).(2002), "Reshape, Rebuild, Achieve": Delivering practical help and services to the victims of the conflict in Northern Ireland, Belfast: OFMDFM
<http://cain.ulst.ac.uk/issues/victims/docs/vu02.pdf>

Publicaciones de las Naciones Unidas:

ST/ESCAP/2286, (2003) Conflict Negotiation Skills for Youth, UNESCAP
<http://unescap.org/publications/detail.asp?id=789>

S/PRST/2004/2, (2004) Statement by the President of the Security Council on Post-Conflict National Reconciliation, Naciones Unidas, enero 26

A/47/277-S/24111, (1992), An Agenda for Peace, Naciones Unidas, junio 17
<http://www.un.org/Docs/SG/agpeace.html>

A/50/60-S/1995/1, (1995) Supplement to an Agenda for Peace, position paper of the SG on the occasion of the fiftieth anniversary of the UN, Naciones Unidas, enero 3
<http://documents-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N95/080/95/pdf/N9508095.pdf?OpenElement>

A/55/985-S/2001/574, (2001) The Secretary-General's Report on the Prevention of Armed Conflict, Naciones Unidas
<http://documents-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N01/404/64/pdf/N0140464.pdf?OpenElement>

SG/SM/7977 - GA/9920, (2001) "SECRETARY-GENERAL, ADDRESSING ASSEMBLY ON TERRORISM, CALLS FOR 'IMMEDIATE, FAR-REACHING CHANGES' IN UN RESPONSE TO TERROR", Naciones Unidas, octubre 1
<http://www.un.org/News/Press/docs/2001/sgsm7977.doc.htm>

Otras publicaciones

Bloomfield, D. & Barnes, T., & Huyse, L. (Eds), (2003) Reconciliation after Violent Conflict – A Handbook, IDEA
http://www.idea.int/publications/reconciliation/upload/reconciliation_full.pdf

Barsalou, J. (abril 2005) Trauma and Transitional Justice in Divided Societies: Special Report 135, USIP, EE.UU

Carter Center, (1992) Investigating Abuses and Introducing Safeguards in the Democratisation Process, Session A: The Reconciliation Debate: Amnesty vs. Justice.

Combined Loyalist Military Command (CLMC), (1994), Ceasefire Statement, octubre 13
<http://cain.ulst.ac.uk/events/peace/docs/clmc131094.htm>

Community Dialogue, (2005) Dealing with the Past: From Victimhood to Survival?, enero
<http://www.communitydialogue.org/Dealling%20with%20Past%20-%20Final%20PDF%20Version%20Jan%202005.pdf>

Eolas Project, (2003) Consultation Paper on Truth and Justice, Relatives for Justice
<http://www.relativesforjustice.com/downloads/eolas.pdf&e=10313>

Fischer, M. (2004) Recovering from Violent Conflict: Regeneration and (Re-)Integration as Elements of Peacebuilding, Berghof Research Center for Constructive Conflict Management
http://www.berghof-handbook.net/articles/fischer_handbook.pdf

Fitzduff, M. (1993) Approaches to Community Relations work, Community Relations Council,
http://www.community-relations.org.uk/document_uploads/Approaches_to_Community_Relations_Work.pdf

Freeman, M. (abril 15 – 23, 2004) Reconciliation in times of transition: the role of parliaments and inter-parliamentary bodies, Policy Briefing Paper, 110th Assembly of the Inter-Parliamentary Union (IPU), Mexico
http://www.idea.int/conflict/sr/ipu_assembly_apr04.cfm

Harris, P. & Reilly, B. (Eds), (2003) Democracy and Deep-Rooted Conflict: Options for Negotiators, IDEA
http://www.idea.int/publications/democracy_and_deep_rooted_conflict/upload/ddrc_full_en.pdf

Healing Through Remembering, (2002) The Report of the Healing Through Remembering Project, junio
<http://www.healingthroughremembering.org/pdf/htrreport.pdf>
http://www.brandonhamber.com/publications/report_htr.pdf

International Center for Transitional Justice (2004), 2003 – 2004 Annual Report, ICTJ
<http://www.ictj.org/downloads/ICTJ.AR04.Eng.pdf>

Irish Republican Army, (2002) Statement of Apology, julio 16
<http://cain.ulster.ac.uk/events/peace/docs/ira160702.htm>

Kelly, G. (2005), “Storytelling” Audit, Healing Through Remembering, septiembre
<http://www.healingthroughremembering.org/pdf/Storytelling%20Audit.pdf>

Lundy, P. (2005) Northern Ireland Life & Times Survey 2004 – Political Attitudes, Ark,
junio
http://www.ark.ac.uk/nilt/2004/Political_Attributes/index.html
http://www.ark.ac.uk/sol/surveys/community_relations/time_series/CRencyperceptions.htm

NIACRO and Victim Support. (1999) All Truth is Bitter: A Report of the Visit of Doctor Alex Boraine, Deputy Chairman of the South African Truth and Reconciliation Commission, to Northern Ireland, Belfast: NIACRO and Victim Support
<http://cain.ulst.ac.uk/issues/victims/docs/alltruthisbitter99.pdf>

Peuraca, B. (2003) Can Faith-Based NGOs advance interfaith Reconciliation? Special Report 103, USIP, marzo
<http://www.usip.org/pubs/specialreports/sr103.pdf>

Schmelzle (eds.) (2005), Berghof Handbook for Conflict Transformation, Berlin: Berghof Research Center for Constructive Conflict Management
http://www.berghof-handbook.net/articles/smith_handbook.pdf

Entrevistas:

Alex Attwood MLA, Social Democratic Unionist Party, junio 24, 2005

Dr. John Barry, Leader, Green Party, junio 18, 2005

Richard Bullick, Director de Política , Democratic Unionist Party, junio 24, 2005

Roberta Bacic, Experta chilena sobre derechos humanos viviendo en Irlanda del Norte, junio 21, 2005

Peter Emerson, Director, de Borde Institute, junio 17, 2005

Dr. Stephen Farry, Secretaria General, Alliance Party, junio 23, 2005

Brandon Hamber, Democratic Dialogue, junio 21, 2005

Clem McCartney, Consultor independiente sobre temas de conflicto, junio 21, 2005

Clive McFarland, Asistente de Política, Democratic Unionist Party, junio 24, 2005

Professor Ni Aolain, Centre for Transitional Justice at the University of Ulster at
Jordanstown, junio 24, 2005

Quintin Oliver, Director de Stratagem N.I. Ltd. junio 22, 2005

Funcionario senior, Northern Ireland Office, junio 23, 2005

Dr. David Tombs, Irish School of Ecumenics, Trinity College Dublin, junio 21, 2005